# Steam Generator

User Manual



SGA 9130 B

EN - FR - RO - IT - PL - TR - SL - CS - SR - SQ - MK - RU

01M-8911463200-1525-08

## CONTENTS


| | |
|---|---|
| ENGLISH | 3-21 |
| FRANÇAIS | 22-41 |
| ROMÂNĂ | 42-65 |
| ITALIANO | 66-87 |
| POLSKI | 88-110 |
| TÜRKÇE | 111-133 |
| SLOVENŠČINA | 134-152 |
| ČESKY | 153-173 |
| СРПСКИ | 174-192 |
| SHQIPTARE | 193-211 |
| МАКЕДОНСКИ | 212-236 |
| РУССКИЙ | 237-261 |

## Please read this manual first!

Dear Customer,

Thank you for preferring this Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

## Meanings of the symbols

Following symbols are used in the various sections of this manual:

| | |
|---|---|
|  | Important information and useful hints about usage. |
|  | **WARNING:** Warnings against dangerous situations concerning the security of life and property. |
|  | **WARNING:** Warning for hot surfaces. |
|  | **WARNING:** Do not immerse the appliance, power cord or power plug in water or in other liquids. |
|  | **WARNING:** Risk of burning and scalding due to steam. |
|  | **WARNING:** Risk of burning and scalding due to steam. |

# 1 Important safety and environmental instructions

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or material damage.
Failure to follow these instructions invalidates the granted warranty.

## 1.1 General safety

Please pay attention to the cleaning and maintenance for the product in following instruction

- This appliance complies with the international standards.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - Farm houses
  - By clients in hotels, and other residential type environments;
  - Bed and Breakfast type environments.
- The appliance is not suitable for
- outdoor use.
- This appliance can be used the children who are at the age of 8 and above and by people who have limited physical, sensory or mental capacity or who do not have knowledge and experience, provided that they are supervised or they understand the instructions with regard to safe use of the product and potential dangers. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance procedures should not be performed by children unless they are supervised by an older person.
- When the appliance is in use or left to cool down, keep the appliance and power cable out of reach of children under 8 years old.
- Do not leave the appliance unattended while it is plugged in.
- Unplug the appliance before filling the water reservoir with water.
- Do not open the water refill hole during usage.

# 1 Important safety and environmental instructions

- The iron must be used and rested on a flat, stable surface.
- When the appliance is placed on its base plate, ensure that the surface beneath the plate is level.
- Keep your device in a vertical position or place on the iron dock when you are not using or having a pause during ironing.
- If the appliance is dropped or leaks water or has other failures, contact the authorised service. Do not use the appliance until it is repaired.
- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Before you start calc cleaning,- make sure the calc box on the backside of the steam iron station is empty.
- Do not dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information supplied on the rating plate of the appliance.
- The mains supply of the appliance should be secured with a 16 A fuse minimum.
- Use the appliance with a grounded outlet.
- Do not use the appliance with an extension cable.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- If the power cable is damaged, it should be repaired or replaced by the dealer, service center, or a specialised and authorised service with similar qualifications.
- Unplug the appliance before cleaning.
- Do not wrap the cable around the appliance.
- Do not touch the appliance or its plug with damp or wet hands when the appliance is plugged in.
- The soleplate and the steam station surface may get overheated. Contact with hot surfaces may cause burns.

# 1 Important safety and environmental instructions

- Do not use the appliance in or near the areas where combustible or inflammable places and materials exist.
- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.
- Do not remove calc box from its place during the transfer of water to the container or until you hear an audible warning.
- The filling, or decalcifying, or rinsing, or inspection apertures that are under pressure, shall not be opened during use.

## 1.2 Compliance with WEEE Directive and Disposing of the Waste Product

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life. Used device must be returned to offical collection point for recycling of electrical and electronic devices. To find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was puchased. Each household performs important role in recovering and recycling of old appliance. Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

## 1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

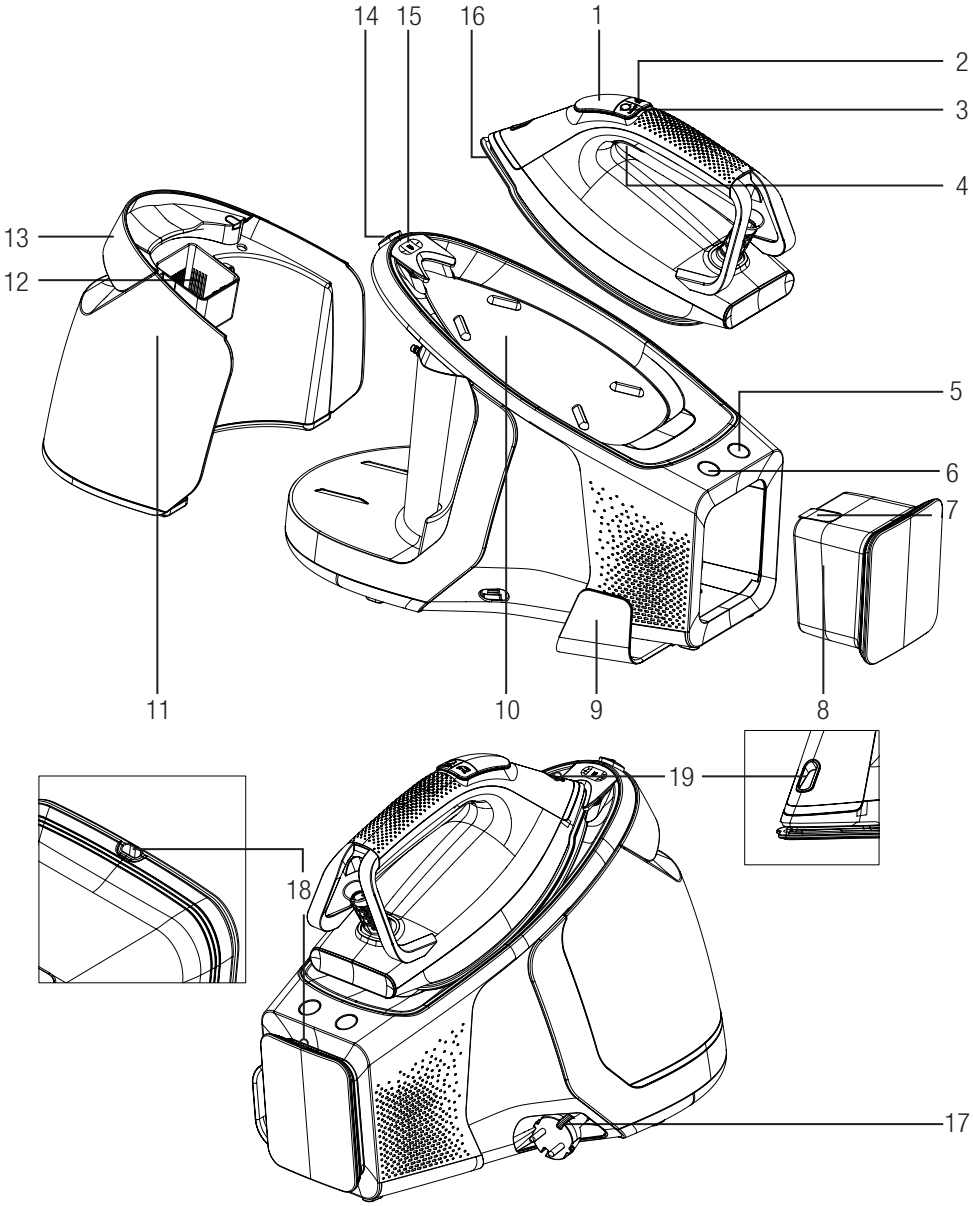
## 1.4 Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

# 2 Your steam generator

## 2.1 Overview



# 2 Your steam generator

## Controls and parts

1. LED Display
2. Automatic steam button
3. Level adjustment button
4. Steam trigger
5. Calc cleaning button
6. On/Off switch
7. Calc box lid
8. Calc box
9. Steam cable clip
10. Iron dock
11. Detachable water tank
12. Water filling hole
13. Tank detach handle
14. Carrying lock unlock button
15. Carrying lock
16. Soleplate
17. Cord wrapping slot
18. Steam release hole
19. LED light

## 2.2 Technical data

| | |
|---|---|
| **Power source** | 220-240V~ 50-60Hz |
| **Power consumption** | 2520-3000 W |
| **Steam pressure** | 8 bar |
| **Continuous steam amount (up to g/min)** | 165 g/min |
| **Intense steam (up to g)** | 600 g* |

*Measured by pulling and releasing the steam trigger (4) in 3 second intervals for 30 minute usage, in maximum heat level and turbo steam mode. Iron mode was switched to turbo steam mode in every 12th minute. (see 3.11)

The rights to make technical and design changes are reserved.

# 2 Your steam generator

**LED display and buttons**

| LED Display | Symbols | Descriptions |
|---|---|---|
|  | | Temperature settings |
| | | Steam |
| | | Turbo steam mode |
| | SMART | Smart-Hygiene mode |
| | | Automatic steam sensor indicator |
| | | Auto-Off indicator |
| | | Water tank empty indicator |
| **Buttons** | | |
| Level adjustment button | turbo 3" | Each time you press on level adjustment button (3), you can switch between iron setting modes “Smart-Hygiene, Temperature 1, Temperature 2, Temperature 3, and Max”. Pressing and holding the button for 3 seconds **will activate Turbo steam mode** |
| Automatic steam sensor button | | Use it to activate and disable automatic steam sensor.<br>To activate, press automatic steam sensor button (2). Steam sensor indicator will be displayed on the LED display.<br>To disable, press automatic steam sensor button (2). Steam sensor indicator on the LED display will fade. |
| Calc cleaning button | Calc BOX | You can perform descaling with this button. |
| On/Off switch | | You can turn on/off your appliance with this switch. |

# 3 Operation

## 3.1 Intended use

The appliance is intended for home use and ironing only, it is not suitable for professional use.

## 3.2 First operation

Remove the protecting film on the LED display (1). On initial operation, fill the water tank (11) and generate steam for 10-15 minutes to remove any production residue (see. 3.4).

There may be a light odour on the initial use of the appliance. This will return to normal after a few uses.

## 3.3 Ironing tips

- The appliance will heat up in short; use low temperature settings when ironing synthetic, silk or similar fabrics.
- Reverse iron flammable fabrics (silk, etc.) or use the appliance in **"Smart+Hygiene"** mode.
- When ironing fabrics like velvet, use little pressure and iron in one direction.
- In coloured silk fabrics, steaming may cause stains. Do not use steam.
- 100% pure wool fabrics may be ironed using steam.
- Ironing woolen clothes may cause flaming. Iron on the reverse side.

**WARNING:** Do not contact metal parts like zippers, pins or buttons with the iron. This will damage the iron's soleplate.

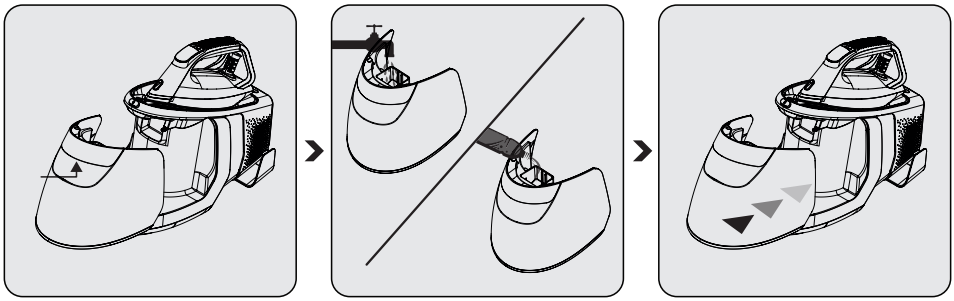
## 3.4 Filling the water tank

**WARNINGS:**

- If you are going to fill water while the water tank is still on the steam generator, make sure the appliance is unplugged.
- Do not put perfume, vinegar, soda, descaling agents, ironing aids and other chemicals into the water tank.

- Water tank empty "$\mathbb{O}^{+}$" sign will illuminate when the tank is empty. Appliance will not produce steam when the steam trigger is pulled.
- Your appliance is designed for using tap water. If the tap water in your region is extremely calcareous, use the tap water mixed with drinking water.

# 3 Operation



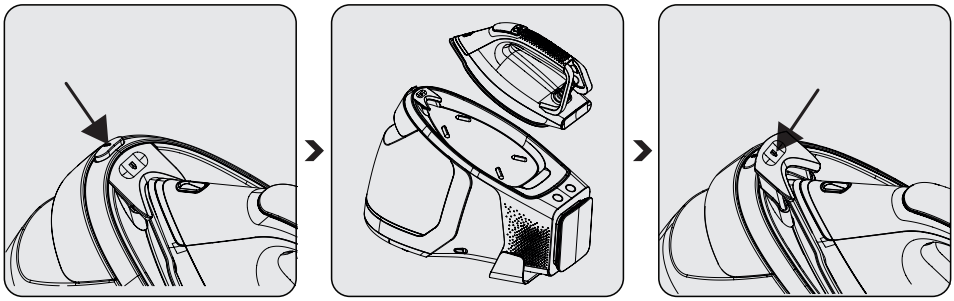
Remove the water tank (11) by holding it from the tank detaching handle (13) and pulling.

Fill the water tank (11) up to Max line.

Place back the water tank (11). Make sure the water tank is properly seated.

## 3.5 Carrying lock locking/unlocking

This function is designed to allow easy carriage of iron with the dock.



To detach the iron from the dock, push on the carrying lock unlock button (14).

The lock will be unlocked and you will be able to lift the iron from the dock.

To lock the iron to the dock, push on the carrying lock (15).

## 3.6 Temperature setting

You can safely iron every fabric type that can withstand ironing, using **"Smart-Hygiene"** mode. You can perform steam ironing by using the steam trigger (4) at this stage.

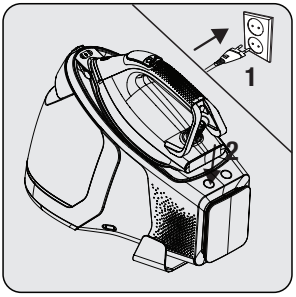
**WARNINGS:**

- You can perform steam ironing in every temperature setting except "•" Pull the steam trigger (4) for steam ironing.
- For ironing, follow the ironing instructions on the fabric label.

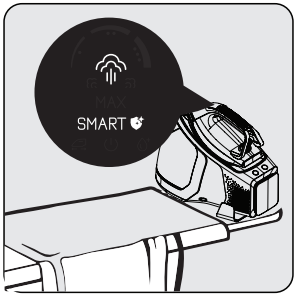
# 3 Operation

| Type of Fabric | Settings | Steam Setting |
|---|---|---|
| Synthetic | • | No Steam |
| Silk goods | •• | Steam/Turbo Steam |
| Cotton | ••• | Steam/Turbo Steam |
| Linens-Jeans | Max | Steam/Turbo Steam |

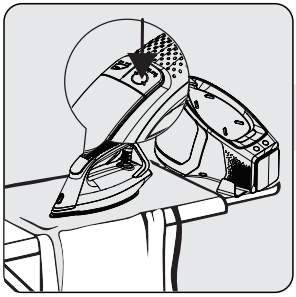
The appliance starts on the **"Smart-Hygiene"** mode. This level provides a safe temperature and steam amount for every fabric that are suitable for ironing.




Plug in the power cord and press the on/off switch.
– The light on the on/off button will illuminate and you will hear a beep sound.




LED display (1) will blink until the appliance is ready.
– LED display (1) will remain on when ready, and you will hear a beep sound.



You can set the fabric-appropriate temperature using the level adjustment button (3) and start ironing.

## 3.7 Dry ironing

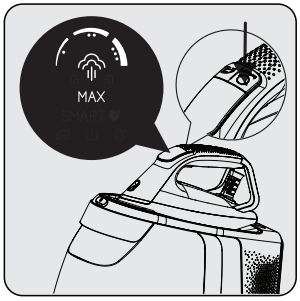
- Unless you pull the steam trigger (4) or push on the automatic steam sensor button (2), your appliance will not generate steam.
- Pulling the steam trigger (4) will not generate steam when the temperature setting is in "•" mode.

## 3.8 Steam ironing

- Pull the steam trigger (4) for steam ironing. If you keep pulling the steam trigger (4) continuously for 1 minute, the appliance will stop generating steam.
- Pump operation may cause noise during water intake, this is normal.
- To activate automatic steam generation function, you can push on the automatic steam button (2).
- Automatic steam may only be activated when the iron is moving horizontally.

# 3 Operation

You can use level adjustment button (3) to adjust temperature setting. (see 3.6).




Set the fabric-appropriate temperature and steam using the level adjustment button (3). (See 3.6)




LED display (1) will blink until the appliance is ready.




LED display (1) will remain on when ready, and you will hear a beep sound indicating that your appliance is ready for ironing.

**WARNINGS:**

- Your selection shall comply with the type of the cloth to be ironed.
- Blinking temperature setting symbols on the LED display (1) indicates that the soleplate is being prepared to reach the selected temperature. Constant illuminating setting symbols on the LED display (1) indicates that the soleplate has reached the set temperature.

When the appliance is ready for ironing, move the iron horizontally on the cloth to be ironed and press the steam trigger (4). As long as you pull the steam trigger, your appliance will provide steam through the soleplate (16).

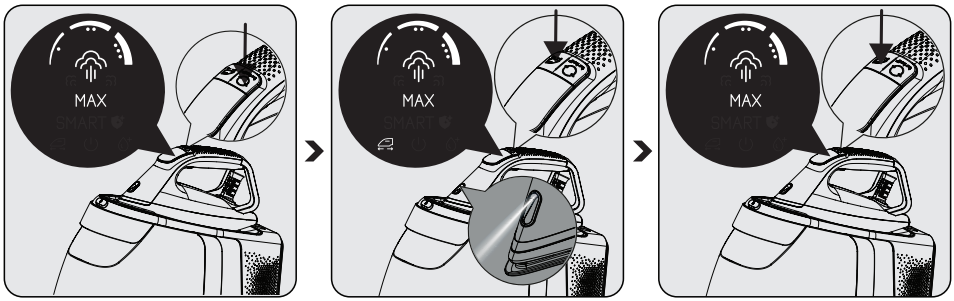
**WARNINGS:**

- Never direct the steam at people or animals.
- Never touch the hot soleplate (16).

# 3 Operation

## 3.9 Automatic steam function

Steam sensor detects your irons motion and provides right amount of steam without using the steam trigger (4) according to the mode you selected.




Set the fabric-appropriate temperature and steam using the level adjustment button (3). (See 3.6)

Push the automatic steam button (2) to activate automatic steam function.

– Sensor will be activated and the LED display will display "".
– At the same time, led light (19) in front of the iron will illuminate.

Push the automatic steam button (2) to disable automatic steam function.

– Sensor will be disabled and the "" on the LED display will fade.
– Led light (19) will disappear.

Led light in front of the iron will only illuminate when the automatic steam function is activated.

## 3.10 Intense steam

Pulling and releasing the steam trigger (4) once will provide intense steam.

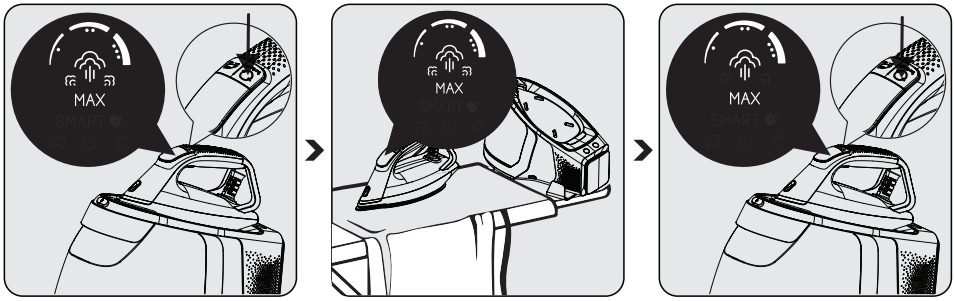
- Repeatedly pulling the steam trigger (4) may decrease intense steam's effect.
- Intense steam's effect may decrease after using continuous steam by pulling and holding the steam trigger (4) or using the automatic steam function.

**WARNING**: Never direct the steam at people or animals.

# 3 Operation

## 3.11 Turbo mode

- Use the turbo steam feature when you want more steam and for quick ironing performance on thicker clothes.
- After 12 minutes of operation on turbo steam level, the appliance automatically disables turbo steam function.
- You may use the turbo steam function in every mode except "•.




Push the level adjustment button (3) and hold for 3 seconds.
– Turbo steam symbol " " will appear on the display.

LED display (1) will blink until the appliance is ready.
– LED display (1) will remain on when ready, and you will hear a beep sound indicating that your appliance is ready for ironing.

To exit turbo steam mode, push the level adjustment button (3).
– Turbo steam symbol " " will disappear from the display.

## 3.12 Vertical steam

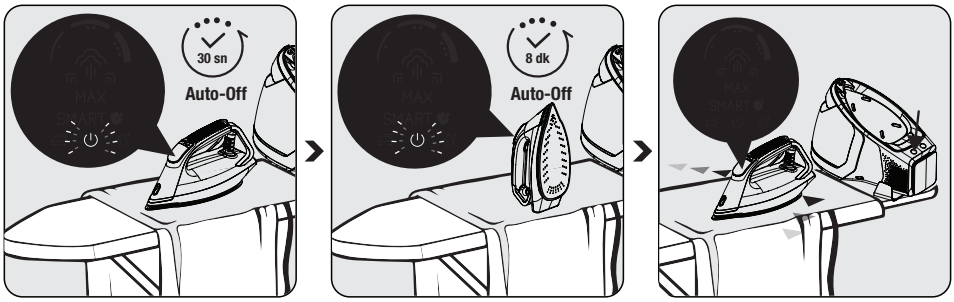
You can use the steam feature also while the iron is in vertical position (see 3.8). Using the vertical steam function, you can iron your curtains or hanged clothes. Keep the appliance 15-30 cm away from clothing and curtains.

You may also use the turbo steam feature (see 3.11).

1. Push the on/off button (6) and hold for 3 seconds when you complete ironing.
   – Lights on the LED display (1) will fade.
2. Unplug the appliance and let it cool.

# 3 Operation

## 3.13 Automatic shut off




Iron will automatically turn off if it does not move horizontally for 30 seconds or any buttons are pressed.

– Auto shut off "⏻" indicator will continuously illuminate on the LED display (1).

Iron will automatically turn off if it does not move vertically for 8 minutes or any buttons are pressed.

– Auto shut off "⏻" indicator will continuously illuminate on the LED display (1).

Auto shut off "⏻" indicator will turn off after you move the iron or push any button. LED display (1) will blink until the iron is ready again.

– LED display (1) will remain on when ready, and you will hear a beep sound indicating that your appliance is ready for ironing.

It may take about 60 seconds for the soleplate (16) temperature to reach its previous level.

**WARNING:** The appliance will turn off automatically if no buttons are pushed or the appliance is not moved in 10 minutes. On/Off switch (6) will start blinking. Press the on/off button (6) to re-operate the appliance.

# 4 Cleaning and maintenance

## 4.1 Calc cleaning

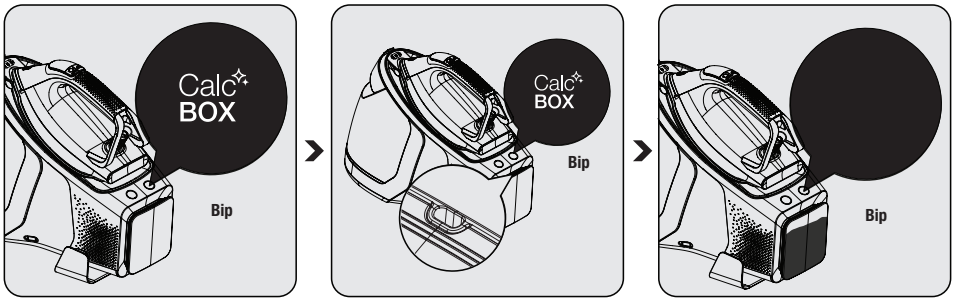
- You may start calc cleaning operation when the calc cleaning button (5) "Calc Box" is lit by pushing on the button.
- Before starting calc cleaning, make sure that the calc box (8) is empty.
- When the calc cleaning time is reached, the calc cleaning button (5) will remain lit for 20 seconds and a "beep" sound will be heard on intervals. If you do not start calc cleaning, the calc cleaning button (5) will turn off and the cleaning will start automatically next time you start ironing.
- If the appliance is unplugged or power outage occurs during calc cleaning, the operation will continue on the next time the appliance starts.
- Each time you turn on the appliance, the calc cleaning button (5) will illuminate for 10 seconds if the tank is available for cleaning. If you push on the calc cleaning button (5) within this period, cleaning operation will begin. If you do not push, the calc cleaning button (5) will turn off and the appliance will continue regular operation.

You will hear a "beep" sound if the calc box (8) is filled with water during cleaning. First, empty the calc box (8) and then replace properly.

**WARNING:** During calc cleaning, do not reach for the steam release hole (18) that is located on the calc box (8).

# 4 Cleaning and maintenance

When the "Calc BOX" sign is lit, you may start your irons calc cleaning operation.

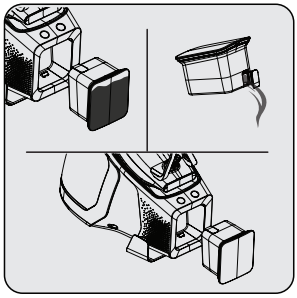



The calc cleaning button "Calc BOX" (5) will remain lit for 20 seconds and alerts with a "beep" sound. This indicates the time for calc cleaning.

Push the calc cleaning button (5).

– A beep sound will be heard and calc cleaning will start.
– During operation, calc cleaning button "Calc BOX" (5) will blink.
– Do not reach for the steam relief hole (18) while the operation continues.

Once the calc cleaning is completed, the calc cleaning button "Calc BOX" (5) will turn off and a long "beep" sound alert will be heard.



To empty the calc box (8), open the lid (7) and empty. Then, make sure the calc box (8) is properly seated.

– Iron will be ready for ironing in a few minutes.

# 4 Cleaning and maintenance

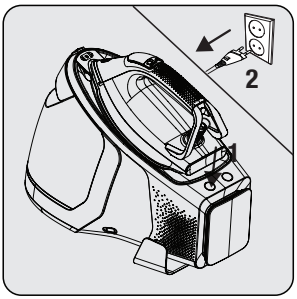
**WARNINGS:**

- During calc cleaning operation (before the beep alert) do not remove the calc box (8) from its place.
- If you remove the calc box (8) from its place during calc cleaning, the operation will stop and an audible warning will be given. There may be water leakage at this point. When the calc box (8) is placed back into its place, calc cleaning will continue.
- If the calc box is (8) pulled during ironing, a long “beep” alert will be heard and calc cleaning button (5) will start blinking.
- Do not turn off or unplug your appliance before the “Calc BOX” light is completely turned off.

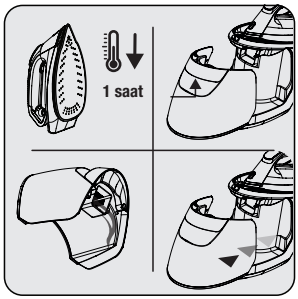
## 4.2 Cleaning

**WARNINGS:**

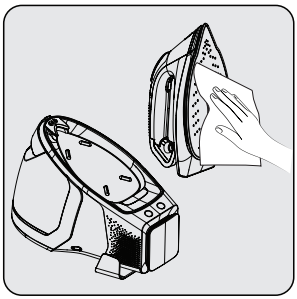
- Do not immerse the iron dock (10) in water or other liquids. Never put vinegar, descaler, soda, perfume or other ironing aids into the appliance.
- Do not use benzene, solvents, abrasive cleaners or hard brushes to clean the appliance.
- Do not wash your appliance under running water or immerse it in water or other liquids.
- Do not use abrasive cleaning agents to clean the baseplate (16).




Turn off and unplug the appliance before cleaning.




Wait for the appliance to completely cool down. Drain the remaining water from the water tank (11).

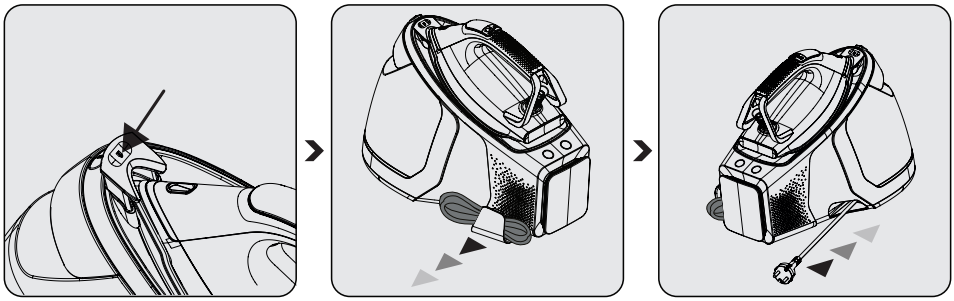


Use a damp cloth to clean the outer part of the appliance. Then wait for it to dry completely. Wipe the sediments and residues on the soleplate (16) with a lightly dampened cloth.

# 4 Cleaning and maintenance

## 4.3 Carrying lock and cable rewinding

This function is designed to allow easy carriage of iron with the dock.



Place the iron on the dock (10) and push on the carrying lock (15) to lock the iron.

Pull the steam cable clip (9) and place the cable.

Pull and release the power cord. Cable will be wrapped into the wrapping slot (17).

You may carry the appliance by holding it from the handle.

## 4.4 Storage

- If you do not intend to use the steam generator for a long time, store it carefully.
- Unplug the appliance and wait for it to cool down before storing.
- Drain the water tank (11).
- Lock the handling lock (10) of the appliance (see 4.3).
- Store the appliance in a cool and dry environment.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.

## 4.5 Transport and shipping

- During transport and shipping, carry the appliance with its original packaging. The packaging of the appliance will protect the appliance against physical damage.
- Do not place heavy objects on the appliance or the package. The appliance may get damaged.
- If the appliance is dropped, the appliance may not operate or permanent damage may occur.

# 5 Troubleshooting

| Problem | Possible cause | Solution |
|---|---|---|
| The base does not heat (16) although the appliance is plugged. | There may be a problem with the connection. | Check the plug and the power cord of the appliance |
| | Press the on/off button (6). | Contact the authorized service if the appliance does not operate although the appliance is plugged and you have pressed the on/off (6) button. |
| The appliance does not produce steam. | The amount of water in the water tank (11) may be insufficient. | Fill water into the water tank up to the MAX line (see 3.4). |
| | Check if the water reservoir (11) is installed in its housing. | The appliance does not provide steam if the temperature is set to "•" position. Adjust the temperature setting as "Smart-Hygiene mode, ••, ••• or MAX" (see 3.6). |
| Water drips onto the fabric. | Water may come out when you press the steam trigger (4) before the appliance reaches the set temperature. | The appliance is ready for ironing the adjusted temperature is shown on the LED display (1). |
| Sediments and residues fall of from the base (16) while ironing. | Such sediments may occur if the water you use in your appliance is too calcareous. | Fill the water reservoir of the appliance by mixing the tap water and drinking water for your next ironing operations. |
| There are stains on the base (16). | Wet clothes are ironed / scale stains have occurred on the base (16). | Wipe the sediments and residues with a lightly dampened cloth after the appliance is cooled down adequately. |
| The on/off button (6) of the appliance blinks. | The appliance may have switched to automatic power off mode. | Press the on/off button (7) (see 3.12). |
| Calc cleaning button Calc BOX (5) is blinking. | It is time for calc cleaning. | Perform the calc cleaning operation (see 4.1). |
| Icons on the LED display (1) are not clear. | The protecting film on the LED display (1) may be still on. | Remove the protecting film on the LED display (1). |

## Veuillez d’abord lire ce manuel d’utilisation !

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d’avoir choisi ce produit produit Beko. Nous espérons que ce produit vous apportera entière satisfaction. Tous nos produits sont fabriqués dans une usine moderne et ont fait l’objet d’un contrôle de qualité minutieux. A cet effet, veuillez lire en intégralité le présent manuel avant d’utiliser cet appareil, et conservez-le soigneusement pour une utilisation ultérieure. Si vous cédez ce produit à une tierce personne, n’oubliez pas de lui fournir le manuel d’utilisation également. Veillez à bien respecter les consignes et les instructions figurants dans le manuel d’utilisation.

## Signification des pictogrammes

Vous trouverez les symboles suivants dans ce manuel d’utilisation :

| | |
|---|---|
|  | Informations importantes et conseils utiles concernant l’utilisation de l’appareil. |
|  | **AVERTISSEMENT:** Avertissements relatifs aux situations dangereuses en matière de sécurité des biens et des personnes. |
|  | **AVERTISSEMENT:** Avertissement en cas de contact avec une surface brûlante. |
|  | **AVERTISSEMENT:** N’immergez pas l’appareil, le câble d’alimentation ou la fiche d’alimentation électrique dans de l’eau ou tout autre liquide. |
|  | **AVERTISSEMENT:** Risque de brûlure et d’ébouillantage dus à la vapeur |
|  | **AVERTISSEMENT:** Risque de brûlure et d’ébouillantage dus à la vapeur |






# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

Cette section contient des consignes de sécurité qui permettent de se prémunir contre les risques de blessures corporelles ou de dégâts matériels.
Le non-respect de ces consignes annule la garantie.

## 1.1 Consignes générales de sécurité

Veuillez prêter attention au nettoyage et à l'entretien du produit dans les instructions suivantes.

- Cet appareil est conçu selon les normes internationales de sécurité.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique et des utilisations similaires comme :
  - dans les coins cuisine du personnel dans les magasins, bureaux, et autres environnements de travail ;
  - les fermes
  - Par les clients des hôtels et autres types d'environnements résidentiels ;
  - et dans les chambres d'hôte.
- Il ne convient pas à une utilisation industrielle.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(es) ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les travaux d'entretien et de nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils soient surveillés par un adulte.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance quand il est branché.
- Débranchez l'appareil avant de

remplir le réservoir d'eau.

- N'ouvrez pas le réservoir d'eau pendant que vous utilisez l'appareil.
- Le fer doit être utilisé et reposé sur une surface plane et stable.
- Lorsque l'appareil est placé sur sa semelle, assurez-vous que la surface en dessous est équilibrée.
- Rangez votre appareil à la verticale ou placez-le sur une cale en fer lorsque vous ne l'utilisez pas ou lorsque vous faites une pause pendant le repassage.
- Laissez l'appareil en permanence sur sa semelle lorsque vous ne l'utilisez pas ou lorsque vous vous reposez lors du repassage.
- Avant de commencer le nettoyage des dépôts calcaires, assurez-vous que le réservoir de calcaire situé à l'arrière du support de fer à vapeur est vide.
- Si l'appareil tombe, a une fuite d'eau, présente un câble d'alimentation endommagé ou d'autres défauts, contactez un service agréé. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit réparé.
- Lorsque vous utilisez l'appareil ou lorsque vous le laissez refroidir, tenez-le ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces recommandées par le fabricant.
- Utilisez l'appareil uniquement lorsqu'il est relié au fer à vapeur.
- N'essayez pas de démonter l'appareil.
- Assurez-vous que votre source d'alimentation électrique est conforme aux informations spécifiées sur la plaque signalétique de votre appareil.
- L'alimentation secteur de l'appareil doit être sécurisée avec un fusible d'au moins 16 A.
- Utilisez l'appareil uniquement avec une prise de terre.
- N'utilisez pas l'appareil avec une rallonge.

# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Ne tirez pas le câble d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé ou réparé par le revendeur, son service après-vente ou par une personne agréée de qualification semblable.
- Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Évitez d'enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Évitez de toucher l'appareil ou sa prise avec des mains humides ou mouillées lorsqu'il est branché.
- La semelle de votre appareil pourrait surchauffer. Tout contact avec les surfaces chaudes peut entraîner des brûlures.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de matériaux combustibles ou dans des endroits où ils sont stockés.
- Assurez-vous que l'appareil est froid avant d'ouvrir le couvercle de retrait de chaux. Après avoir utilisé l'appareil, vous devez patienter environ 2 heures avant d'ouvrir le couvercle.
- Si vous choisissez de conserver les matériaux d'emballage, pensez à les tenir hors de la portée des enfants.
- Ne retirez pas le réservoir de calcaire de son emplacement pendant le transfert de l'eau vers le réservoir ou jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore.
- Il ne convient pas à une utilisation industrielle.
- Les orifices de remplissage, ou de détartrage, ou de rinçage, ou d'inspection qui sont sous pression, ne doivent pas être ouverts pendant l'utilisation.

# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

## 1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des produits usagés

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa vie utile. Les appareils usagés doivent être retournés au point de collecte officiel destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques.

Pour trouver ces systèmes de collecte, veuillez contacter les autorités locales ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit. Chaque ménage joue un rôle important dans la récupération et le recyclage des appareils ménagers usagés. L'élimination appropriée des appareils usagés aide à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

## 1.3 Conformité avec la directive LdSD

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

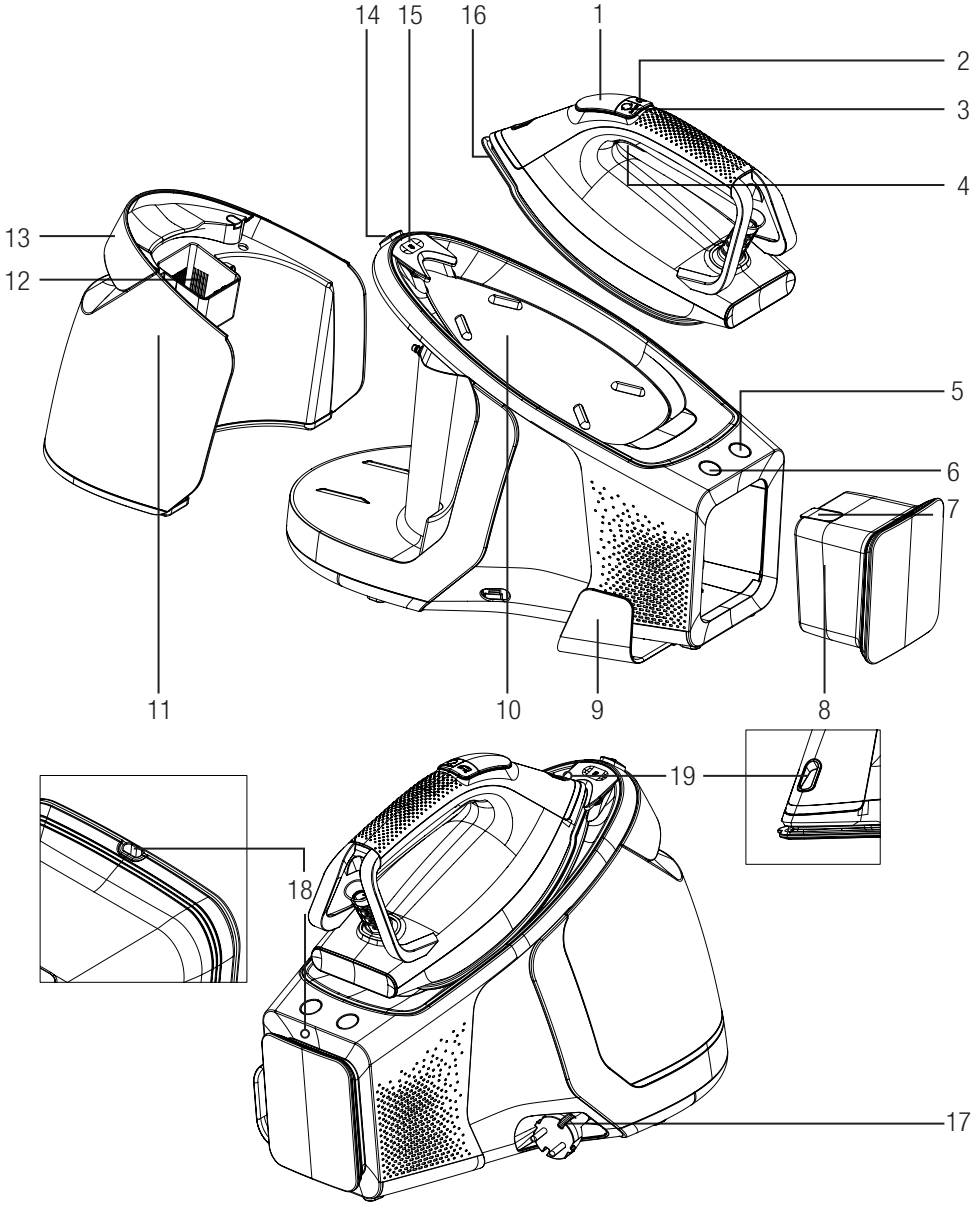
## 1.4 Emballage du produit



L'emballage de l'appareil est fait à partir des matériaux recyclables. Veillez à ce que les matériels d'emballage soient mis au rebut selon la règlementation locale en vigueur afin de les inclure dans le processus de recyclage aux fins de la protection de l'environnement.

# 2 Générateur de vapeur pour fer à repasser

## 2.1 Vue d'ensemble



# 2 Générateur de vapeur pour fer à repasser

## Commandes et pièces

1. Affichage LED
2. Bouton de détection automatique de la vapeur
3. Bouton de réglage de niveau
4. Déclencheur de vapeur
5. Bouton de nettoyage de calcaire
6. Commutateur Marche/Arrêt
7. Couvercle du contenant à calcaire
8. Contenant à calcaire
9. Clip pour câble vapeur
10. Socle pour fer à repasser
11. Réservoir d'eau amovible
12. Orifice de remplissage d'eau
13. Poignée de démontage du réservoir
14. Bouton de déverrouillage du verrou de transport
15. Verrou de transport
16. Semelle
17. Fente d'enroulement du cordon
18. Orifice de décharge de la vapeur
19. Lumière LED

## 2.2 Données techniques

| | |
|---|---|
| **Source d'alimentation** | 220-240 V ~ 50-60 Hz |
| **Consommation d'énergie** | 2 520-3 000 W ~ |
| **pression de pompe (bar)** | 8 bar |
| **Quantité de vapeur en continu (jusqu'à g/min)** | 165 g/min |
| **Vapeur intense (jusqu'à g)** | 600 g* |

*Mesurée en tirant et en relâchant le déclencheur de vapeur (4) par intervalles de 3 secondes pendant 30 minutes d'utilisation, au niveau de chaleur maximum et en mode Vapeur Turbo. Le mode Fer à repasser est passé en mode Vapeur Turbo toutes les 12 minutes. (Voir la section 3.11)

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et de conception.

# 2 Générateur de vapeur pour fer à repasser

**Affichage LED et boutons**

| Affichage LED | Symboles | Descriptions |
|---|---|---|
|  | | Réglage de la température |
| | | Vapeur |
| | | Mode Vapeur Turbo |
| | SMART | Mode Smart-Hygiene |
| | | Indicateur de détecteur automatique de vapeur |
| | | Indicateur d'arrêt automatique |
| | | Indicateur de réservoir d'eau vide |
| **Boutons** | | |
| Bouton de réglage de niveau | turbo 3" | Chaque fois que vous appuyez sur le bouton de réglage de niveau (3), vous passez d'un mode de réglage du fer à repasser à l'autre. Il s'agit notamment les modes « Smart-Hygiene, Température 1, Température 2, Température 3 et Max ». Un appui prolongé sur le bouton pendant 3 secondes **active le mode Vapeur Turbo** |
| Bouton de détection automatique de la vapeur | | Utilisez-le pour activer et désactiver le détecteur automatique de vapeur.<br>Pour l'activer, appuyez sur le bouton de détection automatique de vapeur (2). L'indicateur du détecteur de vapeur s'affiche sur l'affichage LED.<br>Pour le désactiver, appuyez sur le bouton de détection automatique de vapeur (2). L'indicateur du détecteur de vapeur sur l'affichage LED disparaît. |
| Bouton de nettoyage de calcaire | Calc BOX | Ce bouton vous permet d'effectuer un détartrage. |
| Commutateur Marche/Arrêt | | Ce commutateur vous permet de mettre en marche et d'arrêter votre appareil. |

Les valeurs fournies avec l'appareil ou les documents qui l'accompagnent sont des valeurs de laboratoire conformes aux normes respectives. Ces valeurs peuvent varier en fonction de l'utilisation et des conditions ambiantes.

# 3 Fonctionnement

## 3.1 Utilisation prévue

Cet appareil est destiné à un usage domestique et au repassage uniquement ; il ne convient pas à un usage industriel.

## 3.2 Première mise en marche

Retirez le film de protection de l'affichage LED (1). Lors du fonctionnement initial, veuillez remplir le réservoir d'eau (11) et activer la décharge de vapeur pendant 10 à 15 minutes pour éliminer les résidus de production (voir la section 3.4).

Une légère odeur peut se dégager lors de la première utilisation de l'appareil. Votre fer à repasser reviendra à la normale après quelques utilisations.

## 3.3 Conseils relatifs au repassage

- L'appareil chauffe rapidement ; par conséquent, utilisez des réglages à basse température pour repasser des tissus synthétiques, en soie ou similaires.
- Retournez les tissus inflammables pour les repasser (à l'instar de la soie, etc.) ou utilisez l'appareil en mode **« Smart+Hygiene »**.
- Lorsque vous repassez des tissus comme le velours, une légère pression sur le fer suffit et repassez dans un seul sens.
- Pour les tissus en soie de couleur, la vapeur peut causer des taches. Par conséquent, ne repassez pas à la vapeur.
- Les tissus 100 % pure laine quant à eux peuvent être repassés à la vapeur.
- Le repassage des vêtements en laine peut provoquer des flammes. Repassez-les à l'envers.

**AVERTISSEMENT :** Ne repassez pas les parties métalliques comme les fermetures à glissière, les épingles ou les boutons. Cela endommagerait la semelle du fer.

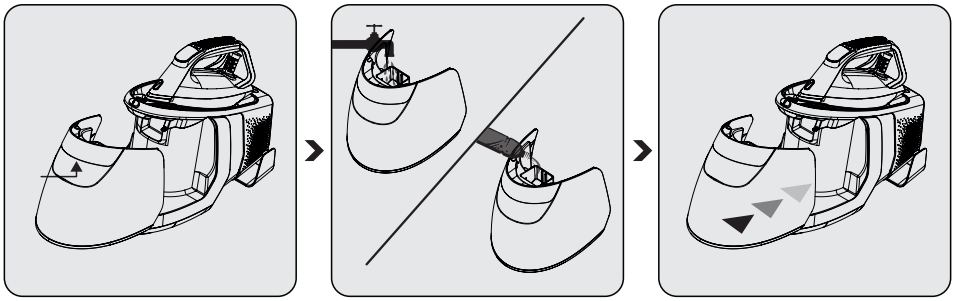
## 3.4. Remplissage du réservoir d'eau

**AVERTISSEMENTS :**

- Si vous devez faire le plein d'eau alors que le réservoir d'eau est encore sur le générateur de vapeur, assurez-vous que l'appareil est débranché.
- Évitez de mettre du parfum, du vinaigre, de la soude, du détartrant, des agents d'aide au repassage et d'autres produits chimiques dans le réservoir d'eau.

- Le signe « ⌀+ » s'allume lorsque le réservoir d'eau est vide. L'appareil ne produit pas de vapeur lorsque le déclencheur de vapeur est actionné.
- Votre appareil est conçu pour être utilisé avec de l'eau courante. Si l'eau du robinet de votre localité est extrêmement calcaire, utilisez de l'eau du robinet mélangée à de l'eau potable.

# 3 Fonctionnement



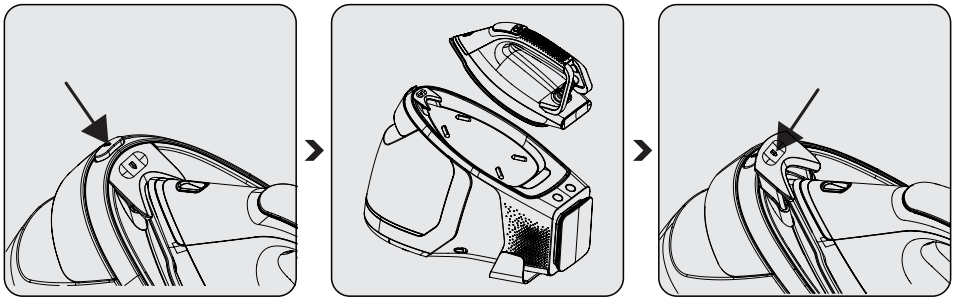
Retirez le réservoir d'eau (11) en le tenant par la poignée de démontage du réservoir (13) et en le tirant.

Remplissez le réservoir d'eau (11) jusqu'à la ligne Max.

Remettez le réservoir d'eau (11) en place. Assurez-vous que le réservoir d'eau est correctement positionné.

## 3.5 Verrouillage/Déverrouillage du verrou de transport

Cette fonction est conçue pour permettre un transport aisé du fer à repasser et de son socle.



Pour détacher le fer à repasser de son socle, appuyez sur le bouton de déverrouillage du verrou de transport (14).

Vous aurez alors déverrouillé le verrou et vous pourrez soulever le fer à repasser de son socle.

Pour verrouiller le fer à repasser sur le socle, appuyez sur le verrou de transport (15).

## 3.6 Réglage de la température

Vous pouvez repasser en toute sécurité tous types de tissus résistants au repassage, il suffit d'activer le mode **« Smart-Hygiene »**. Vous pouvez effectuer un repassage à la vapeur en utilisant le déclencheur de vapeur (4) à ce stade.

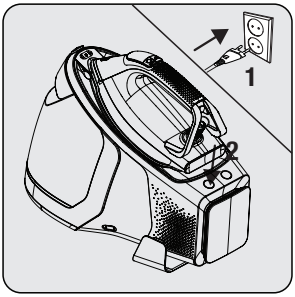
# 3 Fonctionnement

**AVERTISSEMENTS :**

- Tous les réglages de température de votre fer à repasser sont compatibles au repassage à la vapeur, excepté le réglage « • » Appuyez sur le déclencheur de vapeur (4) pour repasser à la vapeur.
- Pour le repassage, suivez les instructions figurant sur l'étiquette du tissu.

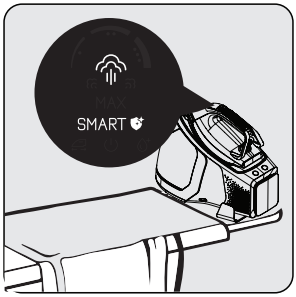
| Type de tissu | Paramètres | Réglage de la vapeur |
|---|---|---|
| Synthétique | • | Pas de vapeur |
| Articles en soie | •• | Vapeur/Vapeur Turbo |
| Coton | ••• | Vapeur/Vapeur Turbo |
| Jeans en lin | Max | Vapeur/Vapeur Turbo |

L'appareil s'allume avec le mode **« Smart-Hygiene »** activé. Ce niveau fournit une température et une quantité de vapeur sûres pour tous les tissus qui peuvent être repassés.



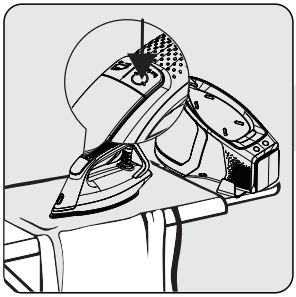

Branchez le cordon d'alimentation à la prise murale et appuyez sur le commutateur Marche/Arrêt (6).

– Le voyant du bouton Marche/Arrêt s'allume et il émet un bip sonore.




L'affichage LED (1) clignote jusqu'à ce que l'appareil soit prêt à fonctionner.

– L'affichage LED (1) reste allumé lorsque le fer à repasser est prêt à fonctionner et il émet un bip sonore.



Vous pouvez régler la température adaptée au tissu à l'aide du bouton de réglage de niveau (3) et commencer le repassage.

## 3.7 Repassage à sec

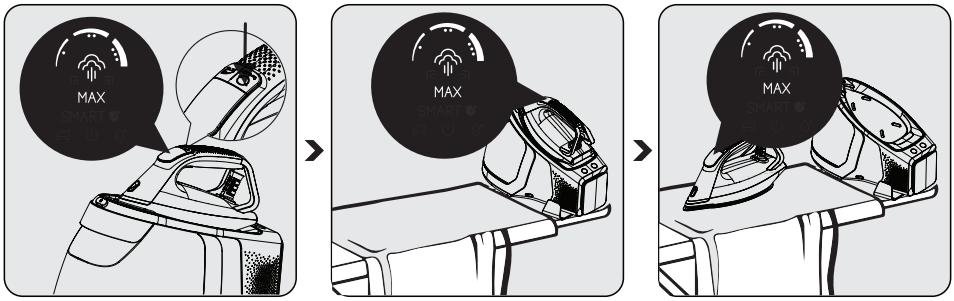
- Si vous n'appuyez pas sur le déclencheur de vapeur (4) ou sur le bouton de détection automatique de vapeur (2), votre appareil ne produit pas de vapeur.
- La pression sur le déclencheur de vapeur (4) ne produit pas de vapeur lorsque le réglage de la température est en mode « • ».

# 3 Fonctionnement

## 3.8 Fer à Vapeur

- Appuyez sur le déclencheur de vapeur (4) pour effectuer le repassage à la vapeur. Si vous continuez à appuyer sur le déclencheur de vapeur (4) sans interruption pendant 1 minute, l'appareil cesse de générer de la vapeur.
- Le fonctionnement de la pompe peut provoquer un bruit pendant la prise d'eau, ce phénomène est normal.
- Pour activer la fonction de génération automatique de vapeur, vous pouvez appuyer sur le bouton de détection automatique de la vapeur (2).
- Le détecteur automatique de vapeur ne peut être activé que lorsque le fer est utilisé dans le sens horizontal.

Vous pouvez utiliser le bouton de réglage de niveau (3) pour ajuster le réglage de la température. (Voir la section 3.6).




Réglez la température et la vapeur adaptées au tissu en vous servant du bouton de réglage de niveau (3). (Voir la section 3.6)

L'affichage LED (1) clignote jusqu'à ce que l'appareil soit prêt à fonctionner.

L'affichage LED (1) reste allumé lorsque le fer à repasser est prêt à fonctionner et un bip sonore est émis indiquant que votre fer est prêt à repasser.

**AVERTISSEMENTS :**

- Votre sélection doit être conforme au type de tissu à repasser.
- Le clignotement des symboles de réglage de la température sur l'affichage LED (1) indique que la semelle de votre fer est en cours de préparation pour atteindre la température sélectionnée. L'allumage constant des symboles de réglage sur l'affichage LED (1) indique que la semelle de votre fer a atteint la température réglée.

Une fois l'appareil prêt pour le repassage, déplacez le fer à repasser horizontalement sur le tissu à repasser et appuyez sur le déclencheur de vapeur (4). Tant que vous appuyez sur le déclencheur de vapeur, votre appareil fournit de la vapeur à travers la semelle (16) .

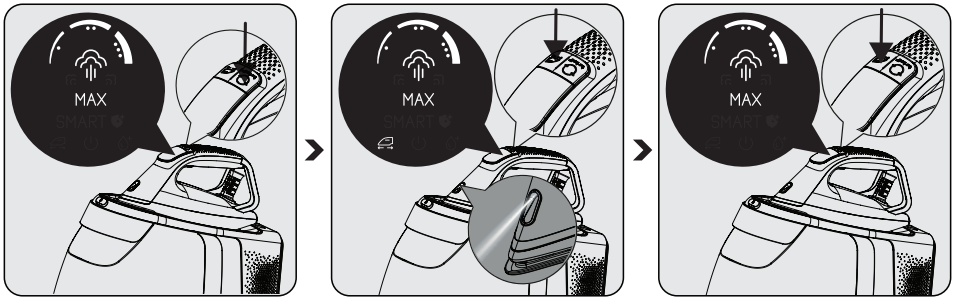
# 3 Fonctionnement

**AVERTISSEMENTS :**

- Ne dirigez jamais la vapeur vers les personnes ou les animaux.
- Ne touchez jamais la semelle chaude (16).

## 3.9 Fonction de vapeur automatique

Le détecteur de vapeur détecte les mouvements de votre fer à repasser et fournit la quantité de vapeur appropriée sans utiliser le déclencheur de vapeur (4), selon le mode que vous avez sélectionné.




Réglez la température et la vapeur adaptées au tissu en vous servant du bouton de réglage de niveau (3). (Voir la section 3.6)

Appuyez sur le bouton de détection automatique de vapeur (2) pour activer la fonction de vapeur automatique.

– Le détecteur s'active et l'affichage LED indique « ».
– Parallèlement, le voyant LED (19) à l'avant du fer s'allume.

Appuyez sur le bouton de détection automatique de vapeur (2) pour désactiver la fonction de vapeur automatique.

– Le détecteur est désactivé et le « » disparaît de l'affichage LED.
– Le voyant LED (19) disparaît.

Le voyant LED situé à l'avant du fer ne s'allume que lorsque la fonction de vapeur automatique est activée.

## 3.10 Vaporisation intense

Lorsque vous appuyez et relâchez une fois le déclencheur de vapeur (4), vous obtenez une vapeur intense.

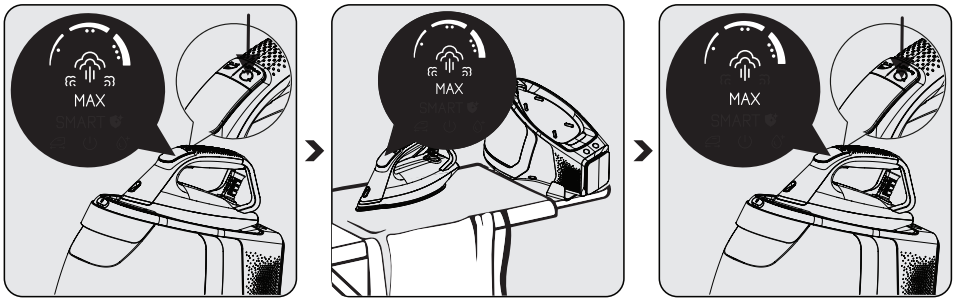
- Lorsque vous appuyez sur le déclencheur de vapeur de manière répétée (4), vous pouvez réduire l'effet de la vapeur intense.
- L'effet de la vapeur intense peut diminuer lorsque vous utilisez la vapeur continue en appuyant et en maintenant enfoncé le déclencheur de vapeur (4) ou en utilisant la fonction de vapeur automatique.

# 3 Fonctionnement

**AVERTISSEMENT :** Ne dirigez jamais la vapeur vers les personnes ou les animaux.

## 3.11 Mode Turbo

- Utilisez la fonction de vapeur turbo lorsque vous souhaitez obtenir plus de vapeur et pour un repassage rapide sur des vêtements épais.
- Après 12 minutes de fonctionnement avec le niveau de vapeur turbo activé, l'appareil désactive automatiquement la fonction de vapeur turbo.
- Vous pouvez utiliser la fonction vapeur turbo avec tous les modes de repassage, excepté « ● ».




Appuyez sur le bouton de réglage de niveau (3) et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes.
– Le symbole de vapeur turbo « » s'affiche.

L'affichage LED (1) clignote jusqu'à ce que l'appareil soit prêt à fonctionner.
– L'affichage LED (1) reste allumé lorsque le fer à repasser est prêt à fonctionner et un bip sonore est émis indiquant que votre fer est prêt à repasser.

Pour quitter le mode Vapeur turbo, appuyez sur le bouton de réglage de niveau (3).
– Le symbole de vapeur turbo « » disparaît de l'affichage.

## 3.12 Vaporisation verticale

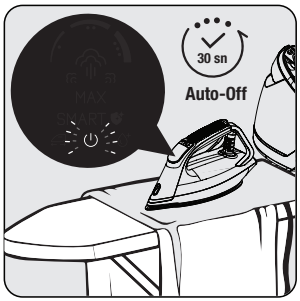
Vous pouvez également utiliser la fonction vapeur lorsque le fer est en position verticale (voir la section 3.8). Grâce à la fonction vapeur en position verticale, vous pouvez repasser vos rideaux ou vos vêtements sur cintres. Maintenez l'appareil à une distance de 15 à 30 cm des vêtements et des rideaux.

Vous pouvez également utiliser la fonction vapeur turbo (voir la section 3.11).

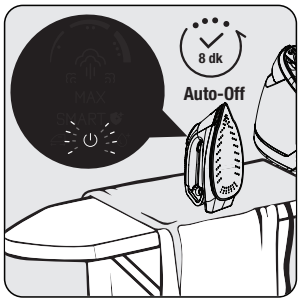
# 3 Fonctionnement

1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (6) et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes lorsque vous avez terminé le repassage.
   – Les voyants de l'affichage LED (1) s'éteignent.
2. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.

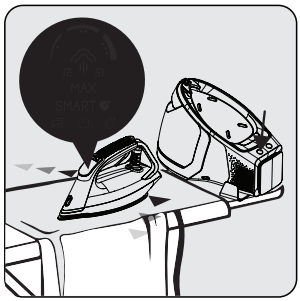
## 3.13 Arrêt automatique




Le fer s'éteint automatiquement lorsque vous ne le déplacez pas dans le sens horizontal pendant 30 secondes ou si vous n'appuyez sur aucun bouton.
– L'indicateur d'arrêt automatique « ⏻ » s'allume en continu sur l'affichage LED (1).




Le fer s'éteint automatiquement lorsque vous ne le déplacez pas dans le sens vertical pendant 8 minutes ou si vous n'appuyez sur aucun bouton.
– L'indicateur d'arrêt automatique « ⏻ » s'allume en continu sur l'affichage LED (1).



L'indicateur « ⏻ » d'Arrêt automatique s'éteint automatiquement lorsque vous déplacez le fer ou appuyez sur un bouton. L'affichage LED (1) clignote jusqu'à ce que le fer soit de nouveau prêt à fonctionner.
– L'affichage LED (1) reste allumé lorsque le fer à repasser est prêt à fonctionner et un bip sonore est émis indiquant que votre fer est prêt à repasser.

Il faut compter environ 60 secondes pour que la température de la semelle (16) atteigne son niveau précédent.

**AVERTISSEMENT :** L'appareil s'éteint automatiquement si aucun bouton n'est pressé ou si l'appareil n'est pas déplacé pendant 10 minutes. Le commutateur Marche/Arrêt (6) clignote. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (6) pour faire fonctionner l'appareil de nouveau.

# 4 Nettoyage et entretien

## 4.1 Nettoyage de calcaire

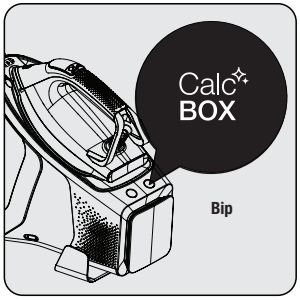
- Lancez le nettoyage du calcaire en appuyant sur le bouton de nettoyage de calcaire (5) « Calc BOX ».
- Avant de commencer le nettoyage du calcaire, assurez-vous que le contenant à calcaire (8) est vide.
- Une fois le temps de nettoyage du calcaire atteint, le bouton de nettoyage de calcaire (5) reste allumé pendant 20 secondes et un « bip » sonore est émis par intervalles. Si vous ne lancez pas le nettoyage du calcaire, le bouton de nettoyage de calcaire (5) s'éteint et le nettoyage commence automatiquement la prochaine fois que vous commencez le repassage.
- Si l'appareil est débranché ou si une coupure de courant se produit pendant le nettoyage du calcaire, le nettoyage se poursuit au prochain démarrage de l'appareil.
- Chaque fois que vous mettez l'appareil en marche, le bouton de nettoyage de calcaire (5) s'allume pendant 10 secondes si le réservoir est disponible pour le nettoyage. Si vous appuyez sur le bouton de nettoyage de calcaire (5) pendant cette période, alors le nettoyage commence. Si vous ne le faites pas, le bouton de nettoyage de calcaire (5) s'éteint et l'appareil continue à fonctionner normalement.

Vous entendrez un « bip » sonore si le contenant à calcaire (8) est rempli d'eau pendant le nettoyage. Videz d'abord le contenant à calcaire (8), ensuite remettez-le en place correctement.

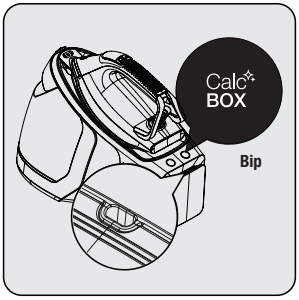
**AVERTISSEMENT :** Pendant le nettoyage du calcaire, n'essayez pas de toucher à l'orifice de décharge de la vapeur (18) qui se trouve sur le contenant à calcaire (8).

# 4 Nettoyage et entretien

Lorsque le signe « Calc BOX » est allumé, vous pouvez commencer le nettoyage du calcaire de votre fer à repasser.

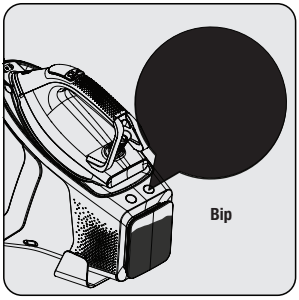



Le bouton de nettoyage de calcaire « Calc BOX » (5) reste allumé pendant 20 secondes et émet un « bip » sonore. Cela indique le temps de nettoyage du calcaire.

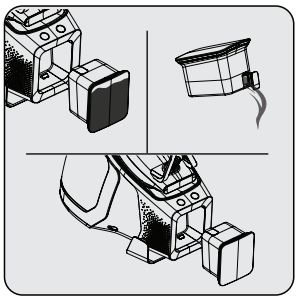



Appuyez simplement sur le bouton de nettoyage de calcaire (5).

– Un bip sonore est émis et le nettoyage du calcaire commence.
– Pendant le nettoyage, le bouton de nettoyage de calcaire « Calc BOX » (5) clignote.
– Ne touchez pas à l'orifice de décharge de la vapeur (18) pendant le nettoyage.




Une fois le nettoyage du calcaire terminé, le bouton de nettoyage de calcaire « Calc BOX » (5) s'éteint et un long « bip » sonore est émis.



Pour vider le contenant à calcaire (8), ouvrez d'abord le couvercle (7) et videz-le. Ensuite, vérifiez que le contenant à calcaire (8) est bien remis en place.

– Au bout de quelques minutes, le fer est prêt à fonctionner.

# 4 Nettoyage et entretien

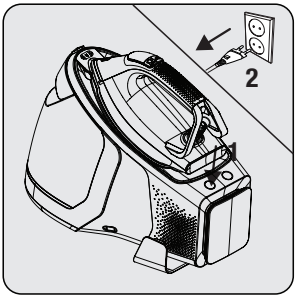
**AVERTISSEMENTS :**

- Pendant le nettoyage du calcaire (avant le signal sonore), ne retirez pas le contenant à calcaire (8) de son emplacement.
- Si vous retirez le contenant à calcaire (8) de son emplacement pendant le nettoyage du calcaire, le nettoyage s'arrête et un avertissement sonore est émis. Il peut y avoir une fuite d'eau à ce stade. Lorsque le contenant à calcaire (8) est remis à sa place, le nettoyage du calcaire se poursuit.
- Si vous tirez le contenant à calcaire (8) pendant le repassage, vous entez un long « bip » et le bouton de nettoyage de calcaire (5) clignote.
- N'éteignez pas ou ne débranchez pas votre appareil avant que le voyant « Calc BOX » s'éteigne complètement.

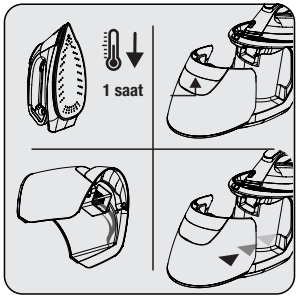
## 4.2 Nettoyage

**AVERTISSEMENTS :**

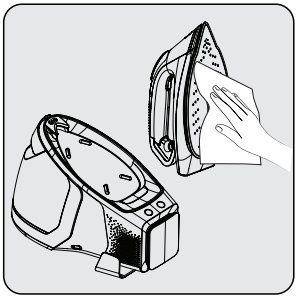
- N'immergez pas le socle du fer à repasser (10) dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez jamais de vinaigre, de détartrant, de soda, de parfum ni d'autres produits de repassage dans l'appareil.
- N'utilisez pas de benzène, de solvants, de détergents abrasifs ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.
- Ne lavez pas votre appareil sous l'eau courante et ne l'immergez pas non plus dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs pour entretenir la semelle (16).




Éteignez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer.




Patientez afin de permettre à l'appareil de refroidir complètement. Videz l'eau restante du réservoir d'eau (11).

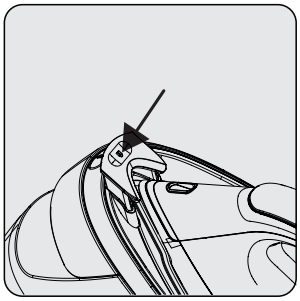


Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la partie extérieure de l'appareil. Patientez ensuite qu'elle sèche complètement. Essuyez les sédiments et les résidus sur la semelle (16) avec un chiffon légèrement humide.

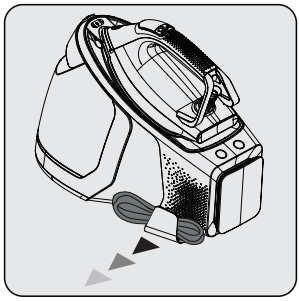
# 4 Nettoyage et entretien

## 4.3 Verrou de transport et enroulement du câble

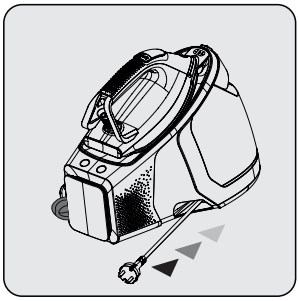
Cette fonction est conçue pour permettre un transport aisé du fer à repasser et de son socle.



Placez le fer à repasser sur le socle (10) et appuyez sur le verrou de transport (15) pour verrouiller le fer.



Tirez le clip pour câble vapeur (9) et placez le câble.



Tirez et relâchez le cordon d'alimentation. Le câble sera alors enroulé dans la fente d'enroulement (17).

Vous pouvez porter l'appareil en le tenant par la poignée.

## 4.4 Stockage

- Si vous ne comptez pas utiliser le générateur de vapeur pendant une longue durée, rangez-le soigneusement.
- Débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse avant de le ranger.
- Videz le réservoir d'eau (11).
- Verrouillez la serrure de manutention (10) de l'appareil (voir la section 4.3).
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Assurez-vous que l'appareil est hors de la portée des enfants.

## 4.5 Transport et livraison

- Lors du transport et de la livraison, emportez l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas d'objets lourds sur l'appareil ou sur l'emballage. L'appareil peut être endommagé.
- Si l'appareil tombe, il peut ne plus fonctionner ou subir des dommages permanents.

# 5 Dépannage

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|---|---|
| Le socle ne chauffe pas (16) bien que l'appareil soit branché. | Il peut y avoir un problème de connexion. | Vérifiez la prise et le cordon d'alimentation de l'appareil |
| | Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (6). | Contactez le service agréé si l'appareil ne fonctionne pas alors qu'il est branché et que vous avez appuyé sur le bouton Marche/Arrêt (6). |
| L'appareil ne produit pas de vapeur. | La quantité d'eau dans le réservoir d'eau (11) peut être insuffisante. | Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à la ligne MAX (voir la section 3.4). |
| | Vérifiez si le réservoir d'eau (11) est installé dans son logement. | L'appareil ne fournit pas de vapeur si la température est réglée sur la position « • » position. Réglez la température en mode « Smart-Hygiene, ••, ••• ou MAX » (voir la section 3.6). |
| De l'eau s'égoutte sur le tissu. | De l'eau peut sortir lorsque vous appuyez sur le déclencheur de vapeur (4) avant que l'appareil n'atteigne la température réglée. | L'appareil est prêt pour le repassage et la température réglée est indiquée sur l'affichage LED (1). |
| Des sédiments et des résidus tombent du socle (16) lors du repassage. | De tels sédiments peuvent se produire si l'eau que vous utilisez dans votre appareil est trop calcaire. | Remplissez le réservoir d'eau de l'appareil en mélangeant l'eau du robinet et l'eau potable pour vos prochaines opérations de repassage. |
| Il y a des taches sur le socle (16). | Les vêtements mouillés sont repassés / des taches de calcaire sont apparues sur la base (16). | Essuyez les sédiments et les résidus avec un chiffon légèrement humide une fois que l'appareil est suffisamment refroidi. |
| Le bouton Marche/Arrêt (6) de l'appareil clignote. | L'appareil est peut-être passé en mode Arrêt automatique. | Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (7) (voir la section 3.12). |
| Le bouton de nettoyage de calcaire Calc BOX (5) clignote. | Il est temps de procéder au nettoyage du calcaire. | Effectuez le nettoyage du calcaire (voir la section 4.1). |
| Les icônes sur l'affichage LED (1) ne sont pas claires. | Le film de protection de l'affichage LED (1) est peut-être encore en place. | Retirez le film de protection de l'affichage LED (1). |

## Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual!

Stimate client,

Vă mulțumim pentru că ați ales un produs Beko. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la produsul dumneavoastră, care a fost fabricat la o calitate înaltă și cu tehnologii performante. În acest scop, vă rugăm să citiți cu grijă și în întregime acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare înainte de a utiliza produsul și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă transmiteți produsul altei persoane, oferiți-i și manualul de utilizare. Respectați toate avertismentele și informațiile din manualul de utilizare.

## Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse părți ale acestui manual de utilizare:

| | |
|---|---|
|  | Informații importante și sfaturi utile cu privire la utilizare. |
|  | **AVERTISMENT:** Avertismente pentru situații periculoase referitoare la siguranța vieții și proprietății. |
|  | **AVERTISMENT:** Avertisment pentru suprafețe fierbinți. |
|  | **AVERTISMENT:** Nu imersați produsul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau alte lichide. |
|  | **AVERTISMENT:** Risc de ardere și opărire din cauza aburilor. |
|  | **AVERTISMENT:** Risc de ardere și opărire din cauza aburilor. |

# 1 Informații importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

Această secțiune conține instrucțiuni de siguranță care vă vor ajuta să vă protejați de riscul vătămărilor corporale sau al pagubelor materiale.
Nerespectarea acestor instrucțiuni invalidează orice garanție acordată.

## 1.1 Siguranță generală

Vă rugăm acordați atenție curățării și întreținerii produsului în următoarele instrucțiuni

- Acest produs este conform cu standardele internaționale de siguranță.
- Acest aparat este destinat pentru a fi utilizat în scop casnic și aplicații similare cum ar fi:
  - Bucătării pentru personalul din magazine, birouri sau alte medii de lucru;
  - Ferme
  - De către clienți în hoteluri, moteluri sau alte medii de tip rezidențial;
  - Medii de tip pensiune.
- Produsul nu este adecvat pentru uz industrial.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, perceptive sau mentale diminuate sau de persoanele care nu sunt experimentate sau nu cunosc informații despre aparat numai dacă aceștia sunt supravegheați sau informați cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg riscurile prezente. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Procedurile de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați de adulți.
- Nu lăsați produsul nesupravegheat atunci când acesta este conectat la priză.
- Înaintea umplerii rezervorului cu apă, deconectați produsul de la priză.
- În timpul utilizării, nu deschideți orificiul de umplere cu apă.
- Fierul de călcat trebuie operat sau lăsat numai pe suprafețe drepte și sigure.

# 1 Informații importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- În momentul când produsul este plasat pe placa sa de bază, asigurați-vă că suprafața de sub placă este echilibrată.
- Păstrați dispozitivul dumneavoastră în poziție verticală sau așezați-l în docul de fier atunci când nu îl utilizați sau faceți o pauză de la călcarea rufelor.
- Puneți mereu aparatul pe baza sa plată când nu îl utilizați sau când luați o pauză de la călcat.
- Dacă produsul este scăpat, pierde apă, are cablul de încărcare deteriorat sau prezintă alte avarii, contactați service-ul autorizat. Nu utilizați produsul până când acesta nu este reparat.
- Înainte de a începe curățarea depunerilor de calcar, asigurați-vă că recipientul de colectare din spatele stației fierului de călcat cu aburi este gol.
- În momentul când acesta nu este utilizat sau este lăsat să se răcească, mențineți produsul împreună cu cablul său de alimentare departe de copii cu vârsta mai mică de 8 ani.
- Produsul nu este potrivit pentru a fi utilizat în exterior.
- Utilizați doar componentele originale sau componentele recomandate de către producător.
- Utilizați produsului doar atunci când acesta este conectat la stația de călcat cu abur.
- Nu încercați să demontați aparatul.
- Tensiunea de alimentare a prizelor trebuie să corespundă cu informațiile furnizate pe plăcuța de identificare a produsului.
- Tensiunea de alimentare a produsului trebuie să fie securizată cu o siguranță de minim 16 A.
- Utilizați produsul doar cu o priză cu împământare.
- Nu utilizați produsul cu un prelungitor.
- În momentul când scoateți din priză, nu trageți de cablu.
- Dacă cablul de alimentare este avariat, acesta trebuie să fie reparat sau înlocuit de către dealer, centru de service, sau de un service specializat și autorizat cu calificări similare.

# 1 Informații importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Înainte de curățare decuplați produsul.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul produsului.
- În momentul când produsul este conectat la priză, nu atingeți produsul sau ștecherul acestuia cu mâinile umede.
- Talpa aparatului poate deveni prea fierbinte. Contactul cu suprafețele fierbinți poate cauza arsuri.
- Nu utilizați niciodată produsul în locuri în care există materiale combustibile sau inflamabile sau în apropierea acestora.
- Asigurați-vă că aparatul este răcit înainte de a deschide Mască împotriva calcarului. După utilizarea aparatului, așteptați aproximativ 2 ore înainte de a deschide masca acestuia.
- Dacă păstrați materialele folosite pentru ambalare, nu le lăsați la îndemâna copiilor.
- Nu mișcați din poziție recipientul de colectare în timpul transferului apei în recipient, sau doar atunci când auziți un avertisment sonor.
- Umplerea, sau decalcifierea, sau limpezirea, ori verificarea deschiderilor fiind sub presiune, nu trebuie deschise în timpul operării.

## 1.2 Conformitate cu Directiva DEEE și de eliminarea deșeurilor

Acest produs este conform cu Directiva DEEE a UE (2012/19/UE). Acest produs a fost marcat cu simbolul de clasificare pentru deșeuri de echipamente electrice și electronice (DEEE).



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat cu alte deșeuri menajere la finalul perioadei de utilizare. Dispozitivele utilizate trebuie returnate la punctul special de reciclare de dispozitive electrice și electronice. Pentru a găsi aceste sisteme de colectare contactați autoritățile locale sau distribuitorul de la care a fost achiziționat produsul. Fiecare gospodărie are un rol important în recuperarea și reciclarea electrocasnicelor vechi. Eliminarea corespunzătoare a electrocasnicelor uzate ajută la prevenirea posibilelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea umană.

# 1 Informații importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

## 1.3 Conformitatea cu Directiva RoHS

Produsul pe care l-ați achiziționat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Acesta nu conține materiale periculoase și interzise, specificate în această Directivă.

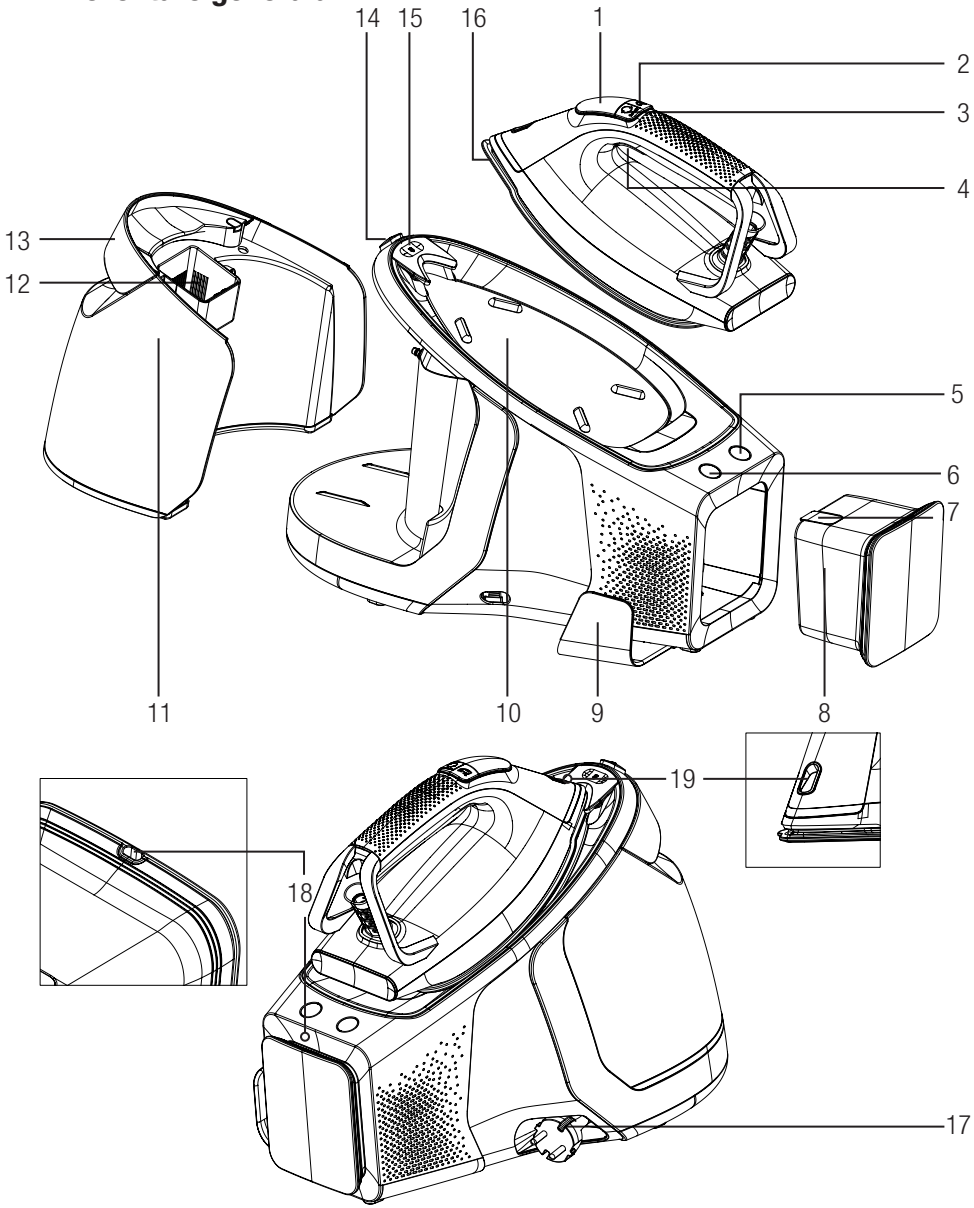
## 1.4 Informații despre ambalaj



Ambalajele produsului sunt fabricate din materiale reciclabile, conform reglementărilor noastre naționale de mediu. Materialele utilizate pentru ambalaj nu trebuie să fie eliminate împreună cu deșeurile menajere sau cu vreun alt tip de deșeuri. Transportați-le la punctele de colectare pentru ambalaje, amenajate de autoritățile locale.

# 2 Fierul dumneavoastră de călcat cu abur

## 2.1 Prezentare generală



# 2 Fierul dumneavoastră de călcat cu abur

## Comenzi și componente

1. Ecran LED
2. Butonul senzorului pentru generare automată a aburului
3. Buton de reglare a nivelului
4. Declanșator de abur
5. Buton pentru curățarea calcarului
6. Buton pornire/oprire
7. Capacul recipientului pentru calcar
8. Recipientul pentru calcar
9. Clema furtunului de abur
10. Stația fierului de călcat
11. Rezervor de apă detașabil
12. Orificiul de umplere cu apă
13. Mâner detașabil pentru rezervor
14. Buton de deblocare a zăvorului pentru transport
15. Zăvor de transport
16. Talpă de călcat
17. Slot pentru înfășurarea cablului
18. Orificul de eliberare a aburului
19. Lampă LED

## 2.2 Date tehnice

| | |
|---|---|
| **Sursa de alimentare** | 220-240V~50-60Hz |
| **Consum electric** | 2520-3000 W~ |
| **Pompă de presiune (bar)** | 8 Bar |
| **Cantitate constantă de abur (până la g/min)** | 165 g/min |
| **Abur intens (până la g)** | 600 g* |

Cantitate măsurată prin tragerea și eliberarea declanșatorului de apă (4) timp de 3 secunde pentru 30 de minute utilizare, la nivel maxim de încălzire și în modul abur turbo.

Modul de călcare a fost schimbat în modul abur turbo la fiecare al 12-lea minut. (consultați 3.11)

Ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice și de design.

# 2 Fierul dumneavoastră de călcat cu abur

**Ecran LED și butoane**

| Ecran LED | Simboluri | Descrieri |
|---|---|---|
|  | | Configurarea temperaturii |
| | | Abur |
| | | Modul abur turbo |
| | SMART | Modul igienizare inteligentă |
| | | Indicatorul senzorului pentru generare automată a aburului |
| | | Indicatorul pentru oprire automată |
| | | Indicator pentru rezervor de apă gol |
| **Butoane** | | |
| Buton de reglare a nivelului | turbo 3" | De fiecare dată când apăsați butonul de reglare a nivelului (3), puteți comuta între modurile de configurare a călcării “Igienizare inteligentă, Temperatură 1, Temperatură 2, Temperatură 3, și Maxim”. Dacă procesați și țineți butonul apăsat continuu pentru 3 secunde **veți activa modul abur turbo** |
| Butonul senzorului pentru generare automată a aburului | | Folosiți-l pentru activare și dezactivare a senzorului pentru generare automată a aburului.<br>Pentru activare, apăsați butonul senzorului pentru generare automată a aburului (2). Indicatorul senzorului de abur va fi afișat pe ecranul LED.<br>Pentru dezactivare, apăsați butonul senzorului pentru generare automată a aburului (2). Indicatorul senzorului de abur de pe ecranul LED se va stinge. |
| Buton pentru curățarea calcarului | Calc BOX | Cu acest buton veți putea efectua detartrarea. |
| Buton pornire/oprire | | Cu acest comutator veți putea porni/ opri aparatul dumneavoastră. |

Valorile furnizate împreună cu aparatul sau în cadrul documentelor însoțitoare sunt citiri de laborator în conformitate cu standardele corespunzătoare. Aceste valori pot varia în funcție de condițiile de utilizare și de mediu.

# 3 Funcționarea

## 3.1. Domeniul de utilizare

Acest aparat este destinat numai uzului casnic și călcatului rufelor, nu este adecvat pentru utilizare în scopuri industriale.

## 3.2 Prima utilizare

Îndepărtați folia de protecție de pe ecranul LED (1). Pentru prima utilizare, umpleți rezervorul de apă (11) și generați abur timp de 10-15 minute pentru a îndepărta reziduurile din procesul de fabricație (consultați. 3.4).



În timpul primei utilizări a aparatului este posibil să percepeți un miros ușor. Aparatul va reveni la normal după câteva utilizări.

## 3.3 Sfaturi pentru călcare

- Aparatul se va înfierbânta foarte repede, când călcați materiale sintetice, mătase sau textile similare, utilizați configurări de temperatură scăzută.
- Călcați pe dos textilele inflamabile (mătase etc.) sau utilizați aparatul în modul **“Smart+Hygiene (Igienizare inteligentă)”** .
- Când călcați textile precum catifea, călcați într-o singură direcție și apăsați ușor fierul de călcat.
- În cazul textilelor colorate din mătase, aburul poate cauza pete. Nu folosiți Abur.
- Textilele din lână pură 100% pot fi călcate folosind aburul.
- Călcarea hainelor din lână poate cauza apariția focului. Călcați-le pe dos.



**AVERTISMENT:** Nu atingeți cu fierul de călcat părțile metalice precum fermoare, capse, sau nasturi. Acest fapt va deteriora talpa fierului de călcat.

## 3.4 Umplerea rezervorului de apă



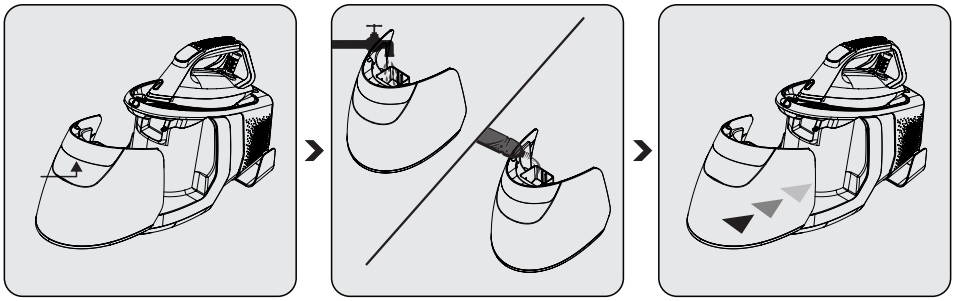
**AVERTISMENTE:**

- Asigurați-vă că fierul de călcat este deconectat atunci când doriți să umpleți rezervorul cu apă atunci când acesta este în generatorul de abur.
- Nu puneți în rezervorul de apă parfum, oțet, sodă, agenți anticalcar, substanțe pentru călcat sau alte substanțe chimice.



- Când rezervorul este gol simbolul pentru rezervor gol “” va ilumina. Când declanșatorul de abur este tras, aparatul nu va produce abur.
- Aparatul este proiectat să folosească apă de la robinet. Dacă apa de la robinet din regiunea dumneavoastră conține mult calcar, utilizați apă de la robinet amestecată cu apă de băut.

# 3 Funcționarea



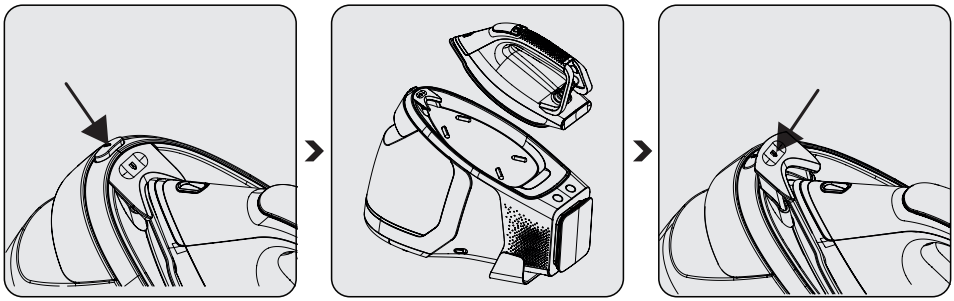
Îndepărtați rezervorul de apă (11) țineți de mânerul detașabil (13) și trageți.

Umpleți rezervorul de apă (11) cu apă până la linia Max.

Așezați înapoi rezervorul de apă(11). Asigurați-vă că rezervorul de apă este așezat corespunzător.

## 3.5 Blocarea/ deblocarea zăvorului de transport

Această funcție este proiectată pentru a ușura transportul fierului de călcat împreună cu stația sa.



Pentru detașarea fierului de călcat de pe stație, apăsați butonul de deblocare a zăvorului de transport (14)

Zăvorul va fi deblocat iar dumneavoastră veți putea ridica fierul de călcat de pe stație.

Pentru pentru blocarea fierului de călcat pe stație, apăsați pe zăvorul de transport (15)

## 3.6 Configurarea temperaturii

Puteți călca în siguranță orice tip de material textil care poate rezista la călcarea, prin utilizarea modului **"Smart-Hygiene**". În această etapă puteți călca cu abur prin utilizarea declanșatorului de abur (4).

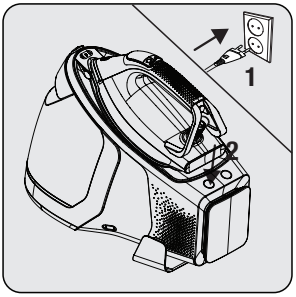
# 3 Funcționarea

**AVERTISMENTE:**

- Puteți călca cu abur la orice configurare de temperatură, cu excepția "•" Trageți declanșatorul de abur (4) pentru călcare cu abur.
- Urmați instrucțiunile de călcare de pe eticheta țesăturii.

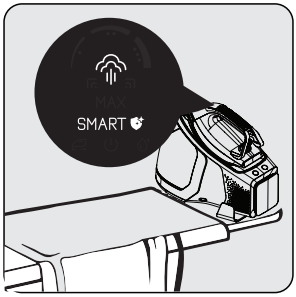
| Tipul de țesătură | Configurări | Configurare abur |
|---|---|---|
| Sintetic | • | Fără Abur |
| Mătăsuri | •• | Abur/ Abur turbo |
| Bumbac | ••• | Abur/ Abur turbo |
| Așternuturi-blugi | Max | Abur/ Abur turbo |

Aparatul pornește în modul **"Smart-Hygiene (Igienizare** inteligentă)". Acest nivel furnizează temperatură și cantitate de abur sigure pentru fiecare tip de material textil pretabil pentru călcare.



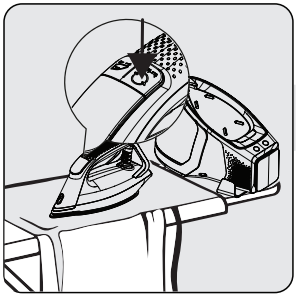

Introduceți ștecherul în priza de perete și apăsați butonul comutator on/off (pornire/oprire) (6) .

– Lampa de pe butonul on/off (pornit/oprit) va ilumina și veți auzi un bip.




Ecranul LED (1) va clipi până când aparatul este pregătit.

– Ecranul LED (1) va rămâne aprins când aparatul este pregătit, și veți auzi un bip.



Puteți configura temperatura adecvată materialului textil prin folosirea butonului de reglare a nivelului (3) și începeți să călcați.

## 3.7 Călcare uscată

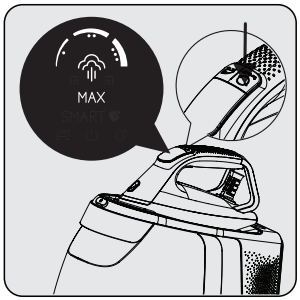
- Aparatul dumneavoastră nu va genera abur, decât dacă trageți declanșatorul de abur (4) sau apăsați butonul senzorului pentru generare automată a aburului (2).
- Când temperatura este configurată în modul "•", prin tragerea declanșatorului de abur (4) nu se va genera abur.

# 3 Funcționarea

## 3.8 Călcare cu abur

- Pentru călcare cu abur, trageți declanșatorul de abur (4) Dacă continuați să trageți continuu declanșatorul de abur (4) timp de 1 minut, aparatul se va opri din generarea aburului.
- Pompa de acționare va produce zgomote în timpul admisiei apei, este un fenomen normal.
- Pentru a activa funcția de generare automată a aburului, puteți apăsa butonul senzorului pentru generare automată a aburului (2).
- Senzorul de generare automată a aburului poate fi activat numai când fierul de călcat este mișcat pe orizontală.

Pentru ajustarea temperaturii puteți folosi butonul de reglare a nivelului (3) (consultați 3.6).




Configurați aburul și temperatura adecvată folosind butonul de reglare a nivelului (3). (consultați 3.6)




Ecranul LED (1) va clipi până când aparatul este pregătit.




Ecranul LED (1) va rămâne aprins când aparatul este pregătit, și veți auzi un bip care indică faptul că aparatul dumneavoastră este pregătit pentru călcare.

**AVERTISMENTE:**

- Selecția dumneavoastră va corespunde tipului de țesătură care va fi călcată.
- Clipirea simbolurilor de configurare a temperaturii pe ecranul LED (1) indică faptul că talpa de călcat se pregătește să atingă temperatura selectată. Iluminarea continuă a simbolurilor de configurare pe ecranul LED (1) indică faptul că talpa de călcat a ajuns la temperatura selectată.

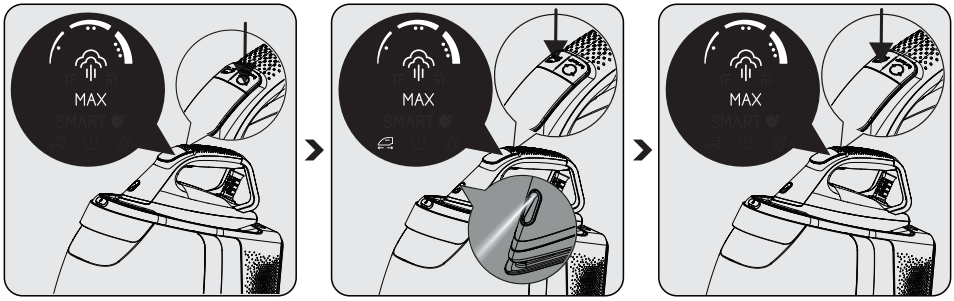
Când aparatul este pregătit pentru călcat, deplasați fierul de călcat orizontal pe țesătura care trebuie călcată și apăsați butonul pentru abur (4). Atât timp cât trageți declanșatorul de abur, aparatul dumneavoastră va furniza abur prin talpa de călcat (16).

# 3 Funcționarea

**AVERTISMENTE:**
- Nu îndreptați aburul către oameni sau animale.
- Nu atingeți niciodată talpa fierbinte de călcat (16)

## 3.9 Funcția de generare automată a aburului

Senzorii de abur detectează mișcarea fierului dumneavoastră de călcat și furnizează cantitatea corectă de abur fără folosirea declanșatorului de abur (4), conform modului selectat de dumneavoastră




Configurați aburul și temperatura adecvată folosind butonul de reglare a nivelului (3). (consultați 3.6)

Pentru a activa funcția de generarea automată a aburului apăsați butonul senzorului pentru generare automată a aburului (2).
– Senzorul va fi activat și ecranul LED va afișa "".
– Simultan, lampa led (19) din partea frontală a fierului de călcat va lumina.

Pentru a dezactiva funcția de generarea automată a aburului apăsați butonul senzorului pentru generare automată a aburului (2).
– Senzorul va fi dezactivat iar " " de pe ecranul LED se va stinge.
– Lampa led (19) va dispărea.

Lampa led din partea frontală a fierului de călcat va lumina numai când este activată funcția de generare automată a aburului.

## 3.10 Abur intens

Tragerea și eliberarea o singură dată a declanșatorului de abur (4) va furniza abur intens.

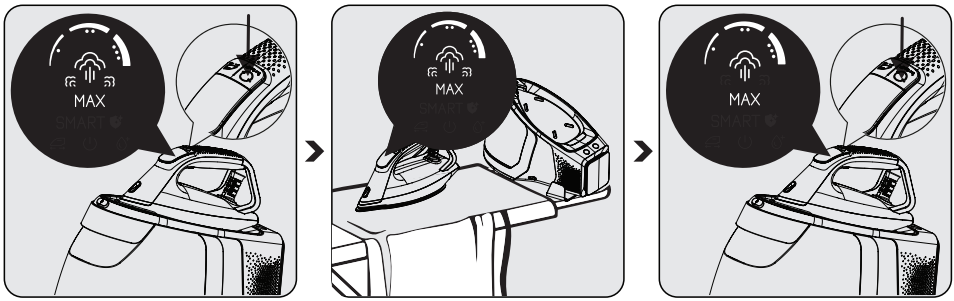
- Tragerea repetată a declanșatorului de abur (4) poate reduce efectul aburului.
- Efectul intens al aburului poate scădea dacă generați abur continuu prin menținerea trasă a declanșatorului de abur (4) sau în cazul utilizării funcției de generare automată a aburului.

# 3 Funcționarea

**AVERTISMENT**: Nu îndreptați aburul către oameni sau animale.

## 3.11 Modul turbo

- Utilizați caracteristica de abur turbo când doriți mai mult abur și pentru a călca rapid hainele mai groase.
- Aparatul va dezactiva automat funcția de abur turbo, după 12 minute de utilizare a nivelului de abur turbo.
- Puteți utiliza funcția de abur turbo în oricare mod cu excepția "•.




Apăsați continuu butonul de reglare a nivelului (3) timp de 3 secunde.
– Simbolul de abur turbo "" va apare pe ecran.

Ecranul LED (1) va clipi până când aparatul este pregătit.
– Ecranul LED (1) va rămâne aprins când aparatul este pregătit, și veți auzi un bip care indică faptul că aparatul dumneavoastră este pregătit pentru călcare.

Pentru a părăsi modul de abur turbo, apăsați butonul de reglare a nivelului (3).
– Simbolul de abur turbo "" va dispărea de pe ecran.

## 3.12 Abur vertical

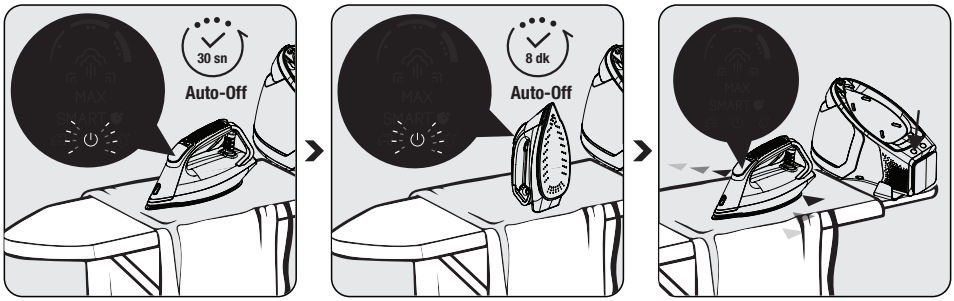
De asemenea puteți folosi caracteristica cu abur și atunci când fierul de călcat este în poziție verticală (consultați 3.8). Când călcați perdele sau rufe atârnate puteți utiliza funcția de abur vertical. Păstrați o distanță de 15-30 cm față de haine și perdele.

De asemenea, puteți utiliza funcția abur turbo (consultați 3.11).

1. Când ați finalizat călcarea, apăsați continuu butonul on/off (pornire/oprire) (6) timp de 3 secunde.
   – Lămpile de pe ecranul LED (1) se vor stinge.
2. Deconectați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească.

# 3 Funcționarea

## 3.13 Decuplare automată




Dacă fierul de călcat nu este mișcat pe orizontală și nu este apăsat nici un buton timp de 30 de secunde, acesta se va decupla automat.

– Indicatorul de decuplare automată "⏻" va lumina continuu pe ecranul LED (1).

Dacă fierul de călcat nu este mișcat pe verticală și nu este apăsat nici un buton timp de 8 de secunde, acesta se va decupla automat.

– Indicatorul de decuplare automată "⏻" va lumina continuu pe ecranul LED (1).

Indicatorul de decuplare automată "⏻" se va opri dacă mișcați fierul de călcat sau apăsați oricare buton. Ecranul LED (1) va clipi până când aparatul va fi pregătit din nou.

– Ecranul LED (1) va rămâne aprins când aparatul este pregătit, și veți auzi un bip care indică faptul că aparatul dumneavoastră este pregătit pentru călcare.

Este nevoie de aproximativ 60 de secunde pentru ca temperatura tălpii (16) să ajungă la nivelul anterior.

**AVERTISMENT:** Dacă aparatul nu este mișcat și nici un buton nu este apăsat timp de 10 minute, acesta se va decupla automat. Comutatorul on/off (pornit/oprit) (6) va începe să clipească. Apăsați butonul pornire/oprire (on/off) (6) pentru a reutiliza aparatul.

# 4 Curățarea și întreținerea

## 4.1 Curățarea calcarului

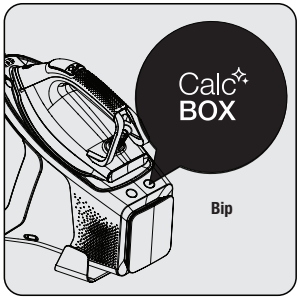
- Puteți începe operațiunea de curățare a calcarului când butonul pentru curățarea calcarului (5) "Calc Box" luminează datorită apăsării acestuia.
- Înainte de a începe curățarea calcarului, asigurați-vă că recipientul pentru calcar (8) este gol.
- Când este timpul pentru curățarea calcarului, butonul pentru curățarea calcarului (5) luminează continuu pentru 20 de secunde, și se va auzi un „bip" în intervale de timp. Dacă nu începeți curățarea calcarului, butonul pentru curățarea calcarului (5) se va opri și curățarea va începe automat la următoarea sesiune de călcare.
- Dacă aparatul este deconectat sau apare o pană de curent în timpul curățării calcarului, operațiunea va continua la următoarea pornire a aparatului.
- De fiecare dată când porniți aparatul, butonul pentru curățarea calcarului (5) va lumina pentru 10 secunde dacă rezervorul este disponibil pentru curățare. Dacă apăsați buton pentru curățarea calcarului (5) în acest timp, operațiunea de curățare a calcarului va începe. Dacă nu apăsați, butonul pentru curățarea calcarului (5) se va opri iar aparatul poate continua operațiunea obișnuită.

Dacă recipientul de calcar (8) se umple cu apă în timpul curățării, veți auzi un „bip". Mai întâi goliți recipientul de calcar (8) apoi reașezați-l corespunzător.

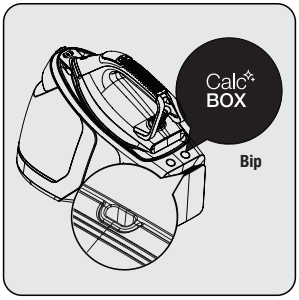
**AVERTISMENT:** În timpul curățării calcarului, nu atingeți orificiul de eliberare a aburului (18) localizat pe recipientul pentru calcar (8).

# 4 Curățarea și întreținerea

Când simbolul "Calc BOX" este aprins, puteți începe operațiunea de curățare a calcarului din fierul dumneavoastră de călcat.

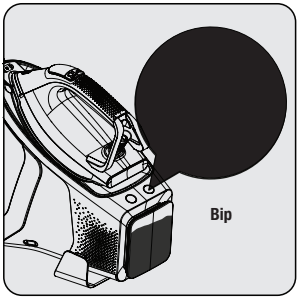



Butonul pentru curățarea calcarului "Calc BOX" (5) rămâne aprins pentru 20 de secunde și se va auzi „bipul" de avertizare. Indică faptul că este timpul pentru curățarea calcarului.

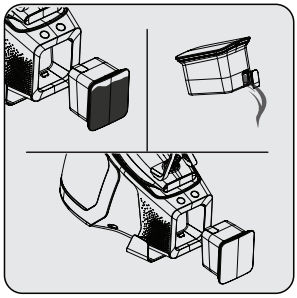



Apăsați butonul pentru curățarea calcarului (5).

– Se va auzi un bip, iar curățarea calcarului va începe.
– În timpul operațiunii, butonul pentru curățarea calcarului "Calc BOX" (5) va clipi.
– Nu atingeți orificiul pentru eliberarea aburului (18) în timpul operațiunii.




De îndată ce curățarea calcarului este finalizată, butonul pentru curățarea calcarului "Calc BOX" (5) se va opri, se va auzi un "bip" de avertizare.



Pentru golirea recipientului de calcar (8) deschideți capacul (7) și goliți. Apoi, asigurați-vă că recipientul de calcar (8) este așezat corespunzător.

– În câteva minute fierul de călcat va fi pregătit pentru utilizare.

# 4 Curățarea și întreținerea

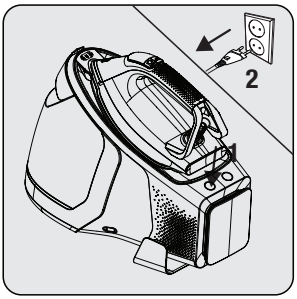
**AVERTISMENTE:**

- În timpul operațiunii de curățare a calcarului (înaintea bipului de avertizare) nu îndepărtați recipientul de calcar (8) din locașul său.
- Dacă îndepărtați recipientul de calcar (8) din locașul său în timpul curățării de calcar, operațiunea va înceta și se va auzi un avertizor sonor. Este foarte posibil să existe scurgeri de apă în acel loc. Când recipientul de calcar (8) este reașezat în locașul său, curățarea calcarului va fi reluată.
- Dacă recipientul de calcar (8) este tras în timpul călcării, se va auzi un „bip” lung de avertizare iar butonul pentru curățarea calcarului (5) va începe să clipească.
- Nu opriți și nu decuplați aparatul înainte ca lumina “Calc BOX” să fie complet oprită.

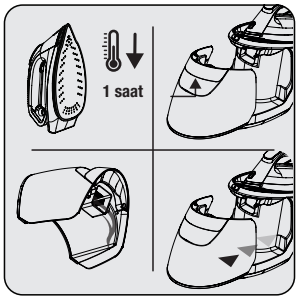
## 4.2 Curățarea

**AVERTISMENTE:**

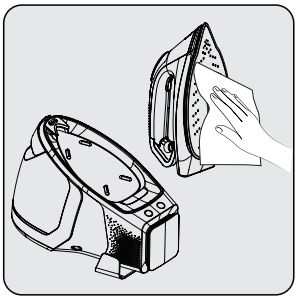
- Nu imersați stația de călcare (10) în apă sau alte lichide. Nu puneți niciodată în aparat oțet, agent anti-calcar, parfum sau substanțe pentru călcare.
- Nu utilizați benzină, solvenți, detergenți abrazivi sau perii dure pentru a curăța aparatul.
- Nu spălați aparatul sub apă curentă și nu îl imersați în apă sau în alte lichide.
- Nu folosiți agenți de curățare abrazivi pentru a curăța talpa (16).




Opriți și deconectați aparatul înainte de a-l curăța.




Așteptați ca aparatul să se răcească complet. Scurgeți apa rămasă în rezervorul de apă (11).

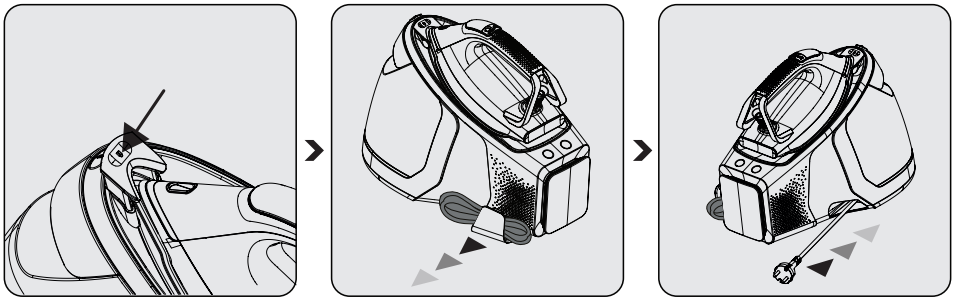


Utilizați o cârpă umedă pentru a curăța suprafața exterioară a aparatului. Așteptați să se usuce complet. Ștergeți cu o cârpă ușor umezită depunerile și reziduurile de pe talpa de călcat (16).

# 4 Curățarea și întreținerea

## 4.3 Zăvorul de transport și slotul pentru înfășurarea cablului

Această funcție este proiectată pentru a ușura transportul fierului de călcat împreună cu stația sa.



Așezați fierul de călcat pe stație (10) și apăsați zăvorul de transport (15) pentru blocarea fierului de călcat.

Trageți clema furtunului de abur (9) și așezați furtunul

Trageți și eliberați cablul de alimentare. Cablul va fi înfășurat în slotul pentru înfășurarea cablului (17).

Puteți transporta aparatul ținându-l de mânerul său.

## 4.4 Depozitarea

- Dacă nu doriți să utilizați generatorul de abur pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l cu grijă.
- Scoateți aparatul din priză și așteptați să se răcească înainte de a-l depozita.
- Goliți rezervorul de apă(11).
- Blocați zăvorul de transport (10) al aparatului (consultați 4.3).
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și rece.
- Asigurați-vă că nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

## 4.5 Transportul și expedierea

- În timpul expedierii și transportului, transportați aparatul în ambalajul său original. Ambalajul aparatului îl va proteja împotriva deteriorării fizice.
- Nu puneți obiecte grele pe produs sau pe ambalaj. Produsul se poate deteriora.
- Dacă aparatul este scăpat, este posibil ca aparatul să nu funcționeze sau să se deterioreze permanent.

# 5 Depanare

| Problema | Cauză posibilă | Soluție |
|---|---|---|
| Talpa nu se încălzește (16) deși aparatul este conectat la priză. | Poate fi o problemă cu conexiunea. | Verificați ștecherul și cablul de alimentare ale aparatului |
| | Apăsați butonul pornit/oprit (6). | Dacă aparatul nu funcționează, deși este conectat la priză și ați apăsat butonul on/off (pornit/oprit) (6), contactați service-ul autorizat. |
| Aparatul nu produce abur. | Cantitatea de apă din rezervorul de apă (11) poate fi insuficientă. | Umpleți rezervorul de apă până la linia MAX (consultați 3.4) |
| | Verificați dacă rezervorul de apă (11) este instalat în carcasa sa. | Aparatul nu produce abur dacă temperatura este configurată în poziția "•". Reglați configurarea temperaturii în modul "Smart-Hygiene (Igienizare inteligentă), ••, ••• sau MAX" (consultați 3.6). |
| Pe țesătură picură apă. | Este posibil ca apa să iasă când apăsați butonul pentru abur (4) înainte ca aparatul să atingă temperatura configurată. | Aparatul este pregătit pentru călcare temperatura reglată este indicată pe ecranul LED (1). |
| În timpul călcatului, cad DEPUNERI și reziduuri din talpa de călcat (16). | Dacă apa folosită la fierul dumneavoastră de călcat este prea dură, se pot forma astfel de sedimente. | Pentru sesiunile de călcat următoare umpleți rezervorul de apă al aparatului cu un amestec de apă de la robinet și apă potabilă. |
| Pete pe talpa de călcat (16). | Este posibil să fi călcat materiale ude și să fi rămas pete de calcar pe talpa de călcat (16). | După ce aparatul se răcește suficient, ștergeți talpa cu o lavetă umedă. |
| Butonul on/off (pornit/oprit) (6) al aparatului clipește. | Este posibil ca aparatul să fi comutat în modul de decuplare automată. | Apăsați butonul pornit/oprit (7) (3.12). |
| Butonul pentru curățarea calcarului " Calc BOX " (5) clipește. | Este timpul pentru curățarea calcarului. | Efectuați operațiunea de curățare a calcarului (consultați 4.1) |
| Pictogramele de pe ecranul LED (1) nu se văd bine. | Este posibil să nu fi fost îndepărtată folia de protecție de pe ecranul LED (1). | Îndepărtați folia de protecție de pe ecranul LED (1). |

# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Tensiune de alimentare/frecvență: 220-240V~, 50-60Hz
Importator: Beko Romania SA, Găești, str. 13 Decembrie nr. 210, jud. Dâmbovița, email: office.ro@beko.com

**TIP:** ☐ **Aspirator** ☐ **Fier /Stație de călcat**

Model / Serie:.....

**VÂNZĂTOR**

Nr. factură:.....Data: .....

Vânzător (firma, localitatea): .....

**CUMPĂRĂTOR**

Nume .....Localitatea .....

Str. .....Nr. .....Bloc .....Sc. .....Et. .....Ap. .....

Județ ..... Telefon .....E-mail .....

S-a efectuat proba de funcționare a aparatului, s-a prezentat modul de folosire, s-au predat instrucțiunile de utilizare și toate accesoriile. Am primit aparatul în perfectă stare de funcționare.

Stimați clienți,
La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor.
Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:
- să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare".
- să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu documentul fiscal de achiziție), personalului Service, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.
Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui produs Beko!

## Garanția legală de conformitate

**Durata medie de utilizare a produsului este de 5 ani!**
**Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la livrarea produsului*,**
*prin „produs" se înțelege „bun" conform OUG nr. 140/2021[1]

Perioada de garanție legală de conformitate pentru conținutul digital sau serviciul digital în cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vânzare-cumpărare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau a serviciului digital pe durată determinată este de:
a) 2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului – pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani (art. 9 (3) din OUG nr. 140/2021);
b) 5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului – pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani (art. 9 (3) din OUG nr. 140/2021);
c) Pe tot parcursul perioadei de furnizare a conținutului / serviciului digital – pentru furnizare continuă a conținutului / serviciului digital pe o perioadă mai mare de 5 ani (art. 9 (4) din OUG nr. 140/2021).

[1]Ordonanță de urgență 140/2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri

## Remedii incluse în garanția legală de conformitate conform OUG nr. 140/2021

(vă rugăm să aveți în vedere prevederile de mai jos)

## Beko Romania S.A. garantează toate drepturile legale prevăzute de OUG nr. 140/2021 în beneficiul consumatorilor cu privire la garanția legală de conformitate. Dispozițiile prezentului certificat de garanție legală de conformitate se completează, în mod corespunzător, cu dispozițiile OUG nr. 140/2021.

În caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea în conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proporțională a prețului sau de a obține încetarea contractului, în condițiile legii - art. 11 (1).
Consumatorii beneficiază de înlocuirea bunurilor în cazul în care neconformitatea acestora este constatată la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 de zile calendaristice. Art.11(7)
Pentru ca bunurile să fie aduse în conformitate, consumatorul poate opta între reparație și înlocuire, cu excepția cazului în care măsura corectivă aleasă ar fi imposibilă sau, în comparație cu cealaltă măsură corectivă disponibilă, ar impune vânzătorului costuri care ar fi disproporționate, luând în considerare toate circumstanțele (ex. valoarea bunurilor în cazul în care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformității sau dacă măsura corectivă alternativă ar putea fi executată fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator) - art. 11 (2).

**Instalarea incorectă a bunurilor (art. 7).**
Orice neconformitate cauzată de instalarea incorectă a bunurilor este considerată ca reprezentând o neconformitate a bunurilor, în oricare din următoarele situații:

a) instalarea face parte din contractul de vânzare și a fost realizată de vânzător sau sub răspunderea vânzătorului;
b) instalarea, destinată să fie realizată de consumator, a fost realizată de acesta și instalarea incorectă s-a datorat unor deficiențe în instrucțiunile de instalare furnizate de vânzător sau, în cazul bunurilor cu elemente digitale, de către vânzătorul sau furnizorul conținutului digital sau al serviciului digital.

**Proba neconformității.**
Orice neconformitate care este constatată în termen de un an de la data la care bunurile (inclusiv cele cu elemente digitale) au fost livrate este prezumată a fi existat deja în momentul livrării bunurilor până la proba contrarie sau cu excepția cazului în care această prezumție este incompatibilă cu natura bunurilor sau cu natura neconformității - art. 10 (1).

În cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vânzare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau de servicii digitale pentru o anumită perioadă, sarcina probei cu privire la conformitatea conținutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garanție legală îi revine vânzătorului în cazul unei neconformități care este constatată pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

**Remediere prin reparație.**
În cazul în care neconformitatea este remediată prin reparație, termenele de garanție legală se prelungesc cu timpul de nefuncționare a bunului, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate până la predarea efectivă a bunului în stare de utilizare normală către consumator - art. 12 (6).

**Remediere prin înlocuire.**
În cazul în care neconformitatea este remediată prin înlocuire, pentru bunurile care înlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garanție pentru produsul înlocuit încep să curgă de la data înlocuirii cu noul produs - art. 12 (7).

**Reducerea prețului și Încetarea contractului.**
Consumatorul are dreptul fie să obțină o reducere proporțională a prețului în conformitate cu legea, fie să obțină încetarea contractului de vânzare în condițiile legii, în oricare dintre următoarele cazuri - art. 11(4):

a) vânzătorul nu a finalizat reparația sau înlocuirea sau, după caz, nu a finalizat reparația sau înlocuirea potrivit prevederilor legii sau vânzătorul a refuzat să aducă în conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
b) se constată o neconformitate, în pofida eforturilor vânzătorului de a o remedia;
c) neconformitatea este de o asemenea gravitate încât justifică o reducere de preț sau dreptul la încetarea imediată a contractului de vânzare;
d) vânzătorul a declarat că nu va aduce bunurile în conformitate într-un termen rezonabil sau fără inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei părți restante din prețul bunurilor sau a unei părți a acesteia până în momentul în care vânzătorul își va fi îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul legii - art. 11(6). Reducerea de preț este proporțională cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator în comparație cu valoarea pe care bunurile ar avea-o dacă ar fi în conformitate - art.13.

**Încetarea contractului:**
a) nu poate fi solicitată dacă vânzătorul dovedește că neconformitatea este minoră;
b) poate fi solicitată pentru totalitatea bunurilor achiziționate și livrate, deși motivul de încetare vizează doar anumite bunuri, în cazul în care consumatorului nu i se poate pretinde în mod rezonabil să accepte să păstreze numai bunurile conforme;
c) determină obligația consumatorului de a returna vânzătorului bunurile, pe cheltuiala vânzătorului;
d) determină obligația vânzătorului de a rambursa consumatorului prețul plătit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator că bunurile au fost returnate; vânzătorul va folosi aceleași modalități de plată ca și cele folosite de consumator pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului în care consumatorul a fost de acord cu o altă modalitate de plată și cu condiția de a nu cădea în sarcina consumatorului plata de comisioane în urma rambursării.

Garanția legală pentru viciu ascuns este aplicabilă în condițiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protecția consumatorului, OUG nr. 140/2021 și Codului Civil. Viciul ascuns reprezintă deficiența calitativă a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscută și nici nu putea fi cunoscută de către consumator prin mijloacele obișnuite de verificare.

## UNITĂȚILE SERVICE ALE BEKO ROMÂNIA S.A. EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA

| Nr. crt. | Data Reclamației | Data primirii în reparație | Reparat | | | Reparația curentă și/sau componenta înlocuită | Prelungirea termenului de garanție | Efectuarea verificării | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Programat | Data ridicării aparatului | Cauza întârzierii | | | SERVICE | CLIENT |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

### CONDIȚII SUPLIMENTARE DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE:

Pentru orice defecțiune aparută în perioada de garanție legală, apelați la vânzător (respectiv, prin magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct prin Call Center. Prelungirea termenului de garanție se va înscrie în certificatul de garanție de către unitatea SERVICE care a efectuat reparația. Garanția acoperă repararea și/sau înlocuirea pieselor constatate ca neconforme în sensul OUG nr. 140/2021 (necauzate de consumator) de către tehnicienii Service.
Termenul de realizare a operațiilor de reparare, înlocuire sau întreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat lipsa de conformitate către vânzător (respectiv, prin magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct prin Call Center).
Reparațiile / înlocuirile se efectuează cu respectarea următoarelor condiții - art. 12(1)-(5) din OUG nr. 140/2021:
a) fără costuri și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura bunurilor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile în cauză;
b) consumatorul pune bunurile la dispoziția vânzătorului, iar vânzătorul preia bunurile înlocuite pe propria cheltuială;
c) obligația de a repara sau înlocui bunurile include, după caz, demontarea bunurilor neconforme și instalarea bunurilor de înlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontării și instalării;
d) consumatorul nu este obligat să plătească pentru utilizarea normală a bunurilor înlocuite în perioada care a precedat înlocuirea acestora.

**Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost :**
- piesele și accesoriile care prezintă lovituri, zgârieturi, spărturi sau deformări din vina exclusivă a consumatorului.

### PRODUSUL NU BENEFICIAZĂ DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ÎN URMĂTOARELE CAZURI:

1. Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere prescrise.
2. Subansamblurile și accesoriile casabile care se deteriorează în timpul transportului vor fi înlocuite de vânzător (în cazul în care transportul e asigurat de vânzător sau sub responsabilitatea acestuia).
3. Garanția nu se acordă subansamblelor și accesoriilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vina exclusivă a consumatorului.
4. Tensiunea de alimentare are valori care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SR EN 50160).
5. Instalația electrică a utilizatorului prezintă improvizații sau neconformități.
6. Produsul a fost folosit în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
7. Produsul a suportat intervenții (reparații, modificări) din partea unor persoane neautorizate de producător.

**Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în OUG nr. 140/2021 și OG 21/1992 (republicată).**

În cadrul acestui proces, Beko România S.A. vă prelucrează date cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor. Pentru informații complete despre modul în care vă prelucrăm datele, precum și despre drepturile dumneavoastră, vă rugăm să consultați secțiunea "Protecția datelor personale", accesând site-ul nostru la adresa https://www.beko.ro/.

## Leggere innanzitutto il manuale d’uso!

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto questo apparecchio Beko. Ci auguriamo che l'articolo da Lei scelto, prodotto in moderni stabilimenti e sottoposto ai più severi controlli di qualità, risponda interamente alle Sue esigenze. Leggere, pertanto, il manuale per intero con attenzione prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo come riferimento. Se l'apparecchio viene dato a terzi, dare anche il manuale utente. Seguire tutte le avvertenze e le informazioni riportate nel manuale d’uso.

## Significato dei simboli

Nel manuale d’uso sono usati i seguenti simboli:

| | |
|---|---|
|  | Informazioni importanti e suggerimenti utili sull'utilizzo. |
|  | **AVVERTENZA:** Avvertenza in caso di situazioni pericolose per la persona o per i beni. |
|  | **AVVERTENZA:** Avvertenza per superfici calde. |
|  | **AVVERTENZA:** Non immergere in acqua o altro liquido né il dispositivo, né il cavo né la spina di alimentazione. |
|  | **AVVERTENZA:** Rischio di scottature e ustioni dovute al vapore. |
|  | **AVVERTENZA:** Rischio di scottature e ustioni dovute al vapore. |

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

Questa sezione contiene istruzioni di sicurezza che consentono di prevenire il pericolo di lesioni personali o di danni materiali.
L'inosservanza di queste istruzioni invalida la garanzia accordata.

## 1.1 Sicurezza generale

Si prega di prestare attenzione alla pulizia e alla manutenzione del prodotto nelle seguenti istruzioni.

- Questo dispositivo risulta conforme agli standard di sicurezza internazionali.
- Questo apparecchio è concepito per l'uso domestico e impieghi affini, come:
  - Aree ristoro per il personale in negozi, uffici ed altri ambienti di lavoro;
  - Agriturismi
  - Clienti di hotel e altri contesti di tipo residenziale;
  - Strutture tipo bed & breakfast.
- Non risulta adatto all'uso industriale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, qualora siano poste sotto supervisione oppure vengano istruite in merito all'uso sicuro del dispositivo, comprendendone i pericoli implicati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le procedure di pulizia e manutenzione a carico dell'utente non possono essere effettuate dai bambini, a meno che non siano sorvegliati da una persona adulta.
- Non lasciare il dispositivo privo di supervisione quando è collegato alla rete.
- Scollegare il dispositivo prima di riempire di acqua il serbatoio.
- Non aprire il foro di riempimento dell'acqua durante l'uso.
- Il ferro deve essere usato e appoggiato su una superficie in piano e stabile al tempo stesso.
- Quando l'apparecchio è posizionato sulla base di appoggio, assicurarsi che la superficie sotto la

base sia in piano.

- Tenere il dispositivo in posizione verticale o metterlo sul supporto quando non si usa o si fa una pausa durante la stiratura.
- Posizionare sempre il dispositivo sulla sua base di appoggio quando non lo si utilizza o quando si fa una pausa durante la stiratura.
- Se l'apparecchio cade, perde acqua, presenta un cavo di alimentazione danneggiato o altri guasti, contattare il centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non viene riparato.
- Prima di iniziare la pulizia del calcare, assicurarsi che il contenitore del calcare sul retro del supporto del ferro da stiro a vapore sia vuoto.
- Quando l'apparecchio è in uso o si sta raffreddando, tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Il dispositivo non risulta adatto all'uso in ambienti esterni.
- Usare solo parti originali o quelle consigliate dal produttore.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è collegato alla stazione di stiratura a vapore.
- Non provare a smontare l'apparecchio.
- Il proprio impianto elettrico deve essere conforme ai valori riportati sul dispositivo.
- L'alimentazione dell'apparecchio deve essere protetta con un fusibile da almeno 16 A.
- Utilizzare l'apparecchio solo con una presa dotata di messa a terra.
- Non utilizzare il dispositivo con una prolunga.
- Non tirare il cavo di alimentazione quando si stacca l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato o sostituito dal rivenditore, dal centro di assistenza o da un centro di assistenza specializzato e autorizzato con qualifiche simili.
- Scollegare il dispositivo prima di

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

effettuarne la pulizia.

- Non avvolgere il cavo intorno al dispositivo.
- Non toccare il dispositivo o la spina con le mani bagnate o umide quando è collegato alla rete.
- La base di appoggio del dispositivo potrebbe diventare molto calda. Il contatto con la superficie calda può causare ustioni.
- Non utilizzare mai il dispositivo all'interno o nei pressi di luoghi dove sia presente del combustibile o altro materiale infiammabile.
- Controllare che l'apparecchio sia freddo prima di aprire il coperchio di rimozione del calcare. Dopo avere utilizzato l'apparecchio, è necessario aspettare circa 2 ore prima di aprire il coperchio.
- Se si desidera conservare i materiali di imballaggio, tenerli fuori dalla portata dei bambini.
- Non rimuovere il contenitore del calcare dal suo posto durante il trasferimento dell'acqua nel contenitore o finché non si sente un segnale acustico.
- Le aperture di riempimento, decalcificazione, risciacquo o ispezione che sono sotto pressione non dovranno essere aperte durante l'uso.

## 1.2 Conformità con la direttiva RAEE e smaltimento dei rifiuti

Questo prodotto è conforme alla direttiva UE RAEE (2012/19/UE). Questo prodotto porta un simbolo di classificazione per la strumentazione elettrica ed elettronica di scarto (WEEE).



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine della sua vita utile. Il dispositivo usato deve essere portato a un punto di raccolta ufficiale per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Per individuare questi punti di raccolta, contattare le proprie autorità locali oppure il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Ciascuna famiglia gioca un ruolo importante nel recupero e riciclaggio di vecchi apparecchi. Lo smaltimento appropriato degli apparecchi usati aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

## 1.3 Conformità alla direttiva RoHS

Il prodotto acquistato è conforme alla direttiva UE RoHS (2011/65/UE). Non contiene materiali dannosi e vietati specificati nella Direttiva.

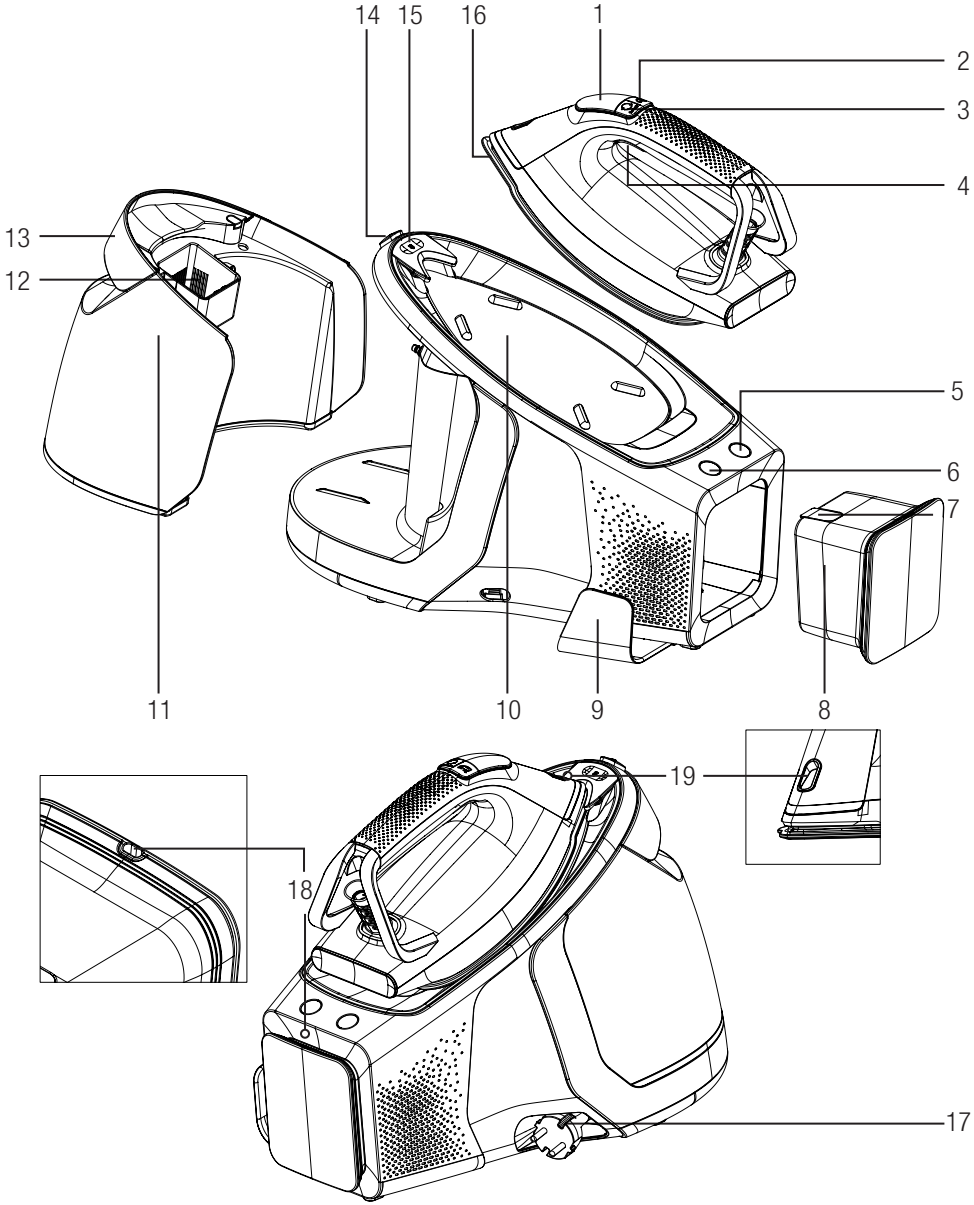
## 1.4 Informazioni sull'imballaggio



I materiali che compongono l'imballaggio del prodotto sono realizzati con materiali riciclabili in conformità con le nostre Normative Ambientali Nazionali. Non smaltire i materiali dell'imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli presso i punti di raccolta materiali di imballaggio indicati dalle autorità locali.

# 2 Il ferro da stiro a vapore

## 2.1 Panoramica



# 2 Il ferro da stiro a vapore

## Comandi e parti

1. Display LED
2. Pulsante automatico del sensore di vapore
3. Pulsante di regolazione del livello
4. Grilletto del vapore
5. Pulsante per la pulizia del calcare
6. Interruttore On/Off
7. Coperchio del contenitore del calcare
8. Contenitore del calcare
9. Clip del cavo del vapore
10. Supporto del ferro da stiro
11. Serbatoio dell'acqua rimovibile
12. Foro di riempimento acqua
13. Maniglia di distacco del serbatoio
14. Pulsante di sblocco del blocco di trasporto
15. Blocco di trasporto
16. Piastra
17. Alloggiamento avvolgi-cavo
18. Foro di sfiato del vapore
19. Luce LED

## 2.2 Dati tecnici

| | |
|---|---|
| **Alimentazione:** | 220-240V~, 50-60Hz |
| **Consumo energetico** | 2520-3000 W~ |
| **Pressione pompa (bar)** | 8 bar |
| **Quantità di vapore continuo (fino a g/min)** | 165 g/min |
| **Vapore intenso (fino a g)** | 600 g* |

*Misurato tirando e rilasciando il grilletto del vapore (4) a intervalli di 3 secondi per 30 minuti di utilizzo, nel livello massimo di calore e nella modalità turbo vapore.

La modalità ferro da stiro è passata alla modalità turbo vapore ogni 12 minuti. (vedere 3.11)

I diritti di apportare modifiche tecniche e di design sono riservati.

# 2 Il ferro da stiro a vapore

**Display LED e pulsanti**

| Display LED | Simboli | Descrizioni |
|---|---|---|
|  | | Impostazione temperatura |
| | | Vapore |
| | | Modalità turbo vapore |
| | SMART | Modalità smart-hygiene |
| | | Indicatore del sensore di vapore automatico |
| | | Indicatore Spegnimento automatico (auto-off) |
| | | Indicatore di serbatoio dell'acqua vuoto |
| **Pulsanti** | | |
| Pulsante di regolazione del livello | turbo 3" | Ogni volta che si preme il pulsante di regolazione del livello (3), si può passare tra le modalità di impostazione del ferro "Smart-Hygiene, Temperatura 1, Temperatura 2, Temperatura 3, e Max". Tenendo premuto il pulsante per 3 secondi **si attiverà la modalità turbo vapore** |
| Pulsante automatico del sensore di vapore | | Usarlo per attivare e disattivare il sensore di vapore automatico.<br>Per attivare, premere il pulsante del sensore di vapore automatico (2). Sul display a LED verrà visualizzato l'indicatore del sensore di vapore.<br>Per disattivare, premere il pulsante del sensore di vapore automatico (2). L'indicatore del sensore di vapore sul display a LED si spegnerà. |
| Pulsante per la pulizia del calcare | Calc BOX | Con questo pulsante è possibile eseguire la decalcificazione. |
| Interruttore On/Off | | Con questo interruttore è possibile accendere e spegnere l'apparecchio. |

I valori forniti con l'apparecchio o i documenti di accompagnamento sono letture di laboratorio in conformità con le rispettive norme. Questi valori possono differire a seconda dell'uso e delle condizioni ambientali.

# 3 Funzionamento

## 3.1 Uso previsto

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico, non è adatto all'uso professionale.

## 3.2 Primo utilizzo

Rimuovere la pellicola protettiva sul display a LED (1). Al primo funzionamento, riempire il serbatoio dell'acqua (11) e generare vapore per 10-15 minuti per rimuovere eventuali residui di produzione (vedere 3.4).

Al primo utilizzo dell'apparecchio si potrebbe avvertire un leggero odore. Questo tornerà alla normalità dopo alcuni utilizzi.

## 3.3 Suggerimenti per la stiratura

- L'apparecchio si riscalderà in breve tempo; usare impostazioni di bassa temperatura quando si stirano tessuti sintetici, di seta o simili.
- Stirare al contrario i tessuti infiammabili (seta, ecc.) o usare l'apparecchio in modalità **"Smart+Hygiene"**.
- Quando si stirano tessuti come il velluto, usare poca pressione e stirare in una direzione.
- Nei tessuti di seta colorati, il getto di vapore potrebbe causare delle macchie. Non utilizzare il getto di vapore.
- I tessuti di pura lana al 100%, invece, possono essere stirati con il vapore.
- La stiratura di abiti di lana potrebbe causare delle fiamme. Stirare sul lato inverso.

**AVVERTENZA:** Non toccare con il ferro da stiro parti metalliche come cerniere, spille o bottoni. Ciò danneggerà la piastra del ferro.

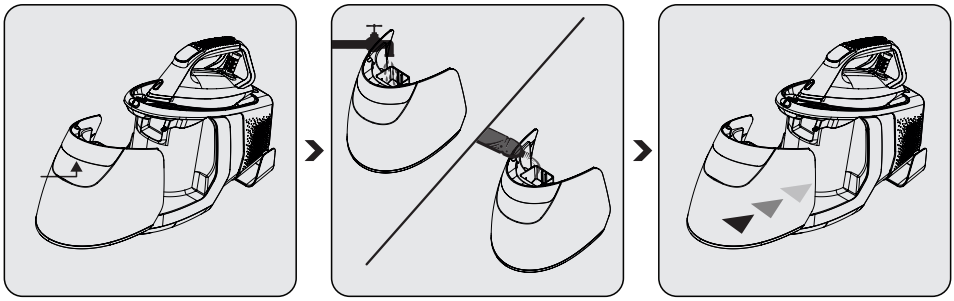
## 3.4 Riempimento del serbatoio dell'acqua

**AVVERTENZE:**

- Se si ha intenzione di riempire l'acqua mentre il serbatoio è ancora sul generatore di vapore, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato.
- Non mettere profumo, aceto, soda, decalcificanti, ausili per la stiratura e altri prodotti chimici nel serbatoio dell'acqua.

- Il segno "serbatoio dell'acqua vuoto" si accende quando il serbatoio è vuoto. L'apparecchio non produrrà vapore quando si tirerà il grilletto del vapore.
- L'apparecchio è progettato per utilizzare acqua di rubinetto. Se l'acqua del rubinetto della propria regione è estremamente calcarea, usare l'acqua del rubinetto mescolata con acqua potabile.

# 3 Funzionamento



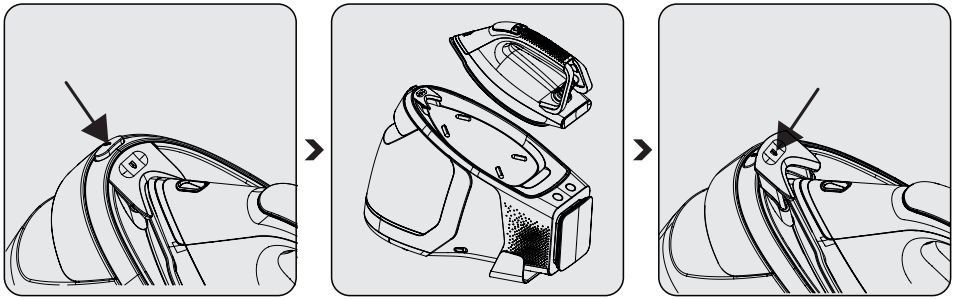
Rimuovere il serbatoio dell'acqua (11) tenendolo dalla maniglia di distacco del serbatoio (13) e tirando.

Riempire il serbatoio dell'acqua (11) fino alla linea Max.

Rimettere a posto il serbatoio dell'acqua (11). Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente.

## 3.5 Blocco/sblocco del blocco di trasporto

Questa funzione è progettata per consentire un facile trasporto del ferro con il suo supporto.



Per staccare il ferro da stiro dal supporto, premere il pulsante di sblocco del blocco di trasporto (14).

Il blocco sarà sbloccato e sarà possibile sollevare il ferro dal supporto.

Per bloccare il ferro da stiro sul supporto, spingere il blocco di trasporto (15).

## 3.6 Impostazione della temperatura

Usando la modalità **"Smart-Hygiene"**, è possibile stirare in sicurezza ogni tipo di tessuto che può sopportare la stiratura. Con questa modalità si può eseguire la stiratura a vapore usando il grilletto del vapore (4).

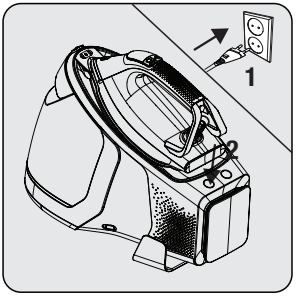
# 3 Funzionamento

**AVVERTENZE:**

- Si può stirare a vapore in tutte le impostazioni di temperatura tranne **"•"** Tirare il grilletto del vapore (4) per stirare a vapore.
- Per la stiratura, seguire le istruzioni di stiratura sull'etichetta del tessuto.

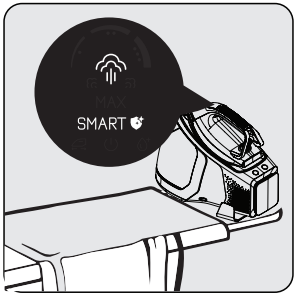
| Tipo di tessuto | Impostazioni | Impostazione vapore |
|---|---|---|
| Sintetici | • | Senza vapore |
| Prodotti in seta | •• | Vapore/turbo vapore |
| Cotone | ••• | Vapore/turbo vapore |
| Lino-Jeans | Max | Vapore/turbo vapore |

L'apparecchio si avvia in modalità **"Smart-Hygiene"**. Questo livello fornisce una temperatura sicura e una quantità di vapore per ogni tessuto adatto alla stiratura.



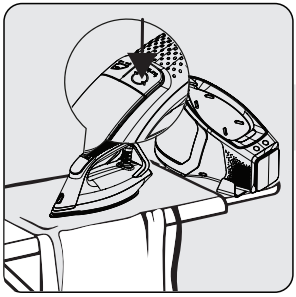

Collegare il cavo di alimentazione alla presa a muro e premere il pulsante dell'interruttore on/off (6).

– La luce sul pulsante on/off si accenderà e si sentirà un bip.




Il display a LED (1) lampeggerà finché l'apparecchio non sarà pronto.

– Il display a LED (1) rimarrà acceso quando l'apparecchio sarà pronto e si sentirà un bip.



È possibile impostare la temperatura adatta al tessuto usando il pulsante di regolazione del livello (3) e iniziare a stirare.

## 3.7 Stiratura a secco

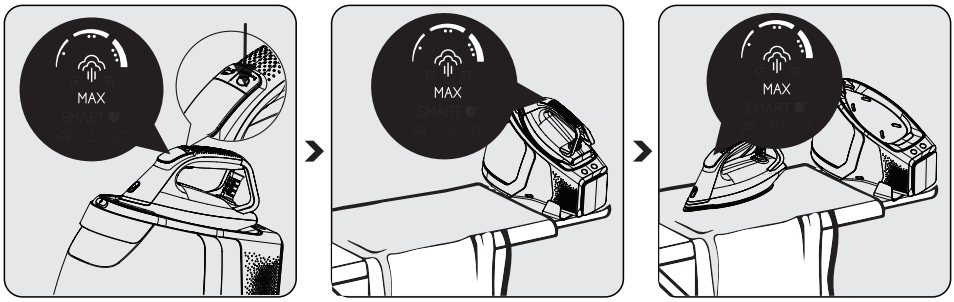
- Se non si tira il grilletto del vapore (4) o non si preme il pulsante del sensore automatico del vapore (2), l'apparecchio non genererà vapore.
- Quando l'impostazione della temperatura è in modalità "•", il tirare il grilletto del vapore (4) non genererà vapore.

# 3 Funzionamento

## 3.8 Stiratura a vapore

- Per la stiratura a vapore, tirare il grilletto del vapore (4). Se si continua a tirare il grilletto del vapore (4) continuamente per 1 minuto, l'apparecchio smetterà di generare vapore.
- Il funzionamento della pompa potrebbe causare rumore durante l'aspirazione dell'acqua, questo è normale.
- Per attivare la funzione di generazione automatica del vapore, si può premere il pulsante del sensore di vapore automatico (2).
- Il sensore automatico del vapore può essere attivato solo quando il ferro viene mosso orizzontalmente.

Per regolare l'impostazione della temperatura, si può usare il pulsante di regolazione del livello (3). (vedere 3.6)




Impostare la temperatura e il vapore adatti al tessuto usando il pulsante di regolazione del livello (3). (vedere 3.6)

Il display a LED (1) lampeggerà finché l'apparecchio non sarà pronto.

Il display a LED (1) rimarrà acceso quando l'apparecchio sarà pronto, e si sentirà un segnale acustico che indica che l'apparecchio è pronto per la stiratura.

**AVVERTENZE:**

- La selezione deve essere conforme al tipo di tessuto da stirare.
- I simboli di impostazione della temperatura lampeggianti sul display a LED (1) indicano che la piastra si sta preparando a raggiungere la temperatura selezionata. L'illuminazione costante dei simboli di impostazione sul display a LED (1) indica che la piastra ha raggiunto la temperatura impostata.

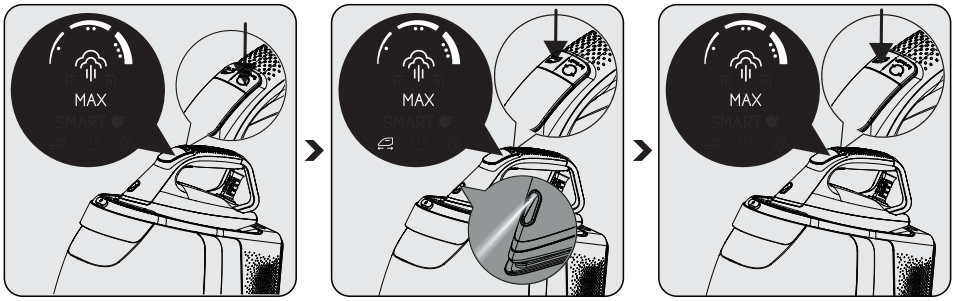
Quando l'apparecchio è pronto per la stiratura, spostare il ferro da stiro orizzontalmente sul panno da stirare e premere il pulsante per il vapore (4). Finché si tira il grilletto del vapore, l'apparecchio fornirà vapore attraverso la piastra (16).

# 3 Funzionamento

**AVVERTENZE:**
- Non direzionare mai il vapore verso persone o animali.
- Non toccare mai la piastra calda (16).

## 3.9 Funzione vapore automatico

Il sensore di vapore rileva il movimento del ferro da stiro e fornisce la giusta quantità di vapore senza usare il grilletto del vapore (4) secondo la modalità selezionata.




Impostare la temperatura e il vapore adatti al tessuto usando il pulsante di regolazione del livello (3). (vedere 3.6)

Per attivare la funzione di vapore automatico, premere il pulsante del sensore di vapore automatico (2).
– Il sensore sarà attivato e il display a LED visualizzerà "".
– Allo stesso tempo, la luce a led (19) davanti al ferro si illuminerà.

Per disattivare la funzione di vapore automatico, premere il pulsante del sensore di vapore automatico (2).
– Il sensore sarà disabilitato e il "" sul display a LED si spegnerà.
– La luce LED (19) scomparirà.

La luce LED davanti al ferro da stiro si illuminerà solo quando la funzione automatica del vapore sarà attivata.

## 3.10 Vapore intenso

Tirando e rilasciando una volta il grilletto del vapore (4) si produrrà un getto di vapore intenso.

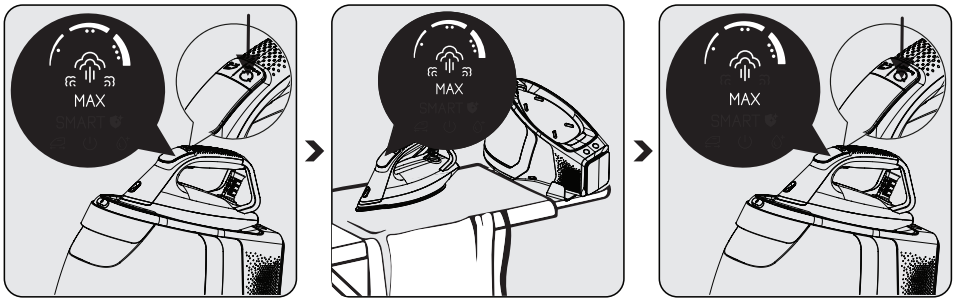
- Tirare ripetutamente il grilletto del vapore (4) potrà diminuire l'effetto del vapore intenso.
- L'effetto del vapore intenso potrà diminuire dopo aver usato il vapore continuo tirando e tenendo premuto il grilletto del vapore (4) o usando la funzione di vapore automatico.

**AVVERTENZA:** Non direzionare mai il vapore verso persone o animali.

# 3 Funzionamento

## 3.11 Modalità turbo

- Usare la funzione turbo vapore quando si vuole più vapore e per prestazioni di stiratura veloci sui vestiti più spessi.
- Dopo 12 minuti di funzionamento a livello di turbo vapore, l'apparecchio disattiva automaticamente la funzione turbo vapore.
- Si può usare la funzione turbo vapore in tutte le modalità eccetto "•.




Premere il pulsante di regolazione del livello (3) e tenerlo premuto per 3 secondi.
– Sul display apparirà il simbolo del turbo vapore "".

Il display a LED (1) lampeggerà finché l'apparecchio non sarà pronto.
– Il display a LED (1) rimarrà acceso quando l'apparecchio sarà pronto, e si sentirà un segnale acustico che indica che l'apparecchio è pronto per la stiratura.

Per uscire dalla modalità turbo vapore, premere il pulsante di regolazione del livello (3).
– Sul display il simbolo del turbo vapore "" scomparirà.

## 3.12 Vapore verticale

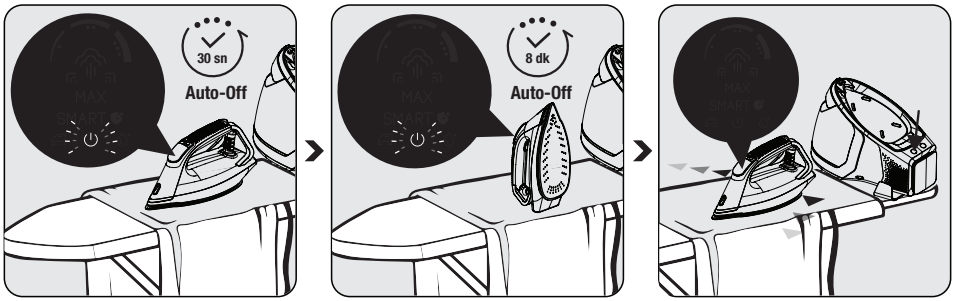
È possibile usare la funzione vapore anche quando il ferro è in posizione verticale (vedere 3.8). Usando la funzione di vapore verticale, è possibile stirare le tende o i vestiti appesi. Tenere l'apparecchio a 15-30 cm di distanza da vestiti e tende.

È possibile utilizzare anche la funzione Turbo vapore (vedere 3.11).

1. Premere il pulsante on/off (6) e tenerlo premuto per 3 secondi quando completata la stiratura.
   – Le luci sul display a LED (1) si spegneranno.
2. Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

# 3 Funzionamento

## 3.13 Spegnimento automatico




Se non viene mosso orizzontalmente per 30 secondi o se viene premuto un qualsiasi pulsante, il ferro da stiro si spegnerà automaticamente.

– L'indicatore di spegnimento automatico "⏻" si accenderà in modo continuo sul display a LED (1).

Se non viene mosso verticalmente per 8 secondi o se viene premuto un qualsiasi pulsante, il ferro da stiro si spegnerà automaticamente.

– L'indicatore di spegnimento automatico "⏻" si accenderà in modo continuo sul display a LED (1).

L'indicatore di spegnimento automatico "⏻" si spegnerà dopo aver spostato il ferro o premuto un qualsiasi pulsante. Il display a LED (1) lampeggerà finché l'apparecchio non sarà di nuovo pronto.

– Il display a LED (1) rimarrà acceso quando l'apparecchio sarà pronto, e si sentirà un segnale acustico che indica che l'apparecchio è pronto per la stiratura.

Potrebbero essere necessari circa 60 secondi perché la temperatura della piastra di base (16) raggiunga il livello precedente.

**AVVERTENZA:** L'apparecchio si spegnerà automaticamente se non viene premuto alcun pulsante o se l'apparecchio non viene mosso in un arco di 10 minuti. L'interruttore On/Off (6) inizierà a lampeggiare. Premere il pulsante on/off (6) per far funzionare nuovamente l'apparecchio.

# 4 Pulizia e manutenzione

## 4.1 Pulizia del calcare

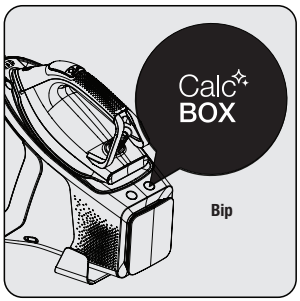
- Si può iniziare l'operazione di pulizia del calcare quando il pulsante di pulizia del calcare (5) "Calc box" è acceso, premendo il pulsante.
- Prima di iniziare la pulizia del calcare, assicurarsi che il contenitore del calcare (8) sia vuoto.
- Quando il tempo di pulizia del calcare è raggiunto, il pulsante di pulizia del calcare (5) rimarrà acceso per 20 secondi e si sentirà un "bip" sonoro a intervalli. Se non si avvia la pulizia del calcare, il pulsante di pulizia del calcare (5) si spegnerà e la pulizia inizierà automaticamente la prossima volta che si inizierà a stirare.
- Se durante la pulizia del calcare l'apparecchio viene scollegato o si verifica un'interruzione di corrente, l'operazione continuerà all'avvio successivo dell'apparecchio.
- Ogni volta che si accende l'apparecchio, il pulsante di pulizia del calcare (5) si accenderà per 10 secondi, sempre che il serbatoio è disponibile per la pulizia. Se si preme il pulsante di pulizia del calcare (5) entro questo periodo, si avvierà la pulizia. Se invece non si preme, il pulsante di pulizia del calcare (5) si spegnerà e l'apparecchio continuerà a funzionare regolarmente.

Se durante la pulizia il contenitore del calcare (8) viene riempito di acqua, si sentirà un "bip". Per prima cosa, svuotare il contenitore del calcare (8) e poi sostituirlo correttamente.

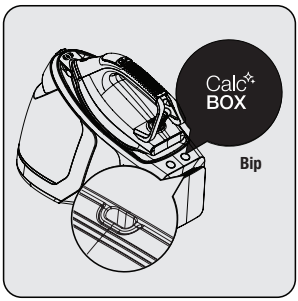
**AVVERTENZA:** Durante la pulizia del calcare, non raggiungere il foro di sfiato del vapore (18) che si trova sul contenitore del calcare (8).

# 4 Pulizia e manutenzione

Quando il segno "Calc BOX" è acceso, sarà possibile iniziare la pulizia del calcare del ferro da stiro.

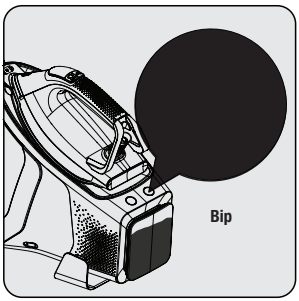



Il pulsante per la pulizia del calcare "Calc BOX" (5) rimarrà acceso per 20 secondi e avviserà con un "bip". Questo indica il tempo per la pulizia del calcare.

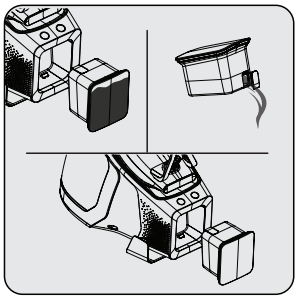



Premere il pulsante di pulizia del calcare (5).

– Si sentirà un bip e la pulizia del calcare avrà inizio.
– Durante la pulizia, il pulsante di pulizia del calcare "Calc BOX" (5) lampeggerà.
– Non raggiungere il foro di sfiato del vapore (18) mentre la pulizia è in atto.




Una volta completata la pulizia del calcare, il pulsante di pulizia del calcare "Calc BOX" (5) si spegnerà e si sentirà un lungo "bip" di avviso.



Per svuotare il contenitore del calcare (8), aprire il coperchio (7) e svuotarlo. Poi, assicurarsi che il contenitore del calcare (8) sia correttamente posizionato.

– In pochi minuti, il ferro da stiro sarà pronto per la stiratura.

# 4 Pulizia e manutenzione

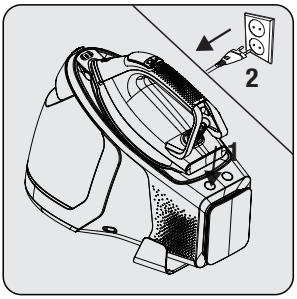
**AVVERTENZE:**

- Durante la pulizia del calcare (prima del bip) non rimuovere il contenitore del calcare (8) dalla sua sede.
- Se si rimuove il contenitore del calcare (8) dalla sua sede durante la pulizia del calcare, l'operazione si arresterà e verrà emesso un avviso acustico. A questo punto potrebbe esserci una perdita d'acqua. Quando il contenitore del calcare (8) verrà rimesso al suo posto, la pulizia del calcare continuerà.
- Se il contenitore del calcare viene (8) tirato durante la stiratura, si sentirà un lungo "bip" di avviso e il pulsante di pulizia del calcare (5) inizierà a lampeggiare.
- Non spegnere o scollegare l'apparecchio prima che la luce "Calc BOX" sia completamente spenta.

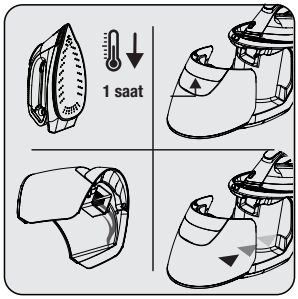
## 4.2 Pulizia

**AVVERTENZE:**

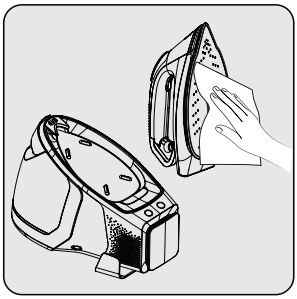
- Non immergere supporto del ferro (10) in acqua o altri liquidi. Non mettere mai aceto, decalcificante, soda, profumo o altri ausili per la stiratura nell'apparecchio.
- Non utilizzare benzina, solventi, detergenti abrasivi o spazzole dure per pulire l'apparecchio.
- Non lavare l'apparecchio sotto l'acqua corrente né immergerlo in acqua o altri liquidi.
- Non usare detergenti abrasivi per pulire la piastra (16).




Spegnere e scollegare l'apparecchio prima di pulirlo.




Attendere che l'apparecchio si raffreddi completamente. Scaricare l'acqua rimanente dal serbatoio dell'acqua (11).

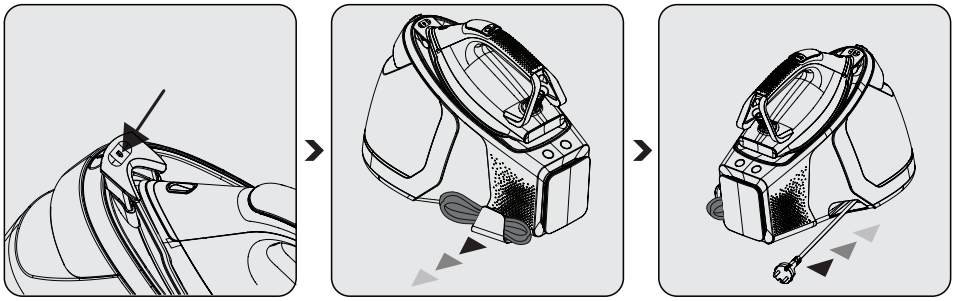


Per pulire la parte esterna dell'apparecchio usare un panno umido. Aspettare che si sia asciugato completamente. Pulire i sedimenti e i residui sulla piastra (16) con un panno leggermente inumidito.

# 4 Pulizia e manutenzione

## 4.3 Blocco di trasporto e avvolgimento del cavo

Questa funzione è progettata per consentire un facile trasporto del ferro con il suo supporto.



Posizionare il ferro da stiro sul supporto (10) e spingere il blocco di trasporto (15) per bloccare il ferro.

Tirare la clip del cavo del vapore (9) e posizionare il cavo.

Tirare e rilasciare il cavo di alimentazione. Il cavo sarà avvolto nella fessura di avvolgimento (17).

L'apparecchio può essere trasportato tenendolo dalla maniglia.

## 4.4 Conservazione

- Se non si intende utilizzare il generatore di vapore per un lungo periodo di tempo, conservarlo con cura.
- Scollegare l'apparecchio e attendere che si raffreddi prima di conservarlo.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua (11).
- Inserire il blocco (10) dell'apparecchio (vedere 4.3).
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia tenuto fuori dalla portata dei bambini.

## 4.5 Trasporto e spedizione

- Durante il trasporto e la spedizione, trasportare l'apparecchio nel suo imballaggio originale. L'imballaggio dell'apparecchio lo proteggerà da danni fisici.
- Non appoggiare oggetti pesanti sull'apparecchio o sull'imballaggio. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- In caso di caduta, l'apparecchio potrebbe non funzionare o potrebbe subire danni permanenti.

# 5 Guida alla risoluzione dei problemi

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|---|---|
| L'apparecchio non si riscalda (16) anche se la spina è inserita. | Potrebbe esserci un problema con il collegamento. | Controllare la spina e il cavo di alimentazione dell'apparecchio |
| | Premere il tasto on/off (6). | Contattare il servizio di assistenza autorizzato se l'apparecchio non funziona nonostante sia collegato e sia stato premuto il pulsante on/off (6) . |
| L'apparecchio non produce vapore. | La quantità d'acqua nel serbatoio (11) potrebbe essere insufficiente. | Riempire il serbatoio dell'acqua fino alla linea MAX (vedi 3.4). |
| | Controllare se il serbatoio dell'acqua (11) è installato correttamente nel suo alloggiamento. | L'apparecchio non produce vapore se la temperatura è impostata su "•". Regolare l'impostazione della temperatura come "Modalità Smart-Hygiene, ••, ••• o MAX" (vedere 3.6). |
| L'acqua gocciola sul tessuto. | L'acqua può fuoriuscire quando si preme il pulsante del vapore (4) prima che l'apparecchio raggiunga la temperatura impostata. | L'apparecchio è pronto per la stiratura, la temperatura regolata viene visualizzata sul display a LED (1). |
| Sedimenti e residui fuoriescono dal ferro (16) durante la stiratura. | Tali sedimenti possono presentarsi se l'acqua utilizzata nell'apparecchio è troppo calcarea. | Riempire il serbatoio dell'acqua dell'apparecchio mescolando l'acqua del rubinetto e quella potabile per le successive operazioni di stiratura. |
| La base del ferro presenta delle macchie (16). | Vengono stirati indumenti bagnati/si sono formate macchie di calcare alla base del ferro (16). | Pulire i sedimenti e i residui con un panno leggermente inumidito dopo che l'apparecchio si è adeguatamente raffreddato. |
| Il pulsante on/off (6) dell'apparecchio lampeggia. | L'apparecchio potrebbe essere passato in modalità auto-spegnimento. | Premere il pulsante on/off (7) (vedere 3.12). |
| Il pulsante della pulizia del calcare Calc BOX (5) lampeggia. | È ora di pulire il calcare. | Eseguire la pulizia dal calcare (vedere 4.1). |
| Le icone sul display a LED (1) non sono chiare. | La pellicola protettiva sul display a LED (1) potrebbe non essere stata ancora rimossa. | Rimuovere la pellicola protettiva sul display a LED (1). |

**CERTIFICATO DI GARANZIA**

La presente garanzia convenzionale descrive le condizioni di garanzia offerte da BEKO Italy S.r.l.(“Beko") con riferimento ai propri prodotti. La presente garanzia convenzionale si intende come aggiuntiva e non sostitutiva della garanzia legale, di cui è responsabile il venditore, e non pregiudica qualsiasi altro diritto di cui gode il consumatore ai sensi del D.lgs. 206/05 (“Codice del Consumo”).

Per consumatore si intende esclusivamente colui che utilizza il prodotto per scopi estranei all’attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta e che quindi ne fa un uso domestico/privato

Questo certificato non deve essere spedito per la convalida. È valido e operante solo se conservato assieme allo scontrino fiscale o altro documento di acquisto fiscalmente obbligatorio.

**Condizioni di Garanzia**

1. BEKO garantisce il prodotto in relazione a difetti di fabbricazione per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto (in caso di acquisto da parte di consumatori) e di 12 mesi dalla data di acquisto (in caso di acquisto da parte di professionisti con fattura).

2. La garanzia è valida esclusivamente per prodotti venduti e installati sul territorio italiano, o sul territorio della Repubblica di San Marino e della Città del Vaticano, e deve essere comprovata da scontrino fiscale o fattura, che riporti il nominativo del venditore, la data di acquisto del prodotto nonché gli estremi identificativi dello stesso (tipo e modello).

3. Beko effettuerà a sua scelta la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti difettosi o la sostituzione gratuita del prodotto con un prodotto uguale o con caratteristiche equivalenti o migliori. La gratuità degli interventi riguarda sia la manodopera sia i componenti di ricambio. La sostituzione del prodotto sarà effettuata solo in caso la riparazione risulti impossibile o eccessivamente onerosa.

4. L’intervento di riparazione sarà effettuato al domicilio dell’utente, fatto salvo i casi d’impossibilità oggettiva o di forza maggiore.

5. La riparazione o sostituzione dei componenti e la sostituzione del prodotto stesso non estendono la durata della garanzia, che rimane quindi di 24 o 12 mesi dalla data di acquisto del prodotto originale.

6. Non sono coperti dalla presente garanzia: manopole, lampade, parti in vetro e in plastica, tubazioni e accessori, tutte le parti asportarli, tutte le parti estetiche e tutti i materiali soggetti ad usura (quali, ad esempio, guarnizioni in gomma, cinghie, manicotti ecc.).

7. BEKO declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare, direttamente od indirettamente, a persone e cose come conseguenza del mancato rispetto da parte dell’utente delle istruzioni incluse nell’apposito manuale allegato a ciascun prodotto ed in particolar modo delle istruzioni relative alla installazione, all’uso ed alla manutenzione del prodotto stesso.

8. La garanzia non è operativa e conseguentemente gli interventi di assistenza saranno effettuati a pagamento da parte dell’utente nei seguenti casi:

a. Danni al prodotto dovuti al trasporto o alla movimentazione del prodotto stesso.

b. Interventi di installazione e montaggio e tutte le eventuali regolazioni, come la registrazione delle porte nei frigoriferi e/o l’inversione dell’apertura, il livellamento dei prodotti, l’eliminazione delle staffe di fissaggio vasca, la sostituzione degli ugelli e la regolazione del minimo su cucine e piani cottura.

c. Malfunzionamenti derivanti da installazione errata, imperfetta o incompleta del prodotto, incluse l’errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione e la mancanza di allacciamento alla presa di terra.

d. Interventi da effettuarsi in spazi eccessivamente ristretti per poter operare sui prodotti, in luoghi con eccessiva o scarsa temperatura dell'ambiente, o su prodotti installati ad oltre mt. 2,50 da un piano di lavoro stabile, o in posizioni disagiate e pericolose, che non possano garantire l'incolumità dell'operatore come stabilito dalle norme di legge sulla sicurezza sul lavoro.

e. Danni al prodotto causati da agenti atmosferici (fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.) o da circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto.

f. Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da persone non autorizzate dal produttore o comunque per cause non dipendenti dal prodotto.

g. Mancanza dei documenti fiscali di acquisto del prodotto, oppure se gli stessi risultano contraffatti o non inerenti al prodotto, o se il numero di matricola del prodotto risulta asportato, cancellato o manomesso.

h. Uso improprio del prodotto o uso diverso da quanto stabilito dal produttore.

i. Guasti e malfunzionamenti dovuti a uso improprio del prodotto e/o a mancanza di regolare manutenzione, incuria e negligenza (ad esempio, mancata pulizia batterie condensanti, fori di drenaggio, filtri di scarico e filtri di entrata acqua, mancata eliminazione corpi estranei, insufficiente pulizia dei piani di cottura, ecc.) e in generale tutte le circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto.

Beko si riserva la facoltà di addebitare all'utente il costo dell'intervento di assistenza nei casi in cui non sia stato riscontrato il difetto lamentato dall'utente, o nei casi di generici problemi di funzionamento correlati a errata impressione dell'utente (problemi di asciugatura, rumorosità, difetti di lavaggio, eccessiva formazione di schiuma, nonché problemi di centrifuga, di raffreddamento, di riscaldamento, ecc.).

Nei casi sopra citati in cui la garanzia non è operativa, si intendono a pagamento anche tutti gli eventuali trasporti necessari per lo svolgimento degli interventi di assistenza.

Il Servizio Assistenza di BEKO è l'unico autorizzato a riparare i prodotti a marchio BEKO sulla base della presente garanzia convenzionale.

Durante e dopo il periodo di garanzia, vi consigliamo di rivolgervi sempre ai nostri centri di assistenza autorizzati. Per contattare il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato operante nella vostra zona chiamate il numero unico per l'Italia:

**02.03.03 per i prodotti a marchio** beko

**02.06.06 per i prodotti a marchio** GRUNDIG

Prima di contattare l'assistenza tecnica, al fine di agevolare la gestione della chiamata, è necessario avere a portata di mano il modello del prodotto e il documento fiscale di acquisto.

## Proszę najpierw przeczytać tę instrukcję obsługi!

Drodzy Klienci,

Dziękujemy za wybranie produktu marki Beko. Mamy nadzieję, że wyrób ten, wyprodukowany przy użyciu najnowszych technologii wysokiej jakości, okaże się w najwyższym stopniu zadowalający. Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz towarzyszące jej dokumenty i zachować ją do wglądu na przyszłość. Przekazując wyrób innemu użytkownikowi, proszę oddać mu również niniejszą instrukcję. Proszę przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i informacji w tej instrukcji obsługi.

## Znaczenie symboli

W niniejszej instrukcji stosuje się następujące symbole:

| | |
|---|---|
|  | Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania. |
|  | **OSTRZEŻENIE:** Ostrzeżenia dotyczące sytuacji zagrażających bezpieczeństwu, życiu i mieniu. |
|  | **OSTRZEŻENIE:** Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami. |
|  | **OSTRZEŻENIE:** Urządzenia ani przewodu zasilania nie wolno zanurzać w wodzie lub w innym płynie. |
|  | **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przypalenia i poparzenia parą. |
|  | **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przypalenia i poparzenia parą. |

# 1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

Niniejszy rozdział zawiera instrukcje bezpieczeństwa, które pomagają w uniknięciu obrażeń ciała i uszkodzeń mienia.
Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje unieważnienie udzielonej gwarancji.

## 1.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

Proszę zwrócić uwagę na czyszczenie i konserwację produktu w poniższej instrukcji.

- Urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, na przykład:
  - na zapleczu kuchennym przez personel sklepów, biur i innych miejsc pracy;
  - w gospodarstwach rolnych;
  - do użytku przez klientów w hotelach i innych obiektach mieszkalnych;
  - w pensjonatach.
- Nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia, o ile znajdują się one pod nadzorem lub zostały szczegółowo poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i potencjalnych zagrożeniach. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Dzieci nie powinny czyścić go ani konserwować, chyba że są pod nadzorem osoby dorosłej.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez dozoru, jeśli jest włączone do gniazdka.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy odłączyć produkt od zasilania.
- Podczas użytkowania urządzenia nie wolno otwierać otworu do uzupełniania wody.
- Żelazko musi być używane i odkładane na płaską, stabilną powierzchnię.

# 1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Gdy urządzenie jest ustawione na podstawie, powierzchnia pod nią musi być równa.
- Urządzenie należy trzymać w pozycji pionowej lub umieścić je w stacji dokującej, gdy nie jest używane lub jest przerwa w prasowaniu.
- Urządzenie należy ustawiać na podstawie zawsze, gdy nie jest używane oraz w czasie przerw w prasowaniu.
- Jeśli urządzenie zostało upuszczone, wycieka z niego woda, ma uszkodzony kabel zasilający lub występują inne awarie, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym. Nie wolno używać urządzenia, dopóki nie zostanie naprawione.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia kamienia należy upewnić się, że pojemnik na kamień znajdujący się z tyłu żelazka parowego jest pusty.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane lub zostało pozostawione do ostygnięcia, należy przechowywać je wraz z kablem zasilającym poza zasięgiem dzieci poniżej 8 lat.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia kamienia należy upewnić się, że pojemnik na kamień znajdujący się z tyłu żelazka parowego jest pusty.
- Urządzenie nie nadaje się do stosowania na zewnątrz budynków.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.
- Urządzenia należy używać tylko po przyłączeniu go do żelazka.
- Nie należy próbować rozkładać tego urządzenia na części.
- Zasilanie z domowej sieci elektrycznej powinno być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej tego urządzenia.
- Sieć elektryczna musi być zabezpieczona bezpiecznikiem co najmniej 16 A.

# 1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Urządzenia można używać, gdy jest podłączone do gniazda ściennego z uziemieniem.
- Z urządzeniem nie należy używać przedłużaczy.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel zasilający.
- Uszkodzony kabel zasilający powinien zostać naprawiony lub wymieniony przez sprzedawcę, punkt serwisowy albo specjalistyczny autoryzowany serwis o podobnych kwalifikacjach.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie wolno owijać kabla wokół urządzenia.
- Nie wolno dotykać tego urządzenia ani jego wtyczki wilgotnymi lub mokrymi dłońmi, jeśli jest ono podłączone do gniazdka.
- Stopka urządzenia może nadmiernie się rozgrzać. Kontakt z gorącymi powierzchniami może spowodować oparzenie.
- Nie wolno używać urządzenia w miejscach przechowywania materiałów wybuchowych lub łatwopalnych ani w ich pobliżu.
- Przed otwarciem pokrywy szufladki antywapiennej upewnić się, że urządzenie jest zimne. Po użyciu urządzenia należy odczekać około 2 godzin przed otwarciem jego pokrywy.
- Opakowanie urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie wyjmować pojemnika na kamień podczas nalewania wody do pojemnika lub do momentu usłyszenia sygnału dźwiękowego.
- Otwory do napełniania, odwapniania, płukania lub inspekcji, które są pod ciśnieniem, nie mogą być otwierane podczas użytkowania.

## 1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i utylizacja zużytych wyrobów

Wyrób ten jest zgodny z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (2012/19/UE). Ten wyrób jest oznaczony symbolem klasyfikacyjnym dla zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

# 1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska



Ten symbol oznacza, że produktu nie należy utylizować z innymi domowych śmieciami po zakończeniu okresu użytkowania. Zużyte urządzenie należy zwrócić do oficjalnego punktu odbioru odpadów w celu poddania procesowi recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Aby odnaleźć tego typu miejsce, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Każde gospodarstwo domowe odgrywa ważną rolę w odzyskiwaniu surowców i recyklingu urządzenia. Odpowiednia utylizacja zużytego urządzenia pomaga zapobiegać potencjalnie negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzi.

## 1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS

Wyrób ten jest zgodny z dyrektywą RoHS Unii Europejskiej (2011/65/UE). Nie zawiera szkodliwych ani zakazanych materiałów wyszczególnionych w tej dyrektywie.

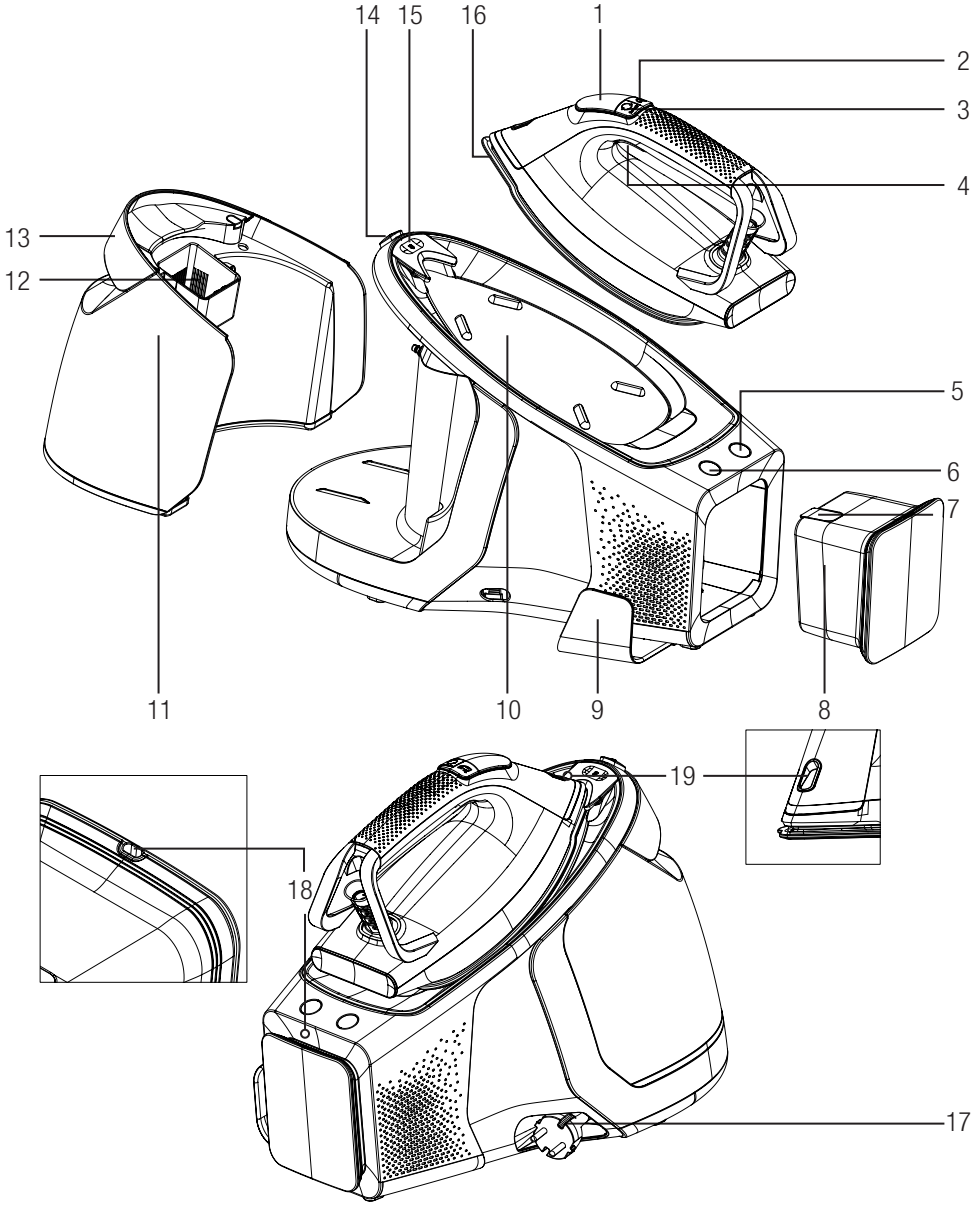
## 1.4 Informacje o opakowaniu



Opakowanie tego wyrobu wykonano z materiałów nadających się do recyklingu zgodnie z odnośnymi krajowymi przepisami ochrony środowiska naturalnego. Nie należy utylizować materiałów opakowaniowych wraz z innymi odpadami domowymi. Należy je oddać do jednego z wyznaczonych przez władze lokalnych punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

# 2 Żelazko parowe

## 2.1 Omówienie



# 2 Żelazko parowe

## Sterowanie i części

1. Wyświetlacz LED
2. Przycisk automatycznego czujnika pary
3. Przycisk regulacji poziomu
4. Spust pary
5. Przycisk odkamieniania
6. Włącznik/Wyłącznik
7. Pokrywka pojemnika na kamień
8. Pojemnik na kamień
9. Klips kabla parowego
10. Stacja dokująca żelazka
11. Wyjmowany zbiornik na wodę
12. Otwór napełniania wodą
13. Uchwyt do odłączania zbiornika
14. Przycisk odblokowania blokady przenoszenia
15. Blokada przenoszenia
16. Stopa
17. Szczelina do owijania przewodu
18. Otwór odprowadzania pary
19. LED

## 2.2 Dane techniczne

| | |
|---|---|
| **Zasilanie** | 220-240V~ 50-60Hz |
| **Zużycie energii** | 2520-3000W~ |
| **Ciśnienie pompy (w barach)** | 8 barów |
| **Ciągła ilość pary (do g/min.)** | 165g/min. |
| **Intensywna para (do g)** | 600g* |

*Mierzone przez pociąganie i zwalnianie spustu pary (4) w 3-sekundowych odstępach na 30 minut pracy, przy maksymalnym poziomie ciepła i trybie Turbo Para.

Tryb prasowania był przełączany na tryb Turbo Para co 12 minut. (patrz: 3.11)

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych i projektowych.

# 2 Żelazko parowe

**Wyświetlacz LED i przyciski**

| Wyświetlacz LED | Symbole | Opisy |
|---|---|---|
|  |  | Ustawienia temperatury |
| |  | Para |
| |  | Tryb Turbo Para |
| | SMART | Tryb Inteligentna Higiena |
| |  | Wskaźnik automatycznego czujnika pary |
| |  | Wskaźnik automatycznego wyłączenia |
| |  | Wskaźnik pustego zbiornika na wodę |
| **Przyciski** | | |
| Przycisk regulacji poziomu | turbo 3" | Za każdym naciśnięciem przycisku regulacji poziomu (3) można przełączać się między trybami ustawień żelazka „Inteligentna Higiena, Temperatura 1, Temperatura 2, Temperatura 3 i Max". Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez 3 sekundy **włącza tryb Turbo Para** |
| Przycisk automatycznego czujnika pary |  | Użyj go, aby włączyć i wyłączyć automatyczny czujnik pary.<br>Aby włączyć, naciśnij przycisk automatycznego czujnika pary (2). Na wyświetlaczu LED pojawi się wskaźnik czujnika pary.<br>Aby wyłączyć, naciśnij przycisk automatycznego czujnika pary (2). Wskaźnik czujnika pary na wyświetlaczu LED zgaśnie. |
| Przycisk odkamieniania | Calc BOX | Za pomocą tego przycisku można przeprowadzić odkamienianie. |
| Włącznik/Wyłącznik |  | Za pomocą tego przełącznika można włączać/wyłączać urządzenie. |

Wartości podane wraz z urządzeniem lub w dołączonych dokumentach są odczytami laboratoryjnymi, zgodnie z odpowiednimi normami. Wartości te mogą się różnić w zależności od warunków użytkowania i otoczenia.

# 3 Obsługa

## 3.1 Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i do prasowania, nie nadaje się do użytku profesjonalnego.

## 3.2 Pierwsze użycie

Usuń folię ochronną z wyświetlacza LED (1). Przy pierwszym uruchomieniu napełnij zbiornik na wodę (11) i wytwarzaj parę przez 10-15 minut, aby usunąć wszelkie pozostałości produkcyjne (patrz: 3.4).



Przy pierwszym użyciu urządzenia może się wydobywać lekki zapach. Po kilku użyciach powróci to do normy.

## 3.3 Wskazówki dotyczące prasowania

- Urządzenie szybko się nagrzeje; podczas prasowania tkanin syntetycznych, jedwabnych lub podobnych stosuj niskie ustawienia temperatury.
- Odwróć łatwo przypalające się tkaniny na lewą stronę (jedwab itp.) lub używaj urządzenia w trybie **“Inteligentna Higiena”**.
- Podczas prasowania tkanin, takich jak aksamit, nie dociskaj mocno żelazka i prasuj w jednym kierunku.
- W przypadku kolorowych tkanin jedwabnych prasowanie parowe może powodować plamy. Nie używaj pary.
- Tkaniny w 100% z czystej wełny można prasować przy użyciu pary.
- Prasowanie odzieży wełnianej może spowodować przypalanie się. Prasuj na lewej stronie.



**OSTRZEŻENIE:** Nie dotykaj żelazkiem metalowych części, takich jak zamki błyskawiczne, szpilki lub guziki. Spowoduje to uszkodzenie stopy żelazka.

## 3.4 Napełnianie zbiornika na wodę



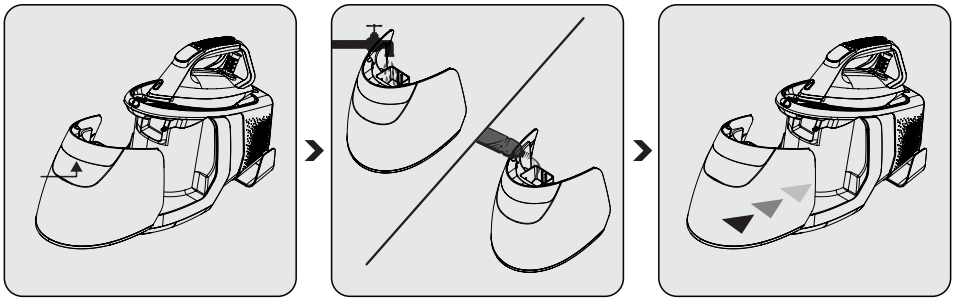
**OSTRZEŻENIE:**

- Jeśli zamierzasz uzupełniać wodę, gdy zbiornik na wodę nadal znajduje się na generatorze pary, upewnij się, że urządzenie jest odłączone od prądu.
- Nie wlewaj do zbiornika perfum, octu, sody, środków do usuwania kamienia, środków ułatwiających prasowanie ani żadnych innych substancji.



- Gdy zbiornik na wodę będzie pusty, zaświeci się symbol “⏲⁺”. Urządzenie nie wytwarza pary, gdy spust pary jest naciśnięty.
- Urządzenie jest przeznaczone do używania wody z kranu. Jeśli woda z kranu w Twoim regionie jest bardzo wapienna, użyj wody z kranu zmieszanej z wodą pitną.

# 3 Obsługa



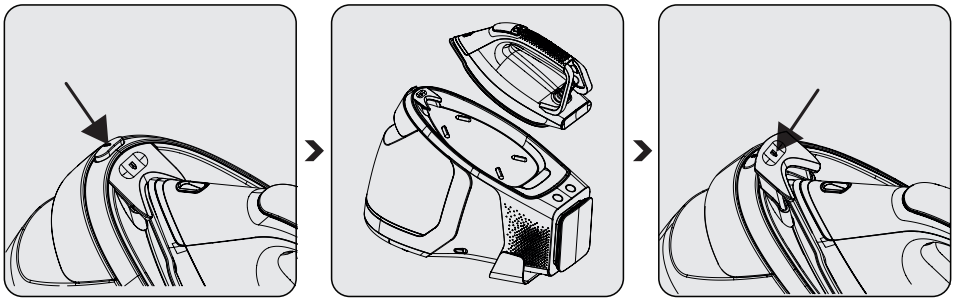
Wyjmij zbiornik na wodę (11) trzymając go za uchwyt do odłączania zbiornika (13) i pociągając do siebie.

Napełnij wodą zbiornik (11) do linii Max.

Włóż zbiornik na wodę (11) z powrotem. Upewnij się, że zbiornik na wodę jest poprawnie włożony.

## 3.5 Blokowanie/odblokowywanie blokady przenoszenia

Ta funkcja ma na celu umożliwienie łatwego transportu żelazka wraz ze stacją dokującą.



Aby odłączyć żelazko od stacji dokującej, naciśnij przycisk odblokowania blokady noszenia (14).

Blokada zostanie odblokowana i będzie można podnieść żelazko ze stacji dokującej.

Aby zablokować żelazko w stacji dokującej, wciśnij blokadę przenoszenia (15).

## 3.6 Ustawianie temperatury

Możesz bezpiecznie wyprasować każdy rodzaj tkaniny, która może wytrzymać prasowanie, używając trybu **„Inteligentna Higiena”**. Na tym etapie można prasować parą za pomocą spustu pary (4).

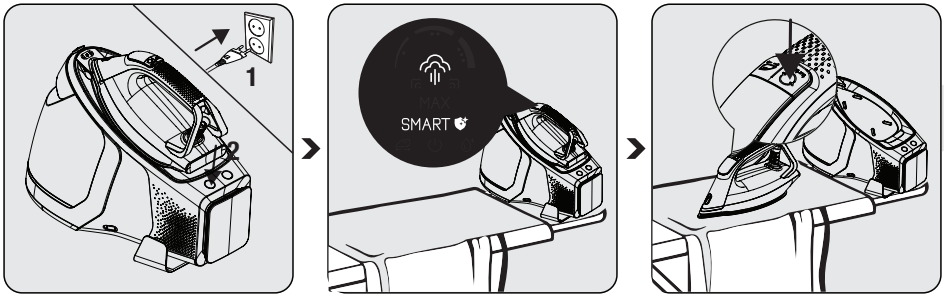
**OSTRZEŻENIE:**

- Prasowanie parowe można wykonać w każdym ustawieniu temperatury z wyjątkiem „•” Pociągnij spust pary (4) w celu prasowania parowego.
- Podczas prasowania postępuj zgodnie ze wskazówkami podanymi na metce.

# 3 Obsługa

| Rodzaj materiału | Ustawienia | Ustawianie pary |
|---|---|---|
| Syntetyki | • | Bez pary |
| Wyroby jedwabne | •• | Para/Turbo Para |
| Bawełna | ••• | Para/Turbo Para |
| Len, jeans | Max | Para/Turbo Para |

Urządzenie uruchamia się w trybie **„Inteligentna Higiena”**. Ten poziom zapewnia bezpieczną temperaturę i ilość pary dla każdego materiału nadającego się do prasowania.




Podłącz przewód zasilania do gniazdka i naciśnij przycisk włączania/wyłączania (6).
– Zaświeci się lampka na przycisku włączania/wyłączania i usłyszysz sygnał dźwiękowy.

Wyświetlacz LED (1) będzie migał, aż urządzenie będzie gotowe.
– Wyświetlacz LED (1) pozostanie włączony, gdy urządzenie będzie gotowe i rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

Za pomocą przycisku regulacji poziomu (3) można ustawić odpowiednią temperaturę tkaniny i rozpocząć prasowanie.

## 3.7 Prasowanie na sucho

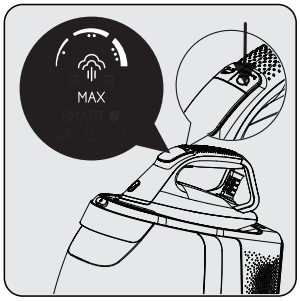
- Urządzenie nie będzie wytwarzać pary, dopóki nie pociągniesz za spust pary (4) lub nie naciśniesz przycisku automatycznego czujnika pary (2).
- Pociągnięcie spustu pary (4) nie spowoduje wytworzenia pary, gdy ustawienie temperatury jest w trybie „•”.

## 3.8 Prasowanie parowe

# 3 Obsługa

- W celu prasowania parowego pociągnij spust pary (4). Jeśli będziesz ciągnąć za spust pary (4) przez 1 minutę, urządzenie przestanie wytwarzać parę.
- Praca pompy może powodować hałas podczas poboru wody, jest to normalne.
- Aby aktywować funkcję automatycznego wytwarzania pary, można nacisnąć przycisk automatycznego czujnika pary (2).
- Automatyczny czujnik pary można włączyć tylko wtedy, gdy żelazko porusza się w poziomie.

Za pomocą przycisku regulacji poziomu (3) można wyregulować ustawienie temperatury. (patrz: 3.6).




Ustaw temperaturę odpowiednią dla tkaniny za pomocą przycisku regulacji poziomu (3). (patrz: 3.6)




Wyświetlacz LED (1) będzie migał, aż urządzenie będzie gotowe.




Wyświetlacz LED (1) pozostanie włączony, gdy żelazko będzie gotowe i rozlegnie się sygnał dźwiękowy wskazujący gotowość do prasowania.

**OSTRZEŻENIE:**

- Twój wybór musi być zgodny z rodzajem materiału do prasowania.
- Migające symbole ustawienia temperatury na wyświetlaczu LED (1) wskazują, że stopa żelazka jest przygotowywana do osiągnięcia wybranej temperatury. Stale świecące symbole ustawień na wyświetlaczu LED (1) wskazują, że stopa żelazka osiągnęła ustawioną temperaturę.

Gdy urządzenie będzie gotowe do prasowania, przesuń żelazko poziomo na prasowanej tkaninie i naciśnij spust pary (4). Dopóki pociągasz za spust pary, urządzenie będzie wytwarzać parę przez stopę żelazka (16).

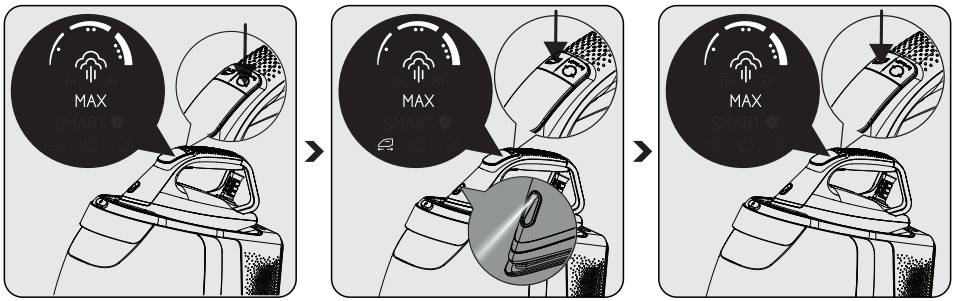
**OSTRZEŻENIE:**

- Nigdy nie kieruj pary na ludzi lub zwierzęta.
- Nigdy nie dotykaj rozgrzanej stopy żelazka (16).

## 3.9 Automatyczna funkcja pary

Czujnik pary wykrywa ruch żelazka i dostarcza odpowiednią ilość pary bez użycia spustu pary (4), zgodnie z wybranym trybem.

# 3 Obsługa




Ustaw temperaturę odpowiednią dla tkaniny za pomocą przycisku regulacji poziomu (3). (patrz: 3.6)

Naciśnij przycisk automatycznego czujnika pary (2), aby włączyć automatyczną funkcję pary.
– Czujnik zostanie włączony, a na wyświetlaczu LED pojawi się "".
– Jednocześnie zaświeci się LED (19) z przodu żelazka.

Naciśnij przycisk automatycznego czujnika pary (2), aby wyłączyć automatyczną funkcję pary.
– Czujnik zostanie wyłączony, a "" na wyświetlaczu LED zgaśnie.
– LED (19) zgaśnie.

LED z przodu żelazka zaświeci się tylko wtedy, gdy włączona jest automatyczna funkcja pary.

## 3.10 Intensywna para

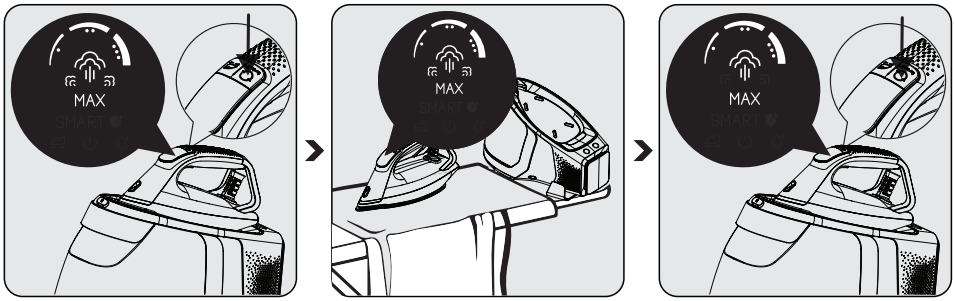
Jednokrotne pociągnięcie i zwolnienie spustu pary (4) zapewni intensywną parę.

- Wielokrotne naciśnięcie spustu pary (4) może osłabić efekt intensywności pary.
- Efekt intensywnej pary może ulec osłabieniu w przypadku ciągłego używania pary poprzez pociągnięcie i przytrzymanie spustu pary (4) lub użycie automatycznej funkcji pary.

**OSTRZEŻENIE**: Nigdy nie kieruj pary na ludzi lub zwierzęta.

## 3.11 Tryb Turbo

- Użyj trybu Turbo Para, aby uzyskać więcej pary i szybko wyprasować grubsze tkaniny.
- Po 12 minutach pracy na poziomie Turbo Para urządzenie automatycznie wyłączy tę funkcję.
- Funkcji Turbo Para można używać we wszystkich trybach oprócz „•".




Naciśnij przycisk regulacji poziomu (3) i przytrzymaj przez 3 sekundy.
– Symbol Turbo Para "" pojawi się na wyświetlaczu.

Wyświetlacz LED (1) będzie migał, aż urządzenie będzie gotowe.
– Wyświetlacz LED (1) pozostanie włączony, gdy żelazko będzie gotowe i rozlegnie się sygnał dźwiękowy wskazujący gotowość do prasowania.

Aby wyjść z trybu Turbo Para, naciśnij przycisk regulacji poziomu (3).
– Symbol Turbo Para "" zniknie z wyświetlacza.

## 3.12 Prasowanie pionowe

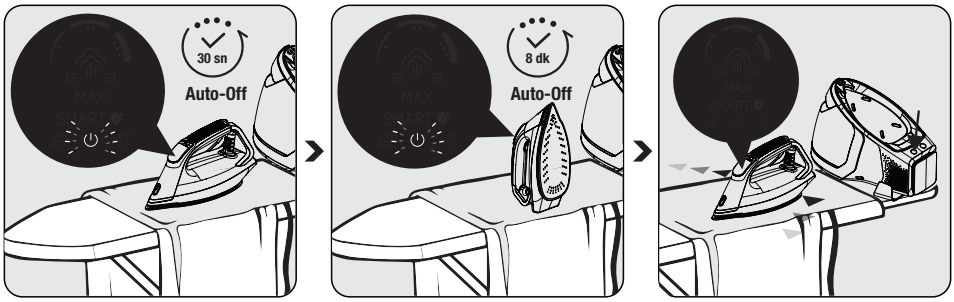
Funkcji pary można używać również wtedy, gdy żelazko jest w pozycji pionowej (patrz: 3.8). Korzystając z funkcji pary w pionie, możesz wyprasować zasłony lub wiszące ubrania. Trzymaj urządzenie w odległości 15-30cm od odzieży i zasłon.

Możesz także użyć trybu Turbo Para (patrz: 3.11).

1. Naciśnij przycisk włączania/wyłączania (6) i przytrzymaj przez 3 sekundy po zakończeniu prasowania.
   – Światełka na wyświetlaczu LED (1) zgasną.
2. Odłącz urządzenie i pozwól mu ostygnąć.

# 3 Obsługa

## 3.13 Automatyczne wyłączanie




Żelazko wyłączy się automatycznie, jeśli nie poruszy się w poziomie przez 30 sekund lub gdy nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

– Wskaźnik automatycznego wyłączenia "⏻" będzie stale świecił na wyświetlaczu LED (1).

Żelazko wyłączy się automatycznie, jeśli nie poruszy się w pionie przez 8 minut lub gdy nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

– Wskaźnik automatycznego wyłączenia "⏻" będzie stale świecił na wyświetlaczu LED (1).

Wskaźnik automatycznego wyłączenia "⏻" zgaśnie po przesunięciu żelazka lub naciśnięciu dowolnego przycisku. Wyświetlacz LED (1) będzie migał, dopóki żelazko nie będzie ponownie gotowe.

– Wyświetlacz LED (1) pozostanie włączony, gdy żelazko będzie gotowe i rozlegnie się sygnał dźwiękowy wskazujący gotowość do prasowania.

Osiągnięcie poprzedniego poziomu temperatury podstawy (16) może zająć około 60 sekund.

**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie wyłączy się automatycznie, jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk lub urządzenie nie zostanie poruszone w przeciągu 10 minut. Przełącznik włączania/wyłączania (6) zacznie migać. Naciśnij przycisk włączania/wyłączania (6), aby ponownie uruchomić urządzenie.

# 4 Czyszczenie i konserwacja

## 4.1 Odkamienianie

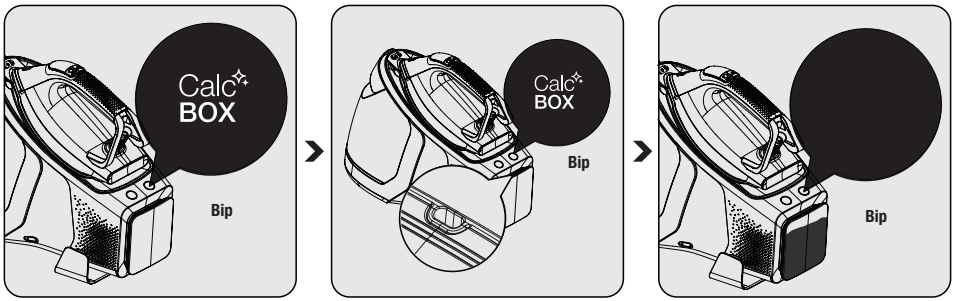
- Czynność usuwania kamienia można rozpocząć po naciśnięciu przycisku odkamieniania (5) "Calc* box" zaświeci się po naciśnięciu przycisku.
- Przed rozpoczęciem odkamieniania upewnij się, że pojemnik na kamień (8) jest pusty.
- Po osiągnięciu czasu odkamieniania, przycisk odkamieniania (5) pozostanie podświetlony przez 20 sekund i będzie słychać sygnał dźwiękowy. Jeśli nie rozpoczniesz odkamieniania, przycisk odkamieniania (5) wyłączy się i czyszczenie rozpocznie się automatycznie po następnym rozpoczęciu prasowania.
- Jeśli urządzenie zostanie odłączone od sieci lub nastąpi przerwa w dostawie prądu podczas odkamieniania, czynność będzie kontynuowana przy następnym uruchomieniu urządzenia.
- Za każdym razem, gdy włączysz urządzenie, przycisk odkamieniania (5) będzie się świecić przez 10 sekund, jeśli zbiornik jest dostępny w celu czyszczenia. Jeśli w tym czasie naciśniesz przycisk odkamieniania (5), czynność czyszczenia rozpocznie się. Jeśli go nie naciśniesz, przycisk odkamieniania (5) wyłączy się, a urządzenie będzie kontynuować normalną pracę.

Jeśli pojemnik na kamień (8) zostanie napełniony wodą podczas czyszczenia, usłyszysz sygnał dźwiękowy. Najpierw opróżnij pojemnik na kamień (8), a następnie poprawnie zamontuj go z powrotem.

**OSTRZEŻENIE:** Podczas odkamieniania nie należy sięgać do otworu odprowadzania pary (18), który znajduje się na pojemniku na kamień (8).

# 4 Czyszczenie i konserwacja

Kiedy zaświeci się symbol "Calc BOX", można rozpocząć czynność usuwania kamienia z żelazka.

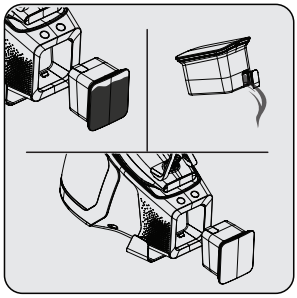



Przycisk odkamieniania "Calc BOX" (5) pozostanie zapalony przez 20 sekund i bezie rozlegał się sygnał dźwiękowy. Wskazuje to na to, że nadszedł czas na odkamienianie.

Naciśnij przycisk odkamieniania (5).

– Usłyszysz sygnał dźwiękowy i rozpocznie się odkamienianie.
– Podczas pracy przycisk odkamieniania "Calc BOX" (5) będzie migać.
– Nie sięgaj do otworu odprowadzania pary (18), gdy czynność jest w toku.

Po zakończeniu odkamieniania, przycisk odkamieniania "Calc BOX" (5) wyłączy się i rozlegnie się długi sygnał dźwiękowy.



Aby opróżnić pojemnik na kamień (8), otwórz pokrywkę (7). Następnie upewnij się, że pojemnik na kamień (8) jest prawidłowo osadzony.

– Po kilku minutach żelazko będzie gotowe do prasowania.

# 4 Czyszczenie i konserwacja

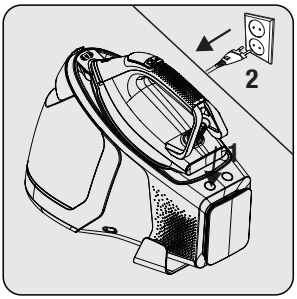
**OSTRZEŻENIE:**

- Podczas czynności odkamieniania (przed sygnałem dźwiękowym) nie wyjmuj pojemnika na kamień (8).
- Jeśli podczas odkamieniania wyjmiesz pojemnik na kamień (8) ze swojego miejsca, czynność zostanie zatrzymana i rozlegnie się dźwięk ostrzegawczy. W tym momencie może nastąpić wyciek wody. Po ponownym umieszczeniu pojemnika na kamień (8) na swoim miejscu, odkamienianie będzie kontynuowane.
- Jeśli pojemnik na kamień (8) zostanie wyciągnięty podczas prasowania, rozlegnie się długi sygnał dźwiękowy, a przycisk odkamieniania (5) zacznie migać.
- Nie wyłączaj ani nie odłączaj urządzenia od prądu przed całkowitym zgaśnięciem światełka "Calc BOX".

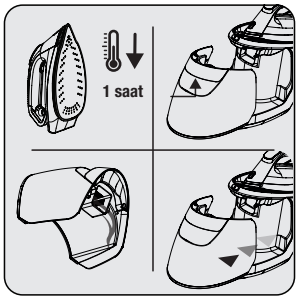
## 4.2 Czyszczenie

**OSTRZEŻENIE:**

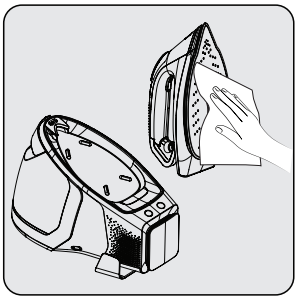
- Nie zanurzaj stacji dokującej (10) w wodzie lub innym płynie. Nie wlewać do urządzenia octu, odkamieniacza, sody, perfum ani innych środków ułatwiających prasowanie.
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używać benzenu, rozpuszczalników, szorstkich środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzać go w wodzie lub innych płynach.
- Nie używać szorstkich środków czyszczących do podstawy (16).




Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.




Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie. Spuść pozostałą wodę ze zbiornika na wodę (11).

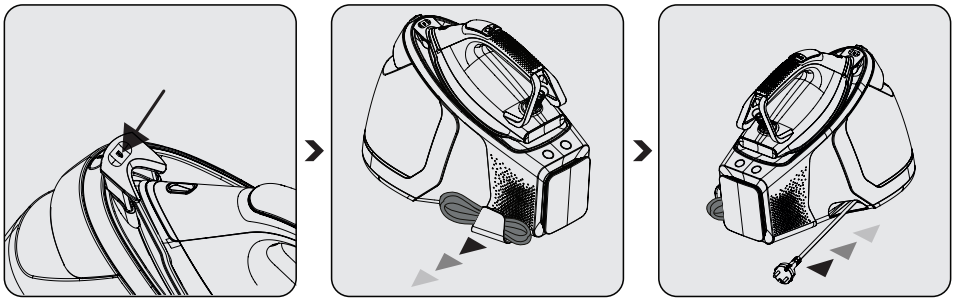


Użyj wilgotnej szmatki do czyszczenia zewnętrznej części urządzenia. Następnie poczekaj, aż całkowicie wyschnie. Wytrzyj osady i pozostałości na stopie żelazka (16) lekko zwilżoną szmatką.

# 4 Czyszczenie i konserwacja

## 4.3 Blokada przenoszenia i zwijanie kabla

Ta funkcja ma na celu umożliwienie łatwego transportu żelazka wraz ze stacją dokującą.



Umieść żelazko na stacji dokującej (10) i wciśnij blokadę przenoszenia (15), aby zablokować żelazko.

Pociągnij klips kabla parowego (9) i umieść kabel.

Pociągnij i zwolnij przewód zasilania. Kabel zostanie zwinięty w szczelinie (17).

Urządzenie można przenosić trzymając je za uchwyt.

## 4.4 Przechowywanie

- Jeśli żelazko parowe nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je starannie przechowywać.
- Przed schowaniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać aż ostygnie.
- Opróżnianie zbiornika na wodę (11).
- Zablokuj blokadę przenoszenia (10) urządzenia (patrz: 4.3).
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

## 4.5 Transport i wysyłka

- Urządzenie należy przenosić i wysyłać w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu lub opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Jeśli urządzenie zostanie upuszczone, może nie działać lub może dojść do trwałego uszkodzenia.

# 5 Rozwiązywanie problemów

| Problem | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|---|---|---|
| Podstawa nie nagrzewa się (16), mimo że urządzenie jest podłączone. | Może występować problem z podłączeniem. | Sprawdź wtyczkę i przewód zasilający urządzenia |
| | Naciśnij przycisk włączania/wyłączania (6). | Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem, jeśli urządzenie nie działa, mimo że jest podłączone i naciśnięty (6) został przycisk włączania/wyłączania. |
| Urządzenie nie wytwarza pary. | Ilość wody w zbiorniku (11) może być niewystarczająca. | Wlej wodę do zbiornika na wodę do linii MAX (patrz: 3.4). |
| | Sprawdź, czy pojemnik (11) jest zamontowany w obudowie. | Urządzenie nie wytwarza pary, jeśli temperatura jest ustawiona w pozycji "•". Ustaw temperaturę na "tryb Inteligentna Higiena, ••, ••• lub MAX" (patrz: 3.6). |
| Woda kapie na ubranie. | Woda może wypływać po naciśnięciu spustu pary (4), zanim urządzenie osiągnie ustawioną temperaturę. | Urządzenie jest gotowe do prasowania, ustawiona temperatura jest pokazana na wyświetlaczu LED (1). |
| Osady i pozostałości opadają z podstawy (16) podczas prasowania. | Takie osady mogą wystąpić, jeśli woda używana w urządzeniu ma zbyt dużo osadu. | Napełnij pojemnik mieszaniną wody z kranu i wody pitnej do następnego prasowania. |
| Na podstawie znajdują się plamy (16). | Prasowanie mokrych ubrań/ na podstawie pojawiły się plamy kamienia (16). | Wytrzyj osad i pozostałości lekko zwilżoną ściereczką po odpowiednim schłodzeniu urządzenia. |
| Przycisk włączania/wyłączania urządzenia (6) miga. | Urządzenie mogło przełączyć się w tryb automatycznego wyłączania. | Naciśnij przycisk włączania/ wyłączania (7) (patrz: 3.12). |
| Przycisk odkamieniania Calc BOX (5) miga. | Czas na odkamienienie żelazka. | Wykonaj czynność odkamieniania (patrz: 4.1). |
| Ikonki na wyświetlaczu LED (1) są niewyraźne. | Na wyświetlaczu LED (1) może ciągle znajdować się folia ochronna. | Usuń folię ochronną z wyświetlacza LED (1). |

Drodzy Klienci,
Dziękujemy za zakup naszych produktów. Jesteśmy przekonani, że nasze urządzenia będą służyć przez lata. Każdy produkt firmy Beko jest objęty 2-letną gwarancją

Warunki gwarancji Beko S.A.:

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-134), przy ulicy 1 Sierpnia 6A, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO") udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja") na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia") osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik") na następujących warunkach:

**I. ZAKRES OCHRONY.**

1. BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada"), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny").
2. W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.
3. BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.
4. Udzielona gwarancja jest ważna będzie wykonywana wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

**II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.**

1. Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika.
2. Udzielona gwarancja nie obejmuje Urządzeń, które nie posiadają tabliczki znamionowej Urządzenia.

**III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.**

1. Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji ( model, datę zakupu).
2. W przypadku zgłoszenia wad Urządzeń, które wymagają fachowej instalacji do sieci elektrycznej lub gazowej (tj.: kuchnie, płyty grzewcze i piekarniki elektryczne),realizacja uprawnień z Gwarancji uzależniona jest od przedstawienia przez Użytkownika dowodu, na którym widnieją dane instalatora oraz jego numer uprawnień elektrycznych lub gazowych.

Drodzy Klienci,
Dziękujemy za zakup naszych produktów. Jesteśmy przekonani, że nasze urządzenia będą służyć przez lata. Każdy produkt firmy Beko jest objęty 2-letną gwarancją

Warunki gwarancji Beko S.A.:

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-134), przy ulicy 1 Sierpnia 6A, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO") udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja") na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia") osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik") na następujących warunkach:

**I. ZAKRES OCHRONY.**

1. BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada"), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny").
2. W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.
3. BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.
4. Udzielona gwarancja jest ważna będzie wykonywana wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

**II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.**

1. Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika.
2. Udzielona gwarancja nie obejmuje Urządzeń, które nie posiadają tabliczki znamionowej Urządzenia.

**III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.**

1. Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji ( model, datę zakupu).
2. W przypadku zgłoszenia wad Urządzeń, które wymagają fachowej instalacji do sieci elektrycznej lub gazowej (tj.: kuchnie, płyty grzewcze i piekarniki elektryczne),realizacja uprawnień z Gwarancji uzależniona jest od przedstawienia przez Użytkownika dowodu, na którym widnieją dane instalatora oraz jego numer uprawnień elektrycznych lub gazowych.

niezgodnych z odpowiednimi Polskimi Normami i innych niż wymienione w Instrukcji Obsługi Urządzenia;

d. uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, korozji, innych uszkodzeń spowodowanych działaniem lub zaniedbaniem Użytkownika lub powstałych na skutek działania sił zewnętrznych (do których zalicza się w szczególności wyładowania atmosferyczne, skoki napięcia, wszystkiego rodzaju awarie domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej, itp.), a także powstałych na skutek przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do Urządzenia.

e. elementów ze szkła oraz plastiku;

f. odbarwień Urządzenia lub poszczególnych jego części;

g. usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu Urządzenia w zabudowie meblowej, niezgodnego z Instrukcją Obsługi Urządzenia lub innymi wytycznymi dotyczącymi montażu sprzętu w zabudowie meblowej określonymi przez Producenta;

h. usterek powstałych na skutek przechowywania i użytkowania Urządzenia w warunkach, które są niezgodne z normalnymi warunkami domowymi określonymi wymaganiami powszechnie obowiązujących przepisów prawa i odpowiednich Polskich Norm.

i. gwarancji nie podlegają również elementy eksploatacyjne oraz ulegające naturalnemu zużyciu tj.: baterie, noże, filtry, żarówki itp.

**V. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA.**

Niniejsze warunki gwarancji mają zastosowanie do Urządzeń zakupionych od dnia 01.03.2021 r. Gwarant oświadcza, że niniejsza Gwarancja jest udzielana Użytkownikowi dodatkowo i nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej na podstawie Kodeksu cywilnego.

## Lütfen önce bu kılavuzu okuyun!

Değerli Müşterimiz,

Beko ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş olan ürününüzün size en iyi verimi sunmasını istiyoruz. Bunun için, bu kılavuzun tamamını ve verilen diğer belgeleri ürünü kullanmadan önce dikkatle okuyun ve bir başvuru kaynağı olarak saklayın. Ürünü başka birisine verirseniz, kullanma kılavuzunu da birlikte verin. Kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgi ve uyarıları dikkate alarak talimatlara uyun.

## Sembollerin anlamları

Bu kullanma kılavuzunun çeşitli kısımlarında aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

| | |
|---|---|
|  | Cihazın kullanımıyla ilgili önemli bilgiler ve faydalı tavsiyeler. |
|  | **UYARI:** Can ve mal güvenliğiyle ilgili tehlikeli durumlar konusunda uyarılar. |
|  | **UYARI:** Sıcak yüzeylerle ilgili uyarı. |
|  | **UYARI:** Cihazı, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın. |
|  | **UYARI:** Buhardan yanma ve haşlanma tehlikesi. |
|  | **UYARI:** Buhardan yanma ve haşlanma tehlikesi. |

# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

Bu bölümde, yaralanma ya da maddi hasar tehlikelerini önlemeye yardımcı olacak güvenlik talimatları yer almaktadır.
Bu talimatlara uyulmaması halinde her türlü garanti geçersiz hale gelir.

## 1.1 Genel güvenlik

- Bu cihaz, uluslararası güvenlik standartlarına uygundur.
- Bu cihaz ticari kullanım için tasarlanmamıştır, evde ve aşağıdakiler gibi uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
  - Dükkanların, ofislerin ve diğer çalışma ortamlarının personel mutfaklarında;
  - Çiftlik evlerinde;
  - Otel, motel ve diğer konaklama mekânlarında müşteriler tarafından;
  - Pansiyon türü mekanlarda.
- Cihaz dış mekanlarda kullanıma uygun değildir.
- Cihazın 8 yaş ve üzeri çocuklar ile kısıtlı fiziksel, duyusal, zihinsel kapasiteye sahip olan ya da bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilmesi için gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili talimatları ve tehlikeleri anlamaları gerekir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, başlarında bir büyük olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihaz kullanımda iken veya soğumaya bırakıldığında, 8 yaş altı çocukları cihazdan ve elektrik kablosundan uzak tutun.
- Cihazı elektrik fişine bağlıyken gözetimsiz bırakmayın.
- Cihazın su tankına su doldurmadan önce fişini prizden çekin.
- Kullanım sırasında su doldurma deliğini açmayın.
- Cihazı sabit bir yüzeyde kullanın ve muhafaza edin.
- Cihaz altlığı üzerine yerleştirildiğinde, altlığın üzerine konulduğu yüzeyin dengeli olmasını sağlayın.

# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Cihazınızı, kullanmadığınız durumlarda yada kullanım sırasında ütülemeye ara verdiğiniz esnalarda daima dik konumda tutun veya ütü istasyonuna yerleştirin.
- Cihaz düşürülürse, su sızıntısı yaparsa, elektrik kablosu hasarlanırsa veya diğer arızalar meydana gelirse, yetkili servise başvurun. Cihazı onarılana kadar kullanmayın.
- Sadece orijinal parçaları veya üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Buharlı ütü istasyonun arkasındaki kireç kutusunun kireç temizleme işlemine başlamadan önce boş olduğundan emin olun.
- Cihazı parçalarına ayırmayın.
- Şebeke güç kaynağınız cihazın tip etiketinde belirtilen bilgilere uygun olmalıdır.
- Cihazı kullanacağınız şebeke en az 16 A'lik bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.
- Cihazı topraklı prizde kullanın.
- Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayın.
- Cihazın fişini çıkartırken kablosundan çekmeyin.
- Elektrik kablosu, hasar görmesi durumunda satıcı, servis merkezi veya benzeri uzman ve yetkili servis tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir.
- Cihazı temizlemeden önce fişini prizden çekin.
- Cihazın kablosunu etrafına sarmayın.
- Cihaz elektriğe bağlıyken elleriniz nemli veya ıslaksa cihazın fişine dokunmayın.
- Cihazın tabanı aşırı ısınabilir. Sıcak yüzeylere temas yanıklara yol açabilir.
- Cihazı patlayıcı veya yanıcı ortamların ve maddelerin bulunduğu yerde veya yakınında kullanmayın.
- Ambalaj malzemelerini saklıyorsanız çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Sesli uyarı vermeden veya suyun kireç kutusuna gönderimi sırasında kireç temizleme kutusunu yerinden çıkarmayın.

## 1.2 AEEE yönetmeliğine uyum ve atık ürünün elden çıkarılması

Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık elektrikli ve Elektronik eşyaların Kontrolü Yönetmeliği'nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.



AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek Çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

## 1.3 Ambalaj bilgisi



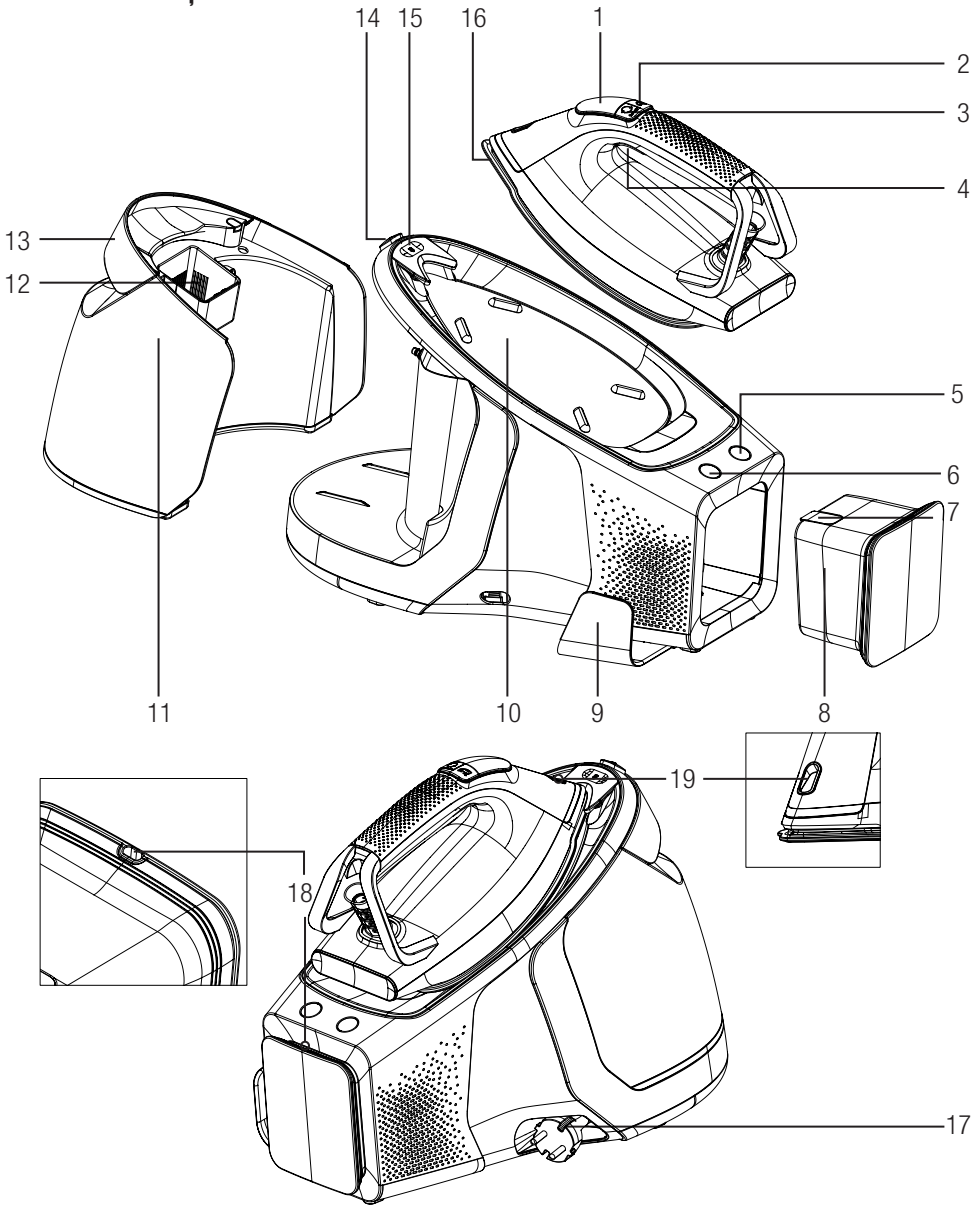
Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

## 1.4 Enerji tasarrufu için yapılması gerekenler

Kullanımdan sonra cihazı kapatın ve fişini prizden çıkarın.

# 2 Buhar kazanlı ütünüz

## 2.1 Genel bakış



# 2 Buhar kazanlı ütünüz

## Kontrol ve parçalar

1. Led ekran
2. Otomatik buhar sensör düğmesi
3. Kademe ayar düğmesi
4. Buhar tetiği
5. Kireç temizleme düğmesi
6. Açma/kapama düğmesi
7. Kireç kutusu kapağı
8. Kireç kutusu
9. Buhar kablo tutucusu
10. Ütü istasyonu
11. Çıkarılabilir su tankı
12. Su doldurma deliği
13. Tank çıkarma tutamağı
14. Taşıma kilidi açma düğmesi
15. Taşıma kilidi
16. Taban
17. Kablo sarma yuvası
18. Buhar tahliye deliği
19. Led ışık

## 2.2 Teknik veriler

| | |
|---|---|
| **Güç kaynağı** | 220-240V~ 50-60Hz |
| **Güç tüketimi** | 2520-3000 W |
| **Pompa basıncı (bar)** | 8 bar |
| **Sürekli buhar miktarı (g/dk'ya kadar)** | 165 g/dk |
| **Şok buhar (g'a kadar)** | 600 g* |

*Maksimum sıcaklık kademesinde ve turbo buhar modunda, 30 dakika kullanım için 3 saniyelik periyotlarla buhar tetiğine (4) basıp çekilerek ölçülmüştür.

12 dakikada bir ütü turbo buhar moduna alınmıştır. (bkz. 3.11)

Teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkı saklıdır.

# 2 Buhar kazanlı ütünüz

**Led ekran ve düğmeler;**

| Led ekran | Semboller | Açıklamaları |
|---|---|---|
|  | | Sıcaklık ayarları |
| | | Buhar |
| | | Turbo buhar modu |
| | SMART | Smart-Hijyen modu |
| | | Otomatik buhar sensör göstergesi |
| | | Auto-Off göstergesi |
| | | Su tankı boş göstergesi |
| **Düğmeler** | | |
| Kademe ayar düğmesi | turbo 3" | Kademe ayar düğmesine (3) her bastığınızda ütü ayarlarını “Smart-Hijyen, Sıcaklık 1, Sıcaklık 2, Sıcaklık 3 ve Max” modu şeklinde değiştirebilirsiniz. Düğmeye 3 saniye boyunca basılı tutulduğunda ise **Turbo buhar modu aktif edilir**. |
| Otomatik buhar sensör düğmesi | | Otomatik buhar sensörünü etkinleştirmek ve kapatmak için kullanın.<br>Etkinleştirmek için otomatik buhar sensör düğmesine (2) basın. Led ekranda otomatik buhar sensör göstergesi çıkar.<br>Devre dışı bırakmak için otomatik buhar sensör düğmesine (2) basın. Led ekranda otomatik buhar sensör göstergesi kapanır. |
| Kireç temizleme düğmesi | Calc BOX | Kireç temizleme işlemini bu düğme ile gerçekleştirebilirsiniz. |
| Açma/kapama düğmesi | | Cihazınızı bu düğme ile açıp kapatabilirsiniz. |

Ürününüz üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

# 3 Kullanım

## 3.1 Kullanım amacı

Cihaz sadece evde kullanılmak ve ütü yapmak üzere tasarlanmıştır, profesyonel kullanım için uygun değildir.

## 3.2 İlk kullanım

LED ekran (1) üzerindeki koruyucu filmi çıkarın. İlk kullanımda, üretim atıklarını gidermek için su tankını (11) doldurun ve 10-15 dakika buharlaştırma işlemini yapın (bkz. 3.4).

Cihazın ilk kullanımında, hafif bir koku olabilir. Bu durum birkaç kullanım sonra normale dönecektir.

## 3.3 Ütüleme ipuçları

- Cihaz kısa sürede ısınır; sentetik, ipek veya benzeri kumaşları düşük sıcaklık ayarları kullanarak ütüleyin.
- Parlayabilecek kumaşları (ipek vb.) ters çevirerek ütüleyin veya **"Smart+Hijyen"** modunda cihazı kullanın.
- Kadife gibi kumaşları çok az basınçla ve tek yöne doğru ütüleyin.
- Renkli ipek kumaşlarda buhar işlemi, lekelere neden olabilir. Buhar kullanmayın.
- %100 saf yünden yapılmış kumaşlar buhar kullanılarak ütülenebilir.
- Yünlü kıyafetlerin ütülenmesi parlamaya neden olabilir. Ters çevirerek ütüleyin.

**UYARI:** Fermuar, perçin gibi metal parçaları veya metal düğmeleri ütüye temas ettirmeyin. Bu durum ütünün tabanına zarar verebilir.

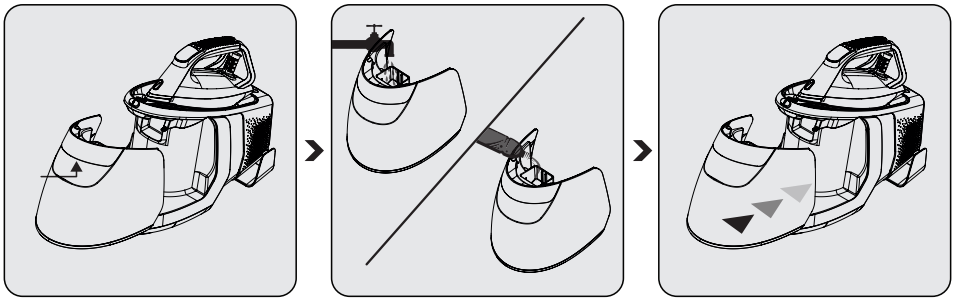
## 3.4 Su tankının doldurulması

**UYARILAR**

- Su tankı buhar istasyonundan ayrılmadan su dolumu yapılacaksa, cihazın fişinin prize takılı olmadığından emin olun.
- Su deposuna parfüm, sirke, kola, kireç çözücü ürünler, ütülemeye yardımcı olacak ürünler ve diğer kimyasalları koymayın.

- Su tankı boşken, su tankı boş sembolü "⏲+" yanar. Buhar tetiğine basıldığında ürün buhar vermez.
- Cihazınız musluk suyu kullanımına uygun olarak tasarlanmıştır. Eğer bulunduğunuz yerdeki musluk suyu aşırı kireçli ise musluk suyunu içme suyu ile karıştırarak kullanın.

# 3 Kullanım



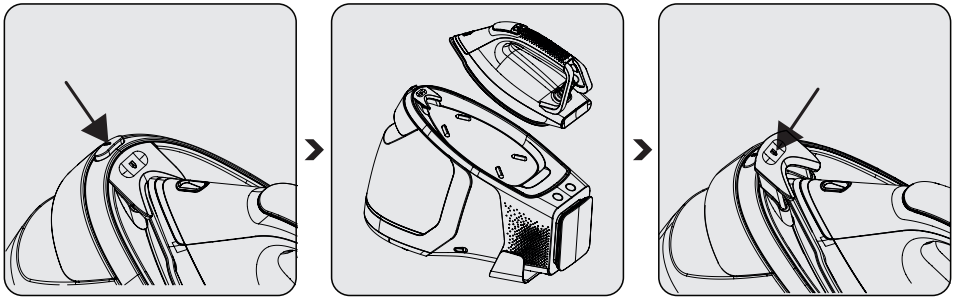
Su tankını (11) tankı çıkarma tutamağından (13) kendinize doğru çekerek çıkarın.

Su tankını (11) Max.'a kadar doldurun.

Su tankını (11) yerine yerleştirin. Su tankının yerine oturduğundan emin olun.

## 3.5 Taşıma kilidi açma/kapama

Bu fonksiyon ütünüzü, istasyonu ile kolay taşımak için tasarlanmıştır.



Ütüyü istasyondan ayırmak için taşıma kilidi açma düğmesine (14) basın.

Kilit açılır ve ütüyü istasyondan kaldırabilirsiniz.

Ütüyü istasyona kilitlemek için taşıma kilidine (15) basın ve ütüyü kilitleyin.

## 3.6 Sıcaklık ayarı

Ütülenebilir tüm kumaşlar için **"Smart-Hijyen"** modunu kullanarak güvenle ütüleme yapabilirsiniz. Bu esnada buhar tetiğini (4) kullanarak buharlı ütüleme yapabilirsiniz.

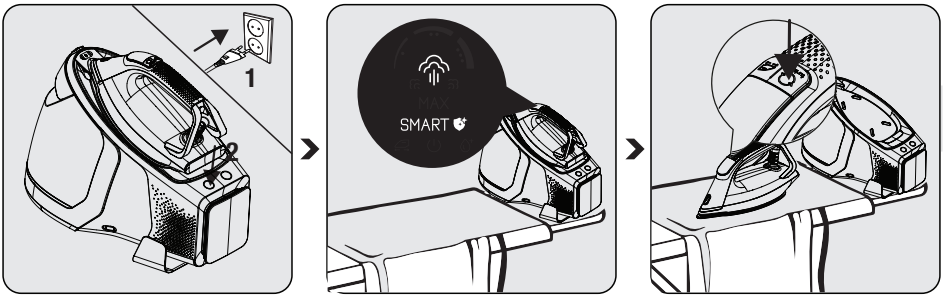
**UYARILAR**

- "•" haricindeki tüm sıcaklık seviyelerinde buharlı ütüleme yapabilirsiniz. Buharlı ütüleme için buhar tetiğine (4) basın.
- Ütüleme için kumaşın etiketinde belirtilen ütüleme talimatlarını dikkate alın.

# 3 Kullanım

| Kumaş Türü | Ayarlar | Buhar Ayarı |
|---|---|---|
| Sentetik | • | Buharsız |
| İpekli | •• | Buharlı/ Turbo buharlı |
| Pamuklu | ••• | Buharlı/ Turbo buharlı |
| Keten-Kot | Max | Buharlı/ Turbo buharlı |

Cihaz ilk açılışta **"Smart-Hijyen"** modunda başlar. Bu seviye ütülenebilir tüm kumaşlar için güvenli sıcaklık ve buhar miktarını sunar.




Cihazın fişini prize takın ve açma/kapama düğmesine (6) basın.
– Açma/kapama düğmesinin ışığı yanar ve bip sesi duyulur.

Cihaz hazır olana kadar led ekran (1) yanıp söner.
– Hazır olduğunda led ekran (1) sürekli yanar ve bip sesi duyulur.

Kademe ayar düğmesi (3) ile ütüleyeceğiniz kumaşa uygun sıcaklığı ayarlayıp ütüleme işlemine başlayabilirsiniz.

## 3.7 Kuru ütüleme

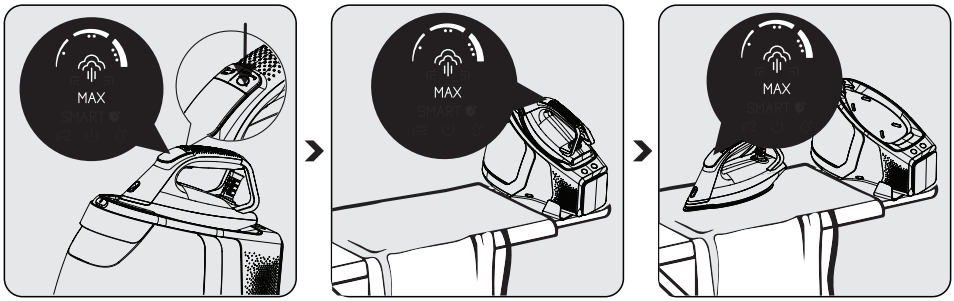
- Buhar tetiğine (4) veya otomatik buhar sensör düğmesine (2) basmadığınız sürece, cihazınız buhar vermeyecektir.
- Sıcaklık ayarı "•" modunda iken buhar tetiğine (4) basıldığında buhar vermez.

## 3.8 Buharlı ütüleme

- Buharlı ütüleme için buhar tetiğine (4) basabilirsiniz. Buhar tetiğine (4) 1 dakika ara vermeden basmaya devam ederseniz, ürün buhar vermeyi durduracaktır.
- Cihazdan su alımı esnasında pompanın çalışması ses çıkarabilir, bu durum normaldir.
- Cihazın otomatik olarak buhar vermesini sağlamak için otomatik buhar sensör düğmesine (2) basarak bu işlevini etkinleştirebilirsiniz.
- Otomatik buhar sensörü yalnızca ütü yatay olarak hareket ettirildiğinde etkinleştirilebilir.

# 3 Kullanım

Sıcaklık seviyelerini kademe ayar düğmesini (3) kullanarak ayarlayabilirsiniz (bkz. 3.6).




Kademe ayar düğmesi (3) ile ütüleyeceğiniz kumaşa uygun sıcaklık ve buhar ayarını yapın. (bkz. 3.6)

Cihaz hazır olana kadar led ekran (1) yanıp söner.

Hazır olduğunda led ekran (1) sürekli yanar ve bip sesi duyulur ve cihazınız ütülemeye hazırdır.

**UYARILAR**

- Seçiminizin ütülenecek kumaşa uygun olması gerekir.
- Led ekrandaki (1) sıcaklık ayar sembolleri yanıp söndüğü sürece taban sıcaklığı seçilen ayara ulaşmak için hazırlık aşamasındadır. Led ekrandaki (1) ayar semboller sürekli yandığında taban sıcaklığı seçilen sıcaklık seviyesine ulaşır.

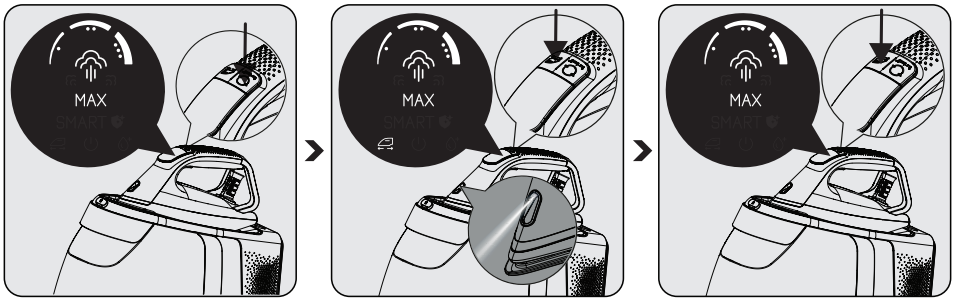
Cihaz buharlı ütülemeye hazır olduğunda ütüyü, ütüleyeceğiniz kumaşın üzerinde yatay konumda hareket ettirin ve buhar tetiğine (4) basın. Buhar tetiğine basılı tuttuğunuz sürece ütünüz tabanından (16) buhar verir.

**UYARILAR**

- Buharı hiçbir zaman insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin.
- Soğutmadan önce hiçbir zaman sıcak tabana (16) dokunmayın.

## 3.9 Otomatik buhar özelliği

Buhar sensörü ütünüzün hareketini algılar ve buhar tetiğini (4) kullanmadan, ayarladığınız mod'a uygun doğru miktarda buhar vermesini sağlar.




Kademe ayar düğmesi (3) ile ütüleyeceğiniz kumaşa uygun sıcaklık ve buhar ayarını yapın. (bkz. 3.6)

Otomatik buhar özelliğini aktif etmek için otomatik buhar sensör düğmesine (2) basın.
– Sensör aktif olacak ve led ekranda "⇄" yanacak.
– Aynı zamanda ütü önündeki led ışık (19) yanar.

Otomatik buhar özelliğini kapatmak için otomatik buhar sensör düğmesine (2) basın.
– Sensör kapanacak ve led ekranda "⇄" sönecek.
– Led ışık (19) söner.

Ütünün ucundaki led ışık sadece otomatik buhar özelliği aktive edildiğinde yanar.

## 3.10 Şok buhar

Buhar tetiğine (4) bir kere basılıp çekildiğinde ütü şok buhar verir.

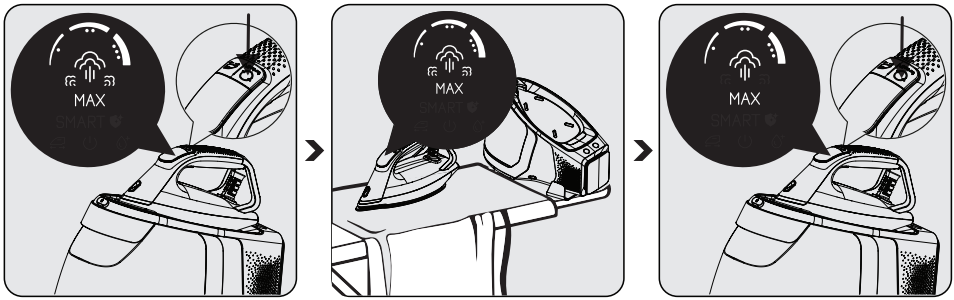
- Buhar tetiğine (4) arka arkaya basmaya devam edilir ise şok buharın etkisi azalabilir.
- Buhar tetiğine (4) sürekli basılı tutularak veya otomatik buhar özelliği kullanılarak sürekli buhar verildikten sonra şok buharın etkisi azalabilir.

**UYARI**: Buharı hiçbir zaman insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin.

# 3 Kullanım

## 3.11 Turbo mod

- Daha yüksek miktarda buhar istediğinizde ve kalın kumaşlarda hızlı ütüleme performansı için turbo buhar özelliğini kullanın.
- Turbo buhar kademesinde 12 dakika çalıştıktan sonra ürün kendiliğinden turbo buhar özelliğini kapatır.
- Turbo buhar özelliğini "•" haricindeki tüm modlarda kullanabilirsiniz.




Kademe ayar düğmesine (3) 3 saniye basılı tutun.
– Turbo buhar sembolü "" ekranda görünür.

Cihaz hazır olana kadar led ekran (1) yanıp söner.
– Hazır olduğunda led ekran (1) sürekli yanar ve bip sesi duyulur ve cihazınız ütülemeye hazırdır.

Turbo buhar modundan çıkmak için kademe ayar düğmesi (3) basın.
– Turbo buhar sembolü "" ekranda söner.

## 3.12 Dik buhar

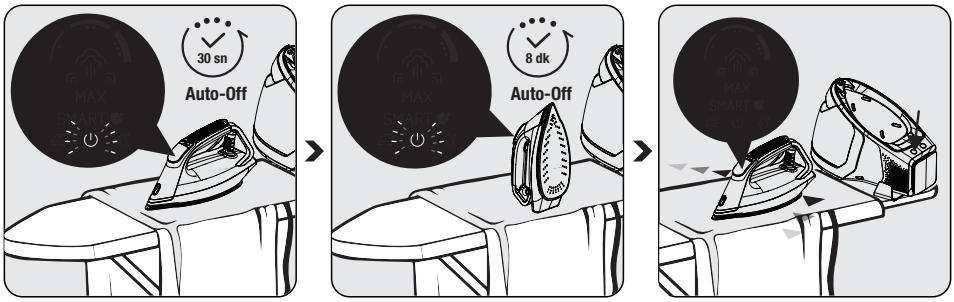
Buharı, ütü dik konumda iken de kullanabilirsiniz (bkz. 3.8). Dik buhar özelliği sayesinde perdelerinizi ve askıdaki giysilerinizi ütüleyebilirsiniz. Cihazı giysi ve perdelerden 15-30 cm uzaklıkta tutun.

Turbo buhar özelliğini de kullanabilirsiniz (bkz. 3.11).

1. Ütüleme işlemi sona erdiğinde açma/kapama düğmesine (6) 3 saniye basın.
   – Led ekrandaki (1) ışıklar söner.
2. Cihazın fişini prizden çekin ve soğumaya bırakın.

# 3 Kullanım

## 3.13 Otomatik kapanma




Ütü yatay konumda 30 saniye boyunca hareket ettirilmez yada herhangi bir düğmesine basılmazsa otomatik olarak kapanır.

– Led ekranda (1) otomatik kapanma "⏻" göstergesi sabit yanar.

Ütü dik konumda yaklaşık 8 dakika boyunca hareket ettirilmez ya da herhangi bir düğmesine basılmazsa otomatik olarak kapanır.

– Led ekranda (1) otomatik kapanma "⏻" göstergesi sabit yanar.

Ütüyü tekrar hareket ettirdikten veya herhangi bir düğmeye bastıktan sonra, otomatik kapanma "⏻" göstergesi kapanacak. Ütü yeniden hazır olana kadar led ekran (1) yanıp söner.

– Hazır olduğunda led ekran (1) sürekli yanar ve bip sesi duyulur ve cihazınız ütülemeye hazırdır.

Taban (16) sıcaklığının eski düzeyine ulaşması yaklaşık 60 saniye sürebilir.

**UYARI:** Cihaz 10 dakika içinde her hangi bir tuşa basılmazsa veya hareket ettirilmezse otomatik olarak kapanır. Açma/kapama düğmesi (6) yanıp sönmeye başlar. Cihazı tekrar çalıştırmak için açma/kapama düğmesine (6) basın.

# 4 Temizlik ve bakım

## 4.1 Kireç temizleme

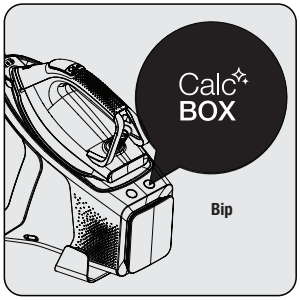
- Kireç temizleme işlemini, kireç temizleme düğmesinin "Calc BOX" (5) yanık olduğu zamanlarda düğmeye basarak başlatabilirsiniz.
- Kireç temizleme işlemine başlamadan önce kireç kutusunun (8) boş olduğundan mutlaka emin olun.
- Kireç temizleme zamanı geldiğinde kireç temizleme düğmesi (5) 20 sn. boyunca yanık kalır ve aynı anda belirli aralıklarla "bip" sesi duyulur. Kireç temizleme işlemini başlatmazsanız, kireç temizleme düğmesi (5) söner ve temizleme işlemi bir sonraki ütüleme işleminin başlangıcında otomatik olarak başlar.
- Kireç temizleme işlemi sırasında ürünün fişi çekilirse veya elektrik kesilirse, bir sonraki çalıştırmada temizleme işlemi kaldığı yerden devam eder.
- Ürün her ilk açıldığında kazan temizlik işlemi için uygunsa cihazın kireç temizleme düğmesi (5) 10 sn. saniye boyunca yanar. Bu sürede kireç temizleme düğmesine (5) basarsanız kireç temizleme işlemi başlar. Basmadığınız durumda kireç temizleme düğmesi söner (5) ve ürün normal çalışmaya devam eder.

Temizlik sırasında kireç kutusu (8) suyla dolduğunda bir "bip" sesi duyulacaktır. Önce kireç kutusunu (8) boşaltın ve ardından yerine iyice yerleştirin.

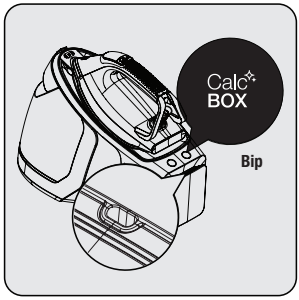
**UYARI:** Kireç temizleme işlemi boyunca elinizi kireç temizleme kutusunun (8) üzerindeki buhar tahliye deliğine (18) uzatmayın.

# 4 Temizlik ve bakım

"Calc BOX" ikonu yandığında ütünüzün kireç temizleme işlemini başlatabilirsiniz.

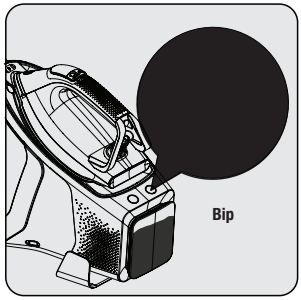



Kireç temizleme düğmesi "Calc BOX" (5) 20 sn. boyunca sürekli yanar ve "bip" sesi uyarısı verir. Bu kireç temizleme zamanının geldiğini gösterir.

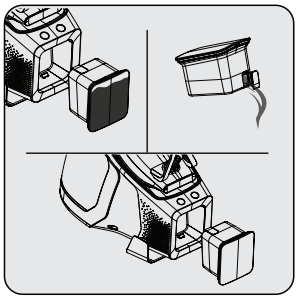



Kireç temizleme düğmesine (5) basın.

– Bip sesi duyulur ve kireç temizleme işlemi başlar.
– İşlem sırasında kireç temizleme düğmesi "Calc BOX" (5) yanıp söner.
– İşlem devam ederken buhar tahliye deliğine (18) elinizi yaklaştırmayın.




Kireç temizleme işlemi bittiğinde, kireç temizleme düğmesi "Calc BOX" (5) söner ve aynı zamanda uzun bir "bip" sesi uyarısı verir.



Kireç kutusunu (8) boşaltmak için kapağı (7) açın ve boşaltın. Ardından kireç kutusunun (8) yerine iyice yerleştiğinden emin olun.

– Ürün ütüleme işlemi için bir kaç dakika içerisinde hazır olur.

# 4 Temizlik ve bakım

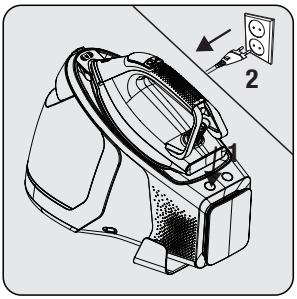
**UYARILAR**

- Kireç temizleme işlemi devam ederken (bip sesinden önce) kesinlikle kireç kutusunu (8) yuvasından çıkarmayın.
- Kireç kutusu (8), kireç temizleme işlemi devam ederken yuvasından çıkarılırsa, işlem durur ve sesli uyarı verir. Bu sırada su sızıntısı olabilir. Kireç kutusu (8) tekrar yuvasına yerleştirildiğinde kireç temizleme işlemi devam eder.
- Normal ütü işlemi sırasında kireç kutusu (8) çekilirse uzun bir "bip" sesi çıkarır ve kireç temizleme düğmesi (5) yanıp söner.
- "Calc BOX" ışığı tamamen sönmeden kesinlikle cihazı kapatmayın veya fişten çekmeyin.

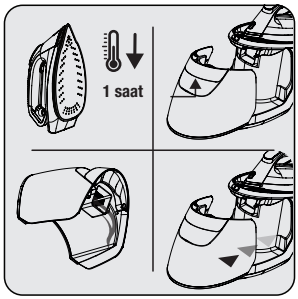
## 4.2 Temizlik

**UYARILAR**

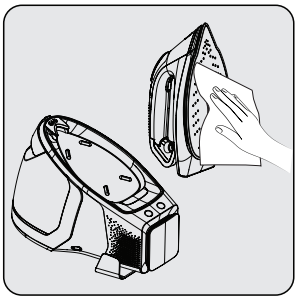
- Ütü istasyonunu (10) suya veya diğer sıvıların içerisine daldırmayın. Cihaza asla sirke, kireç çözücü, kola, parfüm veya diğer ütülemeye yardımcı maddelerden koymayın.
- Cihazı temizlemek için benzin, solvent, aşındırıcı temizleyici veya sert fırça kullanmayın.
- Cihazınızı akan suyun altına tutup yıkamayın veya su ve diğer sıvıların içerisine daldırmayın.
- Tabanı (16) temizlemek için, aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.




Temizlik işleminden önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.




Cihazın tamamen soğumasını bekleyin. Su tankında (11) kalan suyu boşaltın.

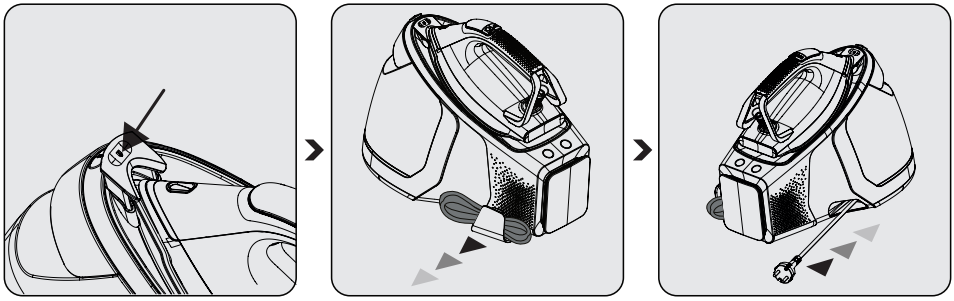


Cihazın dış kısmını temizlemek için hafif nemli bir bez kullanın. Daha sonra tamamen kurumasını bekleyin. Tabandaki (16) tortu ve kalıntıları hafif nemli bir bezle silin.

# 4 Temizlik ve bakım

## 4.3 Taşıma kilidi ve kablo sarma

Bu fonksiyon ütünüzü, istasyonu ile kolay taşımak için tasarlanmıştır.



Ütüyü istasyonun (10) üzerine yerleştirin ve taşıma kilidine (15) basın ve ütüyü kilitleyin.

Buhar kablo tutucusunu (9) çekin ve kabloyu yerleştirin.

Elektrik kablosunu çekip bırakın. Kablo sarma yuvasına (17) sarılacaktır.

Cihazı ütü tutamağından tutarak taşıyabilirsiniz.

## 4.4 Saklama

- Buhar istasyonunu uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, dikkatli bir şekilde saklayın.
- Cihazı kaldırmadan önce fişini çekin ve tamamen soğumasını bekleyin.
- Su tankını (11) boşaltın.
- Cihazın taşıma kilidini (10) kilitleyin (Bkz. 4.3).
- Serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

## 4.5 Taşıma ve nakliye

- Taşıma ve nakliye sırasında cihazı orijinal ambalajı ile birlikte taşıyın. Cihazın ambalajı, cihazı fiziksel hasarlara karşı koruyacaktır.
- Cihazın veya ambalajının üzerine ağır cisimler koymayın. Cihaz zarar görebilir.
- Cihazın düşürülmesi durumunda cihaz çalışmayabilir veya kalıcı hasar oluşabilir.

# 5 Sorun giderme

| Sorun | Olası neden | Çözüm |
|---|---|---|
| Cihaz prize takılı olduğu halde taban (16) ısınmıyor. | Bağlantı sorunu olabilir. | Cihazın fişini ve elektrik kablosunu kontrol edin. |
| | Açma kapama düğmesine (6) basın. | Cihazın fişi takılı ve açma /kapama düğmesine (6) bastığınız halde cihaz çalışmıyorsa yetkili servise başvurun. |
| Cihaz buhar üretmiyor. | Su tankında (11) yeterli miktarda su olmayabilir. | Su haznesine MAX çizgisine kadar su doldurun (bkz. 3.4). |
| | Su tankının (11) yerine takılı olup olmadığını kontrol edin. | Sıcaklık ayarı "•" konumunda ise cihaz buhar vermez. Sıcaklık ayarını "Smart-Hijyen modu, ••, ••• veya MAX" seviyelerine getirin (bkz. 3.6). |
| Kumaş üzerine su damlacıkları dökülüyor. | Cihaz ayarlanan sıcaklığa ulaşmadan buhar tetiğine (4) bastığınızda su gelebilir. | Led ekranda (1) ayarlanan sıcaklık tamamen yandığında cihaz ütülemeye hazırdır. |
| Ütüleme sırasında tabandan (16) tortular ve kalıntılar dökülüyor. | Cihazınızda kullandığınız su çok kireçli ise bu tür tortular oluşabilir. | Bir sonraki ütülemelerde cihazın su haznesini musluk suyu ve içme suyunu karıştırarak doldurun. |
| Tabanda (16) lekeler var. | Tabanda (16) ıslak kumaş ütülenmiş / kireç lekesi oluşmuştur. | Yeterince soğuduktan sonra tortu ve kalıntıları hafif nemli bir bezle silin. |
| Cihazın açma/kapama düğmesi (6) yanıp sönüyor. | Cihaz otomatik kapanma moduna geçmiş olabilir. | Açma/kapama düğmesine (7) basın (bkz. 3.12). |
| Kireç temizleme düğmesi "Calc BOX" (5) yanıp sönüyor. | Kireç temizleme zamanı gelmiştir. | Kireç temizliğini yapın (bkz. 4.1). |
| Led ekran (1) üzerindeki ikonlar net değil. | LED ekran (1) üzerindeki koruyucu film çıkarılmamış olabilir. | LED ekran (1) üzerindeki koruyucu filmi çıkarın. |

# 6 Tüketici hizmetleri

## Müşteri Hizmetleri

### Müşteri Memnuniyeti Politikası

• Müşterilerimizin istek ve önerilerini her kanaldan karşılamaktan mutluluk duyarız.

**Kanallarımız:**

* **Çağrı Merkezimiz: 0850 210 0 888**
(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden arayın*)
* **Diğer Numaramız: 0216 585 8 888**
- Çağrı Merkezimiz haftanın 7 günü 24 saat hizmet vermektedir.
- Çağrı Merkezimiz ile yaptığınız görüşmeler iletişim hizmeti aldığınız operatör firma tarafından sizin için tanımlanan tarifeye göre ücretlendirilir.
- Sabit veya cep telefonlarınızdan alan kodu tuşlamadan çağrı merkezi numaramızı arayarak ürününüz ile ilgili arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.
* **Whatsapp Numaramız: 0544 444 0 888**
* **Faks Numaramız: 0216-423-2353**
* **Web Adresimiz:**
- www.beko.com.tr
* **e-posta Adresimiz:**
- musteri.hizmetleri@beko.com

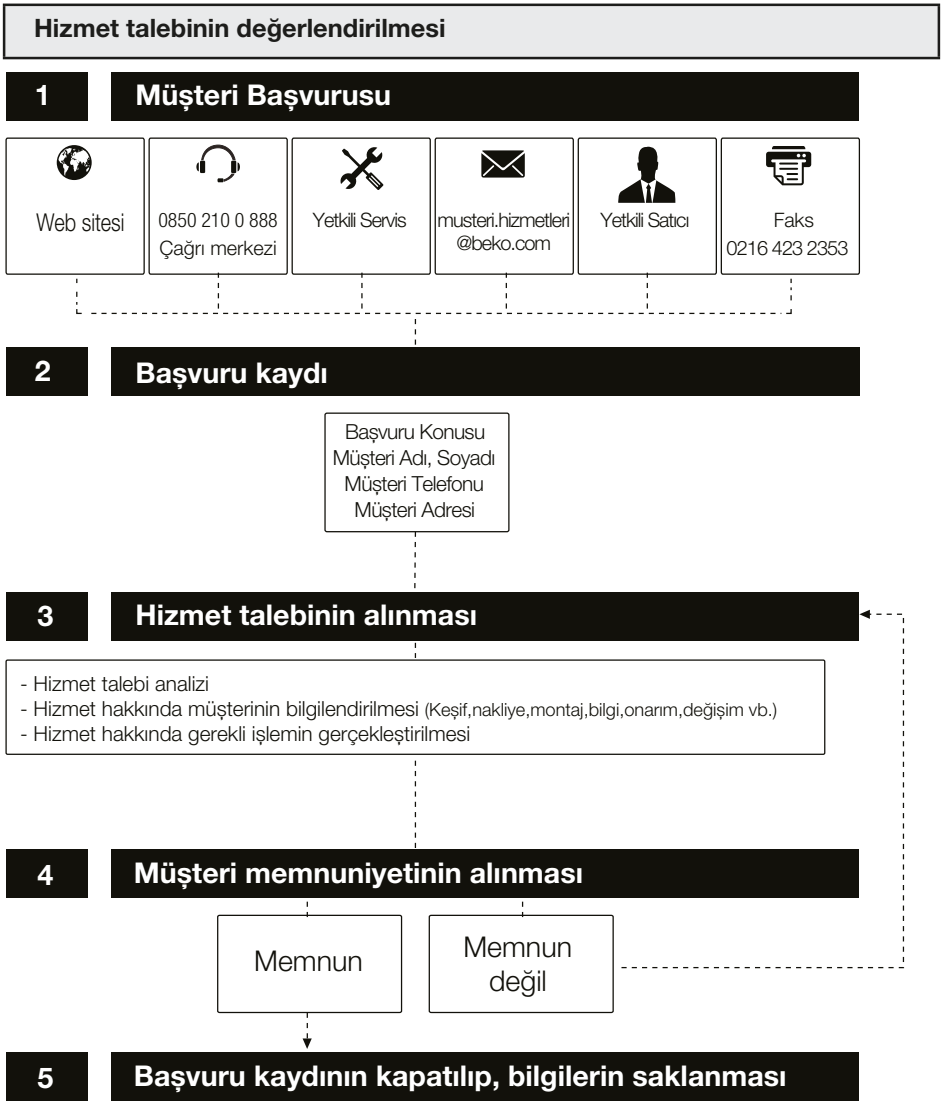
* **Sosyal Medya Hesaplarımız:**
- https://www.instagram.com/bekoturkiye/
- https://twitter.com/beko_tr
- https://www.facebook.com/bekoturkiye/
- https://www.youtube.com/user/BekoChannel
* **Posta Adresimiz:**
- Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi No:2-6, 34445, Sütlüce / İSTANBUL
* **Bayilerimiz,**
- https://www.beko.com.tr/yetkili-saticilar
* **Yetkili Servislerimiz,**
- https://www.beko.com.tr/yetkili-servis
- Tüm yetkili servis istasyonu bilgilerimiz, Ticaret Bakanlığı tarafından oluşturulan "Servis Bilgi Sistemi"nde (www.servis.gov.tr) yer almaktadır.
- Yedek parça malzemeleri yetkili servislerimizden temin edilebilir.

• Müşterilerimizden iletilen istek ve önerilerin Beko'ya ulaştığı bilgisini, müşteri profili ayrımı yapılmaksızın kendilerine 24 saat içinde veririz.
• Müşteri Hizmetleri sürecimiz:
Müşterilerimizin istek ve önerilerini;
* **İzlenebilir, raporlanabilir, şeffaf ve güvenli tek bir bilgi havuzunda toplarız.**
* **Yasal düzenlemelere uygun, objektif, adil ve gizlilik içinde ele alır ve değerlendiririz.**
* **Bu geri bildirimleri süreçlerimizin daha mükemmel hale getirilmesinde kullanırız.**
• Beko olarak, mükemmel müşteri deneyimini yaşatmayı ana ilke olarak kabul eder, müşteri odaklı bir yaklaşım benimseriz.
• Bütün süreçlerimizi yönetim sistemi ile entegre ederek birbirini kontrol eden bir yapı geliştirilmesini sağlarız.
Yönetim hedeflerini de bu sistem üzerinden besleriz.

### Aşağıdaki önerilere uymanızı rica ederiz.

• Ürününüzü aldığınızda Garanti belgesini Yetkili Satıcınıza onaylattırınız.
• Ürününüzü kullanma kılavuzu esaslarına göre kullanınız.
• Ürününüz ile ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıdaki telefon numaralarından Çağrı Merkezimize başvurunuz.
• Hizmet için gelen teknisyene "teknisyen kimlik kartı"nı sorunuz.
• İşiniz bittiğinde Yetkili servis teknisyeninden "Hizmet Fişi" istemeyi unutmayınız. alacağınız "Hizmet Fişi" , ilerde ürününüzde meydana gelebilecek herhangi bir sorunda size yarar sağlayacaktır.
• Ürünün kullanım ömrü: 10 yıldır. (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

# 6 Tüketici hizmetleri



**Bu kılavuzu okumadan ürününüzü çalıştırmayınız.**

Ürününüz ile ilgili garanti şartları, kullanımı ve sorun giderme yöntemleri kılavuzda yer almaktadır.

Uygun Kullanım ve Garanti ile İlgili Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar;

Aşağıda belirtilen sorunların giderilmesi ücret karşılığında yapılır. Bu durumlar için garanti şartları uygulanmaz;

1. Kullanım hatalarından kaynaklanan hasar ve arızalar,
2. Malın tüketiciye tesliminden sonraki yükleme, boşaltma, taşıma vb. sırasında oluşan hasar ve arızalar,
3. Malın kullanıldığı yerin elektrik (priz, gerilim, topraklama vb.), su (su basıncı, musluk vb.), doğalgaz, telefon, internet vb. şebekesi ve/veya altyapısı (gider, zemin, ortam vb.) kaynaklı meydana gelen hasar ve arızalar,
4. Doğa olayları ve yangın, su baskını vb. kaynaklı meydana gelen hasar ve arızalar,
5. Malın tanıtma ve kullanma kılavuzlarında yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan hasar ve arızalar,
6. Malın, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkındaki Kanununda tarif edilen şekli ile ticari veya mesleki amaçlarla kullanımı durumunda ortaya çıkan hasar ve arızalar,
7. Mala yetkisiz kişiler tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmesi

Durumlarında mala verilmiş garanti sona erecektir.

Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.

Ürününüz Arçelik A.Ş. adına Guangdong XINBAO Electrical Appliances Holdings Co., Ltd, South Zhenghe Road, Leliu Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong, China, Tel. +86-757-25336534 tarafından üretilmiştir.

Menşei: P.R.C.

# BUHAR KAZANLI ÜTÜ GARANTİ BELGESİ

## GARANTİ ŞARTLARI

**1)** Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.

**2)** Malın tanıtma ve kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve Arçelik A.Ş.'nin yetkili kıldığı servis çalışanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla, malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamını; malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı malın teslim tarihinden itibaren yukarıda belirtilen süre kadar garanti eder.

**3)** Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,
c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
b- Satış bedelinden indirim isteme,
ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

**4)** Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

**5)** Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;

-Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
-Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
-Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici yada ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ile ithalatçı müsteselsilen sorumludur.

**6)** İlgili mevzuatlarda belirlenen kullanım ömrü süresince malın azami tamir süresi 20 iş gününü, geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Garanti kapsamı içerisindeki malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçılar bu yükümlülükten kurtulur. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

**7)** Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.

**8)** Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

**9)** Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda tüketici, Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

| **Üretici veya İthalatçı Firmanın;** | | **Malın;** | |
|---|---|---|---|
| **Unvanı:** | Arçelik A.Ş. | **Markası:** | Beko |
| **Adresi:** | Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi No:2-6, 34445, Sütlüce / İSTANBUL | **Cinsi:** | Buhar Kazanlı Ütü |
| | | **Modeli:** | SGA 9130 B |
| **Telefonu:** | 0216 585 8 888 | **Bandrol ve Seri No:** | |
| **Faks:** | 0216 423 2353 | **Garanti Süresi:** | 2 YIL |
| **web adresi:** | www.beko.com.tr | **Azami Tamir Süresi:** | 20 İş günü |

GENEL MÜDÜR

Arçelik A.Ş.

GENEL MÜDÜR YRD.

| **Satıcı Firmanın:** | |
|---|---|
| **Unvanı:** | **Fatura Tarih ve Sayısı:** |
| **Adresi:** | **Teslim Tarihi ve Yeri:** |
| **Telefonu:** | **Yetkilinin İmzası:** |
| **Faks:** | **Firmanın Kaşesi:** |
| **e-posta** | |

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

## Najprej preberite ta vodič.

Spoštovana stranka,

hvala, da ste izbrali izdelek BEKO. Želimo, da ta visokokakovosten izdelek, ki je bil izdelan z vrhunsko tehnologijo, uporabljate optimalno učinkovito. Pred uporabo v celoti preberite ta vodič in dodatno dokumentacijo in se ga potrudite razumeti ter jo shranite za poznejšo uporabo. Če napravo predate komu drugemu, mu predajte tudi ta vodič. Upoštevajte vsa opozorila in informacije ter navodila.

## Simboli in njihov pomen

V vodiču so uporabljeni naslednji simboli:

| | |
|---|---|
|  | Pomembne informacije in koristni nasveti o uporabi. |
|  | **OPOZORILO:** Opozorila pred nevarnimi situacijami o varnosti življenja in premoženja. |
|  | **OPOZORILO:** Opozorilo o vročih površin. |
|  | **OPOZORILO:** Naprave, napajalnega kabla ali vtiča ne potopite v vodo ali v druge tekočine. |
|  | **OPOZORILO:** Nevarnost opeklin in oparin zaradi pare. |
|  | **OPOZORILO:** Nevarnost opeklin in oparin zaradi pare. |

# 1 Pomembna varnostna in okoljska navodila

To poglavje vsebuje varnostna navodila za preprečevanje nevarnosti, ki lahko povzročijo telesne poškodbe ali materialno škodo. Kakršnakoli garancija preneha veljati, če se ne upošteva teh navodil.

## 1.1 Splošna varnost

Prosimo, bodite pozorni na čiščenje in vzdrževanje izdelka v naslednjih navodilih.

- Ta naprava ustreza mednarodnim varnostnim standardom.
- Ta naprava ni zasnovan za komercialno uporabo, namenjena je uporabi v gospodinjstvu in v naslednjih primerih:
  - V kuhinjah za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih
  - V turističnih kmetijah
  - Za goste v hotelih, motelih ali drugih nastanitvenih zmogljivostih
  - V hostlih ali podobnih okoljih
- Naprava ni primeren za uporabo na prostem.
- To napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja in otroci, starejši od 8 let, če so pod nadzorom in so razumeli navodila o varni uporabi naprave in možnih nevarnostih. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odrasle osebe.
- Ko se naprava uporablja ali ohlaja, hranite napravo in njen napajalni kabel izven dosega otrokom, mlajšim od 8 let.
- Ko je naprava vključena v napajanje, je ne puščajte brez nadzora.
- Preden napolnite rezervoar za vodo napravo izključite iz napajanja.
- Odprtine za polnjenje vode med delovanjem ne odpirajte.
- Likalnik je treba uporabljati in ga hraniti na ravni in stabilni površini.
- Ko postavite likalnik na njegovo postajo, poskrbite, da bo površina,

na kateri stoji postaja, stabilna.

- Če likalnika ne uporabljate ali imate premor,vašo napravo postavite v navpični položaj ali na likalno desko.
- Če naprava pade, pušča vodo, ima okvarjen napajalni kabel ali pride do drugih okvar, se obrnite na pooblaščeni servis. Naprave ne uporabljajte dokler ni popravljena.
- Uporabljajte le originalne dele ali dele, ki jih je priporočil proizvajalec.
- Preden začnete s čiščenjem vodnega kamna, se prepričajte, da je posoda za vodni kamen zadaj na parni postaji prazna.
- Naprave ne razstavljajte.
- Vaše omrežno napajanje mora biti usklajeno z navedenimi podatki na tipski ploščici.
- Omrežje, na katero boste priključili napravo, mora biti zaščiteno z varovalko z najmanj 16 A.
- Napravo uporabljajte z ozemljitvenim vtičem.
- Naprave ne uporabljajte s podaljškom.
- Naprave nikoli ne izključite tako, da vlečete kabel.
- V primeru, da je napajalni kabel poškodovan, ga mora popraviti ali zamenjati prodajalec, servisni center ali ustrezni strokovnjak in pooblaščeni servis.
- Pred čiščenjem izključite napravo iz napajanja.
- Ne navijajte kabla okoli naprave.
- Ko je naprava vključena v napajanje, se ne dotikajte njenega vtiča z vlažnimi ali mokrimi rokami.
- Površina naprave lahko postane prevroča. Dotik vroče površine lahko povzroči opekline.
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ali vnetljivih okoljih in snoveh ali v njihovi bližini.
- V primeru shranjevanja embalaže, jo shranjujte izven dosega otrok.
- Posode za vodni kamen ne odstranjujte med nalivanjem vode v posodo oziroma dokler ne zaslišite zvočno opozorilo.
- Odprtine za polnjenje, odstranjevanje vodnega kamna, iz-

piranje ali pregledovanje, ki so pod pritiskom, se med uporabo ne smejo odpirati.

## 1.2 Skladnost z uredbo o WEEE in odlaganje odpadkov

Ta izdelek ne vsebuje nevarnih in prepovedanih materialov, navedenih v "Uredbi o nadzoru odpadne električne in elektronske opreme" , ki jo je objavilo Ministrstvo za okolje in urbanizacijo Republike Turčije.



Skladno z uredbo o WEEE. Izdelek je bil proizveden iz visokokakovostnih delov in materialov, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti. Zato izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ne odstranjujte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Odnesite ga v zbirni center za električno in elektronsko opremo. Informacije o zbirnih centrih lahko pridobite pri svojih lokalnih oblasteh. Tudi vi lahko prispevate k ohranjanju okolja in naravnih virov, tako da odpadne naprave dostavite na zbirno mesto, s čimer se zagotovi ustrezno recikliranje.

## 1.3 Informacije o embalaži



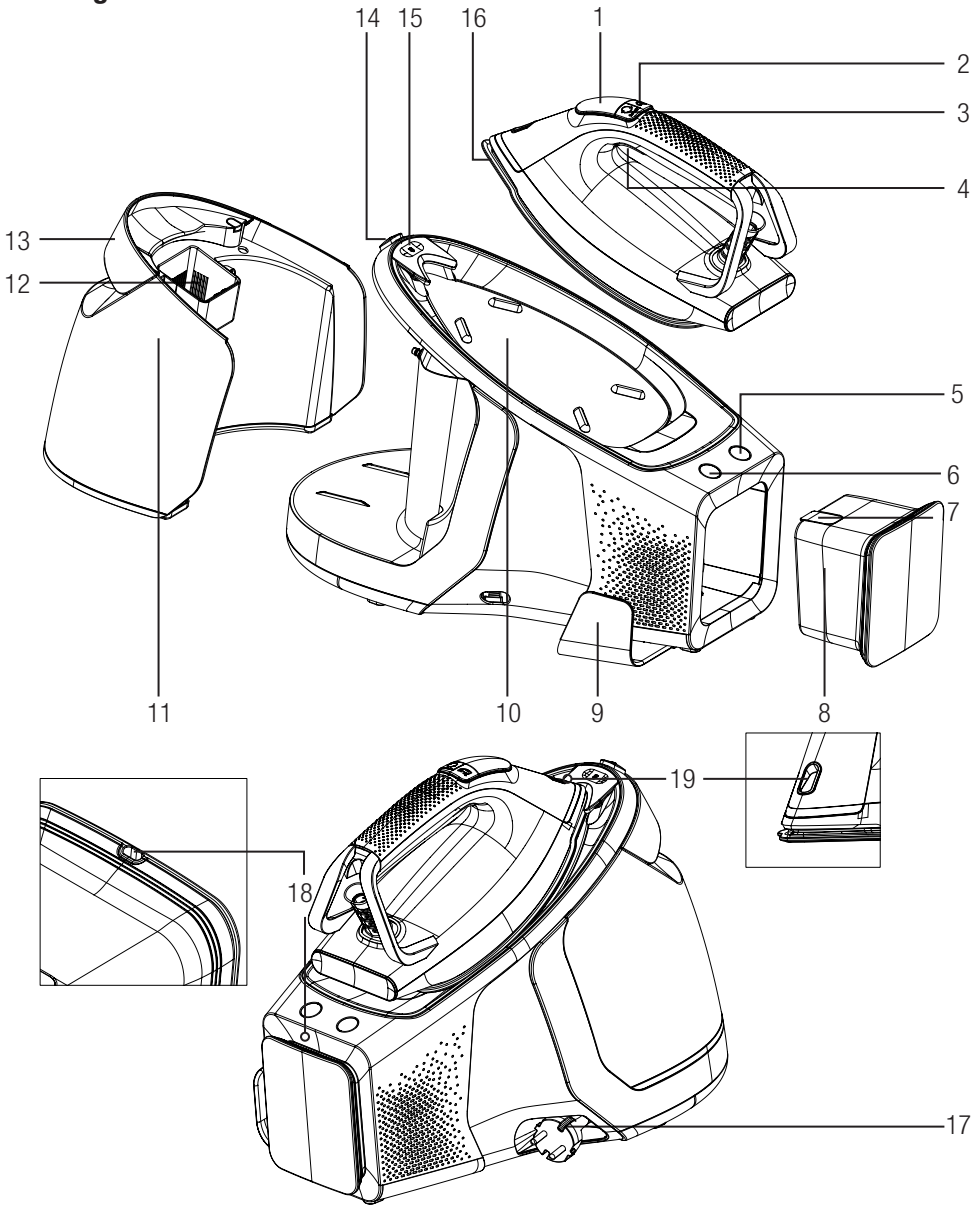
Ovojnina izdelka je v skladu z nacionalno okoljsko zakonodajo izdelana iz recikliranih materialov. Ovojnine ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi in drugimi odpadki, ampak jo predajte na zbirnih mestih, ki jih določajo lokalni predpisi.

## 1.4 Kako varčevati z energijo

Po uporabi napravo izklopite in izključite iz napajanja.

# 2 Vaš parni likalnik

## 2.1 Pregled



# 2 Vaš parni likalnik

## Deli naprave

1. LED zaslon
2. Tipka za samodejni senzor pare
3. Tipka za nastavitev stopnje
4. Sprožilec pare
5. Tipka za čiščenje vodnega kamna
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Pokrov posode za vodni kamen
8. Posoda za vodni kamen
9. Objemka za parno cev
10. Stojalo za likalnik
11. Snemljiv rezervoar za vodo
12. Odprtina za polnjenje vode
13. Ročka za odstranitev rezervoarja
14. Tipka za odklep zaklepa za varno prenašanje
15. Zaklep za varno prenašanje
16. Likalna plošča
17. Reža za navijanje kabla
18. Odprtina za odvajanje pare
19. LED lučka

## 2.2 Tehnični podatki

| | |
|---|---|
| **Vir energije** | 220-240V~ 50-60Hz |
| **Nazivna moč** | 2520-3000 W~ |
| **Tlak črpalke (bar)** | 8 bar |
| **Neprekinjena količina pare (do g/min)** | 165 g/min |
| **Močna para (do g)** | 600 g* |

*Merjeno s povlekom in sproščanjem sprožilca pare (4) v 3 sekundnih intervalih 30 minut, pri najvišji stopnji toplote in turbo pari.

Likalnik je bil preklopljen na turbo paro vsakih 12 minut. (glejte 3.11)

Pravice do tehničnih in oblikovnih sprememb so pridržane.

# 2 Vaš parni likalnik

### LED zaslon in tipke

| LED zaslon | Simboli | Opisi |
|---|---|---|
|  | | Nastavitve temperature |
| | | Para |
| | | Turbo para |
| | SMART | Pametna dezinfekcija |
| | | Kazalnik za samodejni senzor pare |
| | | Kazalnik samodejnega izklopa |
| | | Kazalnik za prazen rezervoar za vodo |
| **Tipke** | | |
| Tipka za nastavitev stopnje | turbo 3" | Vsakič, ko pritisnete na tipko za nastavitev stopnje (3), lahko preklapljate med načini nastavitev likalnika "Pametna dezinfekcija, Temperature 1, Temperature 2, Temperature 3, in Maks". Pritisk in držanje tipke za 3 sekunde **aktivira Turbo paro** |
| Tipka za samodejni senzor pare | | Uporabite jo za aktivacijo ali deaktivacijo samodejnega senzorja pare.<br>Za aktivacijo pritisnite tipko za samodejni senzor pare (2). Na LED zaslonu se bo prikazal kazalnik senzorja pare.<br>Za deaktivacijo pritisnite tipko za samodejni senzor pare (2). Na LED zaslonu bo izginil kazalnik senzorja pare. |
| Tipka za čiščenje vodnega kamna | Calc BOX | S to tipko lahko izvedete odstranjevanje vodnega kamna. |
| Stikalo za vklop/izklop | | S tem stikalom lahko vašo napravo vklopite/izklopite. |

Vse vrednosti, navedene v pripadajočih navodilih, so podane na podlagi laboratorijskih analiz, opravljenih po veljavnih standardih. Te vrednosti se lahko razlikujejo glede na način uporabe in okoljske pogoje.

# 3 Delovanje

## 3.1 Predvidena uporaba

Naprava je namenjena samo za domače gospodinjstvo in likanje, ni primerna za profesionalno uporabo.

## 3.2 Prvo delovanje

Odstranite zaščitno folijo na LED zaslonu (1). Za prvo delovanje, napolnite rezervoar za vodo (11) in pustite delovati paro 10-15 minut, da odstranite ostanke od proizvodnje (glejte. 3.4).

Na začetku uporabe naprave lahko pride do rahlega vonja. To izveni po nekaj uporabah.

## 3.3 Nasveti za likanje

- Naprava se hitro segreje; za likanje sintetičnih, svilenih ali podobnih tkanin uporabite nizko temperaturo.
- Tkanine, občutljive na likanje, likajte na notranji strani (svila, itd.) ali napravo uporabite v načinu **"Pametna dezinfekcija"**.
- Pri likanju tkanin kot je žamet uporabite malo pritiska in likajte v eno smer.
- Na obarvanih svilenih tkaninah uporaba pare lahko pusti madeže. Pare ne uporabljajte.
- 100% čisto volno lahko likate s paro.
- Likanje volnenih oblačil lahko povzroči plamen. Likajte na hrbtni strani.

**OPOZORILO:** Likalnik ne sme biti v stiku s kovinskimi deli, kot so zadrge, zatiči ali gumbi. To namreč poškoduje podlago likalnika.

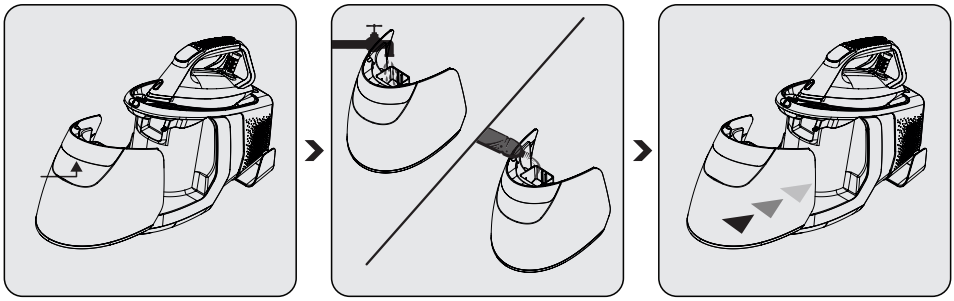
## 3.4 Polnjenje rezervoarja za vodo

**OPOZORILA:**

- Če boste napolnili vodo medtem, ko je rezervoar za vodo še nameščen na parno postajo, poskrbite, da je naprava izključena.
- V rezervoar za vodo ne dodajajte dišav, kisa, sredstva za odstranjevanje vodnega kamna in druge kemikalije.

- Ko je rezervoar za vodo prazen, bo zasvetil simbol Rezervoar za vodo prazen "⏲+". Ko je sprožilec pare povlečen ven, naprava ne bo izdelovala pare.
- Vaša naprava je zasnovana za uporabo vode iz vodovoda. Če je voda v vaši regiji preveč apnenčasta, uporabljajte mešanico vodovodne in filtrirane vode.

# 3 Delovanje



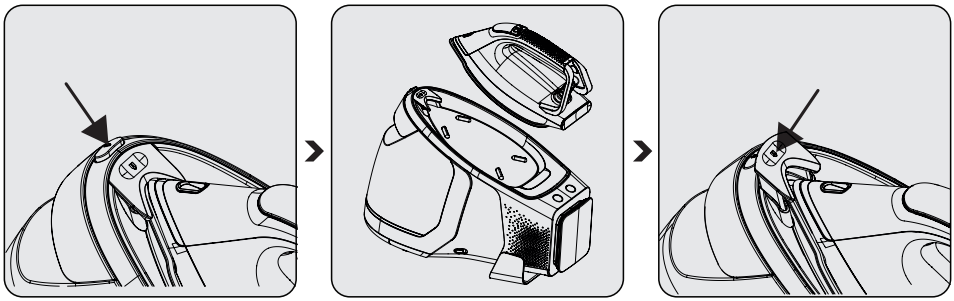
Rezervoar za vodo (11) odstranite tako, da držite ročko za odstranitev rezervoarja (13) in jo povlečete.

Rezervoar za vodo (11) napolnite do oznake Maks.

Rezervoar za vodo (11) namestite nazaj na svoje mesto. Prepričajte se, da je rezervoar za vodo pravilno nameščen.

## 3.5 Odklepanje/zaklepanje zaklepa za varno prenašanje

Ta funkcija je namenjena enostavnemu prenašanju likalnika s stojalom.



Da ločite likalnik in stojalo za likalnik, pritisnite na tipko odklep zaklepa za varno prenašanje (14).

Zaklep bo odklenjen in likalnik boste lahko dvignili iz stojala.

Da likalnik zaklenete na stojalo, pritisnite na zaklep za varno prenašanje (15).

## 3.6 Nastavitev temperature

Varno lahko likate katerokoli vrsto tkanine, ki prenaša likanje, z uporabo načina **"Pametna dezinfekcija"**. Na tej stopnji lahko likate s paro z uporabo sprožilca pare (4) .

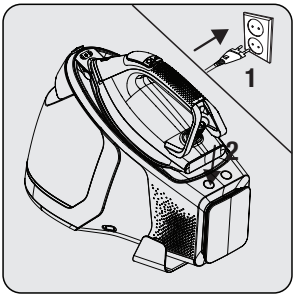
# 3 Delovanje

**OPOZORILA:**

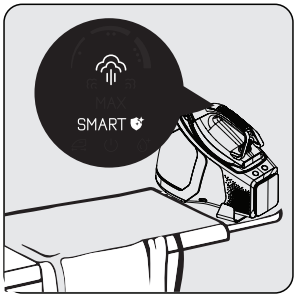
- S paro lahko likate na vsaki nastavitvi temperature razen "•" Za likanje s paro potegnite sprožilec pare (4).
- Za likanje upoštevajte navodila za likanje na etiketi na tkanini.

| Vrsta tkanine | Nastavitve | Nastavitev pare |
|---|---|---|
| Sintetika | • | Brez pare |
| Svileno blago | •• | Para/Turbo para |
| Bombaž | ••• | Para/Turbo para |
| Posteljnina-Jeans | Maks | Para/Turbo para |

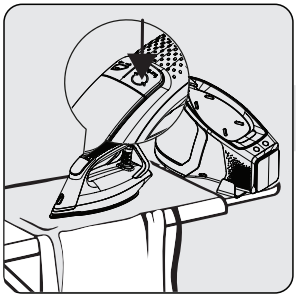
Naprava začne z delovanjem v načinu **"Pametna dezinfekcija"**. Ta stopnja zagotavlja pravo temperaturo in količino pare za vsako tkanino, ki je primerna za likanje.




Napajalni kabel priključite na stensko vtičnico in pritisnite stikalo za vklop/izklop (6).
– Lučka na tipki za vklop/izklop bo svetila in zaslišali boste pisk.




LED zaslon (1) bo utripal dokler naprava ne bo pripravljena.
– Ko bo pripravljena, bo LED zaslon (1) ostal vklopljen in zaslišali boste pisk.



S tipko za nastavitev stopnje (3) lahko nastavite ustrezno temperaturo za tkanino in nato začnete z likanjem.

## 3.7 Suho likanje

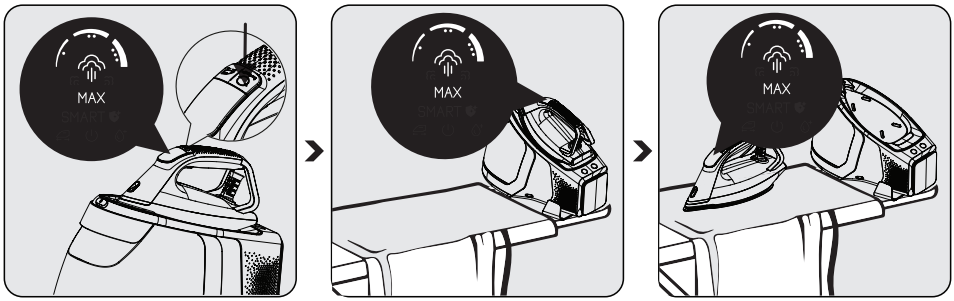
- Če ne povlečete sprožilca pare (4) ali pritisnete na tipko za samodejni senzor pare (2), vaša naprava ne bo ustvarjala pare.
- Čeprav povlečete sprožilec pare (4), naprava ne bo ustvarjala pare, če je nastavitev temperature v načinu "•".

# 3 Delovanje

## 3.8 Likanje s paro

- Za likanje s paro povlecite sprožilec pare (4). Če neprestano vlečete sprožilec pare (4) 1 minuto, bo naprava prenehala z ustvarjanjem pare.
- Delovanje črpalke lahko med dovajanjem vode povzroča hrup, to je normalno.
- Da aktivirate funkcijo samodejnega ustvarjanja pare, pritisnite na tipko za samodejni senzor pare (2).
- Samodejni senzor pare je lahko aktiviran le med vodoravnim likanjem

Da prilagodite nastavitev temperature, uporabite tipko za nastavitev stopnje (3). (glejte 3.6).




S tipko za nastavitev stopnje (3) lahko nastavite ustrezno temperaturo in paro za tkanino. (Glejte 3.6)

LED zaslon (1) bo utripal dokler naprava ne bo pripravljena.

Ko bo pripravljena, bo LED zaslon (1) ostal vklopljen in zaslišali boste pisk, ki označuje, da je vaša naprava pripravljena za likanje.

**OPOZORILA:**

- Vaša izbira mora biti v skladu z vrsto perila, ki ga želite likati.
- Utripajoči simboli za nastavitev temperature na LED zaslonu (1) označujejo, da plošča počasi dosega izbrano temperaturo. Simboli za nastavitev temperature neprenehoma svetijo na LED zaslonu (1) označujejo, da je plošča dosegla izbrano temperaturo.

Ko je naprava pripravljena za likanje, pomikajte likalnik vodoravno po perilu, ki ga želite likati in pritisnite na sprožilec pare (4). Dokler pritiskate sprožilec pare, bo vaša naprava zagotavljala paro skozi ploščo (16).

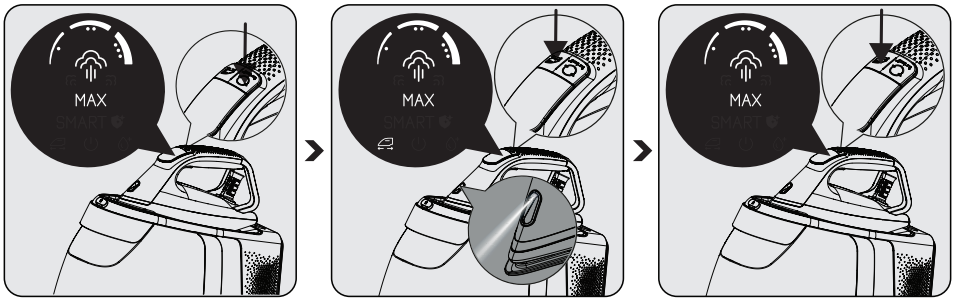
**OPOZORILA:**

- Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.
- Nikoli se ne dotikajte vroče plošče (16).

# 3 Delovanje

## 3.9 Funkcija samodejne pare

Senzor za paro zazna premikanje vašega likalnika in glede na način, ki ste ga izbrali, zagotovi ustrezno količino pare ne da bi uporabili sprožilec pare (4).




S tipko za nastavitev stopnje (3) lahko nastavite ustrezno temperaturo in paro za tkanino. (Glejte 3.6)

Za aktivacijo samodejne pare (2) pritisnite tipko za samodejni senzor pare.
– Senzor bo aktiviran in LED zaslon bo prikazal "".
– Istočasno bo svetila LED lučka (19) na likalniku spredaj.

Za deaktivacijo samodejne pare (2) pritisnite tipko za samodejni senzor pare.
– Senzor bo deaktiviran in "" na LED zaslonu bo izginila.
– LED lučka (19) bo ugasnila.

LED lučka na likalniku spredaj bo svetila samo, ko je aktivirana funkcija samodejne pare.

## 3.10 Močna para

Enkratni povlek in sprostitev sprožilca pare (4) ustvari močno paro.

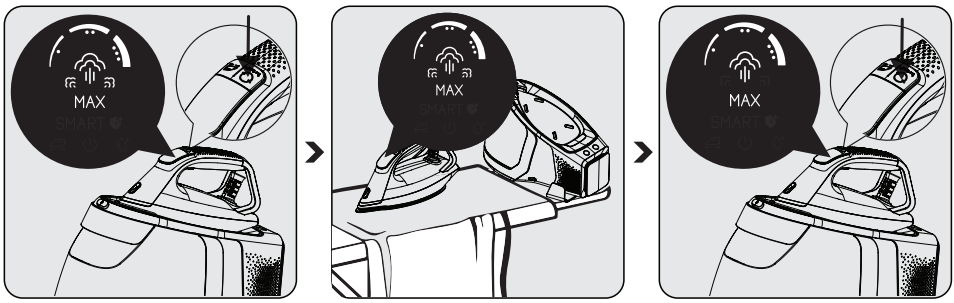
- Večkratni povlek sprožilca pare (4) lahko zmanjša učinek močne pare.
- Učinek močne pare se lahko zmanjša,če neprestano uporabljate paro tako,da povlečete in zadržite sprožilec pare (4) ali če uporabite funkcijo samodejne pare.

**OPOZORILO**: Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.

# 3 Delovanje

## 3.11 Način Turbo

- Funkcijo turbo pare uporabite, ko želite več pare in za hitrejše likanje debelejših oblačil.
- Po 12 minutah delovanja na turbo stopnji pare, naprava samodejno onemogoči funkcijo turbo pare.
- Funkcijo turbo pare lahko uporabite pri vsakem načinu razen "•.




Pritisnite tipko za nastavitev stopnje (3) in jo držite 3 sekunde.

– Simbol za turbo paro "" se bo prikazal na zaslonu.

LED zaslon (1) bo utripal dokler naprava ne bo pripravljena.

– Ko bo pripravljena, bo LED zaslon (1) ostal vklopljen in zaslišali boste pisk, ki označuje, da je vaša naprava pripravljena za likanje.

Za izhod iz načina turbo pare pritisnite tipko za nastavitev stopnje (3).

– Simbol za turbo paro "" bo izginil iz zaslona.

## 3.12 Navpična para

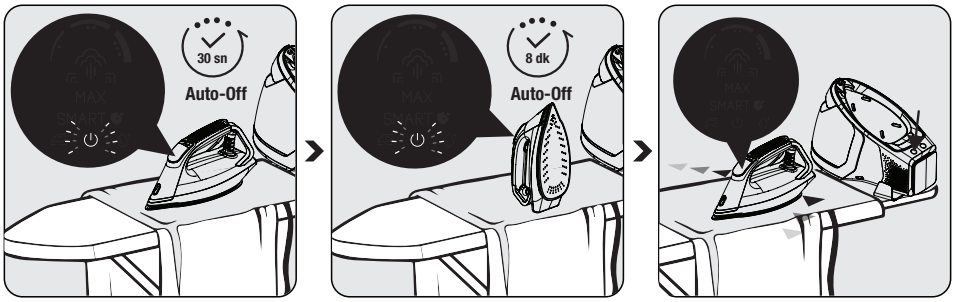
Funkcijo pare lahko uporabljate tudi ko je likalnik v navpičnem položaju (glejte 3.8). Z uporabo funkcije navpične pare lahko likate zavese ali obešena oblačila. Napravo držite 15-30 cm stran od perila in zaves.

Uporabite lahko tudi turbo paro (glejte 3.11).

1. Ko zaključite z likanjem pritisnite tipko za vklop/izklop (6) in jo držite 3 sekunde.
   – Ugasnile bodo lučke na LED zaslonu (1).
2. Napravo izključite in jo pustite, da se ohladi.

# 3 Delovanje

## 3.13 Samodejni izklop




Če se likalnik 30 sekund ne premika vodoravno ali če pritisnete kateri koli tipko, se likalnik samodejno izklopi.

– Kazalnik za samodejni izklop " ⏻" bo neprekinjeno svetil na LED zaslonu (1).

Če se likalnik 8 minut ne premika navpično ali če pritisnete kateri koli tipko, se likalnik samodejno izklopi.

– Kazalnik za samodejni izklop "⏻" bo neprekinjeno svetil na LED zaslonu (1).

Kazalnik za samodejni izklop " ⏻" se bo izklopil, ko premaknete likalnik ali če pritisnete kateri koli tipko. LED zaslon (1) bo utripal dokler likalnik ne bo znova pripravljen.

– Ko bo pripravljena, bo LED zaslon (1) ostal vklopljen in zaslišali boste pisk, ki označuje, da je vaša naprava pripravljena za likanje.

Morda bo potrebno 60 sekund, da bo temperatura osnovne plošče (16) dosegla prejšnjo stopnjo.

**OPOZORILO:** Naprava se bo samodejno izklopila, če v 10 minutah ne pritisnete nobene tipke ali če naprave ne premaknete. Stikalo za vklop-izklop (6) bo začelo utripati. Za ponovno delovanje naprave pritisnite tipko za vklop/izklop (6).

# 4 Čiščenje in vzdrževanje

## 4.1 Čiščenje vodnega kamna

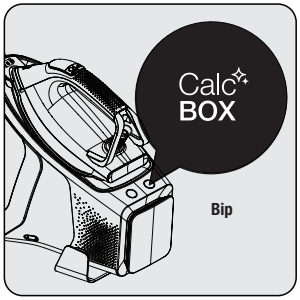
- S čiščenje vodnega kamna lahko začnete, ko sveti tipka za čiščenje vodnega kamna (5) "Calc BOX" tako, da pritisnete na to tipko.
- Pred čiščenjem vodnega kamna se prepričajte, da je posoda za vodni kamen (8) prazna.
- Ko je čas čiščenja vodnega kamna dosežen, bo tipka za čiščenje vodnega kamna (5) še naprej svetila 20 sekund in v presledkih se zasliši pisk "beep". Če ne začnete čiščenja vodnega kamna, se tipka za čiščenje vodnega kamna (5) izklopi in čiščenje se samodejno zažene naslednjič, ko začnete likati.
- Če se med čiščenjem vodnega kamna napravo izključi iz napajanja ali pride do izpada električne energije, se postopek nadaljuje ob naslednjem zagonu naprave.
- Vsakič, ko vklopite aparat, tipka za čiščenje vodnega kamna (5) zasveti 10 sekund, če je posoda za vodni kamen na voljo za čiščenje. Če v tem času pritisnete tipko za čiščenje vodnega kamna (5), se začne postopek čiščenja. Če ne pritisnete, se tipka za čiščenje vodnega kamna (5) izklopi in naprava nadaljuje z rednim delovanjem.

Če se med čiščenjem posoda za vodni kamen (8) napolni z vodo zaslišite pisk "beep". Najprej, izpraznite posodo za vodni kamen (8) in nato jo pravilno namestite.

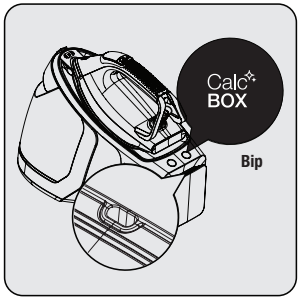
**OPOZORILO:** Med čiščenjem vodnega kamna se ne dotikajte odprtine za odvajanje pare (18), ki je na posodi za vodni kamen (8).

# 4 Čiščenje in vzdrževanje

Ko zasveti znak "Calc BOX", lahko začnete s čiščenjem vodnega kamna v vašem likalniku.

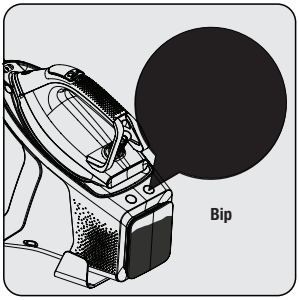



Tipka za čiščenje vodnega kamna "Calc BOX" (5) bo še naprej svetila 20 sekund in zasliši se opozorilni pisk "beep". To označuje čas za čiščenje vodnega kamna.

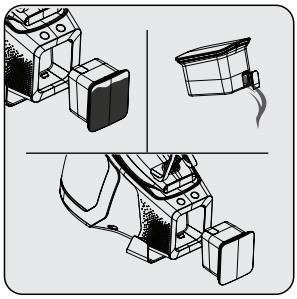



Pritisnite tipko za čiščenje vodnega kamna (5).

– Slišal se bo pisk in začelo se bo čiščenje vodnega kamna.
– Med čiščenjem bo svetila tipka za čiščenje vodnega kamna "Calc BOX" (5).
– Med čiščenjem se ne dotikajte odprtine za odvajanje pare (18).




Ko je čas čiščenja vodnega kamna končan, se bo tipka za čiščenje vodnega kamna "Calc BOX" (5) ugasnila in zaslišal se bo dolgi pisk "beep".



Če želite izprazniti posodo za vodni kamen (8), odprite pokrov (7) in jo izpraznite. Nato se prepričajte, da je posoda za vodni kamen (8) pravilno nameščena.

– Likalnik bo v nekaj minutah pripravljen za likanje.

# 4 Čiščenje in vzdrževanje

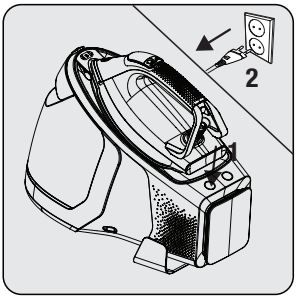
**OPOZORILA:**

- Med čiščenjem vodnega kamna (pred opozorilom s piskom) posode za vodni kamen (8) ne odstranjujte s svojega mesta.
- Če med čiščenjem vodnega kamna posodo za vodni kamen (8) odstranite s svojega mesta, se postopek ustavi in zasliši se zvočno opozorilo. V tem trenutku lahko pride do puščanja vode. Ko posodo za vodni kamen (8) postavimo nazaj na svoje mesto, se čiščenje vodnega kamna nadaljuje.
- Če med likanjem odstranite posodo za vodni kamen (8), se bo zaslišal dolgi dolgi opozorilni pisk "beep" in začela bo svetiti tipka za čiščenje vodnega kamna (5).
- Vaše naprave ne izklapljajte ali ne izključite dokler se lučka "Calc BOX" popolnoma ne ugasne.

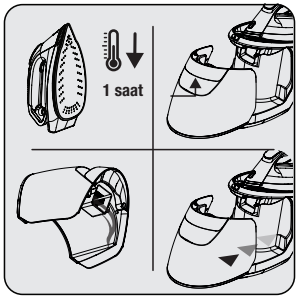
## 4.2 Čiščenje

**OPOZORILA:**

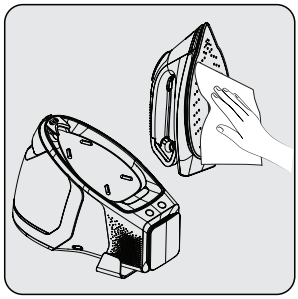
- Stojala za likalnik ne potapljajte (10) v vodo ali druge tekočine. V napravo nikoli ne dodajajte kisa, sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, sode bikarbone, dišave ali drugih likalnih pripomočkov.
- Za čiščenje ne uporabljajte benzena, topil, abrazivnih čistil ali trdih krtač.
- Naprave ne umivajte pod tekočo vodo in je ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Za čiščenje osnovne plošče (16) ne uporabljajte abrazivnih čistil.




Ugasnite in iz napajanja izključite napravo, preden jih čistite.




Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi. Preostalo vodo izpustite iz rezervoarja za vodo (11).

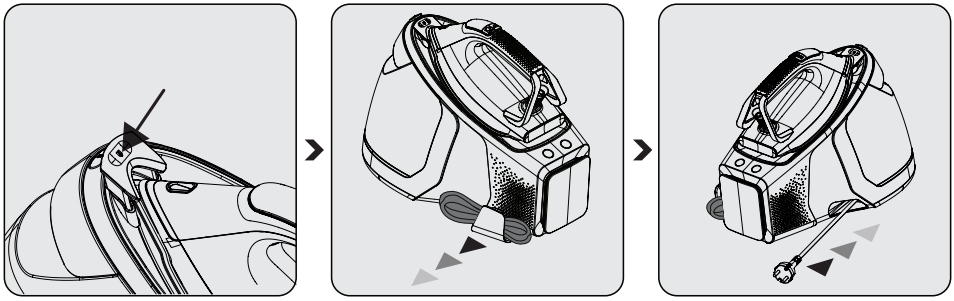


Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave. Nato počakajte, da se popolnoma osuši. Usedline in ostanke na plošči (16) obrišite z rahlo navlaženo krpo.

# 4 Čiščenje in vzdrževanje

## 4.3 Zaklep za varno prenašanje in navitje kabla

Ta funkcija je namenjena enostavnemu prenašanju likalnika s stojalom.



Postavite likalnik na stojalo (10) in potisnite zaklep za varno prenašanje (15), da zaklenete likalnik.

Izvlecite objemko za parno cev (9) in namestite kabel.

Potisnite in sprostite napajalni kabel. Kabel se bo navil v navijalno režo (17).

Napravo lahko nosite tako, da jo primite za ročko.

## 4.4 Shranjevanje

- Če dalj časa ne nameravate uporabljati pare, skrbno shranite generator pare.
- Izključite napravo iz vtičnice in preden jo shranite, počakajte, da se ohladi.
- Izpraznite rezervoar za vodo (11).
- Zaklenite zaklep za rokovanje (10) naprave (glejte 4.3).
- Napravo shranjujte na hladnem in suhem prostoru.
- Naprava naj bo izven dosega otrok.

## 4.5 Prevoz in dostava

- Med prevozom in dostavo nosite napravo v originalni embalaži. Embalaža bo napravo varovala pred fizičnimi poškodbami.
- Na napravo ali embalažo ne polagajte težkih predmetov. Naprava se lahko poškoduje.
- Če naprava pade, morda ne bo delovala ali pa bo prišlo do trajnih poškodb.

# 5 Odpravljanje težav

| Težava | Možen vzrok | Rešitev |
|---|---|---|
| Plošča se ne segreva (16), čeprav je naprava priključena na napajanje. | Morda je prišlo do težave s povezavo. | Preverite vtič in napajalni kabel naprave |
| | Pritisnite tipko za vklop/izklop (6). | Obrnite se na pooblaščeni servis, če naprava ne deluje, čeprav je priključena na napajanje in ste pritisnili gumb za vklop/izklop (6). |
| Naprava ne proizvaja pare. | Količina vode v rezervoarju za vodo (11) morda ni zadostna. | Napolnite vodo v rezervoar za vodo do oznake MAKS (glejte 3.4). |
| | Preverite, ali je rezervoar za vodo (11) nameščen v ohišje. | Naprava ne proizvaja pare, če je temperatura nastavljena v položaj "•". Nastavitev temperature prilagodite na "Pametna dezinfekcija, ••, ••• ali MAKS" (glejte 3.6). |
| Voda kaplja na tkanino. | Voda lahko kaplja , če pritisnete sprožilec pare (4), preden naprava doseže nastavljeno temperaturo. | Naprava je pripravljena na likanje, nastavljena temperatura je prikazana na LED zaslonu (1). |
| Med likanjem padajo usedline in ostanki s plošče (16). | Takšne usedline se lahko pojavijo, če je voda, ki jo uporabljate v napravi, preveč apnenčasta. | Napolnite rezervoar za vodo na likalniku, tako da za naslednje likanje zmešate vodo iz pipe in filtrirano vodo. |
| Na plošči (16) so madeži. | Mokra oblačila so likana / pojavili so se madeži od kamna na plošči (16). | Ko se naprava ustrezno ohladi, obrišite usedline in ostanke z rahlo navlaženo krpo. |
| Tipka za vklop/izklop (6) na napravi utripa. | Naprava je morda preklopila v način samodejnega izklopa. | Pritisnite tipko za vklop/izklop (7) (glejte 3.12). |
| Tipka za čiščenje vodnega kamna Calc BOX (5) utripa. | Čas je za čiščenje vodnega kamna. | Izvedite postopek čiščenja vodnega kamna (glejte 4.1). |
| Ikone na LED zaslonu (1) niso jasne. | Morda je še vedno zalepljena zaščitna folija na LED zaslonu (1). | Odstranite zaščitno folijo na LED zaslonu (1). |

## Nejprve si tento návod přečtěte!

Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si vybrali tento produkt značky Beko. Doufáme, že s tímto výrobkem, který byl vyroben s využitím vysoce kvalitní a moderní technologie, dosáhnete těch nejlepších výsledků. Proto si před použitím výrobku pečlivě přečtěte celý návod k použití a jakékoli doplňující dokumenty, a uchovejte je pro budoucí použití. Pokud výrobek předáte další osobě, rovněž jí předejte návod k použití. Dodržte veškerá varování a informace uvedené v návodu k použití.

## Význam symbolů

V různých částech tohoto návodu k použití jsou použity následující symboly:

| | |
|---|---|
|  | Důležité informace a užitečné tipy k použití. |
|  | **UPOZORNĚNÍ:** Upozornění na nebezpečné situace týkající se ohrožení života a majetku. |
|  | **UPOZORNĚNÍ:** Varování před horkými plochami |
|  | **UPOZORNĚNÍ:** |
|  | **UPOZORNĚNÍ:** Nebezpečí popálení a opaření párou. |
|  | **UPOZORNĚNÍ:** Nebezpečí popálení a opaření párou. |

# 1 Důležité pokyny z hlediska bezpečnosti a životního prostředí

Tento oddíl obsahuje bezpečnostní pokyny, které pomohou s ochranou před zraněním osob nebo poškozením majetku.
Nedodržení těchto pokynů zruší platnost záruky.

## 1.1 Obecné bezpečnostní pokyny

Věnujte prosím pozornost čištění a údržbě produktu uvedenou v následujícím návodu.

- Tento spotřebič splňuje požadavky mezinárodních bezpečnostních norem.
- Toto zařízení je určeno pro použití v domácnosti a v podobných podmínkách, jako jsou například:
  - Kuchyně pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích
  - Farmové domy
  - Pro potřeby zákazníků v hotelech a jiných typech bytových zařízení;
  - V ubytovací zařízení typu bed and breakfast.
- Není určen pro průmyslové využití.
- Tento spotřebič mohou použít děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo které nemají dostatečné znalosti a zkušenosti, pokud na ně a bezpečné použití produktu dohlídá dospělá osoba nebo jsou-li poučené o rizicích souvisejících s použitím produktu. Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Čištění a údržba nesmí být prováděny dětmi, pokud na ně nedohlíží starší osoby.
- Nikdy nenechávejte zapojený spotřebič bez dozoru.
- Odpojte spotřebič před plněním vodní nádrže vodou.
- Neotvírejte otvor na plnění vodou v průběhu používání.
- Žehlička musí být používána a položena na rovném, stabilním povrchu.
- Když je spotřebič položen na základní desce, ujistěte se, že povrch pod deskou je rovný.
- Pokud své zařízení během žeh-

# 1 Důležité pokyny z hlediska bezpečnosti a životního prostředí

lení nepoužíváte nebo máte pauzu, umístěte ho do svislé polohy nebo do doku žehličky.

- Pokaždé položte spotřebič na jeho základní desku, když ho nepoužíváte nebo žehlení přerušíte.
- Pokud vám spotřebič upadne, uniká z něj voda, má poškozený kabel nebo dojde k jinému poškození, kontaktujte autorizovaný servis. Nepoužívejte spotřebič, dokud nebude opraven.
- Před zahájením čištění vodního kamene se ujistěte, zda je nádoba na vodní kámen na zadní straně napařovací žehličky prázdná.
- Je-li spotřebič v provozu nebo pokud chladne, držte jej a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Spotřebič není určen pro venkovní použití.
- Používejte pouze originální části nebo části doporučené výrobcem.
- Používejte spotřebič jen když je připojen k parné stanici žehličky.
- Nepokoušejte se spotřebič demontovat.
- Vaše napájení musí odpovídat informacím uvedeným na štítku spotřebiče.
- Zdroj napájení spotřebiče by měl být chráněn pojistkou o minimální hodnotě 16 mA.
- Spotřebič zapojujte do uzemněné zásuvky.
- Pro práci se spotřebičem nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Netahejte za napájecí kabel, když spotřebič odpojujete od sítě.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, měl by být opraven nebo nahrazen prodejcem, servisem nebo specializovaným a autorizovaným servisem podobného zaměření.
- Odpojte spotřebič před jeho čištěním.
- Nemotejte napájecí kabel kolem spotřebiče.
- Nesahejte na spotřebič nebo zástrčku mokrýma nebo vlhkýma rukama, je-li spotřebič zapojen.
- Žehlící plocha spotřebiče může

# 1 Důležité pokyny z hlediska bezpečnosti a životního prostředí

být příliš horká. Vyhněte se kontaktu s horkými povrchy.

- Spotřebič nikdy nepoužívejte na nebo v blízkosti hořlavých nebo vznětlivých materiálů nebo míst.
- Před otevřením krytu odstranění vodního kamene se ujistěte, že zařízení vychladlo. Po použití zařízení čekejte přibližně 2 hodiny předtím, než kryt otevřete.
- Pokud si ponecháte obalové materiály, uchovejte je mimo dosah dětí.
- Nádobu s vodním kamenem neodstraňujte z místa během čerpání vody do nádoby nebo dokud nezazní zvukový signál.
- Plnicí, odvápňovací, oplachovací nebo kontrolní otvory, které jsou pod tlakem, se během používání nesmí otevírat.

## 1.2 Dodržování směrnice WEEE a o likvidaci odpadů:

Tento produkt splňuje směrnici EU WEEE (2012/19/EU). Tento výrobek nese symbol pro třídění, platný pro elektrický a elektronický odpad (WEEE).



Tento symbol znamená, že příslušný produkt na konci jeho životnosti nesmí být likvidován spolu s jiným domácím odpadem. Použité zařízení musíte odnést do oficiální sběrny pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Obraťte se na místní úřady nebo na prodejce, u kterého jste si zařízení zakoupili, a informujte se o umístění sběrných zařízení. Každá domácnost hraje důležitou roli ve sběru a recyklaci starých zařízení. Správná likvidace starého zařízení pomáhá předejít možným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

## 1.3 Dodržování směrnice RoHS

Produkt, který jste zakoupili splňuje směrnicih EU RoHS (2011/65/EU). Neobsahuje žádné škodlivé ani zakázané materiály, které jsou směrnicí zakázané.

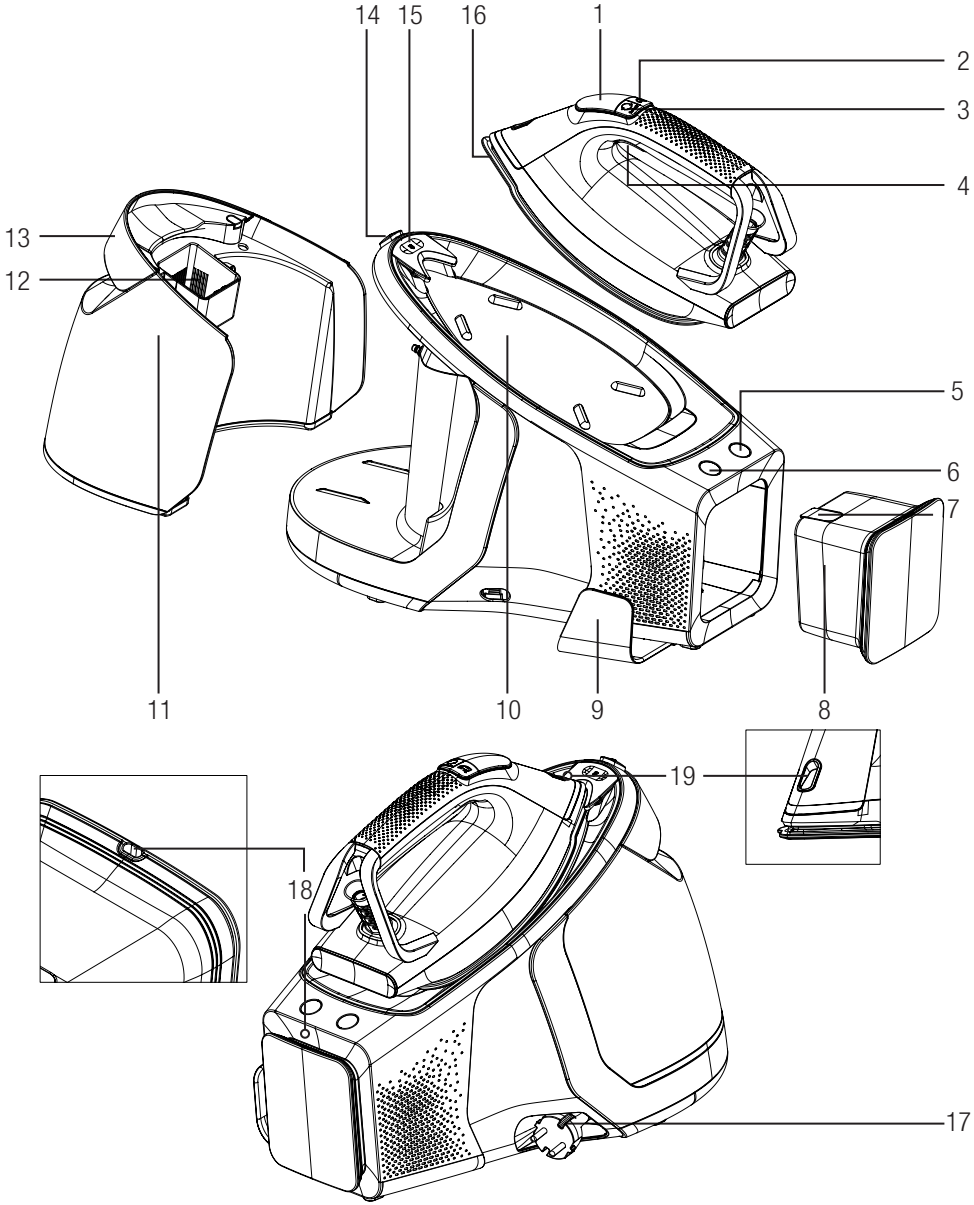
## 1.4 Informace o balení



Balení produktu je vyrobeno z recyklovatelných materiálů, v souladu s naší národní legislativou. Obalové materiály nelikvidujte s domácím nebo jiným druhem odpadu. Odvezte je na sběrné místo balícího materiálu, které má pověření místních orgánů.

# 2 Vaše žehlička s generátorem páry

## 2.1 Přehled



## Ovládací prvky a části

1. LED displej
2. Tlačítko automatického snímače páry
3. Tlačítko nastavení úrovně
4. Spoušť páry
5. Tlačítko na čištění vodního kamene
6. Tlačítko Zapnutí/vypnutí
7. Víko nádoby na vodní kámen
8. Nádoba na vodní kámen
9. Spona na parní kabel
10. Dokovací stanice žehličky
11. Odnímatelná nádrž na vodu
12. Otvor na plnění vody
13. Rukojeť na odpojení nádrže
14. Tlačítko na odblokování zámku na přenášení
15. Zámek na přenášení
16. Žehlicí plocha
17. Otvor na omotání šňůry
18. Otvor na uvolnění páry
19. LED světlo

## 2.2 Technické údaje

| | |
|---|---|
| **Zdroj energie** | 220-240V~ 50-60Hz |
| **Spotřeba energie** | 2520-3000 W~ |
| **Tlak čerpadla (bar)** | 8 bar |
| **Trvalé množství páry (až do g/min)** | 165 g/min |
| **Intenzivní pára (až do g)** | 600 g* |



* Měřeno zatažením a uvolněním spouště páry (4) v 3 sekundových intervalech po dobu 30 minut, při maximální úrovni ohřevu av režimu turbo páry.

Režim žehlení se každých 12 minut přepínal do režimu turbo páry. (viz 3.11)

Práva na technické a designové změny jsou vyhrazena.

# 2 Vaše žehlička s generátorem páry

**LED displej a tlačítka**

| LED displej | Symboly | Popisy |
|---|---|---|
|  | | Nastavení teploty |
| | | Para |
| | | Režim Turbo páry (Turbo steam) |
| | SMART | Režim Inteligentní-hygiena (Smart-Hygiene) |
| | | Kontrolka snímače Automatické páry (Automatic steam) |
| | | Snímač automatického vypnutí |
| | | Snímač prázdné nádrže na vodu |
| **Tlačítka** | | |
| Tlačítko nastavení úrovně | turbo 3" | Pokaždé, když stisknete tlačítko nastavení úrovně (3), můžete přepínat mezi režimy nastavení žehličky "Smart-Hygiene, Teplota 1, Teplota 2, Teplota 3 a Max". Přidržením tlačítka na 3 sekundy **se aktivuje režim Turbo steam** |
| Tlačítko automatického snímače páry | | Pomocí něj aktivujete a deaktivujete automatický snímač páry.<br>Pro aktivaci stiskněte tlačítko automatického snímače páry (2). Kontrolka snímače páry se zobrazí na LED displeji.<br>Pro deaktivaci stiskněte tlačítko automatického snímače páry (2). Kontrolka snímače páry na LED displeji zhasne. |
| Tlačítko na čištění vodního kamene | Calc BOX | Tímto tlačítkem můžete provést odvápnění. |
| Tlačítko Zapnutí/vypnutí | | Tímto vypínačem můžete přístroj zapnout/vypnout. |

Hodnoty dodané se zařízením nebo v jeho průvodních dokladech jsou laboratorní údaje v souladu s příslušnými normami. Tyto hodnoty se mohou lišit v závislosti na použití a od okolních podmínek.

# 3 Obsluha

## 3.1- Běžný účel použití

Spotřebič je určen pouze pro domácí použití a žehlení, není vhodný pro profesionální použití.

## 3.2 První provoz

Odstraňte ochrannou fólii na LED displeji (1). Při počáteční provozu naplňte nádržku na vodu (11) a vyvíjejte páru po dobu 10-15 minut, abyste odstranili zbytky po výrobě (viz. 3.4).

Při prvním použití spotřebiče může být mírně zapáchající zápach. Po několika použitích se to vrátí do normálu.

## 3.3 Tipy pro žehlení

- Spotřebič se rychle zahřeje; při žehlení syntetických, hedvábných nebo podobných látek používejte nastavení nízké teploty.
- Obraťte žehlené hořlavé látky (hedvábí atd.) nebo spotřebič používejte v režimu **"Smart+Hygiene"**.
- Při žehlení látek jako je samet použijte mírný tlak a žehlete jedním směrem.
- Ve barevných hedvábných látkách může pára způsobit skvrny. Nepoužívejte páru.
- 100% čisté vlněné tkaniny se mohou žehlit pomocí páry.
- Žehlení vlněného oblečení může způsobit hoření. Žehlete na rubové straně.

**UPOZORNĚNÍ:** Nedotýkejte se žehličkou kovových částí, jako jsou zipy, špendlíky nebo knoflíky. Mohli byste poškodit žehlící plochu žehličky.

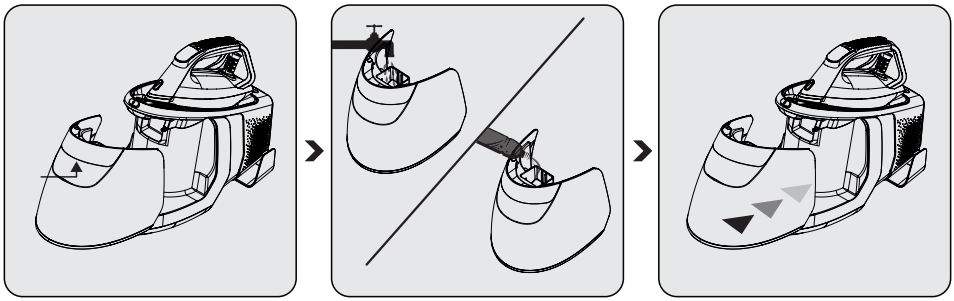
## 3.4 Plnění nádrže dávkovače vody

**VAROVÁNÍ:**

- Pokud se chystáte napouštět vodu, dokud je nádrž na vodu stále v parním generátoru, musí být spotřebič odpojen od elektrické sítě.
- Do nádrže na vodu nedávejte parfém, ocet, sodu, odvápňovací prostředky, žehlící pomůcky a jiné chemikálie.

- Když je nádrž na vodu prázdná, rozsvítí se kontrolka "". Po vytažení spouště páry zařízení nebude produkovat páru.
- Přístroj je navržen k používání vody z vodovodu. Pokud je voda z vodovodu ve vašem regionu mimořádně vápenatá, použijte vodu z vodovodu smíchanou s pitnou vodou.

# 3 Obsluha



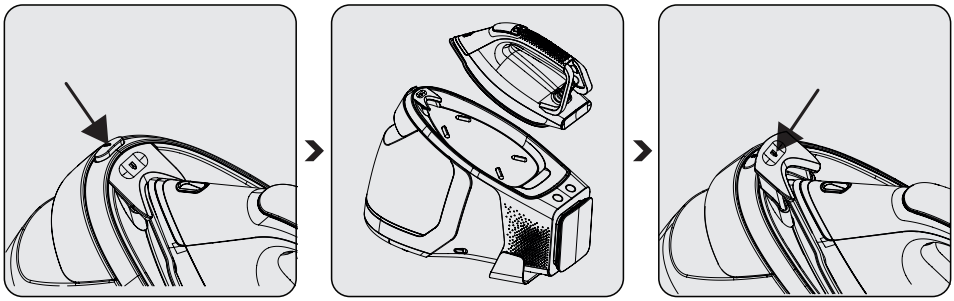
Vyberte nádržku na vodu (11) přidržením za rukojeť na odpojení nádrže (13) a její potažením.

Naplňte nádržku na vodu (11) až po Max. rysku.

Vložte zpět nádržku na vodu (11). Ujistěte se, že je nádržka na vodu správně usazena.

## 3.5 Zamykání/odemykání zámku na přenášení

Tato funkce je navržena tak, aby umožňovala snadnou přepravu žehličky s dokem.



Chcete žehličku odpojit od doku, stiskněte tlačítko zamykání/odemykání zámku na přenášení (14).

Zámek se odblokuje a žehličku budete moci zvednout z doku.

Chcete žehličku zamknout k doku, zatlačte na zámek na nošení (15).

## 3.6 Nastavení teploty

Každý typ látky, který vydrží žehlení, můžete bezpečně žehlit pomocí režimu **"Smart-Hygiene"**. Napařování žehličkou můžete v tomto stádiu provést pomocí spouště páry (4).

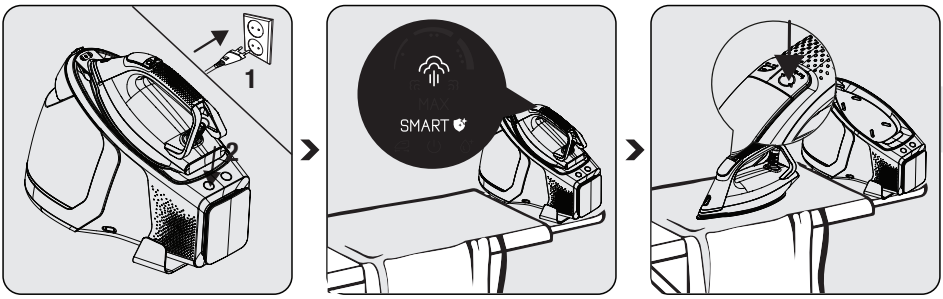
**VAROVÁNÍ:**

- Napařování žehličkou můžete provádět při každém nastavení teploty kromě "•" zatažením za spoušť páry (4) při žehlení v páře.
- Při žehlení postupujte podle pokynů na žehlení uvedených na štítku látky.

# 3 Obsluha

| Typ látky | Nastavení | Nastavení páry |
|---|---|---|
| Syntetické látky | • | Bez páry |
| Hedvábný zboží | •• | Steam/Turbo Steam |
| Bavlna | ••• | Steam/Turbo Steam |
| Lněné rifle | Max | Steam/Turbo Steam |

Spotřebič se spustí v režimu **"Smart-Hygiene"**. Tato úroveň poskytuje bezpečnou teplotu a množství páry pro každou látku, která je vhodná k žehlení.




Připojte napájecí kabel do síťové zásuvky a stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (6).
– Světlo na tlačítku zapnutí/vypnutí se rozsvítí a uslyšíte pípnutí.

LED displej (1) bude blikat, dokud nebude spotřebič připraven.
– Po dokončení zůstane LED displej (1) rozsvícený a uslyšíte pípnutí.

Teplotu vhodnou pro danou látku lze nastavit pomocí tlačítka nastavení úrovně (3) a můžete začít žehlit.

## 3.7 Žehlení

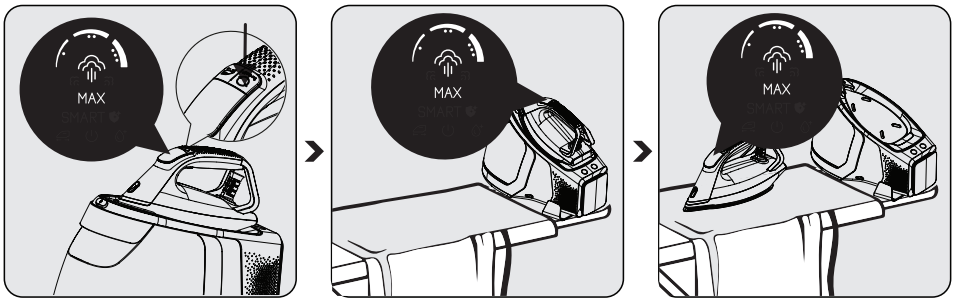
- Pokud nestisknete spoušť páry (4) nebo nestisknete tlačítko automatického snímače páry (2), přístroj nebude generovat páru.
- Stisknutím spouště páry (4) nebude generována pára, když je nastavení teploty v režimu "•".

## 3.8 Žehlení párou

- Vytáhněte spoušť páry (4) na žehlení párou. Pokud nepřetržitě po dobu 1 minuty potáhnete spoušť páry (4), přístroj přestane generovat páru.
- Provoz čerpadla může během příjmu vody způsobovat hluk, což je normální.
- Pro aktivaci funkce automatického generování páry stiskněte tlačítko automatického snímače páry (2).
- Automatický snímač páry se může aktivovat, pouze pokud se žehlička pohybuje vodorovně.

Pro nastavení teploty můžete použít tlačítko nastavení úrovně (3). (Viz 3.6).

# 3 Obsluha




Pomocí tlačítka nastavení úrovně (3) nastavte teplotu a páru vhodnou pro danou látku. (Viz 3.6)

LED displej (1) bude blikat, dokud nebude spotřebič připraven.

Po dokončení zůstane LED displej (1) rozsvícený a uslyšíte pípnutí, které naznačuje, že je váš spotřebič připraven k žehlení.

**VAROVÁNÍ:**

- Váš výběr musí odpovídat typu tkaniny, která se má žehlit.
- Blikající symboly nastavení teploty na LED displeji (1) naznačují, že žehlící plocha žehličky je připravena na dosažení zvolené teploty. Neustále svítící symboly nastavení na LED displeji (1) znamenají, že žehlicí plocha žehličky dosáhla nastavenou teplotu.

Když je spotřebič připraven k žehlení, posuňte žehličku vodorovně po hadříku a stiskněte spoušť páry (4). Pokud stisknete spoušť páry, bude váš přístroj dodávat páru přes žehlící plochu žehličky (16).

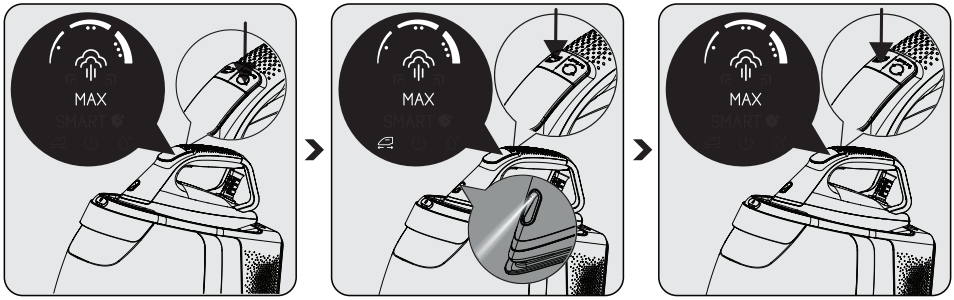
**VAROVÁNÍ:**

- Nikdy nemiřte párou na lidi nebo zvířata.
- Nikdy se nedotýkejte horké žehlící plochy žehličky (16).

# 3 Obsluha

## 3.9 Funkce automatické páry

Snímač páry detekuje pohyb žehličky a dodává správné množství páry bez použití spouště páry (4) podle zvoleného režimu.




Pomocí tlačítka nastavení úrovně (3) nastavte teplotu a páru vhodnou pro danou látku. (Viz 3.6)

Stisknutím tlačítka automatického snímače páry (2) aktivujete funkci automatické páry.
– Senzor se aktivuje a na LED displeji se zobrazí "".
– Současně se rozsvítí LED dioda (19) v přední části žehličky.

Stisknutím tlačítka automatického snímače páry (2) deaktivujete funkci automatické páry.
– Senzor bude deaktivován a kontrolka "" na LED displeji zhasne.
– LED dioda (19) zhasne.

LED světlo v přední části žehličky se rozsvítí, pouze když je aktivována funkce automatického napařování.

## 3.10 Intenzivní pára

Jedním zatažením a uvolněním spouště páry (4) se zajistí intenzivní pára.

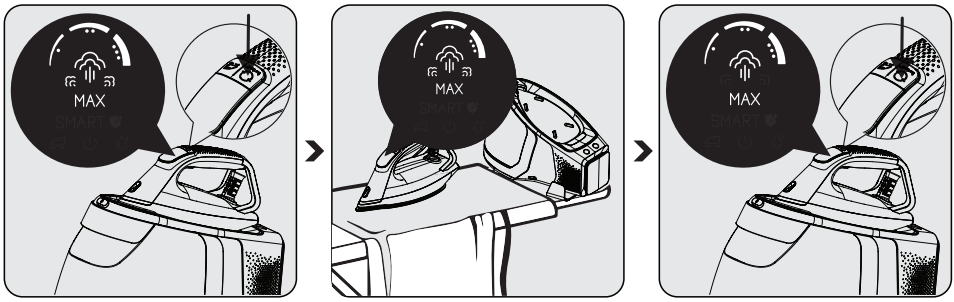
- Opakované stisknutí spouště páry (4) může snížit účinek intenzivní páry.
- Účinek intenzivní páry se může snížit po použití nepřetržité páry zatažením a podržením spouště páry (4) nebo po použití funkce automatické páry.

**UPOZORNĚNÍ**: Nikdy nemiřte párou na lidi nebo zvířata.

# 3 Obsluha

## 3.11 Turbo režim

- Funkci turbo páry použijte, když chcete více páry a na rychlé žehlení na hrubším oblečení.
- Po 12 minutách provozu na úrovni turbo páry přístroj automaticky deaktivuje funkci turbo páry.
- Funkci turbo páry můžete používat v každém režimu kromě "•.




Stiskněte tlačítko nastavení úrovně (3) a podržte ho 3 sekundy.
– Na displeji se zobrazí symbol turbo páry "".

LED displej (1) bude blikat, dokud nebude spotřebič připraven.
– Po dokončení zůstane LED displej (1) rozsvícený a uslyšíte pípnutí, které naznačuje, že je váš spotřebič připraven k žehlení.

Režim turbo páry opustíte stisknutím tlačítka nastavení úrovně (3).
– Symbol turbo páry "" zmizí z displeje.

## 3.12 Vertikální pára

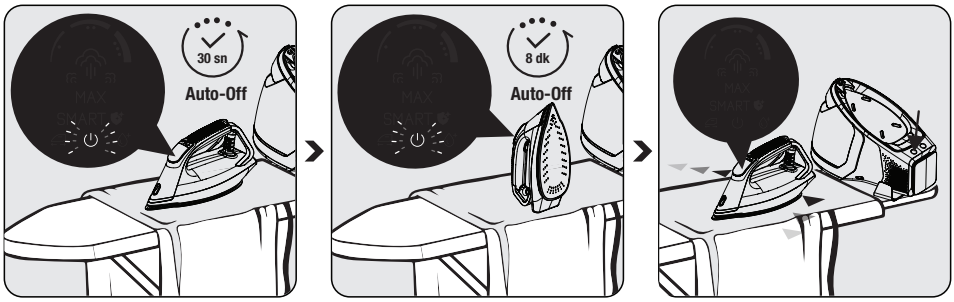
Funkci páry můžete použít, i když je žehlička ve svislé poloze (viz 3.8). Pomocí funkce svislé páry lze žehlit záclony nebo zavěšené oblečení. Udržujte přístroj ve vzdálenosti 30-15 cm od oblečení a záclon.

Můžete také použít funkci turbo páry (viz 3.11).

1. Po dokončení žehlení stiskněte tlačítko zapnutí / vypnutí (6) a podržte jejich 3 sekundy.
   – Světla na LED displeji (1) zhasnou.
2. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte ji vychladnout.

# 3 Obsluha

## 3:13 Automatické vypnutí




Žehlička se automaticky vypne, pokud se po dobu 30 sekund nepohybuje vodorovně nebo nejsou stlačené žádná tlačítka.

– Kontrolka automatického vypnutí "⏻" bude nepřetržitě svítit na LED displeji (1).

Žehlička se automaticky vypne, pokud se 8 minut nehýbe svisle nebo nestisknete žádná tlačítka.

– Kontrolka automatického vypnutí "⏻" bude nepřetržitě svítit na LED displeji (1).

Kontrolka automatického vypnutí "⏻" zhasne po pohnutí žehličkou nebo stisknutí libovolného tlačítka. LED displej (1) bude blikat, dokud žehlička nebude opět připravena.

– Po dokončení zůstane LED displej (1) rozsvícený a uslyšíte pípnutí, které naznačuje, že je váš spotřebič připraven k žehlení.

Může trvat asi 60 sekund, dokud teplota žehlící plochy žehličky (16) dosáhne svou předchozí úroveň.

**UPOZORNĚNÍ:** Spotřebič se automaticky vypne, pokud nestisknete žádná tlačítka nebo pokud s spotřebičem nehýbete do 10 minut. Tlačítko zapnutí / vypnutí (6) začne blikat. Stisknutím vypínače zapnutí / vypnutí (6) spotřebič zapnete.

# 4 Čištění a údržba

## 4.1 Čištění vodního kamene

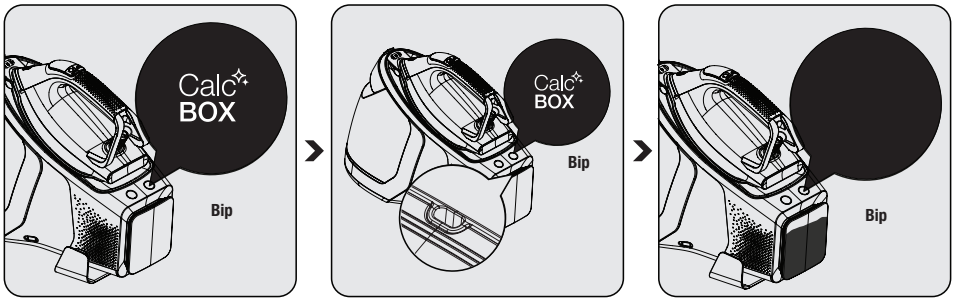
- Čištění vodního kamene můžete spustit, když se tlačítko čištění vodního kamene (5) “ CalcBOX rozsvítí stisknutím tohoto tlačítka.
- Před zahájením čištění vodního kamene se ujistěte, zda je nádoba na vodní kámen (8) prázdná.
- Po dosažení času čištění vodního kamene zůstane tlačítko čištění vodního kamene (5) rozsvícené po dobu 20 sekund av určitých intervalech bude znít zvukový signál. Pokud nezačnete čištění vodního kamene, tlačítko čištění vodního kamene (5) se vypne a čištění se spustí automaticky, když začnete žehlit.
- Pokud je spotřebič odpojen od elektrické sítě nebo dojde k výpadku proudu během čištění vodního kamene, provoz bude pokračovat při dalším zapnutí spotřebiče.
- Pokaždé, když zapnete přístroj, tlačítko na čištění vodního kamene (5) se rozsvítí na 10 sekund, pokud je nádrž na čištění k dispozici. Pokud v tomto období stisknete tlačítko na čištění vodního kamene (5), začne se čištění. Pokud nestisknete, tlačítko na čištění vodního kamene (5) se vypne a přístroj bude pokračovat v běžném provozu.

Pokud je nádoba na vodní kámen (8) během čištění naplněna vodou, uslyšíte "pípnutí". Nejdříve vyprázdněte nádobu na vodní kámen (8) a potom ji správně vložte.

**UPOZORNĚNÍ:** Během čištění vodního kamene nesahejte po otvoru na uvolnění páry (18), který se nachází na nádobě na vodní kámen (8).

# 4 Čištění a údržba

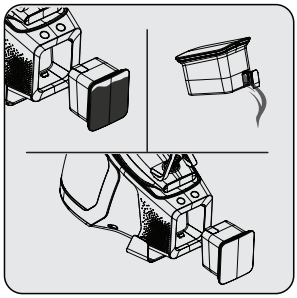
Když svítí značka "Calc BOX", můžete spustit čištění žehličky od vodního kamene.




Tlačítko na čištění vodního kamene "Calc BOX" (5) zůstane svítit 20 sekund a upozorní vás zvukovým signálem. To naznačuje čas na čištění vodního kamene.

Stiskněte tlačítko čištění vodního kamene (5).
– Uslyšíte pípnutí a spustí se čištění vodního kamene.
– Během provozu bliká tlačítko čištění vodního kamene "Calc BOX" (5).
– Zatímco bude operace pokračovat, nedosahujte otvor na uvolnění páry (18).

Po dokončení čištění vodního kamene se tlačítko čištění vodního kamene "Calc BOX" (5) vypne a ozve se dlouhé zvukové znamení "pípnutí".



Chcete-li vyprázdnit nádobu na vodní kámen (8), otevřete víko (7) a vyprázdněte ji. Poté zkontrolujte, zda je nádoba na vodní kámen (8) správně usazena.
– Žehlička bude připravena na žehlení za pár minut.

# 4 Čištění a údržba

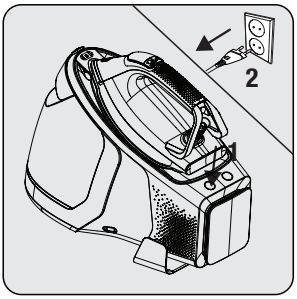
**VAROVÁNÍ:**

- Během čištění vodního kamene (před upozorněním pípnutím) nádobu na vodní kámen (8) nevybírejte z jejího místa.
- Pokud během čištění vodního kamene odstraníte nádobu na vodní kámen (8) z místa, provoz se zastaví a zazní zvukové varování. V tomto okamžiku může dojít k úniku vody. Když je nádoba na vodní kámen (8) umístěna zpět na své místo, čištění vodního kamene bude pokračovat.
- Pokud se během žehlení vytáhne nádoba na vodní kámen (8), zazní dlouhé upozornění "pípnutím" a tlačítko na čištění vodního kamene (5) začne blikat.
- Nevypínejte a neodpojujte spotřebič, dokud zcela nezhasne kontrolka "Calc BOX".

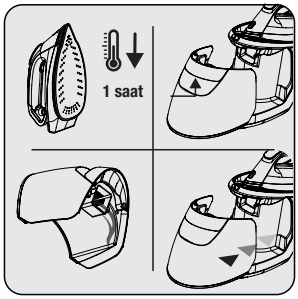
## 4.2 Čištění

**VAROVÁNÍ:**

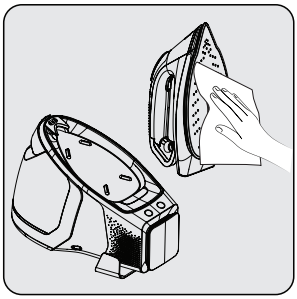
- Neponořujte dokovací stanici žehličky (10) do vody nebo jiných tekutin. Do přístroje nikdy nedávejte ocet, odvápňovač, sodu, parfémy nebo jiné žehlící pomůcky.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte benzen, rozpouštědla, abrazivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Nemyjte přístroj pod tekoucí vodou ani ho neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
- K čištění žehlící plochy (16) nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.




Před čištěním přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.




Počkejte, dokud přístroj zcela vychladne. Vypusťte zbylou vodu z nádrže na vodu (11).

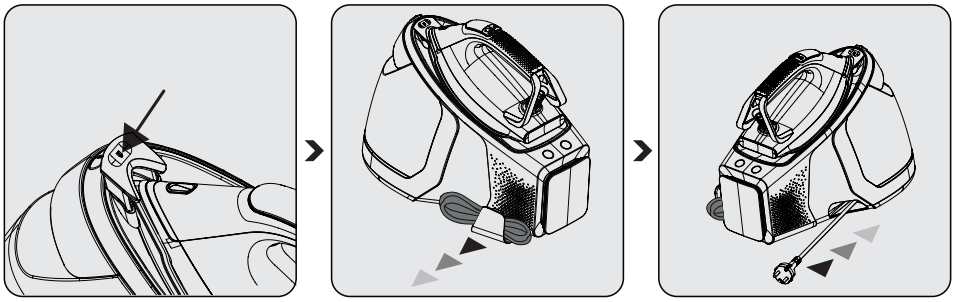


K čištění vnější části přístroje používejte vlhký hadřík. Pak počkejte, dokud zcela nevyschne. Usazeniny a zbytky na žehlící ploše žehličky (16) otřete mírně navlhčeným hadříkem.

# 4 Čištění a údržba

## 4.3 Nosný zámek a navíjení kabelu

Tato funkce je navržena tak, aby umožňovala snadnou přepravu žehličky s dokem.



Položte žehličku na dok (10) a zatlačením na zámku na přenášení (15) žehličku zajistěte.

Zatáhněte sponu parního kabelu (9) a položte kabel.

Vytáhněte a uvolněte napájecí kabel. Kabel bude ovinutý do oviječího otvoru (17).

Přístroj můžete přenášet tak, že ho budete držet za rukojeť.

## 4.4 Skladování

- Pokud nechcete generátor páry používat delší dobu, patrně ho uložte.
- Před uskladněním přístroj odpojte ze zásuvky a počkejte, až úplně vychladne.
- Vypusťte nádržku na vodu (11).
- Zajistěte manipulační zámek (10) přístroje (viz 4.3).
- Spotřebič skladujte v chladném a suchém prostředí.
- Zajistěte, aby byl spotřebič mimo dosah dětí.

## 4.5 Transport a přeprava

- Během transportu a přepravy noste přístroj v originálním balení. Obal přístroje chrání přístroj před fyzickým poškozením.
- Na zařízení ani na obal nepokládejte těžká břemena. Může dojít k poškození spotřebiče.
- Pokud přístroj spadne, nemusí být funkční nebo může dojít k trvalému poškození.

# 5 Řešení problémů

| Problém | Možná příčina | Řešení |
|---|---|---|
| Základna se nezahřívá (16), přestože je zařízení zapojeno. | Může být problém s připojením. | Zkontrolujte zástrčku a napájecí kabel spotřebiče |
| | Stiskněte tlačítko Zapnutí / Vypnutí (6). | Pokud zařízení nefunguje, i když je zařízení zapojeno a stiskli jste tlačítko zapnutí / vypnutí, (6) kontaktujte autorizovaný servis. |
| Spotřebič nevytváří páru. | Množství vody ve vodní nádrži (11) může být nedostatečné. | Naplňte vodu do nádrže na vodu až po rysku MAX (viz 3.4). |
| | Zkontrolujte, zda je nádrž na vodu (11) nainstalována v krytu. | Pokud je teplota nastavena do polohy "•", spotřebič nevytváří páru. Upravte nastavení teploty jako "Smart-Hygiene mode, ••, ••• nebo MAX" (viz 3.6). |
| Na látku kape voda. | Když stisknete spoušť páry (4), voda může vytéct, dříve, než zařízení dosáhne nastavené teploty. | Spotřebič je připraven k žehlení. Nastavená teplota se zobrazuje na LED displeji (1). |
| Během žehlení sedimenty a zbytky vypadávají ze základny (16). | K takovým usazeninám může dojít, pokud je voda, kterou používáte v přístroji, příliš vápenatá. | Pro další žehlení naplňte zásobník vody smícháním vody z vodovodu a pitné vody. |
| Na základně jsou skvrny (16). | Žehlíte mokré oblečení / na základně se objevily skvrny (16). | Po dostatečném ochlazení spotřebiče otřete usazeniny a zbytky navlhčeným textilií. |
| Tlačítko zapnutí / vypnutí (6) zařízení bliká. | Možná se přístroj přepnul do režimu automatického vypnutí. | Stiskněte tlačítko Zapnutí/Vypnutí 7) (Viz 3,12). |
| Tlačítko čištění vodního kamene Calc+ BOX (5) bliká. | Je čas na čištění vodního kamene. | Proveďte čištění vodního kamene (viz 4.1). |
| Ikony na LED displeji (1) nejsou jasné. | Ochranný film na LED displeji (1) může být stále přítomen. | Odstraňte ochrannou fólii na LED displeji (1). |

# ZÁKAZNICKÉ CENTRUM BEKO

BEKO Spolka Akcyjna, org. sl. Lužná 716/2, 160 00 Praha 6 – Vokovice

**7 dní v týdnu od 8:00 do 18:00**

pomůže vyřešit záruční, případně pozáruční opravy výrobků BEKO

| | |
|---|---|
| kontakt | **220 105 371** |
| | **800 350 333** |
| e-mail | **zakaznickecentrum@bekosa.cz** |
| Objednávka opravy spotřebiče online | **www.bekocr.cz** |
| 5 LET ZÁRUKY – podmínky a registrace online | **www.bekocr.cz** |

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY ČR

a) Platný a čitelný prodejní doklad, který obsahuje datum prodeje, model spotřebiče a označení prodejce opravňuje uživatele využít záruku na výrobek v souladu s ustanoveními Občanského zákoníku, v platném znění.

b) Není-li stanoveno jinak, je záruční doba na výrobek 24 měsíců. Začíná plynout ode dne převzetí věci kupujícím vyjma případu, kdy je nutné uvedení do provozu oprávněnou firmou. V tom případě začne záruční doba plynout ode dne uvedení výrobku do provozu.

Výrobky vyžadující odborné zapojení: plynové a kombinované sporáky a varné desky, dále všechny spotřebiče, které nejsou vybaveny přívodním elektrickým kabelem zakončeným vidlicí. Zapojení spotřebiče je službou hrazenou zákazníkem. Potvrzení je nutné uschovat. Dovozce nezodpovídá za poškození vzniklé chybnou instalací a chybným zapojením výrobku.

c) Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek může být uplatněna pouze na území České republiky a týká se pouze a výhradně spotřebičů dovezených do ČR prostřednictvím naší společnosti, BEKO Spolka Akcyjna, org. sl. Lužná 716/2, 160 00 Praha 6 – Vokovice, která je oficiálním zastoupením značky BEKO pro Českou republiku.

d) Záruka je poskytována kupujícímu (konečnému spotřebiteli) v souladu se zákonem č. 634/1992 Sb., o ochraně spotřebitele v platném znění, na výrobek sloužící běžnému používání v domácnosti. Výrobek není určen k průmyslovému použití a poskytování služeb. Spotřebiče, které nejsou používány v domácnosti, nejsou předmětem záruky (hotelová a restaurační zařízení, školská zařízení, úklidové firmy, atd…)

e) Práva ze zodpovědnosti za vady výrobku se uplatňují u prodávajícího. Záruční oprava se vztahuje výhradně na závady, které vzniknou v době platnosti záruční lhůty a to výrobní vadou. Takto vzniklé závady je oprávněn odstranit pouze autorizovaný servis.

f) O odstranění vad výrobku v záruční lhůtě je kupující oprávněný požádat prodejce nebo **Zákaznické centrum BEKO** tel: 220 105 371 (800 350 333) http://www.bekocr.cz/oprava-spotrebice .

g) Při návštěvě servisního technika kupující prokáže existenci záruky předložením čitelného prodejního dokladu nebo certifikátu 5 let záruky BEKO. Po provedení záruční opravy jsou autorizovaná servisní střediska nebo prodávající povinni vydat kupujícímu čitelnou kopii opravného listu nebo doklad o uplatnění práva záruky a době trvání opravy. Po dobu záruky je kupující povinen uschovat veškeré doklady související s koupí a servisem výrobku.

h) Opravní list slouží k prokazování práv kupujícího, proto je ve vlastním zájmu kupujícího si zkontrolovat před podpisem veškeré údaje. Záruční lhůta se v případech, kdy závada znemožnila používání výrobku, prodlužuje o dobu, kdy kupující uplatnil nárok na záruční opravu u autorizovaného střediska až do dne převzetí opraveného výrobku.

i) Výrobek musí být instalován a provozován podle návodu k obsluze a platných norem. Funkce chladniček, mrazniček a jiných kombinací je zaručena při okolní teplotě od +10°C do +32°C.

j) Touto zárukou nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

k) Společnost BEKO Spolka Akcyjna, org. sl. Lužná 716/2, 160 00 Praha 6 – Vokovice nabízí spotřebitelům na vybrané modely prodlouženou záruku v celkové délce trvání 5 let. Předmětem této nadstandardní záruky je bezplatné odstraňování výrobních vad po dobu následujících 36 měsíců od skončení zákonné dvouleté záruční lhůty.

l) Podmínkou získání certifikátu prodloužené záruky je splnění veškerých podmínek uvedených na www.bekocr.cz.

m) O odstranění vad výrobku v prodloužené záruční lhůtě je kupující oprávněný požádat Zákaznické centrum BEKO tel: 220 105 371 (800 350 333) http://www.bekocr.cz/oprava-spotrebice .

n) Při opravě v rámci prodloužené záruky je uživatel povinen autorizovanému servisu předložit platný certifikát prodloužené záruky a prodejní doklad.

o) V době trvání prodloužené záruky bude oprávněná reklamace řešena opravou nebo dodáním náhradního dílu. V případě neodstranitelné vady zajistí dovozce přímo u zákazníka výměnu výrobku za nový. Nárok na výměnu uplatňuje zákazník po zaslání všech potřebných dokladů /platný certifikát, doklad o zakoupení, vyjádření servisního technika/ na e-mail: reklamace@bekosa.cz nebo poštou na adresu BEKO Spolka Akcyjna, org. sl. Lužná 716/2, 160 00 Praha 6 – Vokovice. Spotřebitel nemá právo v průběhu prodloužené záruky na vrácení kupní částky. Uplatnění práva na bezplatné odstraňování výrobních vad podléhá zde uvedeným všeobecným záručním podmínkám.

**Právo na uplatnění záruky zaniká pokud:**

- není výrobek používán v souladu s návodem
- došlo k mechanickému poškození výrobku cizím zaviněním, při nesprávné údržbě nebo jiným zanedbáním péče o výrobek
- byl na výrobku proveden neodborný zásah neoprávněnou osobou
- plynové spotřebiče nebo spotřebiče s napájením 400V nebyly uvedeny do provozu odbornou firmou
- došlo k mechanickému poškození při přepravě
- je vada způsobená vnějšími podmínkami, jako jsou např. poruchy v elektrické síti nebo vadná bytová instalace, nevhodnými provozními podmínkami, poškození živlem
- je výrobek vadný z důvodu použití neoriginálního příslušenství a náhradních dílů
- kuchyňská linka, do které je výrobek zabudovaný, nesplňuje technické parametry
- záruka se dále nevztahuje na preventivní údržbu popsanou v návodu k obsluze, popřípadě závady způsobené nevhodnou manipulací, na opotřebení vzniklé běžným používáním, mechanické poškození skleněných a plastových komponentů
- záruka se nevztahuje na návštěvu technika za účelem poradenství, preventivní kontrolu stavu spotřebiče, výměnu náhradního dílu, který nevyžaduje odborný zásah, záměna směru otvírání dveří chladniček

## Najpre pročitajte ovaj priručnik!

Poštovani kupci,

Zahvaljujemo vam što ste odabrali proizvod kompanije Beko. Želimo da postignete optimalnu efikasnost ovog visokokvalitetnog proizvoda koji je proizveden uz primenu vrhunske tehnologije. Obavezno je pročitati i potpuno razumeti ovaj vodič i dodatnu dokumentaciju pre upotrebe, i isti čuvati za naknadne upute. Ne odvajajte ovaj vodič od jedinice ako želite da je predate nekom drugom licu. Pridržavajte se svih upozorenja i informacija datim ovde i sledite uputstva.

## Simboli i njihova značenja

Dole navedeni simboli su upotrebljeni u ovom vodiču:

| | |
|---|---|
|  | Važne informacije i korisni saveti u vezi sa upotrebom. |
|  | **UPOZORENJE:** Upozorenja na opasne situacije koje se odnose na bezbednost života i imovine. |
|  | **UPOZORENJE:** Upozorenje na tople površine. |
|  | **UPOZORENJE:** Uređaj, kabl za napajanje ili utikač ne potapajte u vodu ili bilo koju drugu tečnost. |
|  | **UPOZORENJE:** Opasnost od opekotina i opekotina od pare. |
|  | **UPOZORENJE:** Opasnost od opekotina i opekotina od pare. |

# 1 Važna uputstva u vezi sa bezbednošću i zaštitom životne sredine

Ovaj odeljak sadrži bezbednosna uputstva za sprečavanje opasnosti koje mogu dovesti do povreda ili materijalne štete.
Svaka garancija će prestati da bude važeća ako se ne poštuju ova uputstva.

## 1.1 Opšta bezbednost

Obratite pažnju n a sledeća uputstva za čišćenje i održavanje proizvoda.

- Ovaj uređaj je usklađen sa međunarodnim bezbednosnim standardima.
- Ovaj proizvod nije dizajniran za komercijalnu upotrebu, namenjen je za upotrebu u domaćinstvu i u sljedećim uslovima:
  - u kuhinjama zaposlenih prodavnica, kancelarija i drugih radnih okruženja
  - u seoskim kućama
  - za goste u hotelima, motelima i drugim sličnim vrstama smeštajnih objekata
  - u hostelima ili sličnim okruženjima.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu na otvorenom.
- Da bi uređaj koristile osobe sa ograničenim fizičkim, emocionalnim ili mentalnim sposobnostima ili kojima nedostaju znanje i iskustvo, i deca koja imaju više od 8 godina, te osobe moraju biti pod nadzorom i razumeti uputstva o bezbednoj upotrebi uređaja i potencijalnim rizicima. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca ne smeju da čiste ili održavaju aparat bez odgovarajućeg nadzora.
- Držite decu mlađu od 8 godina dalje od uređaja i njegovog kabla za napajanje kada je uređaj u upotrebi ili je ostavljen da se ohladi.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je uključen.
- Pre nego što napunite vodom rezervoar za vodu uređaja, isključite uređaj iz utičnice.
- Tokom rada ne otvarajte otvor za punjenje vode.

# 1 Važna uputstva u vezi sa bezbednošću i zaštitom životne sredine

- Peglu se mora koristiti i držati na ravnoj i stabilnoj površini.
- Kada stavljate uređaj na njegov stalak, pobrinite se da površina na kojoj je stalak postavljen bude stabilna.
- Uređaj držite u vertikalnom položaju ili ga postavite na postolje pegle kada ga ne koristite ili kada pravite pauzu tokom peglanja.
- Ako uređaj padne, procuri voda, ima neispravan kabal, ili dođe do drugih kvarova, obratite se ovlaštenom servisu. Ne koristite uređaj dok se ne popravi.
- Koristite samo originalne delove ili delove koje je preporučio proizvođač.
- Pre nego što započnete čišćenje kamenca, proverite da li je rezervoar za kamenac na zadnjoj strani pegle na paru prazan.
- Nemojte rasklapati ovaj uređaj.
- Vaše mrežno napajanje mora biti usklađeno s navedenim informacijama na oznaci tipa.
- Električna mreža na koju ćete priključiti aparat mora biti osigurana osiguračem od najmanje 16 A.
- Uređaj koristite sa uzemljenim utikačem.
- Nemojte koristiti uređaj s produžnim kablom.
- Ne isključujte uređaj na utikaču povlačenjem kabla.
- U slučaju kvara kabla za napajanje, mora ga popraviti ili zameniti prodavac, servisni centar ili sličan stručnjak i ovlašćeni servis.
- Izvucite utikač uređaja iz struje pre čišćenja.
- Ne obmotavajte kabl oko uređaja.
- Kada je aparat priključen na napajanje, ne dodirujte utikač uređaja dok su vam ruke vlažne ili mokre.
- Ploča uređaja može da se pregreje. Kontakt sa vrućom površinom može izazvati opekotine.
- Ne koristite aparat u eksplozivnom ili zapaljivom okruženju ili u blizini istog.

# 1 Važna uputstva u vezi sa bezbednošću i zaštitom životne sredine

- Ako čuvate ambalažu, čuvajte je van domašaja dece.
- Ne uklanjajte rezervoar za kamenac sa njegove pozicije tokom prebacivanja vode u posudu ili dok ne čujete zvučno upozorenje.
- Otvori za punjenje, uklanjanje kamenca, ispiranje ili kontrolu koji su pod pritiskom ne smeju se otvarati tokom upotrebe.

## 1.2 Informacije o usklađenosti sa WEEE propisima i odlaganju otpada

Ovaj proizvod ne sadrži opasne i zabranjene materijale naznačene u „Direktivi o kontroli otpadne električne i elektronske opreme“ koju je objavilo Ministarstvo zaštite životne sredine i prostornog planiranja Republike Turske.



Usklađeno sa WEEE propisima. Ovaj proizvod je proizveden sa recikliranim visokokvalitetnim delovima i materijalima za višekratnu upotrebu. Stoga ne odlažite ovaj proizvod sa drugim kućnim otpadom na kraju njegovog veka trajanja. Odnesite ga u sabirni centar za električnu i elektronsku opremu. O ovim sabirnim centrima se možete raspitati kod lokalne uprave. Možete pomoći u zaštiti životne sredine i prirodnih resursa tako što ćete iskorišćene proizvode odneti na reciklažu.

## 1.3 Informacije o pakovanju



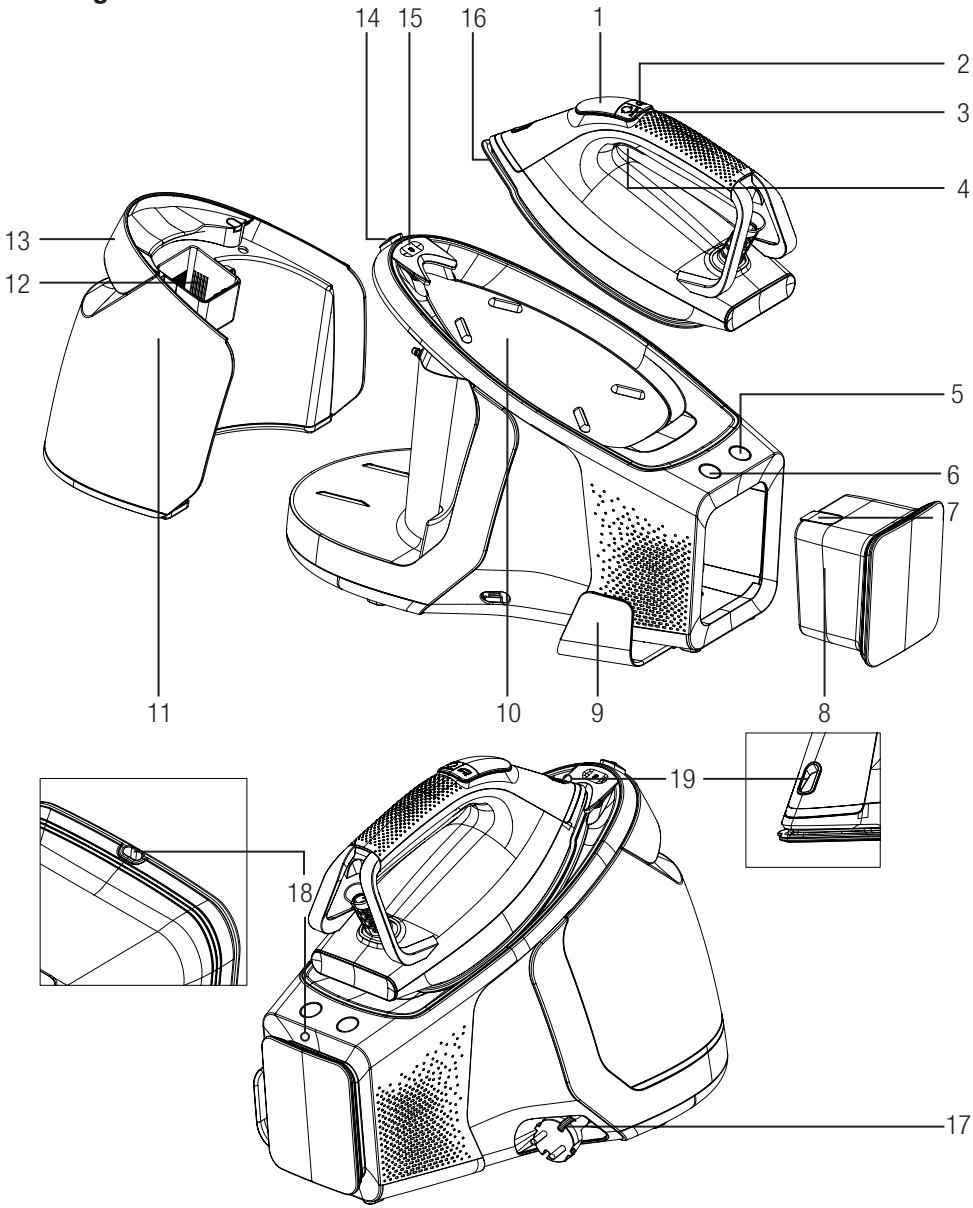
Ambalaža proizvoda je napravljena od materijala koji mogu da se recikliraju, u skladu sa nacionalnim propisima o zaštiti životne sredine. Ambalažu ne odlažite sa kućnim otpadom ili drugim vrstama otpada već je odložite u sabirne centre za ambalažu koje su navele lokalne vlasti.

## 1.4 Kako se štedi energija

Nakon svakog korišćenja isključite uređaj i iskopčajte kabl za napajanje.

# 2 Vaša pegla s generatorom pare

## 2.1 Pregled



# 2 Vaša pegla s generatorom pare

## Kontrolni instrumenti i delovi

1. LED Display
2. Automatsko dugme senzora za paru
3. Dugme za prilagođavanje nivoa
4. Pokretač pare
5. Dugme za čišćenje kamenca
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje
7. Poklopac rezervoara za kamenac
8. Rezervoar za kamenac
9. Stezaljka za kabl za paru
10. Postolje za ploču
11. Odvojivi rezervoar za vodu
12. Otvor za punjenje vode
13. Ručka za odvajanje rezervoara
14. Dugme za otključavanje brave za nošenje
15. Brava za nošenje
16. Ploča za peglanje
17. Uzani otvor za namotavanje kabla
18. Rupa za otpuštanje pare
19. LED svetlo

## 2.2 Tehnički podaci

| | |
|---|---|
| **Izvor napajanja** | 220-240V~ 50-60Hz |
| **Potrošnja električne energije** | 2520-3000 W~ |
| **Pritisak pumpe (bar)** | 8 bara |
| **Neprekidna količina pare (do g/min)** | 165 g/min |
| **Intenzivna para (do g)** | 600 g* |

*Mereno povlačenjem i otpuštanjem pokretača pare (4) u intervalima od 3 sekunde za upotrebu od 30 minuta, u maksimalnom nivou toplote i režimu turbo pare.

Režim peglanja prebačen je u režim turbo pare u svakom 12. minutu. (videti 3.11)

Prava na tehničke i dizajnerske promene su zadržana.

# 2 Vaša pegla s generatorom pare

**LED ekran i dugmad**

| LED Display | Simboli | Opis |
|---|---|---|
|  | | Podešavanja temperature |
| | | Para |
| | | Režim turbo pare |
| | SMART | Režim smart-higijene |
| | | Automatski indikator senzora pare |
| | | Indikator automatskog isključivanja |
| | | Indikator praznog rezervoara za vodu |
| **Dugmad** | | |
| Dugme za prilagođavanje nivoa | turbo 3" | Svaki put kada pritisnete dugme za podešavanje nivoa (3), možete se prebaciti između režima podešavanja pegle „Smart-higijena, temperatura 1, temperatura 2, temperatura 3 i max“. Pritiskom i zadržavanjem dugmadi oko 3 sekunde **aktiviraće se režim turbo pare** |
| Automatsko dugme senzora za paru | | Koristite ga za aktiviranje i onemogućavanje automatskog senzora pare.<br>Da biste aktivirali, pritisnite automatsko dugme senzora za paru (2). Na LED ekranu će se prikazati indikator senzora za paru.<br>Da biste onemogućili, pritisnite automatsko dugme senzora za paru (2). Indikator senzora pare na LED ekranu će dobiti bledu boju. |
| Dugme za čišćenje kamenca | Calc BOX | Pomoću ovog dugmeta možete izvršiti uklanjanje kamenca. |
| Prekidač za uključivanje/ isključivanje | | Pomoću ovog prekidača možete uključiti/isključiti svoj uređaj. |

Vrednosti date na uređaju ili pratećoj dokumentaciji su laboratorijska očitavanja u skladu sa odgovarajućim standardima. Ove vrednosti mogu da se razlikuju u zavisnosti od korišćenja i ambijentalnih uslova.

# 3 Rad

## 3.1 Predviđena upotreba

Uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu i peglanje, nije pogodan za profesionalnu upotrebu.

## 3.2 Prva upotreba

Uklonite zaštitni film sa LED ekrana (1). Prilikom prvog punjenja napunite rezervoar za vodu (11) i generišite paru 10-15 minuta da biste uklonili ostatke koji su se stvorili (videti 3.4).

Prilikom prve upotrebe uređaja može se pojaviti blagi miris. To će se vratiti u normalu nakon nekoliko upotreba.

## 3.3 - Saveti za peglanje

- Uređaj će se zagrejati za kratko vreme; koristite postavke za niske temperature kada peglate sintetičke, svilene ili slične tkanine.
- Tkanine koje mogu progoreti prilikom peglanja (svila i sl.) peglajte s naličja ili podesite na režim **"Smart+Higijena"**.
- Kada peglate tkanine poput somota, vršite mali pritisak i peglajte u jednom smeru.
- Na svilenim tkaninama u boji, peglanje s parom može izazvati mrlje. Nemojte koristiti paru.
- Tkanine od 100% čiste vune mogu se peglati pomoću pare.
- Peglanje vunene odeće može izazvati plamen. Peglajte s naličja.

**UPOZORENJE:** Ne dodirujte peglom metalne delove poput patentnih zatvarača, igala ili dugmadi. Tako će se oštetiti ploča za peglanje.

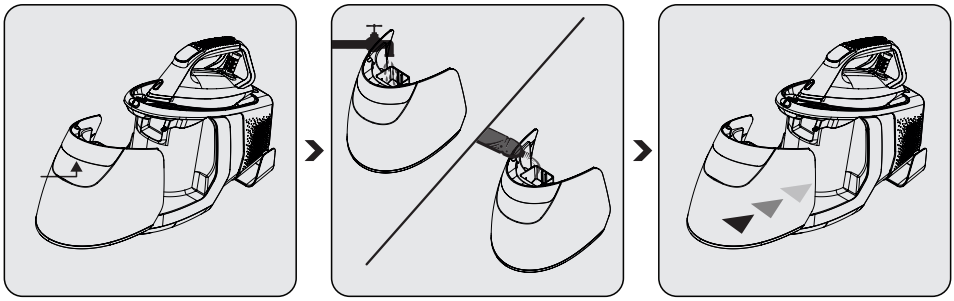
## 3.4 Punjenje rezervoara za vodu

**UPOZORENJA:**

- Ako želite da napunite vodu dok je rezervoar za vodu još uvek na generatoru pare, proverite da li je uređaj isključen iz utičnice.
- Ne stavljajte parfem, sirće, sodu, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za peglanje ili druge hemikalije u rezervoar za vodu.

- Znak praznog rezervoara za vodu "⏱+" svetliće kada je rezervoar prazan. Uređaj neće stvarati paru kada se povuče pokretač za paru.
- Vaš uređaj je namenjen za korišćenje s vodom iz slavine. Ako je voda iz slavine u vašem regionu izuzetno vapnenasta, koristite vodu iz slavine pomešanu s vodom za piće.

# 3 Rad



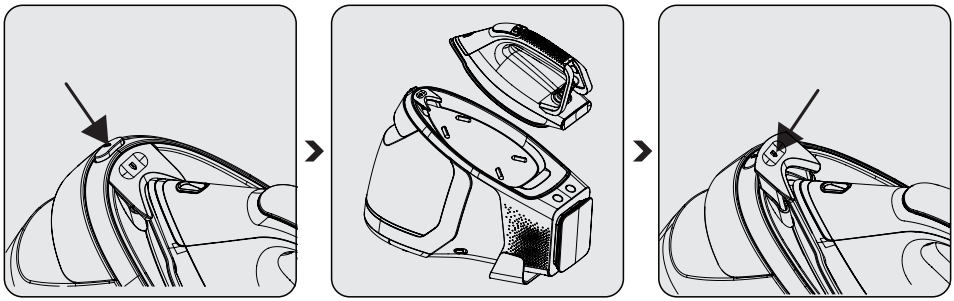
Uklonite rezervoar za vodu (11) držeći ga za ručicu za odvajanje rezervoara (13) i povlačeći.

Napunite rezervoar za vodu (11) do linije za maksimalan nivo (Max).

Vratite rezervoar za vodu u njegovu poziciju (11). Proverite da li je rezervoar za vodu pravilno postavljen.

## 3.5 Zaključavanje/otključavanja brave za nošenje

Ova funkcija je dizajnirana da omogući lako nošenje pegle sa postoljem.



Da biste odvojili peglu od postolja, pritisnite dugme za otključavanje brave za nošenje (14).

Brava će se otključati i moći ćete da podignete peglu sa postolja.

Da biste zaključali peglu na postolje, pritisnite bravu za nošenje (15).

## 3.6 Podešavanje temperature

Možete bezbedno peglati svaku vrstu tkanine koja je otporna na peglanje, koristeći režim **"Smart-Higijena"**. U ovoj fazi možete izvršiti peglanje na parri koristeći pokretač pare (4).

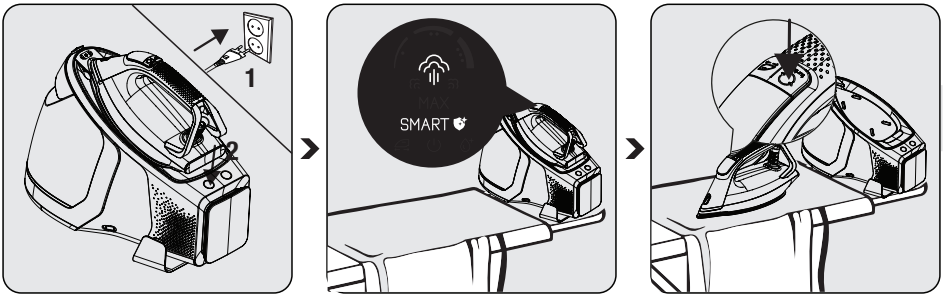
# 3 Rad

**UPOZORENJA:**

- Možete peglati na pari na svim podešavanjima temperature, osim "•" Povucite pokretač pare (4) da biste peglali na pari.
- Za peglanje sledite uputstva za peglanje na etiketi tkanine.

| Vrsta tkanine | Podešavanja | Podešavanje pare |
|---|---|---|
| Sintetika | • | Bez pare |
| Svileni predmeti | •• | Para/Turbo para |
| Pamuk | ••• | Para/Turbo para |
| Posteljina – Traper | Maks. | Para/Turbo para |

Uređaj se uključuje u režimu **"Smart-Higijena"**. Ovaj nivo pruža bezbednu temperaturu i količinu pare za svaku tkaninu koja je pogodna za peglanje.




Priključite kabl za napajanje u zidnu utičnicu i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (6).
– Lampica na dugmetu za uključivanje/isključivanje će se upaliti i začućete zvučni signal.

LED ekran (1) će treptati dok aparat ne bude spreman.
– LED ekran (1) ostaće uključen kad bude spreman i začućete zvučni signal.

Pomoću dugmeta za podešavanje nivoa (3) možete podesiti temperaturu koja odgovara tkanini i započeti peglanje.

## 3.7 Peglanje bez pare

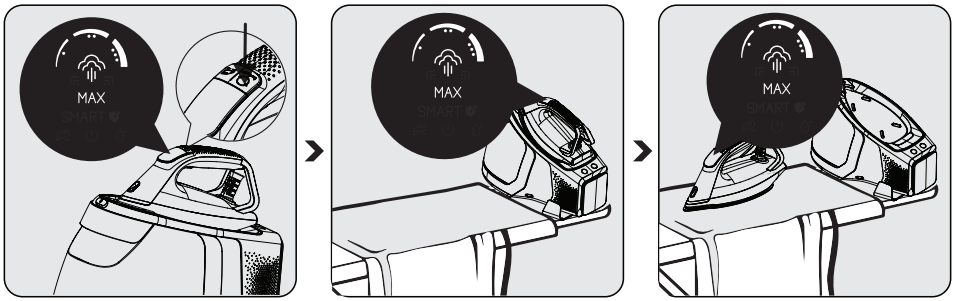
- Ako ne povučete pokretač za paru (4) ili ne pritisnete dugme za automatski senzor za paru (2), vaš uređaj neće stvarati paru.
- Povlačenjem pokretača pare (4) neće se generisati para kada je podešavanje temperature u režimu "•".

# 3 Rad

## 3.8 Peglanje sa parom

- Povucite pokretač pare (4) za peglanje na paru. Ako neprestano povlačite pokretač pare (4) tokom 1 minute, uređaj će prestati da generiše paru.
- Rad pumpe može izazvati buku tokom unosa vode, to je normalno.
- Da biste aktivirali funkciju automatskog generisanja pare, možete pritisnuti dugme automatskog senzora za paru (2).
- Automatski senzor za paru može se aktivirati samo kada se pegla pomera vodoravno.

Pomoću dugmeta za podešavanje nivoa (3) možete podesiti podešavanje temperature. (videti 3.6).




Podesite temperaturu koja odgovara tkanini pomoću dugmeta za podešavanje nivoa temperature (3). (videti 3.6)

LED ekran (1) će treptati dok aparat ne bude spreman.

LED ekran (1) ostaće uključen kad bude spreman i začućete zvučni signal koji pokazuje da je vaš uređaj spreman za peglanje.

**UPOZORENJA:**

- Vaš izbor mora biti usklađen sa vrstom tkanine koja se pegla.
- Trepćući simboli za podešavanje temperature na LED ekranu (1) pokazuju da je ploča za peglanje spremna da dostigne izabranu temperaturu. Neprekidno osvetljeni simboli za podešavanje na LED ekranu (1) pokazuju da je ploča za peglanje dostigla podešenu temperaturu.

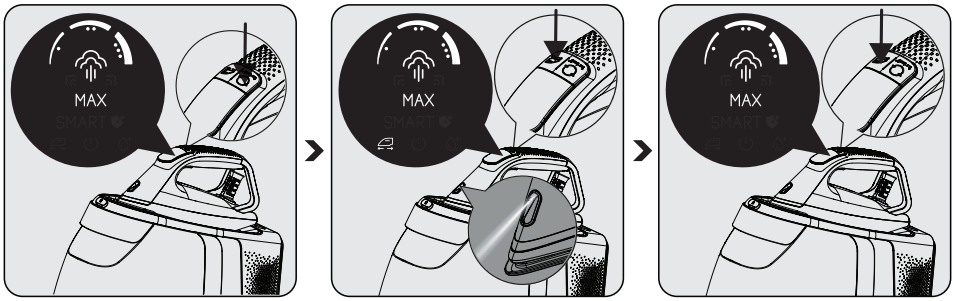
Kada je uređaj spreman za peglanje, pomerite peglu vodoravno na tkaninu koja se pegla i pritisnite pokretač pare (4). Sve dok pritiskate pokretač pare, vaš uređaj će ispuštati paru kroz ploču za peglanje (16).

**UPOZORENJA:**

- Nikada ne usmeravajte paru na ljude ili životinje.
- Nikada ne dodirujte vruću ploču za peglanje (16).

## 3.9 Automatska funkcija pare

Senzor za paru prepoznaje kretanje vaše pegle i daje adekvatnu količinu pare bez upotrebe prekidača pare (4) u skladu sa režimom koji ste izabrali.




Podesite temperaturu koja odgovara tkanini pomoću dugmeta za podešavanje nivoa temperature (3). (videti 3.6)

Pritisnite dugme automatskog senzora za paru (2) da biste aktivirali automatsku funkciju pare.

– Senzor će se aktivirati, a na LED ekranu će se prikazati "".
– Istovremeno će se upaliti LED lampica (19) ispred pegle.

Pritisnite dugme automatskog senzora za paru (2) da biste deaktivirali automatsku funkciju pare.

– Senzor će biti onemogućen i "" na LED ekranu će dobiti bledu boju.
– LED svetlo (19) će nestati.

LED svetlo ispred pegle svetliće samo kada je aktivirana funkcija automatske pare.

## 3.10 Intenzivna para

Jednim povlačenjem i otpuštanjem pokretača pare (4) dobićete intenzivnu paru.

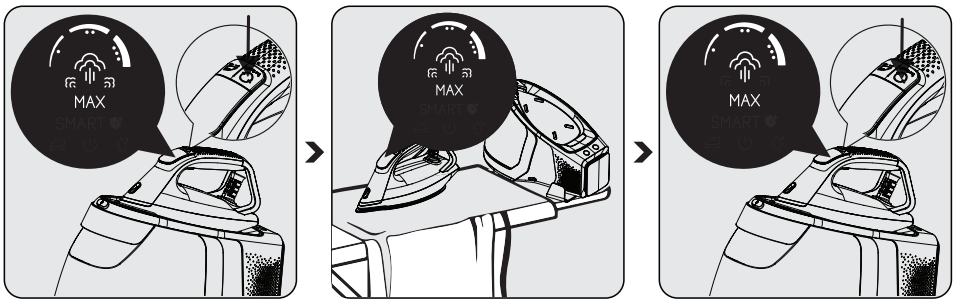
- Povlačenje pokretača pare (4) više puta uzastopno može smanjiti efekat intenzivne pare.
- Efekat intenzivne pare može se smanjiti nakon upotrebe kontinuirane pare povlačenjem i držanjem prekidača pare (4) ili upotrebom funkcije automatske pare.

**UPOZORENJE:**: Nikada ne usmeravajte paru na ljude ili životinje.

# 3 Rad

## 3.11 Turbo režim

- Koristite funkciju turbo pare kada želite više pare i za brzo peglanje deblje odeće.
- Posle 12 minuta rada na turbo nivou pare, uređaj automatski onemogućava funkciju turbo pare.
- Funkciju turbo pare možete koristiti u svim režimima osim u "•".




Pritisnite dugme za podešavanje nivoa (3) i držite 3 sekunde.
– Na ekranu će se pojaviti simbol "" turbo pare.

LED ekran (1) će treptati dok aparat ne bude spreman.
– LED ekran (1) ostaće uključen kad bude spreman i začućete zvučni signal koji pokazuje da je vaš uređaj spreman za peglanje.

Da biste izašli iz režima turbo pare, pritisnite dugme za podešavanje nivoa (3).
– Simbol turbo pare "" nestaće sa ekrana.

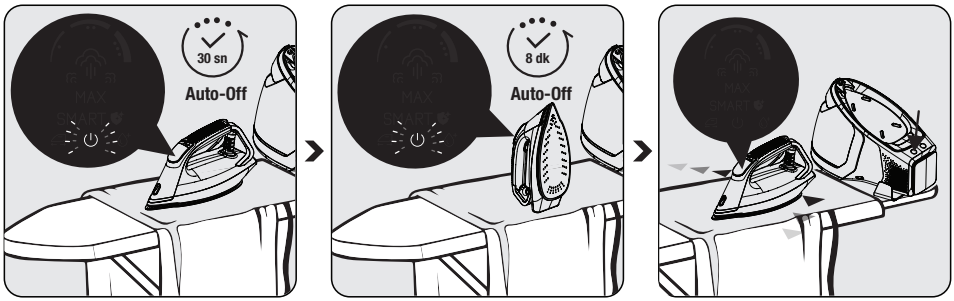
## 3.12 Vertikalna para

Funkciju pare možete koristiti i dok je pegla u vertikalnom položaju (videti 3.8). Pomoću funkcije vertikalne pare možete peglati zavese ili okačenu odeću. Držite uređaj tako da rastojanje istog od odeće i zavesa bude 15-30 cm.

Takođe možete koristiti funkciju turbo pare (videti 3.11).

1. Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (6) i zadržite 3 sekunde kada završite peglanje.
   – Svetla na LED ekranu (1) će se ugasiti.
2. Uređaj isključite iz struje i ostavite ga da se ohladi.

## 3.13 Automatsko isključivanje




Pegla će se automatski isključiti ako se 30 sekundi ne pomera vodoravno ili ako pritisnete bilo koje dugme.

– Indikator automatskog isključivanja "⏻" neprekidno će svetliti na LED ekranu (1).

Pegla će se automatski isključiti ako se 8 minuta ne pomera vertikalno ili ako pritisnete bilo koje dugme.

– Indikator automatskog isključivanja "⏻" neprekidno će svetliti na LED ekranu (1).

Indikator automatskog isključivanja "⏻" isključiće se nakon što pomerite peglu ili pritisnete bilo koje dugme. LED ekran (1) će treptati dok pegla ponovo ne bude spremna.

– LED ekran (1) ostaće uključen kad bude spreman i začućete zvučni signal koji pokazuje da je vaš uređaj spreman za peglanje.

Može biti potrebno oko 60 sekundi da temperatura ploče (16) dostigne svoj prethodni nivo.

**UPOZORENJE:** Uređaj će se automatski isključiti ako se za 10 minuta ne pritisne nijedno dugme. Prekidač za uključivanje/isključivanje (6) će početi treptati. Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (6) da biste opet uključili uređaj.

# 4 Čišćenje i održavanje

## 4.1 Čišćenje kamenca

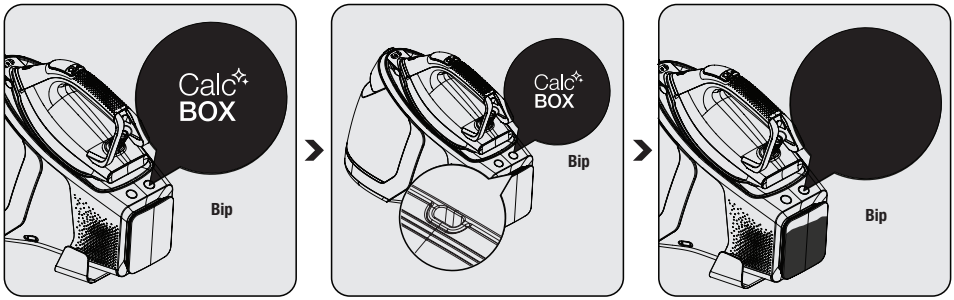
- Čišćenje kamenca možete započeti kada dugme za čišćenje kamenca (5) "Calc* BOX" zasveti nakon što ga pritisnete.
- Pre početka čišćenja kamenca, proverite da li je rezervoar za kamenac (8) prazan.
- Kada se dostigne vreme čišćenja kamenca, dugme za čišćenje kamenca (5) ostaće upaljeno 20 sekundi i u intervalima će se čuti zvučni signal. Ako ne započnete čišćenje kamenca, dugme za čišćenje kamenca (5) će se isključiti i čišćenje će automatski započeti sledeći put kada započnete peglanje.
- Ako je aparat isključen iz struje ili dođe do nestanka struje tokom čišćenja kamenca, postupak će se nastaviti sledeći put kada se aparat uključi.
- Svaki put kada uključite aparat, dugme za čišćenje kamenca (5) svetliće 10 sekundi ako je rezervoar dostupan za čišćenje. Ako u tom periodu pritisnete dugme za čišćenje kamenca (5), započeće postupak čišćenja. Ako ga ne pritisnete, dugme za čišćenje kamenca (5) će se isključiti i aparat će nastaviti sa redovnim radom.

Začućete zvučni signal ako se posuda za kamenac (8) napuni vodom tokom čišćenja. Prvo ispraznite posudu sa kamencem (8), a zatim je pravilno vratite na njeno mesto.

**UPOZORENJE:** Tokom čišćenja kamenca, ne dodirujte rupu za otpuštanje pare (18) koja se nalazi na rezervoaru za kamenac (8).

# 4 Čišćenje i održavanje

Kada zasveti znak "Calc BOX" možete započeti čišćenje pegle od kamenca.

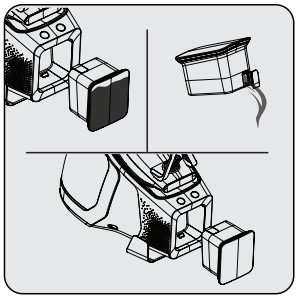



Dugme za čišćenje kamenca "Calc BOX" (5) ostaće upaljeno 20 sekundi i oglašavaće se zvučnim signalom. To ukazuje na vreme čišćenja kamenca.

Pritisnite dugme za čišćenje kamenca (5).

– Začuće se zvučni signal i započeće čišćenje kamenca.
– Tokom rada, dugme za čišćenje kamenca "Calc BOX" (5) će treptati.
– Ne dodirujte otvor za ispuštanje pare (18) dok pegla radi.

Po završetku čišćenja kamenca, dugme za čišćenje kamenca "Calc BOX" (5) će se isključiti i začuće se dug zvučni signal kao zvučno upozorenje.



Da biste ispraznili posudu sa kamencem (8), otvorite poklopac (7) i ispraznite je. Zatim proverite da li je rezervoar za kamenac (8) pravilno postavljen.

– Pegla će biti spremna za peglanje za nekoliko minuta.

# 4 Čišćenje i održavanje

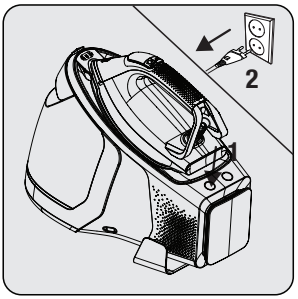
**UPOZORENJA:**

- Tokom čišćenja kamenca (pre zvučnog upozorenja), ne uklanjajte posudu sa kamencem (8) sa svog mesta.
- Ako tokom čišćenja kamenca uklonite posudu sa kamencem (8) sa njenog mesta, aktivnost će se zaustaviti i začuće se zvučno upozorenje. U ovom trenutku može doći do curenja vode. Kada se posuda za kamenac (8) vrati na svoje mesto, čišćenje kamenca će se nastaviti.
- Ako se posuda za kamenac (8) povuče tokom peglanja, začuće se dugačak zvučni signal i dugme za čišćenje kamenca (5) počeće treptati.
- Ne isključujte i ne isključujte uređaj iz utičnice pre nego što se lampica "Calc Box" potpuno isključi.

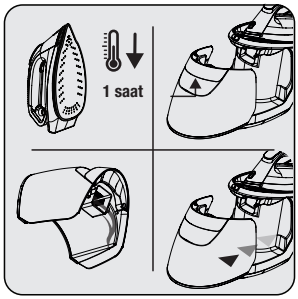
## 4.2 Čišćenje

**UPOZORENJA:**

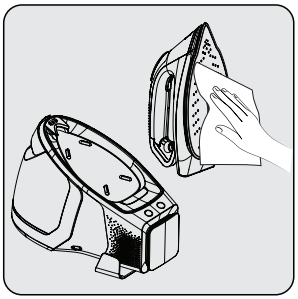
- Nemojte uranjati postolje pegle (10) u vodu ili druge tečnosti. U uređaj nikada ne stavljajte sirće, sredstvo za uklanjanje kamenca, sodu, parfem ili druga pomagala za peglanje.
- Nikada nemojte koristiti benzol, rastvarač, abrazivna sredstva za čišćenje ili grube četke za čišćenje ovog uređaja.
- Uređaj ne perite pod mlazom vode niti ga potapajte u vodu ili druge tečnosti.
- Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje ploče (16).




Isključite uređaj i izvucite utikač uređaja iz napajanja pre čišćenja.




Sačekajte da se uređaj potpuno ohladi. Ispustite preostalu vodu iz rezervoara za vodu (11).

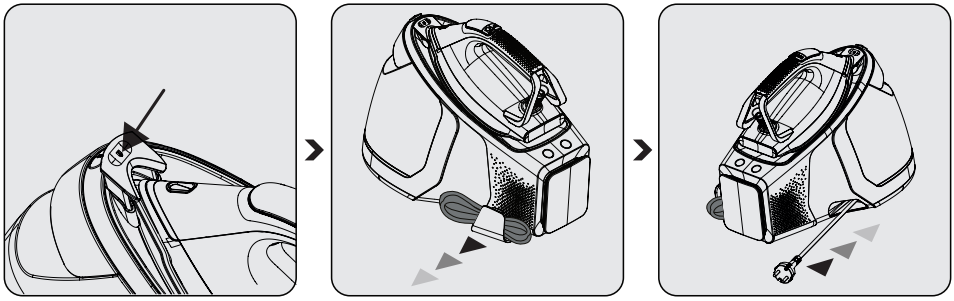


Vlažnom krpom očistite spoljni deo uređaja. Zatim čekajte da se potpuno osuši. Obrišite taloge i ostatke na ploči (16) blago navlaženom krpom.

# 4 Čišćenje i održavanje

## 4.3 Brava za nošenje i namotavanje kabla

Ova funkcija je dizajnirana da omogući lako nošenje pegle sa postoljem.



Postavite peglu na postolje (10) i pritisnite bravu za nošenje (15) da biste zaključali peglu.

Povucite kopču za kabl za paru (9) i postavite kabl.

Povucite i otpustite kabl za napajanje. Kabl će biti umotan u otvor za namotavanje (17).

Uređaj možete nositi držeći ga za dršku.

## 4.4 Skladištenje

- Ako ne nameravate da koristite generator pare duže vreme, pažljivo ga odložite.
- Uređaj isključite iz struje i sačekajte da se ohladi pre nego ga odložite.
- Ispraznite rezervoar za vodu (11).
- Zaključajte bravu za rukovanje (10) uređaja (videti 4.3).
- Postavite uređaj na hladno i suvo mesto.
- Vodite računa da aparat držite van dohvata dece.

## 4.5 Transport i otprema

- Za vreme transporta i otpreme, uređaj nosite u originalnom pakovanju. Ambalaža uređaja ga štiti od fizičkih oštećenja.
- Ne stavljajte teške predmete na uređaj ili ambalažu. Uređaj se može oštetiti.
- Ako uređaj padne, uređaj možda neće raditi ili može doći do trajnih oštećenja.

# 5 Rešavanje problema

| Problem | Mogući uzrok | Rešenje |
|---|---|---|
| Ploča (16) se ne zagreva iako je uređaj uključen u napajanje. | Možda postoji problem sa priključkom. | Proverite utikač i kabl za napajanje uređaja |
| | Pritisnite dugme za uključivanje/ isključivanje (6). | Obratite se ovlaštenom servisu u slučaju da uređaj ne radi iako je priključen na napajanje i ako ste pritisnuli dugme za uključivanje/ isključivanje (6). |
| Uređaj ne proizvodi paru. | Možda nema dovoljno vode u rezervoaru za vodu (11). | Napunite vodu u rezervoar za vodu do linije MAX (videti 3.4). |
| | Proverite da li je rezervoar za vodu (11) postavljem na svoju osnovu. | Uređaj ne isporučuje paru ako je temperatura postavljena u položaj "•". Podesite podešavanje temperature na "Režim Smart-Higijena, ••, ••• ili MAX" (videti 3.6). |
| Voda kaplje na tkaninu. | Voda može izaći kada pritisnete pokretač pare (4) pre nego što aparat dostigne podešenu temperaturu. | Uređaj je spreman za peglanje, podešena temperatura prikazana je na LED ekranu (1). |
| Sedimenti i ostaci otpadaju s ploče (16) tokom peglanja. | Takvi sedimenti se mogu pojaviti ako je voda koju koristite u uređaju previše vapnenasta. | Napunite rezervoar za vodu uređaja mešajući vodu iz slavine i vodu za piće prilikom sledećeg peglanja. |
| Na ploči (16) su mrlje. | Možda ste peglali vlažnu odeću/ na ploči (16) su se pojavile mrlje od kamenca. | Obrišite taloge i ostatke blago navlaženom krpom nakon što se aparat adekvatno ohladi. |
| Dugme za uključivanje/isključivanje (6) uređaja trepće. | Uređaj je možda prešao u režim automatskog isključivanja. | Pritisnite dugme za uključivanje/ isključivanje (7) (videti 3.12) |
| Dugme za čišćenje kamenca Calc BOX (5) trepće. | Vreme je za čišćenje kamenca. | Izvršite postupak čišćenja kamenca (videti 4.1). |
| Ikone na LED ekranu (1) nisu jasne. | Zaštitni film na LED ekranu (1) je možda i dalje na njemu. | Uklonite zaštitni film sa LED ekrana (1). |

## Ju lutemi lexoni në fillim këtë udhëzues!

I dashur klient,

Faleminderit që keni zgjedhur një produkt BEKO. Ne duam që të arrini efikasitetin maksimal nga ky produkt i cilësisë së lartë i cili është prodhuar me një teknologji të përparuar. Ju lutemi që para se ta përdorni këtë pajisje, ta lexoni dhe ta kuptoni plotësisht këtë udhëzues dhe dokumentet shoqëruese dhe t'i ruani për t'iu referuar në të ardhmen. Nëse ia jepni këtë pajisje dikujt tjetër, jepini edhe këtë udhëzues bashkë me pajisjen. Kushtojuni vëmendje të gjitha paralajmërimeve dhe informacioneve që ndodhen në këtë manual dhe ndiqni udhëzimet.

## Simbolet dhe kuptimi i tyre

Gjatë gjithë këtij udhëzuesi janë përdorur këto simbole:

| | |
|---|---|
|  | Informacione të rëndësishme dhe sugjerime të dobishme për përdorimin. |
|  | **PARALAJMËRIM:** Paralajmërime për situata të rrezikshme në lidhje me sigurinë e jetës dhe të pronës. |
|  | **PARALAJMËRIM:** Paralajmërim për sipërfaqe të nxehta. |
|  | **PARALAJMËRIM:** Mos e zhytni pajisjen, kordonin elektrik ose prizën në ujë a në ndonjë lëng tjetër. |
|  | **PARALAJMËRIM:** Rrezik djegieje nga avulli. |
|  | **PARALAJMËRIM:** Rrezik djegieje nga avulli. |

# 1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

Kjo pjesë përmban udhëzime për sigurinë për të parandaluar rreziqet që mund të shkaktojnë lëndime ose dëmtime të pasurisë. Çdo garanci bëhet e pavlefshme nëse nuk ndiqen këto udhëzime.

## 1.1 Siguria e përgjithshme

Kushtojini vëmendje pastrimit dhe mirëmbajtjes së produktit në udhëzimet e mëposhtme.

- Kjo pajisje është në përputhje me standardet ndërkombëtare të sigurisë.
- Ky produkt nuk është projektuar për përdorim tregtar, ai duhet përdorur në shtëpi dhe në këto raste:
  - Në kuzhinat e personelit në dyqane, zyra dhe ambiente të tjera pune
  - Në shtëpi në ferma
  - Nga klientët në hotele, motele ose struktura të tjera akomoduese
  - Në hostele ose ambiente të ngjashme.
- Kjo pajisje nuk është e përshtatshme për përdorim të jashtëm.
- Që pajisja të përdoret nga persona me aftësi të kufizuara fizike, emocionale ose mendore ose me mungesë njohurie dhe eksperience, si dhe nga fëmijët mbi 8 vjeç, këta persona duhet të jenë nën mbikëqyrje dhe të kenë kuptuar udhëzimet për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe për rreziqet e mundshme. Fëmijët nuk duhet ta ngacmojnë pajisjen. Veprimet për pastrimin dhe mirëmbajtjen si përdorues nuk duhet të kryhen nga fëmijët përveçse kur janë të mbikëqyrur.
- Mbajini fëmijët nën 8 vjeç larg pajisjes dhe kordonit elektrik kur pajisja është në përdorim ose është lënë të ftohet.
- Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje kur është në prizë.
- Para se të mbushni me ujë depozitën e ujit të pajisjes, hiqeni pajisjen nga priza.
- Mos e hapni vrimën e mbushjes së ujit gjatë përdorimit.
- Hekuri duhet përdorur dhe mbështetur mbi një sipërfaqe të

sheshtë dhe të qëndrueshme.

- Kur pajisja të vendoset mbi mbështetësen e saj, sigurohuni që sipërfaqja mbi të cilën është vendosur mbështetësja të jetë e qëndrueshme.
- Mbajeni pajisjen në pozicion vertikal ose vendoseni në bazën e hekurit kur nuk e përdorni ose bëni një pauzë gjatë hekurosjes.
- Nëse pajisja bie, ka rrjedhje uji, e ka kordonin elektrik me defekt ose ndodhin keqfunksionime të tjera, kontaktoni shërbimin e autorizuar. Mos e përdorni pajisjen derisa të jetë riparuar.
- Përdorni vetëm pjesë origjinale ose pjesë të rekomanduara nga prodhuesi.
- Para se të filloni pastrimin e smërçit sigurohuni që ena e smërçit në anën e pasme të bazës së hekurit me avull të jetë bosh.
- Mos e çmontoni pajisjen.
- Furnizimi me energji elektrike duhet të jetë në përputhje me informacionin e specifikuar në etiketën përkatëse.
- Rrjeti elektrik me të cilin do të lidhni pajisjen duhet të jetë i siguruar me një siguresë të paktën 16 A.
- Përdoreni pajisjen vetëm me një prizë me tokëzim.
- Mos e përdorni pajisjen me një kabëll zgjatues.
- Mos e hiqni pajisjen nga priza duke tërhequr kabllin.
- Nëse kablli elektrik dëmtohet, ai duhet riparuar ose ndërruar nga shitësi, qendra e shërbimit ose një ekspert i ngjashëm dhe shërbim i autorizuar.
- Hiqeni pajisjen nga priza para pastrimit.
- Mos e mbështillni kabllin rreth pajisjes.
- Kur pajisja është në prizë, mos e prekni spinën e pajisjes nëse i keni duart të njoma ose të lagura.
- Piastra e pajisjes mund të bëhet shumë e nxehtë. Kontakti me sipërfaqen e nxehtë mund të shkaktojë djegie.

# 1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

- Mos e përdorni pajisjen brenda ose afër mjediseve dhe substancave shpërthyese ose të ndezshme.
- Nëse i mbani materialet e paketimit, ruajini ato në një vend larg fëmijëve.
- Mos e hiqni enën e smërçit nga vendi i vet gjatë transferimit të ujit në enë ose derisa të dëgjoni një sinjal paralajmërimi.
- Hapësirat e mbushjes, të dekalcifikimit, të shpëlarjes ose të inspektimit, të cilat janë nën presion, nuk duhen hapur gjatë përdorimit.

### 1.2 Përputhja me rregulloret WEEE dhe asgjësimi i produktit

Ky produkt nuk përmban materiale të rrezikshme dhe të ndaluara të përcaktuara në "Rregulloren për kontrollin e pajisjeve elektrike dhe elektronike të hedhura" të botuar nga Ministria e Mjedisit dhe Urbanizimit e Republikës së Turqisë.



Është në përputhje me rregulloret WEEE. Ky produkt është prodhuar nga pjesë dhe materiale të riciklueshme dhe të ripërdorshme të cilësisë të lartë. Për këtë arsye, mos e hidhni këtë produkt me mbeturina të tjera shtëpiake në fund të ciklit të tij të jetës. Çojeni atë në një pikë grumbullimi për pajisjet elektrike dhe elektronike. Mund të pyesni pranë administratës vendore për këto pika grumbullimi. Ju mund të ndihmoni për mbrojtjen e mjedisit dhe të burimeve natyrore duke i dërguar për riciklim produktet e përdorura.

### 1.3 Informacione për paketimin



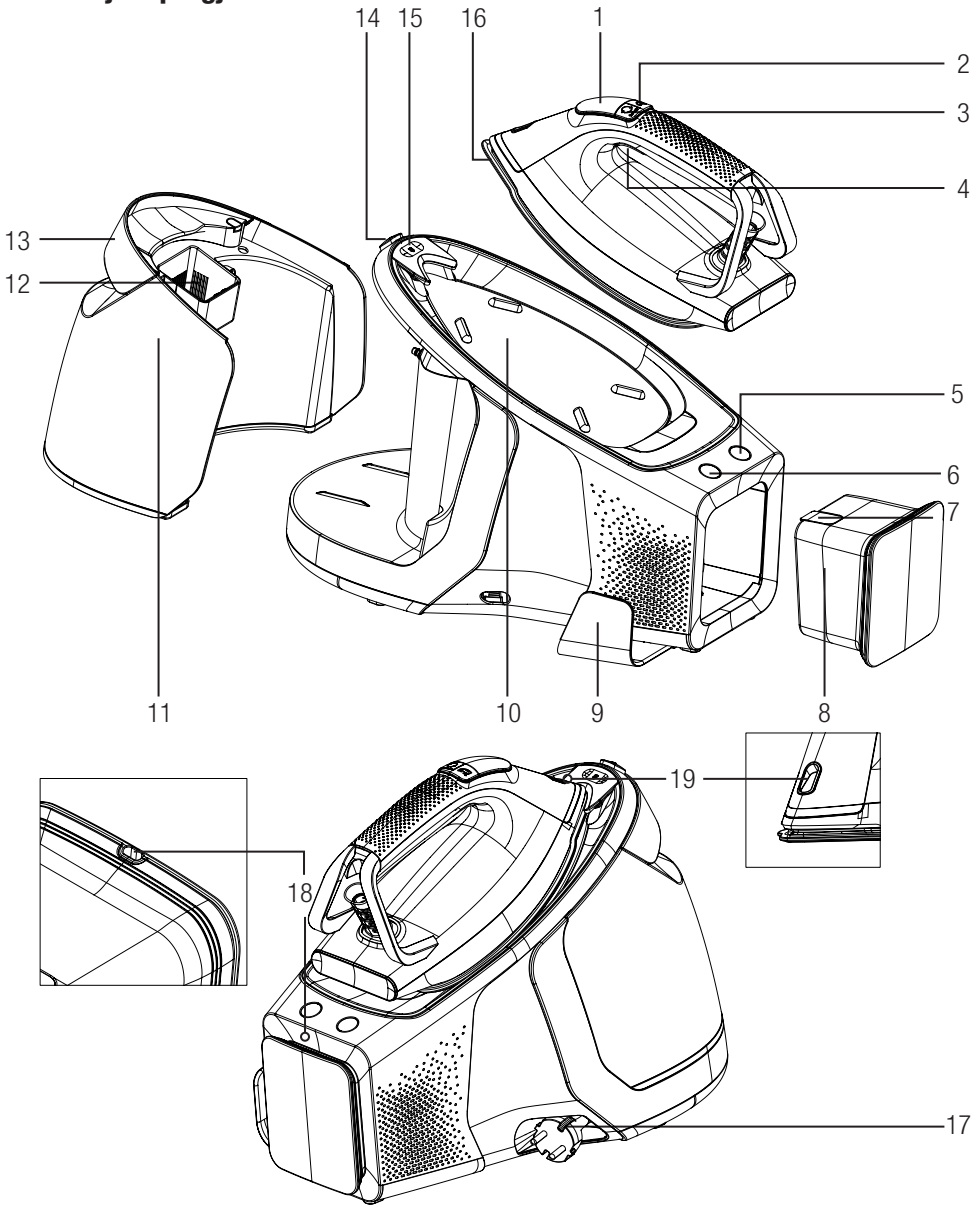
Paketimi i produktit është bërë me materiale të riciklueshme në përputhje me Legjislacionin kombëtar. Mos i hidhni mbeturinat e paketimit me mbeturinat shtëpiake ose me mbeturina të tjera, por hidhini në zonat e grumbullimit të paketimit të specifikuara nga autoritetet lokale.

### 1.4 Çfarë të bëni për të kursyer energjinë

Fikeni dhe hiqeni pajisjen nga priza pas çdo përdorimi.

# 2 Hekuri juaj me kaldajë

## 2.1 Pamja e përgjithshme



# 2 Hekuri juaj me kaldajë

## Kontrollet dhe pjesët

1. Ekrani LED
2. Butoni i sensorit të avullit automatik
3. Butoni i rregullimit të nivelit
4. Këmbëza e avullit
5. Butoni i pastrimit të smërçit
6. Çelësi i ndezjes/fikjes
7. Kapaku i enës së smërçit
8. Ena e smërçit
9. Kapësja e kabllit të hekurit me avull
10. Baza e hekurit
11. Depozita e ndashme e ujit
12. Vrima për mbushjen e ujit
13. Doreza për shkëputjen e depozitës
14. Butoni i zhbllokimit të bllokuesit të transportimit
15. Bllokuesi i transportimit
16. Piastra
17. Foleja e mbështjelljes së kordonit
18. Vrima e nxjerrjes së avullit
19. Drita LED

## 2.2 Të dhëna teknike

| | |
|---|---|
| **Burimi i energjisë** | 220-240V~ 50-60Hz |
| **Konsumi i energjisë** | 2520-3000 W~ |
| **Presioni i pompës (bar)** | 8 bar |
| **Sasia e avullit të vazhdueshëm (deri në g/min)** | 165 g/min |
| **Avull intensiv (deri në g)** | 600 g* |

*Matet duke tërhequr dhe lëshuar këmbëzën e avullit (4) në intervale prej 3 sekondash për 30 minuta përdorim, në nivelin maksimal të nxehtësisë dhe në modalitetin e avullit turbo.

Modaliteti i hekurit kalon në modalitetin e avullit turbo çdo 12 minuta. (shihni 3.11)

Të drejtat për të bërë ndryshime teknike dhe të dizajnit janë të rezervuara.

# 2 Hekuri juaj me kaldajë

### Ekrani LED dhe butonat

| Ekrani LED | Simbolet | Përshkrimet |
|---|---|---|
|  | | Parametrat e temperaturës |
| | | Avulli |
| | | Modaliteti i avullit turbo |
| | SMART | Modaliteti Higjienë-Inteligjente |
| | | Treguesi i sensorit të avullit automatik |
| | | Treguesi i fikjes automatike |
| | | Treguesi i depozitës së ujit bosh |
| **Butonat** | | |
| Butoni i rregullimit të nivelit | turbo 3" | Sa herë që shtypni butonin e rregullimit të nivelit (3), mund të kaloni midis modaliteteve të vendosjes së hekurit "Higjienë-Inteligjente, Temperatura 1, Temperatura 2, Temperatura 3 dhe Maksimum". Duke mbajtur shtypur butonin për 3 sekonda **do të aktivizohet modaliteti i avullit turbo** |
| Butoni i sensorit të avullit automatik | | Përdoreni për të aktivizuar dhe çaktivizuar sensorin e avullit automatik.<br>Për ta aktivizuar, shtypni butonin e sensorit të avullit automatik (2). Treguesi i sensorit të avullit do të shfaqet në ekranin LED.<br>Për ta çaktivizuar, shtypni butonin e sensorit të avullit automatik (2). Treguesi i sensorit të avullit në ekranin LED do të zbehet. |
| Butoni i pastrimit të smërçit | Calc BOX | Me këtë buton mund të kryeni heqjen e smërçit. |
| Çelësi i ndezjes/fikjes | | Me këtë buton mund të ndizni/fikni pajisjen. |

Vlerat e siguruara me pajisjen ose dokumentet shoqëruese të saj janë të dhëna laboratorike në përputhje me standardet përkatëse. Këto vlera mund të ndryshojnë në varësi të përdorimit dhe kushteve të ambientit.

# 3 Përdorimi

## 3.1 Përdorimi i synuar

Kjo pajisje është projektuar vetëm për përdorim në shtëpi dhe hekurosje; nuk është e përshtatshme për përdorim profesional.

## 3.2 Përdorimi për herë të parë

Hiqni qesen mbrojtëse në ekranin LED (1). Gjatë përdorimit për herë të parë, mbushni depozitën e ujit (11) dhe prodhoni avull për 10-15 minuta për të hequr çdo mbetje të prodhimit (shih. 3.4).

Gjatë përdorimit të pajisjes për herë të parë mund të ndihet një erë e lehtë. Kjo do të kthehet në normalitet pas disa përdorimeve.

## 3.3 Këshilla për hekurosjen

- Pajisja do të nxehet shpejt; përdorni temperaturë të ulët kur hekurosni pëlhura sintetike, mëndafshi ose të ngjashme.
- Hekurosini mbrapsht pëlhurat e ndezshme (mëndafsh, etj.) ose përdoreni pajisjen në modalitetin **“Higjienë+Inteligjente”**.
- Kur hekurosni pëlhura, si kadife, përdorni pak presion dhe hekurosni në një drejtim.
- Në pëlhurat e mëndafshta të ngjyrosura, avulli mund të shkaktojë njolla. Mos përdorni avull.
- Pëlhurat prej leshi të pastër 100% mund të hekurosen duke përdorur avullin.
- Hekurosja e rrobave prej leshi mund të shkaktojë flakë. Hekurosini nga ana e pasme.

**PARALAJMËRIM:** Mos prekni me hekurin pjesët metalike si zinxhirët, gjilpërat me kokë ose kopsat. Kjo do të dëmtojë piastrën e hekurit.

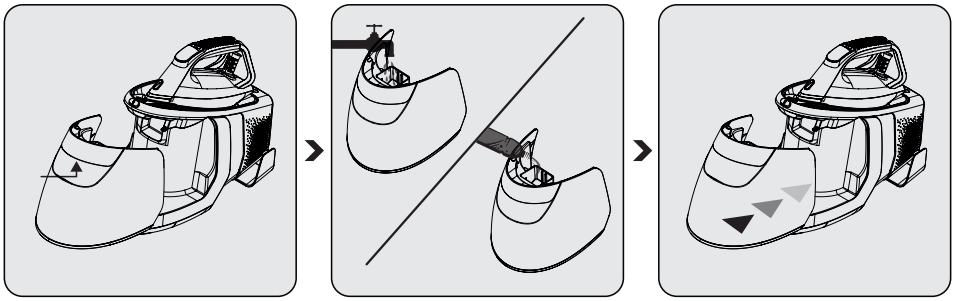
## 3.4 Mbushja e depozitës së ujit

**PARALAJMËRIME:**

- Nëse do ta mbushni me ujë ndërsa depozita e ujit është ende në kaldajë, sigurohuni që pajisja të jetë hequr nga priza.
- Mos vendosni në depozitën e ujit parfum, uthull, sodë, agjentë kundër smërçit, substanca ndihmëse për hekurosjen dhe kimikate të tjera.

- Shenja “⏲+” e depozitës së ujit bosh do të ndriçojë kur depozita të jetë bosh. Pajisja nuk do të prodhojë avull kur të tërhiqet këmbëza e avullit.
- Pajisja juaj është krijuar për të përdorur ujë rubineti. Nëse uji i rubinetit në zonën tuaj është tejet gëlqeror, përdorni ujë rubineti të përzier me ujë të pijshëm.

# 3 Përdorimi



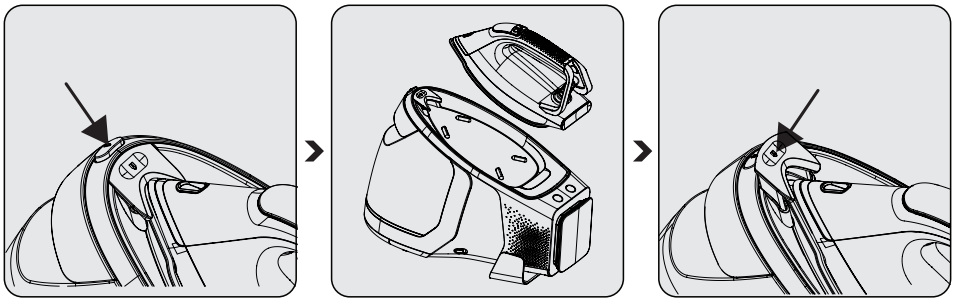
Hiqni depozitën e ujit (11) duke e mbajtur atë nga doreza e shkëputjes së depozitës (13) dhe duke e tërhequr.

Mbusheni depozitën e ujit (11) deri te viza Maks.

Rivendoseni përsëri depozitën e ujit (11). Sigurohuni që depozita e ujit të vendoset siç duhet.

## 3.5 Bllokimi/zhbllokimi i bllokuesit të transportimit

Ky funksion është krijuar për të lejuar transportimin e lehtë të hekurit bashkë me bazën e tij.



Për të shkëputur hekurin nga baza, shtypni butonin e zhbllokimit të bllokuesit të transportimit (14).

Bllokuesi do të zhbllokohet dhe do të mund të ngrini hekurin nga baza.

Për të bllokuar hekurin te baza, shtypni bllokuesin e transportimit (15).

## 3.6 Caktimi i temperaturës

Mund të hekurosni në mënyrë të sigurt çdo lloj pëlhure që mund të durojë hekurosjen, duke përdorur modalitetin **"Higjienë-Inteligjente"**. Mund të kryeni hekurosjen me avull duke përdorur në këtë fazë këmbëzën e avullit (4).

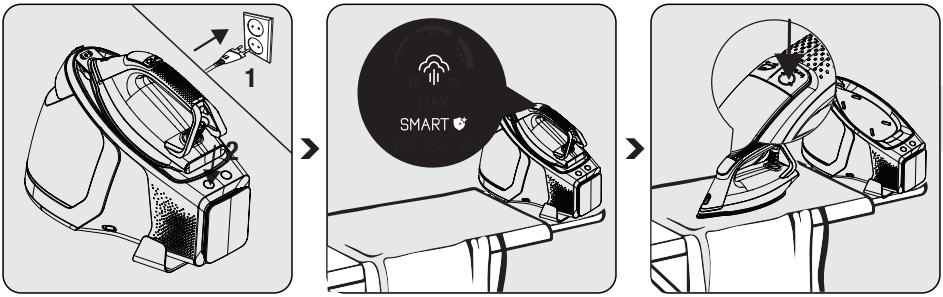
# 3 Përdorimi

**PARALAJMËRIME:**

- Mund të kryeni hekurosjen me avull në çdo parametër të temperaturës përveç "•" Tërhiqni këmbëzën e avullit (4) për hekurosjen me avull.
- Për hekurosjen, ndiqni udhëzimet e hekurosjes në etiketën e pëlhurës.

| Lloji i pëlhurës | Parametrat | Parametri i avullit |
|---|---|---|
| Sintetiket | • | Pa avull |
| Të mëndafshtat | •• | Avull/Avull turbo |
| Të pambuktat | ••• | Avull/Avull turbo |
| Të linjtat-Xhinset | Maks | Avull/Avull turbo |

Pajisja nis në modalitetin e **"Higjienës-Inteligjente"**. Ky nivel ofron një temperaturë dhe sasi avulli të sigurt për çdo pëlhurë që është e përshtatshme për hekurosje.




Lidhni kordonin elektrik me prizën e murit dhe shtypni butonin e ndezjes/fikjes (6).
– Drita në butonin e ndezjes/fikjes do të ndriçojë dhe do të dëgjoni një tingull bip.

Ekrani LED (1) do të pulsojë derisa pajisja të jetë gati.
– Ekrani LED (1) do të mbetet i ndezur kur të jetë gati dhe do të dëgjoni një tingull bip.

Mund të caktoni temperaturën e duhur për pëlhurën duke përdorur butonin e rregullimit të nivelit (3) dhe të filloni hekurosjen.

## 3.7 Hekurosje e thatë

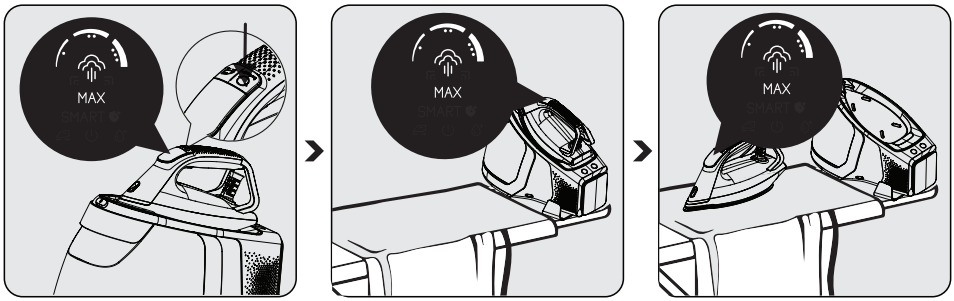
- Nëse nuk tërhiqni këmbëzën e avullit (4) ose nuk shtypni butonin e sensorit të avullit automatik (2), pajisja juaj nuk do të prodhojë avull.
- Nëse tërhiqet këmbëza e avullit (4) nuk do të prodhohet avull kur parametri i temperaturës është në modalitetin "•".

# 3 Përdorimi

## 3.8 Hekurosje me avull

- Tërhiqni këmbëzën e avullit (4) për hekurosjen me avull. Nëse vazhdoni ta tërhiqni këmbëzën e avullit (4) vazhdimisht për 1 minutë, pajisja nuk do të prodhojë më avull.
- Pompa mund të shkaktojë zhurmë gjatë marrjes së ujit, kjo është normale.
- Për të aktivizuar funksionin e prodhimit automatik të avullit, mund të shtypni butonin e sensorit të avullit automatik (2).
- Sensori i avullit automatik mund të aktivizohet vetëm kur hekuri lëviz horizontalisht.

Mund të përdorni butonin e rregullimit të nivelit (3) për të rregulluar temperaturën. (shihni 3.6).




Caktoni temperaturën dhe avullin e duhur për pëlhurën duke përdorur butonin e rregullimit të nivelit (3). (Shihni 3.6)

Ekrani LED (1) do të pulsojë derisa pajisja të jetë gati.

Ekrani LED (1) do të mbetet i ndezur kur të jetë gati dhe do të dëgjoni një tingull bip që tregon se pajisja është gati për hekurosje.

**PARALAJMËRIME:**

- Zgjedhja juaj duhet të përputhet me llojin e copës që do të hekuroset.
- Simbolet e parametrave të temperaturës që pulsojnë në ekranin LED (1) tregojnë se piastra po përgatitet për të arritur temperaturën e zgjedhur. Simbolet e parametrave që rrinë ndezur në ekranin LED (1) tregojnë se piastra ka arritur temperaturën e caktuar.

Kur pajisja është gati për hekurosje, lëvizeni hekurin horizontalisht mbi copën që do të hekuroset dhe shtypni këmbëzën e avullit (4). Për sa kohë të tërhiqni këmbëzën e avullit, pajisja do të sigurojë avull përmes piastrës (16).

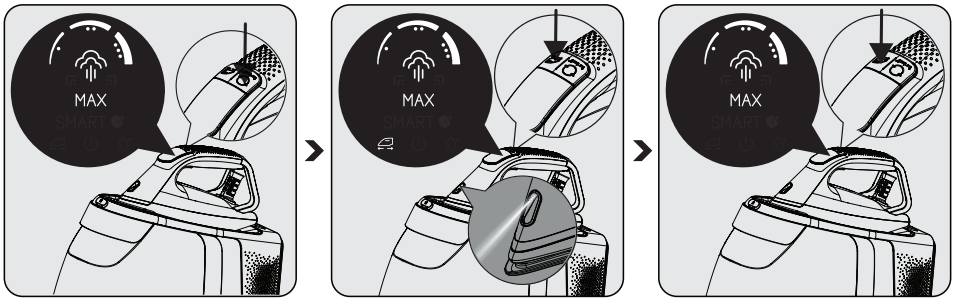
**PARALAJMËRIME:**

- Kurrë mos e drejtoni avullin nga njerëzit ose kafshët.
- Kurrë mos e prekni piastrën e nxehtë (16).

# 3 Përdorimi

## 3.9 Funksioni i avullit automatik

Sensori i avullit zbulon lëvizjen e hekurit dhe siguron sasinë e duhur të avullit pa përdorur këmbëzën e avullit (4), sipas modalitetit që keni zgjedhur.




Caktoni temperaturën dhe avullin e duhur për pëlhurën duke përdorur butonin e rregullimit të nivelit (3). (Shihni 3.6)

Shtypni butonin e sensorit të avullit automatik (2) për të aktivizuar funksionin e avullit automatik.

– Sensori do të aktivizohet dhe në ekranin LED do të shfaqet "".
– Në të njëjtën kohë, drita led (19) përpara hekurit do të ndriçojë.

Shtypni butonin e sensorit të avullit automatik (2) për të çaktivizuar funksionin e avullit automatik.

– Sensori do të çaktivizohet dhe "" në ekranin LED do të zbehet.
– Drita led (19) do të zhduket.

Drita led përpara hekurit do të ndriçojë vetëm kur të aktivizohet funksioni i avullit automatik.

## 3.10 Avull intensiv

Duke tërhequr dhe lëshuar këmbëzën e avullit (4) një herë do të prodhohet avull intensiv.

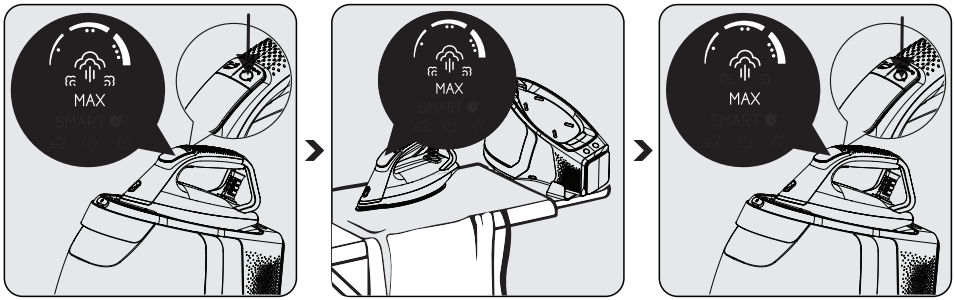
- Duke tërhequr vazhdimisht këmbëzën e avullit (4) mund të bjerë efekti i avullit intensiv.
- Efekti i avullit intensiv mund të bjerë pasi të përdorni avull të vazhdueshëm duke tërhequr dhe mbajtur këmbëzën e avullit (4) ose duke përdorur funksionin e avullit automatik.

**PARALAJMËRIM**: Kurrë mos e drejtoni avullin nga njerëzit ose kafshët.

# 3 Përdorimi

## 3.11 Modaliteti turbo

- Përdorni veçorinë avull turbo kur doni më shumë avull dhe për të hekurosur shpejt e mirë rrobat më të trasha.
- Pas 12 minutash përdorimi në nivelin e avullit turbo, pajisja e çaktivizon automatikisht funksionin e avullit turbo.
- Mund ta përdorni funksionin e avullit turbo në çdo modalitet përveç "•.




Shtypni butonin e rregullimit të nivelit (3) dhe mbajeni shtypur për 3 sekonda.
– Në ekran do të shfaqet simboli i avullit turbo "".

Ekrani LED (1) do të pulsojë derisa pajisja të jetë gati.
– Ekrani LED (1) do të mbetet i ndezur kur të jetë gati dhe do të dëgjoni një tingull bip që tregon se pajisja është gati për hekurosje.

Për të dalë nga modaliteti i avullit turbo, shtypni butonin e rregullimit të nivelit (3).
– Simboli i avullit turbo "" do të zhduket nga ekrani.

## 3.12 Avull vertikal

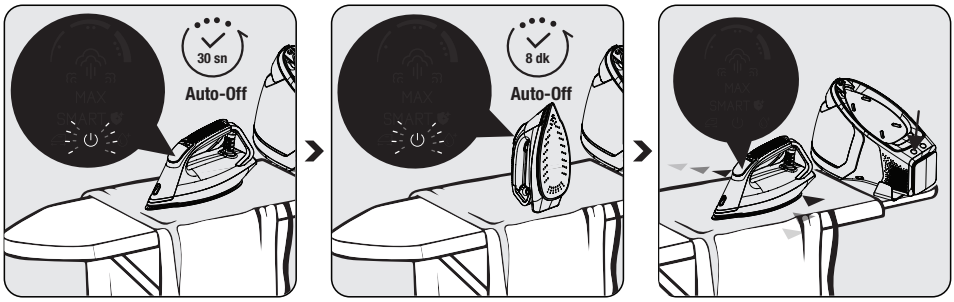
Mund ta përdorni veçorinë e avullit edhe kur hekuri është në pozicion vertikal (shih 3.8). Duke përdorur funksionin e avullit vertikal, mund të hekurosni perdet ose rrobat e varura. Mbajeni pajisjen 15-30 cm larg rrobave dhe perdeve.

Mund të përdorni edhe veçorinë e avullit turbo (shihni 3.11).

1. Shtypni butonin e ndezjes/fikjes (6) dhe mbajeni shtypur për 3 sekonda kur të keni përfunduar hekurosjen.
   – Dritat në ekranin LED (1) do të zbehen.
2. Hiqeni pajisjen nga priza dhe lëreni të ftohet.

# 3 Përdorimi

## 3.13 Fikja automatike




Hekuri do të fiket automatikisht nëse nuk lëviz horizontalisht për 30 sekonda ose nëse nuk shtypet ndonjë buton.

– Treguesi i fikjes automatike "⏻" do të ndriçojë në vazhdimësi në ekranin LED (1).

Hekuri do të fiket automatikisht nëse nuk lëviz vertikalisht për 8 minuta ose nëse nuk shtypet ndonjë buton.

– Treguesi i fikjes automatike "⏻" do të ndriçojë në vazhdimësi në ekranin LED (1).

Treguesi i fikjes automatike "⏻" do të fiket pasi të lëvizni hekurin ose të shtypni ndonjë buton. Ekrani LED (1) do të pulsojë derisa hekuri të jetë gati përsëri.

– Ekrani LED (1) do të mbetet i ndezur kur të jetë gati dhe do të dëgjoni një tingull bip që tregon se pajisja është gati për hekurosje.

Mund të duhen rreth 60 sekonda që temperatura e piastrës (16) të arrijë nivelin e saj të mëparshëm.

**PARALAJMËRIM:** Pajisja do të fiket automatikisht nëse nuk shtypet asnjë buton ose nëse pajisja nuk lëviz për 10 minuta. Çelësi i fikjes/ndezjes (6) do të nisë të pulsojë. Shtypni butonin e ndezjes/fikjes (6) për të vënë në punë përsëri pajisjen

# 4 Pastrimi dhe mirëmbajtja

## 4.1 Pastrimi i smërçit

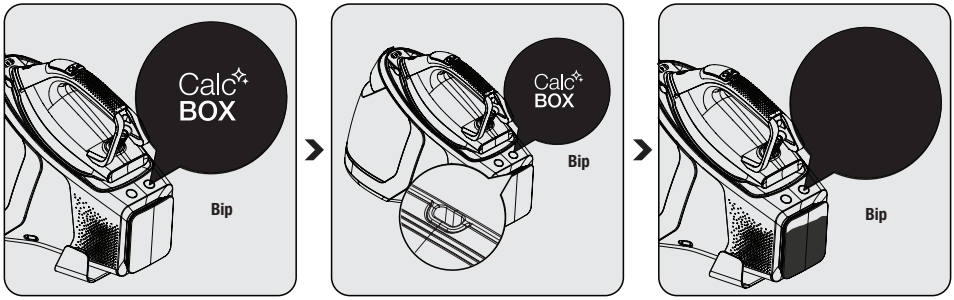
- Mund të filloni operacionin e pastrimit të smërçit kur butoni i pastrimit të smërçit (5) Calc BOX ndizet duke shtypur butonin.
- Para se të filloni pastrimin e smërçit, sigurohuni që ena e smërçit (8) të jetë bosh.
- Kur vjen koha e pastrimit të smërçit, butoni i pastrimit të smërçit (5) do të mbetet i ndezur për 20 sekonda dhe do të dëgjohet në intervale një tingull "bip". Nëse nuk filloni pastrimin e smërçit, butoni i pastrimit të smërçit (5) do të fiket dhe pastrimi do të fillojë automatikisht herën tjetër kur të filloni të hekurosni.
- Nëse pajisja hiqet nga priza ose ndodh ndërprerje e energjisë gjatë pastrimit të smërçit, ky operacion do të vazhdojë herën tjetër që do të ndizet pajisja.
- Sa herë që ndizni pajisjen, butoni i pastrimit të smërçit (5) do të ndizet për 10 sekonda nëse depozita duhet pastruar. Nëse shtypni butonin e pastrimit të smërçit (5) brenda kësaj periudhe, do të fillojë operacioni i pastrimit. Nëse nuk e shtypni, butoni i pastrimit të smërçit (5) do të fiket dhe pajisja do të vazhdojë me funksionimin normal.

Do të dëgjoni një tingull "bip" nëse ena e smërçit (8) mbushet me ujë gjatë pastrimit. Në fillim, zbrazni enën e smërçit (8) dhe më pas rivendoseni siç duhet.

**PARALAJMËRIM:** Gjatë pastrimit të smërçit, mos shkoni te vrima e nxjerrjes së avullit (18) që ndodhet mbi enën e smërçit (8).

# 4 Pastrimi dhe mirëmbajtja

Kur ndizet shenja "Calc BOX", mund të filloni operacionin e pastrimit të smërçit të hekurit.

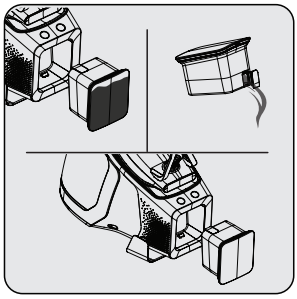



Butoni i pastrimit të smërçit "Calc BOX" (5) do të qëndrojë ndezur për 20 sekonda dhe do të njoftojë me një tingull "bip". Kjo tregon se ka ardhur koha për pastrimin e smërçit.

Shtypni butonin e pastrimit të smërçit (5).

– Do të dëgjohet një tingull bip dhe do të fillojë pastrimi i smërçit.
– Gjatë operacionit, butoni i pastrimit të smërçit "Calc BOX" (5) do të pulsojë.
– Mos shkoni te vrima e nxjerrjes së avullit (18) ndërsa operacioni vazhdon.

Kur pastrimi i smërçit të përfundojë, butoni i pastrimit të smërçit "Calc BOX" (5) do të fiket dhe do të dëgjohet një tingull i gjatë alarmi "bip".



Për të zbrazur enën e smërçit (8), hapni kapakun (7) dhe zbrazeni. Pastaj, sigurohuni që ena e smërçit (8) të vendoset siç duhet.

– Hekuri do të jetë gati për hekurosje pas pak minutash.

# 4 Pastrimi dhe mirëmbajtja

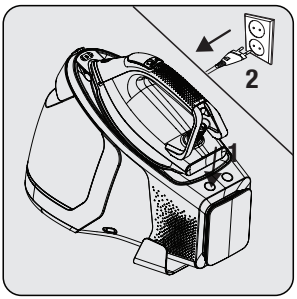
**PARALAJMËRIME:**

- Gjatë operacionit të pastrimit të smërçit (para sinjalit bip) mos e hiqni enën e smërçit (8) nga vendi i saj.
- Nëse e hiqni enën e smërçit (8) nga vendi i saj gjatë pastrimit të smërçit, operacioni do të ndalet dhe do të dëgjohet një sinjal paralajmërimi. Në këtë pikë mund të ketë rrjedhje uji. Kur ena e smërçit (8) të vendoset përsëri në vendin e saj, pastrimi i smërçit do të vazhdojë.
- Nëse ena e smërçit (8) tërhiqet gjatë hekurosjes, do të dëgjohet një alarm i gjatë "bip" dhe butoni i pastrimit të smërçit (5) do të fillojë të pulsojë.
- Mos e fikni ose mos e hiqni nga priza pajisjen para se drita "Calc BOX" të jetë fikur plotësisht.

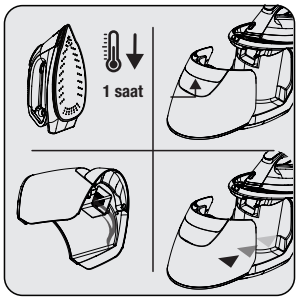
## 4.2 Pastrimi

**PARALAJMËRIME:**

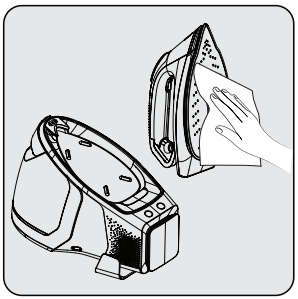
- Mos e zhytni bazën e hekurit (10) në ujë ose lëngje të tjera. Mos vendosni në pajisje uthull, agjent kundër smërçit, sodë, parfum ose substanca të tjera ndihmëse për hekurosjen.
- Mos përdorni benzen, hollues, pastrues gërryes ose furça të forta për të pastruar pajisjen.
- Mos e lani pajisjen me ujë të rrjedhshëm ose mos e zhytni në ujë ose lëngje të tjera.
- Mos përdorni agjentë pastrues gërryes për të pastruar piastrën (16).




Fikeni dhe hiqeni pajisjen nga priza para pastrimit të saj.




Pritni derisa pajisja të ftohet plotësisht. Zbrazeni ujin e mbetur nga depozita e ujit (11).

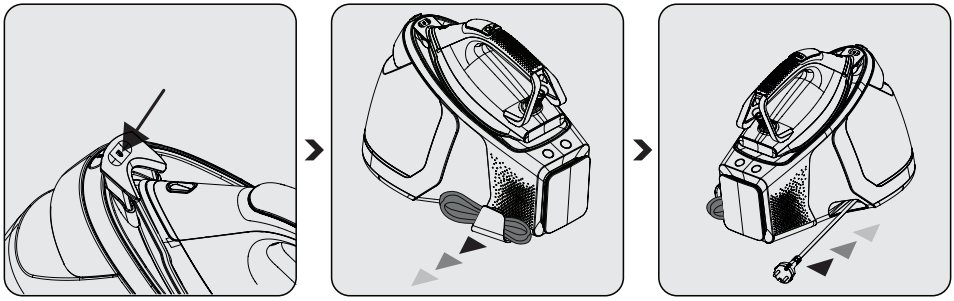


Përdorni një leckë të njomë për të pastruar pjesën e jashtme të pajisjes. Pastaj pritni derisa të thahet plotësisht. Fshini sedimentet dhe mbetjet në piastër (16) me një leckë pak të lagur.

# 4 Pastrimi dhe mirëmbajtja

## 4.3 Bllokuesi i transportimit dhe mbështjellja e kabllit

Ky funksion është krijuar për të lejuar transportimin e lehtë të hekurit bashkë me bazën e tij.



Vendoseni hekurin mbi bazë (10) dhe shtypni bllokuesin e transportimit (15) për të bllokuar hekurin.

Tërhiqeni kapësen e kabllit të hekurit me avull (9) dhe vendosni kabllin.

Tërhiqeni dhe lëshojeni kordonin elektrik. Kablli do të mbështillet në folenë e mbështjelljes (17).

Mund ta transportoni pajisjen duke e mbajtur nga doreza.

## 4.4 Ruajtja

- Nëse nuk keni ndër mend ta përdorni për një kohë të gjatë hekurin me kaldajë, ruajeni atë me kujdes.
- Para se ta ruani, hiqeni pajisjen nga priza dhe pritni derisa të ftohet.
- Zbrazni depozitën e ujit (11).
- Bllokoni bllokuesin e transportimit (10) të pajisjes (shihni 4.3).
- Ruajeni pajisjen në një vend të freskët dhe të thatë.
- Sigurohuni që pajisja të mbahet larg fëmijëve.

## 4.5 Transporti dhe dërgesa

- Gjatë transportit dhe dërgesës, mbajeni pajisjen në paketimin e saj origjinal. Paketimi i pajisjes e mbron atë nga dëmtimet fizike.
- Mos vendosni objekte të rënda mbi pajisje ose mbi paketim. Pajisja mund të dëmtohet.
- Nëse pajisja bie, pajisja mund të mos funksionojë ose mund të ndodhë dëmtim i përhershëm.

# 5 Zgjidhja e problemeve

| Problemi | Shkaku i mundshëm | Zgjidhja |
|---|---|---|
| Piastra nuk nxehet (16) edhe pse pajisja është në prizë. | Mund të ketë një problem me lidhjen. | Kontrolloni spinën dhe kordonin elektrik të pajisjes |
| | Shtypni butonin e ndezjes/fikjes (6). | Kontaktoni shërbimin e autorizuar nëse pajisja nuk funksionon megjithëse është vënë në prizë dhe keni shtypur butonin e ndezjes/fikjes (6). |
| Pajisja nuk prodhon avull. | Sasia e ujit në depozitën e ujit (11) mund të jetë e pamjaftueshme. | Hidhni ujë në depozitën e ujit deri te viza MAKS (shihni 3.4). |
| | Kontrolloni nëse depozita e ujit (11) është vendosur në vendin e vet. | Pajisja nuk prodhon avull nëse temperatura është vendosur në pozicionin "•". Rregulloni parametrin e temperaturës te "Modaliteti i Higjienës-Inteligjente, ••, ••• ose MAKS" (shihni 3.6). |
| Pikon ujë mbi pëlhurë. | Mund të dalë ujë kur shtypni këmbëzën e avullit (4) para se pajisja të arrijë temperaturën e caktuar. | Pajisja është gati për hekurosje; temperatura e rregulluar tregohet në ekranin LED (1). |
| Sedimente dhe mbetje bien nga piastra (16) gjatë hekurosjes. | Sedimente të tilla mund të krijohen nëse uji që përdorni në pajisje është tepër gëlqeror. | Mbusheni depozitën e ujit të pajisjes duke përzier ujë rubineti dhe ujë të pijshëm për operacionet e ardhshme të hekurosjes. |
| Ka njolla në piastër (16). | Rrobat e lagura janë hekurosur / janë krijuar njolla smërçi në piastër (16). | Pastroni sedimentet dhe mbetjet me një leckë pak të lagur pasi pajisja të jetë ftohur siç duhet. |
| Butoni i ndezjes/fikjes (6) i pajisjes pulson. | Pajisja mund të ketë kaluar në modalitetin e fikjes automatike. | Shtypni butonin e ndezjes/fikjes (7) (shihni 3.12). |
| Butoni i pastrimit të smërçit Calc BOX (5) pulson. | Ka ardhur koha për pastrimin e smërçit. | Kryeni operacionin e pastrimit të smërçit (shihni 4.1). |
| Ikonat në ekranin LED (1) nuk janë të qarta. | Qesja mbrojtëse në ekranin LED (1) mund të mos jetë hequr ende. | Hiqni qesen mbrojtëse në ekranin LED (1). |

## Ве молиме најнапред прочитајте го ова упатство!

Почитуван кориснику,

Ви благодариме што избравте производ на BEKO. Би сакале добро да Ви користи овој квалитетен апарат, кој е произведен според најнова технологија. Ве молиме добро прочитајте го ова упатство и другите приложени документи пред да го користите апаратот и чувајте ги во случај да Ви затребаат. Ако му го дадете апаратот на некој друг, дајте му го и ова упатство. Применете ги сите предупредувања и информации дадени во упатството и следете ги упатствата.

## Симболи и нивното значење

Во ова упатство се користат следниве симболи:

| | |
|---|---|
|  | Важни информации и корисни совети во врска со користењето на апаратот. |
|  | **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Предупредувања во врска со опасни ситуации поврзани со безбедноста на човечкиот живот и на материјалниот имот. |
|  | **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Предупредување за жешки површини. |
|  | **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Не потопувајте го апаратот, електричниот кабел или приклучокот во вода или во некоја друга течност. |
|  | **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Ризик од изгореници и попарување од пареата. |
|  | **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Ризик од изгореници и попарување од пареата. |

# 1 Важни упатства за безбедноста и животната средина

Овој дел содржи упатства за безбедноста за да се спречат опасности што можат да водат до физички повреди или до оштетување на материјалниот имот.
Ако не ги следите овие упатства, гаранцијата ќе изгуби важност.

## 1.1. Општа безбедност

Во упатствата што се дадени обрнете внимание на чистењето и одржувањето на производот.

- Овој уред е во согласност со меѓународните стандарди за безбедност.
- Овој апарат не е за комерцијална употреба туку е наменет за домашна употреба и на места како што се:
  – Чајни кујни за вработените во продавници, канцеларии и други работни простории
  – Фарми
  – За посетителите во хотелите, мотелите и други објекти за сместување
  – Хостели и други ноќевалишта.
- Овој апарат не е с о од вете н з а надворешна употреба.
- За апаратот да го користат лица со ограничени физички, емоционални или ментални способности или кои немаат знаење и искуство и деца над 8 години, лицата мора да бидат под надзор и да ги разбираат упатствата за безбедно користење на апаратот и потенцијалните ризици. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистењето и

# 1 Важни упатства за безбедноста и животната средина

одржувањето од страна на корисникот не смеат да го извршуваат деца без ничиј надзор.

- Децата под 8 години држете ги подалеку од апаратот и од кабелот за напојување кога апаратот е во употреба или оставен да се олади.
- Не го оставајте апаратот без надзор додека е вклучен во струја.
- Пред да го наполните резервоарот за вода на апаратот со вода, исклучете го апаратот од струја.
- Не отворајте ја дупката за полнење вода за време на работењето.
- Пеглата мора да се користи и да се става на рамна, цврста површина.
- Кога апаратот е поставен на штандот, проверете дали површината на која е поставен штандот е стабилна.
- Ставете го уредот во вертикална положба или ставете го на страничниот штанд кога не го користите или правите пауза за време на пеглањето.
- Ако апаратот падне, истекува вода, има неисправен кабел за напојување или се појават други дефекти, контактирајте го овластениот сервис. Не користете го апаратот додека не се поправи.
- Користете ги само оригиналните делови или деловите што ги препорачува производувачот.
- Пред да започнете со чистење на бигорот, проверете дали е празен садот за бигор од задната страна на станицата за пеглата на

# 1 Важни упатства за безбедноста и животната средина

пареа.

- Не го расклопувајте апаратот.
- Електричната мрежа треба да биде во склад со информациите наведени на ознаката со типот на апаратот.
- Електричната мрежа на која ќе го поврзете апаратот мора да биде обезбедена со осигурувач од најмалку 16 A.
- Користете го апаратот во заземјен штекер.
- Апаратот не смее да се користи со продолжителен кабел.
- Не го вадете приклучокот на апаратот од штекер влечејќи го кабелот.
- Во случај на дефект на кабелот за напојување, мора да се поправи или замени продажниот салон, сервисниот центар или некој стручен и овластен сервис.
- Пред да го чистите апаратот, исклучете го од штекер.
- Не виткајте го кабелот околу апаратот.
- Кога апаратот е вклучен во струја, не допирајте го приклучокот на апаратот додека рацете Ви се влажни или мокри.
- Плочата на апаратот може да стане премногу жешка. Контактот со жешка површина може да предизвика изгореници.
- Не го користете апаратот во или близу до експлозивни или запаливи средини и супстаници.
- Ако ги чувате оригиналните материјали од амбалажата, нека бидат вон дофат на деца.

# 1 Важни упатства за безбедноста и животната средина

- Не отстранувајте го садот за бигор од своето место за време на пренесување на вода во садот или додека не слушнете звучно предупредување.
- Отворите што служат за полнење, чистење на бигорот, плакнење или проверка и се под притисок не смее да се отвораат додека пеглата се користи.

### 1.2 Усогласеност со Директивата за отпадна електрична и електронска опрема и фрлање на отпадниот производ

Овој апарат не ги содржи опасните и забранети материјали наведени во „Регулативата за контрола на отпадна електрична и електронска опрема“ издадена од Министерството за животна средина и урбанизација на Република Турција.



Апаратот е во склад со регулативите за отпадна електрична и електронска опрема (WEEE). Овој апарат е произведен од рециклирачки и повторно употребливи висококвалитетни делови и материјали. Затоа, не го фрлајте овој производ заедно со друг отпад од домаќинството на крајот од неговиот век на траење. Однесете го на собирно место за електрична и електронска опрема. Можете да се распрашате во Вашата општина каде има такви собирни места. Можете да помогнете да се заштити животната средина и природните ресурси со тоа што ќе ги однесете дотраените производи на рециклирање.

### 1.3 Информации за амбалажата



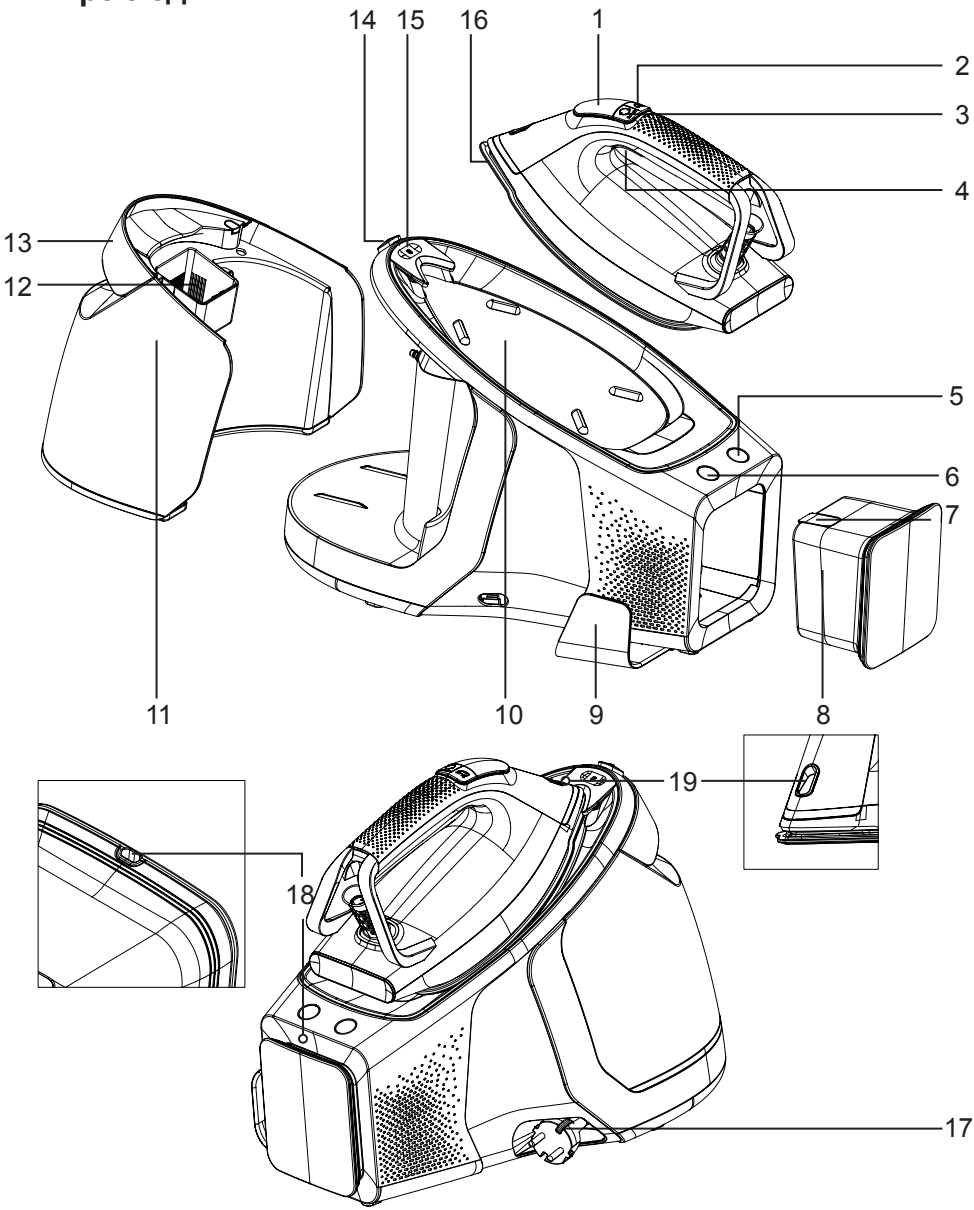
Амбалажата на овој производ е направена од рециклирачки материјали во склад со државните закони. Не го фрлајте отпадот од амбалажата заедно со домашниот отпад или други отпадоци, туку на собирни места за амбалажа одредени од локалните власти.

### 1.4 Како да заштедите енергија

Исклучете го апаратот и извадете го кабелот од штекер по секоја употреба.

# 2 Вашата пегла со генератор за пареа

## 2.1 Преглед



# 2 Вашата пегла со генератор за пареа

## Контроли и делови

1. ЛЕД екран
2. Копче за сензорот за автоматска пареа
3. Копче за приспособување на нивоа
4. Чкрапец за пареа
5. Копче за чистење бигор
6. Прекинувач Вклучено/Исклучено
7. Капак на садот за бигор
8. Сад за бигор
9. Клип на кабелот за пареа
10. Страничен штанд
11. Воден резервоар што се отстранува
12. Дупка за полнење вода
13. Рачка за одвојување на резервоарот
14. Копче за отклучување на бравата за носење
15. Брава за носење
16. Плоча
17. Простор за завиткување кабел
18. Дупка за ослободување пареа
19. ЛЕД светло

## 2.2 Технички податоци

| | |
|---|---|
| **Извор на енергија** | 220-240V~ 50-60Hz |
| **Потрошувачка на енергија** | 2520-3000 W |
| **Притисок на пумпата (bar)** | 8 bar |
| **Континуирана количина на пареа (до g/min)** | 165 g/min |
| **Интензивна пареа (до g)** | 600 g* |

*Мерено со повлекување и ослободување на чкрапецот за пареа (4) во интервали од 3 секунди за употреба од 30 минути, на максимално ниво на топлина и режим на турбо пареа.

Режимот на пеглање се префрла во режим на турбо пареа на секоја 12та минута. (види 3,11)

Го задржуваме правото да вршиме промени во техничките карактеристики и во дизајнот.

# 2 Вашата пегла со генератор за пареа

**ЛЕД екран и копчиња**

| ЛЕД екран | Симболи | Описи |
|---|---|---|
|  |  | Поставки за температурата |
| |  | Пареа |
| |  | Режим на турбо пареа |
| |  | Режим на смарт-хигиена |
| |  | Индикатор за сензорот за автоматска пареа |
| |  | Индикатор за автоматско исклучување |
| |  | Индикатор за празен резервоар за вода |
| **Копчиња** | | |
| Копче за приспособување на нивоа |  | Секојпат кога ќе притиснете на копчето за прилагодување на нивото (3), можете да се префрлате помеѓу режимите за поставување на пеглата „Паметна хигиена, Температура 1, Температура 2, Температура 3 и Макс“. Притискање и држење на копчето 3 секунди **ќе го активира режимот на турбо пареа** |

# 2 Вашата пегла со генератор за пареа

| | | |
|---|---|---|
| Копче за сензорот за автоматска пареа |  | Користете го за активирање и оневозможување на сензорот за автоматска пареа.<br>За активирање, притиснете го копчето за сензорот за автоматска пареа (2). Индикаторот за сензорот за пареа ќе се прикаже на ЛЕД екранот.<br>За оневозможување, притиснете го копчето за сензорот за автоматска пареа (2). Индикаторот за сензорот за парае ќе исчезне од ЛЕД екранот. |
| Копче за чистење бигор | Calc BOX | Со ова копче можете да остранувате бигор. |
| Прекинувач Вклучено/ Исклучено |  | Со овој прекинувач можете да го вклучувате/исклучувате апаратот. |

Вредностите што се наведени на апаратот или во придружните документи се лабораториски податоци во склад со соодветните стандарди. Овие вредности може да бидат различни во зависност од употребата и условите во околината.

# 3 Работење со апаратот

## 3.1 Намена

Овој апарат е наменет само за домашна употреба и пеглање и не е погоден за индустриска употреба.

## 3.2 Прва употреба

Отстранете ја заштитната фолија на ЛЕД екранот (1). При првичната употреба, наполнете го резервоарот за вода (11) и создавајте пареа 10-15 минути за да ги отстраните сите остатоци од производството (види. 3.4).

Може да има слаба миризба при првичната употреба на апаратот. Ова ќе се врати во нормала по неколку употреби.

## 3,3 Совети за пеглање

- Апаратот ќе се загрее накратко; користете ги поставките за ниска температура при пеглање на синтетички, свилени или слични ткаенини.
- Превртете ги ткаенините што се запаливи од пегла (свила и сл.) од внатрешната страна или користете го апаратот во режимот **“Смарт-хигиена”**.
- Кога пеглате ткаенини како кадифе, користете низок притисок и пеглајте во една насока.
- Кај обоените свилени ткаенини, пареата може да предизвика дамки. Не користете пареа.
- Ткаенини од 100% чиста волна може да се пеглаат со употреба на пареа.
- Пеглањето волнена облека може да предизвика горење. Пеглајте од внатрешната страна.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Не допирајте ги металните делови како патенти, иглички или копчиња со пеглата. Ова ќе ја оштети плочата на пеглата.

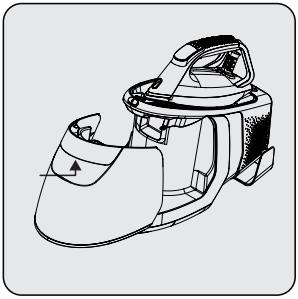
## 3.4 Полнење на резервоарот за вода

**ПРЕДУПРЕДУВАЊА:**

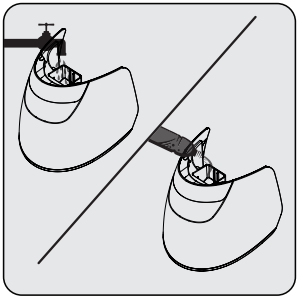
- Ако сакате да наполните вода додека резервоарот за вода е сè уште на генераторот на пареа, проверете дали апаратот е исклучен од струја.
- Не ставајте парфем, оцет, сода, средства за отстранување бигор, помагала за пеглање и други хемикалии во резервоарот за вода.

# 3 Работење со апаратот

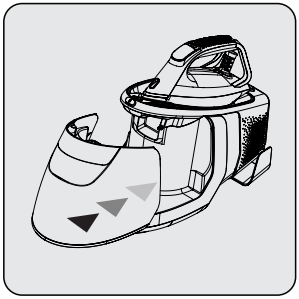
- Знакот “⏱+” за празен резервоар за вода ќе се осветли кога резервоарот ќе биде празен. Апаратот нема да создава пареа кога чкрапецот за пареа е повлечен.
- Апаратот треба да користи вода од чешма. Ако водата од чешма во Вашиот регион е исклучително полна со бигор, користете вода од чешма измешана со вода за пиење.



Извадете го резервоарот за вода (11) држејќи го за рачката за одвојување на резервоарот (13) и повлечете го.



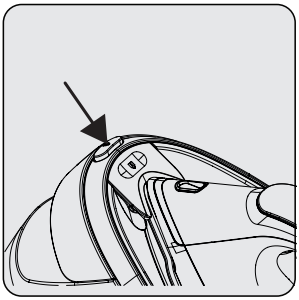
Наполнете го резервоарот за вода (11) до линијата Макс.



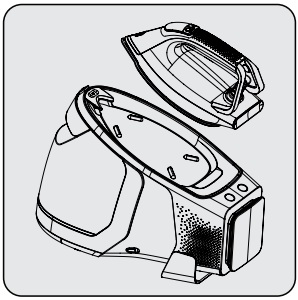
Вратете го назад резервоарот за вода (11). Проверете дали резервоарот за вода е правилно поставен.

## 3.5 Брава за носење заклучување/отклучување

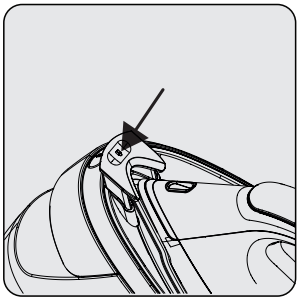
Оваа функција е дизајнирана да овозможи лесно пренесување на пеглата со страничниот штанд.



За да се оддели пеглата од страничниот штанд, притиснете на копчето за отклучување на бравата за носење (14).



Бравата ќе се отклучи и ќе можете да ја подигнете пеглата од страничниот штанд.



За да се заклучи пеглата на страничниот штанд, притиснете на бравата за носење (15).

# 3 Работење со апаратот

## 3.6 Поставки на температурата

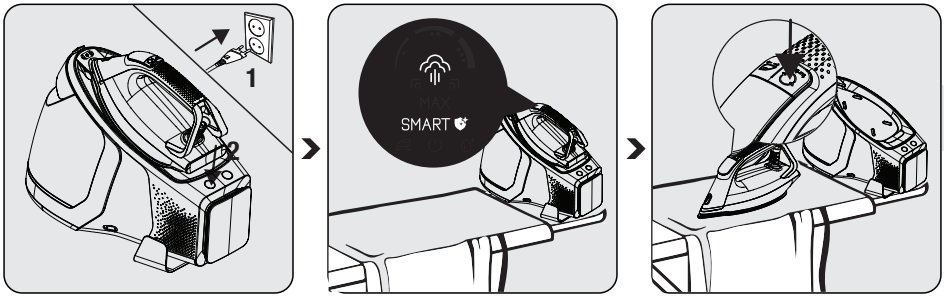
Можете безбедно да пеглате секаков тип ткаенина што може да издржи пеглање со помош на режимот **“Смарт-хигиена”**. Може да пеглате на пареа со помош на чкрапецот за пареа (4) во оваа фаза.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊА:**

- Можете да пеглате со пареа во секоја поставка на температура, освен “•” Повлечете го чкрапецот за пареа (4) за пеглање со пареа.
- За пеглање, следете ги упатствата за пеглање на етикетата на ткаенината.

| Тип ткаенина | Поставки | Поставки на пареата |
|---|---|---|
| Синтетика | • | Без пареа |
| Свилени добра | •• | Пареа/Турбо пареа |
| Памук | ••• | Пареа/Турбо пареа |
| Постелнини-фармерки | Макс | Пареа/Турбо пареа |

Апаратот се уклучува на режимот **“Смарт-хигиена”**. Ова ниво обезбедува безбедна температура и количина на пареа за секоја ткаенина што е погодна за пеглање.




Поврзете го кабелот за напојување со sидниот штекер и притиснете го копчето за вклучување/исклучување (6).

– Светлото на копчето за вклучување/исклучување ќе се осветли и ќе слушнете звучен сигнал.

ЛЕД екранот (1) ќе трепка додека апаратот не е подготвен.

– ЛЕД екранот (1) ќе остане вклучен кога е подготвен и ќе слушнете звучен сигнал.

Можете да ја поставите температурата соодветна на ткаенината со помош на копчето за прилагодување на нивото (3) и да започнете со пеглање.

# 3 Работење со апаратот

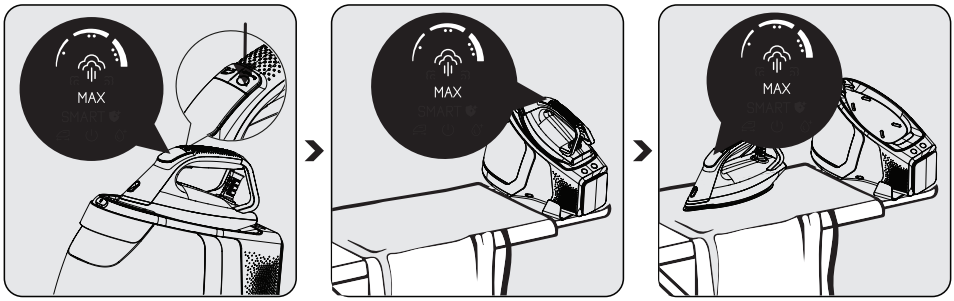
## 3.7 Суво пеглање

- Освен ако не го повлечете чкрапецот за пареа (4) или не го притиснете копчето за сензорот за автоматска пареа (2), апаратот нема да произведува пареа.
- Повлекувањето на чкрапецот за пареа (4) нема да создаде пареа кога поставувањето на температурата е во режим “•”.

## 3.8 Пеглање со пареа

- Повлечете го чкрапецот за пареа (4) за пеглање со пареа. Ако продолжите да го влечете чкрапецот за пареа (4) континуирано 1 минута, апаратот ќе престане да создава пареа.
- Работата на пумпата може да предизвика бучава при довод на вода, тоа е нормално.
- За активирање на функцијата за автоматско генерирање пареа, можете да притиснете на копчето за сензорот за автоматска пареа (2).
- Сензорот за автоматска пареа може да се активира само кога пеглата се движи хоризонтално.

Можете да го користите копчето за прилагодување на нивоа (3) за да ги прилагодите поставките на температурата. (види 3,6).




Поставете ги температурата и пареата соодветни на ткаенината користејќи го копчето за прилагодување на нивоа (3). (Види 3,6)

ЛЕД екранот (1) ќе трепка додека апаратот не е подготвен.

ЛЕД екранот (1) ќе остане вклучен кога е подготвен и ќе слушнете звучен сигнал што значи дека апаратот е подготвен за пеглање.

# 3 Работење со апаратот

**ПРЕДУПРЕДУВАЊА:**

- Вашиот избор треба да одговара на видот на ткаенина што треба да се пегла.
- Трепкачките симболи за поставување температура на ЛЕД екранот (1) означуваат дека плочата се подготвува за да ја достигне избраната температура. Постојано осветлените симболи за поставките на ЛЕД екранот (1) означуваат дека плочата ја достигнала избраната температура.

Кога апаратот е подготвен за пеглање, ставете ја пеглата хоризонтално врз ткаенината што треба да се пегла и притиснете го чкрапецот за пареа (4). Сè додека го повлекувате чкрапецот за пареа, апаратот ќе обезбеди пареа преку плочата (16).

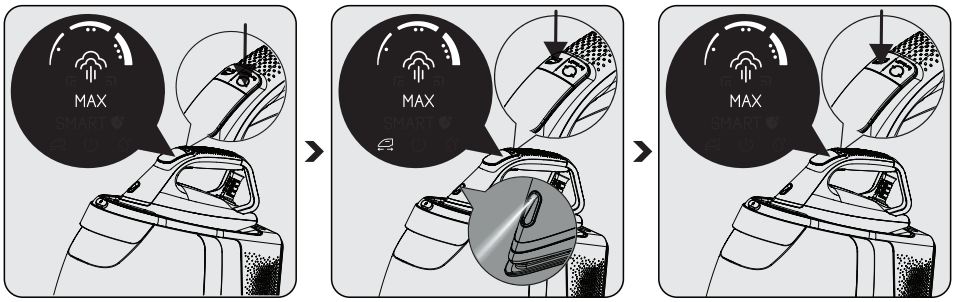
**ПРЕДУПРЕДУВАЊА:**

- Никогаш не насочувајте ја пареата кон луѓе или животни.
- Никогаш не допирајте ја жешката плоча (16).

# 3 Работење со апаратот

## 3.9 Функција за автоматска пареа

Сензорот за пареа го детектира движењето на пеглата и обезбедува точна количина на пареа без да го користите чкрапецот за пареа (4) според режимот што сте го избрале.




Поставете ги температурата и пареата соодветни на ткаенината користејќи го копчето за прилагодување на нивоа (3). (Види 3,6)

Притиснете го копчето за сензорот за автоматска пареа (2) за да ја активирате функцијата за автоматска пареа.

– Сензорот ќе се активира и ЛЕД екранот ќе прикаже "".
– Во исто време ќе се осветли ЛЕД светлото (19) напред на пеглата.

Притиснете го копчето за сензорот за автоматска пареа (2) за да ја оневозможите функцијата за автоматска пареа.

– Сензорот ќе се оневозможи и "" на ЛЕД екранот ќе исчезне.
– ЛЕД светлото (19) ќе исчезне.

ЛЕД светлото напред на пеглата ќе се осветли само кога е активирана функцијата за автоматска пареа.

## 3.10 Интензивна пареа

Повлекување и ослободување на чкрапецот за пареа (4) еднаш ќе создаде интензивна пареа.

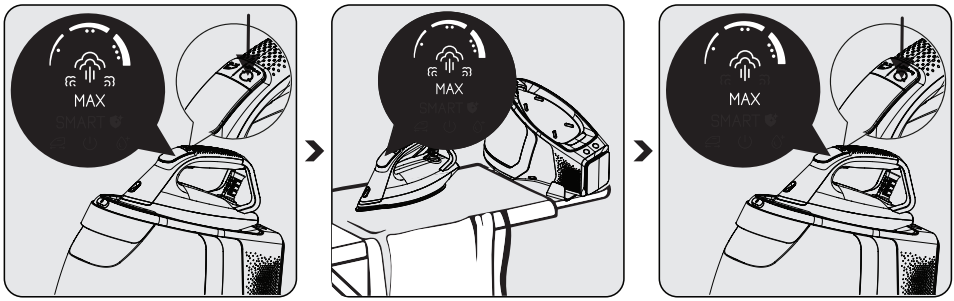
- Постојано повлекување на чкрапецот за пареа (4) може да го намали интензивниот ефект на пареата.
- Ефектот на интензивна пареа може да се намали по користење постојана пареа со повлекување и држење на чкрапецот за пареа (4) или користење на функцијата за автоматска пареа.

# 3 Работење со апаратот

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**: Никогаш не насочувајте ја пареата кон луѓе или животни.

## 3.11 Режим турбо

- Користете ја карактеристиката турбо пареа кога сакате повеќе пареа и за брзи перформанси на пеглање на подебела облека.
- По 12 минути работа на нивото турбо пареа, апаратот автоматски ја оневозможува функцијата за турбо пареа.
- Функцијата турбо пареа може да ја користите во секој режим освен "•".




Притиснете го копчето за прилагодување на нивото (3) и задржете 3 секунди.
– Симболот за турбо пареа "" ќе се појави на екранот.

ЛЕД екранот (1) ќе трепка додека апаратот не е подготвен.
– ЛЕД екранот (1) ќе остане вклучен кога е подготвен и ќе слушнете звучен сигнал што значи дека апаратот е подготвен за пеглање.

За да излезете од режимот турбо пареа, притиснете го копчето за прилагодување на нивоа (3).
– Симболот за турбо пареа "" ќе исчезне од екранот.

# 3 Работење со апаратот

## 3.12 Вертикална пареа

Можете да ја користите карактеристиката за пареа и додека пеглата е во вертикална положба (види 3.8). Со користење на функцијата вертикална пареа, можете да ги пеглате завесите или закачената облека. Држете го апаратот 15-30 см подалеку од облеката и завесите.

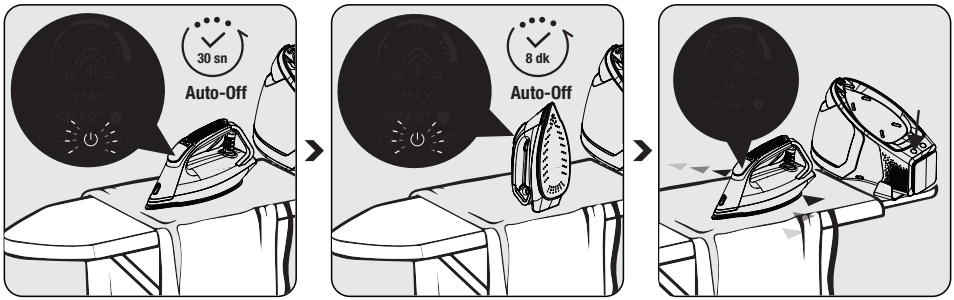
Можете да ја користите и карактеристиката турбо пареа (види 3.11).

1.Притиснете го копчето за вклучување/исклучување (6) и задржете 3 секунди кога ќе завршите со пеглањето.

– Светлата на ЛЕД екранот (1) ќе исчезнат.

2.Исклучете го апаратот од струја и оставете да се олади.

## 3.13 Автоматско исклучување




Пеглата автоматски ќе се исклучи ако не се движи хоризонтално 30 секунди или ако не се притисне кое било копче.

– Индикаторот за автоматско исклучување "⏻" постојано ќе свети на ЛЕД екранот (1).

Пеглата автоматски ќе се исклучи ако не се движи вертикално 8 минути или ако не се притисне кое било копче.

– Индикаторот за автоматско исклучување "⏻" постојано ќе свети на ЛЕД екранот (1).

Индикаторот за автоматско исклучување "⏻" ќе се исклучи откако ќе ја поместите пеглата или ќе притиснете кое било копче. ЛЕД екранот (1) ќе трепка додека пеглата не е подготвена.

– ЛЕД екранот (1) ќе остане вклучен кога е подготвен и ќе слушнете звучен сигнал што значи дека апаратот е подготвен за пеглање.

# 3 Работење со апаратот



Може да бидат потребни 60 секунди за температурата на плочата (16) да го достигне претходното ниво.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Апаратот автоматски ќе се исклучи доколку не се притисне копче или апаратот не се помести 10 минути. Прекинувачот за вклучување/исклучување (6) ќе започне да трепка. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување (6) за повторно да работите со апаратот.

# 4 Чистење и одржување

## 4.1 Чистење на бигор

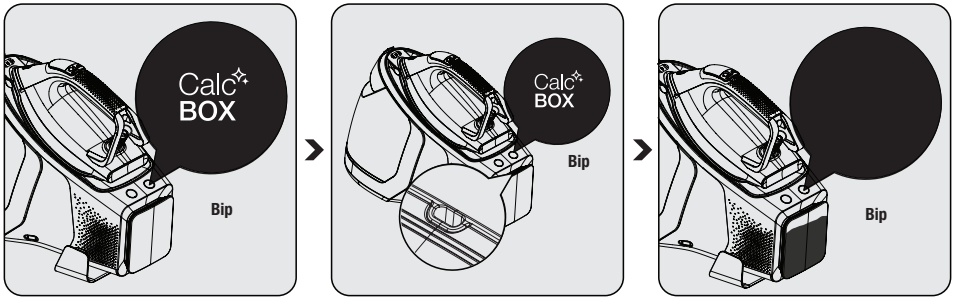
- Може да започнете со чистење бигор кога копчето за чистење бигор (5) Calc BOX ќе се осветли со притискање на копчето.
- Пред да започнете со чистење на бигорот, проверете дали садот за бигор (8) е празен.
- Кога ќе се достигне времето за чистење на бигорот, копчето за чистење бигор (5) ќе остане осветлено 20 секунди и ќе се слушне звучен сигнал во интервали. Ако не го започнете чистењето бигор, копчето за чистење бигор (5) ќе се исклучи и чистењето ќе започне автоматски следниот пат кога ќе започнете со пеглање.
- Ако апаратот е исклучен од струја или се појави прекин на струја за време на чистењето на бигор, работата ќе продолжи следниот пат кога уредот ќе се вклучи.
- Секојпат кога ќе го вклучите апаратот, копчето за чистење бигор (5) ќе светне 10 секунди доколку резервоарот е достапен за чистење. Ако во овој период притиснете на копчето за чистење бигор (5), ќе започне чистењето. Ако не притиснете, копчето за чистење бигор (5) ќе се исклучи и апаратот ќе продолжи со вообичаеното работење.

Ќе слушнете звучен сигнал ако садот за бигор (8) се наполнил со вода за време на чистењето. Прво испразнете го садот за бигор (8) и потоа правилно поставете го.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За време на чистењето бигор, не посегнувајте по дупката за ослободување пареа (18) што се наоѓа на садот за бигор (8).

# 4 Чистење и одржување

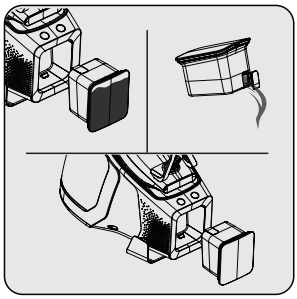
Кога ќе се осветли знакот "Calc BOX", може да започнете со чистењето бигор.




Копчето за чистење бигор "Calc BOX" (5) ќе остане осветлено 20 секунди и ќе предупреди со звучен сигнал. Ова го означува времето за чистење бигор.

Притиснете го копчето за чистење бигор (5).
– Ќе се слушне звучен сигнал и ќе започне чистењето бигор.
– За време на работењето, копчето за чистење бигор "Calc BOX" (5) ќе трепка.
– Не посегнувајте по дупката за ослободување пареа (18) додека работењето продолжува.

Откако ќе заврши чистењето на бигор, копчето за чистење бигор "Calc BOX" (5) ќе се исклучи и ќе се слушне долг звучен сигнал како предупредување.



За да го испразните садот за бигор (8), отворете го капакот (7) и испразнете. Потоа проверете дали садот за бигор (8) е соодветно поставен.
– Пеглата ќе биде подготвена за пеглање за неколку минути.

# 4 Чистење и одржување

**ПРЕДУПРЕДУВАЊА:**

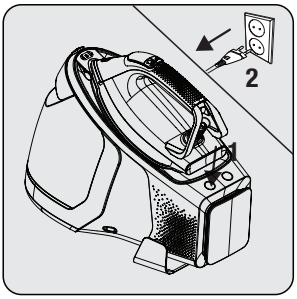
- За време на чистењето бигор (пред предупредувањето со звучен сигнал) не отстранувајте го садот за бигор (8) од неговото место.
- Ако го отстраните садот за бигор (8) од неговото место за време на чистењето бигор, ќе престане работењето и ќе има звучно предупредување. Во овој момент може да има истекување на вода. Кога садот за бигор (8) ќе се врати на своето место, чистењето на бигор ќе продолжи.
- Ако садот за бигор (8) се извади за време на пеглањето, ќе се слушне предупредување со долг звучен сигнал и копчето за чистење бигор (5) ќе започне да трепка.
- Не исклучувајте го апаратот преку копчињата или од струја пред светлото "Calc box" целосно да се исклучи.

## 4.2 Чистење

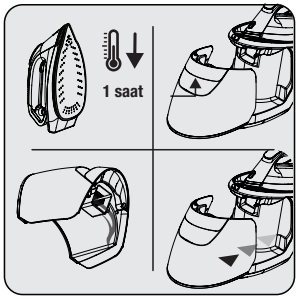
**ПРЕДУПРЕДУВАЊА:**

- Не потопувајте го страничниот штанд (10) во вода или други течности. Никогаш не ставајте оцет, средство за чистење бигор, сода, парфем или други помагала за пеглање во апаратот.
- Не користете бензин, растворувачи, абразивни средства за чистење или тврди четки кога го чистите апаратот.
- Не мијте го апаратот под млаз вода и не потопувајте го во вода или други течности.
- Не користете абразивни средства за чистење за чистење на плочата (16).

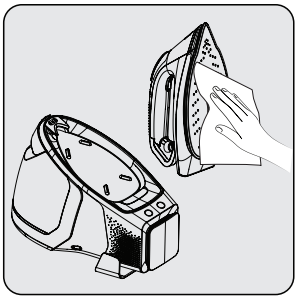
# 4 Чистење и одржување




Исклучете го апаратот и извадете го кабелот од штекер пред да го чистите.



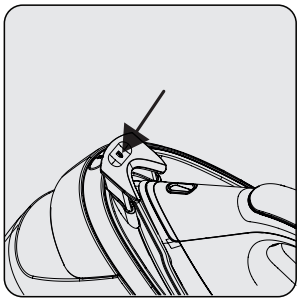

Почекајте апаратот сосема да се олади. Исцедете ја преостанатата вода од резервоарот за вода (11).



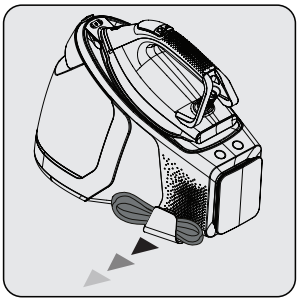
Користете влажна крпа за чистење на надворешниот дел од апаратот. Потоа почекајте целосно да се исуши. Избришете ги наслагите и остатоците на плочата (16) со лесно навлажнета крпа.

## 4.3 Брава за носење и намотување на кабелот

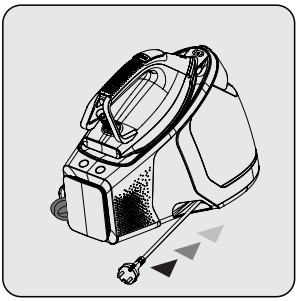
Оваа функција е дизајнирана да овозможи лесно пренесување на пеглата со страничниот штанд.



Ставете ја пеглата на страничниот штанд (10) и притиснете ја бравата за носење (15) за да ја заклучите пеглата.



Повлечете го клипот на кабелот за пареа (9) и поставете го кабелот.



Повлечете и ослободете го кабелот за напојување. Кабелот ќе се завитка во просторот за завиткување (17).

Може да го носите апаратот држејќи го за рачката.

# 4 Чистење и одржување

## 4.4 Складирање

- Ако немате намера да го користите генераторот на пареа подолго време, внимателно складирајте го.
- Исклучете го апаратот од струја и почекајте да се олади пред да го складирате.
- Испразнете го резервоарот за вода (11).
- Заклучете ја бравата за рачката (10) на апаратот (види 4.3).
- Складирајте го апаратот на ладно и суво место.
- Чувајте го апаратот подалеку од дофат на деца.

## 4.5 Транспортирање и испорака

- За време на транспортот и испораката, носете го апаратот во неговата оригинална амбалажа. Амбалажата го штити апаратот од физички оштетувања.
- Не ставајте тешки работи врз апаратот или врз амбалажата во која е спакуван. Така апаратот може да се оштети.
- Ако апаратот падне, можеби нема да работи или ќе има трајни оштетувања.

# 5 Решавање проблеми

| Проблем | Можна причина | Решение |
|---|---|---|
| Основата не се загрева (16) иако апаратот е приклучен во струја. | Може да има проблем со поврзувањето. | Проверете го приклучокот и кабелот за напојување на апаратот |
| | Притиснете го копчето за вклучување/ исклучување (6). | Контактирајте го овластениот сервис ако апаратот не работи иако апаратот е приклучен во струја и сте го притиснале копчето за вклучување/ исклучување (6). |
| Апаратот не создава пареа. | Количината на вода во резервоарот за вода (11) може да е недоволна. | Наполнете вода во резервоарот за вода до линијата МАКС (види 3.4). |
| | Проверете дали резервоарот за вода (11) е инсталиран во неговото куќиште. | Апаратот не создава пареа ако температурата е поставена на позиција "•". Прилагодете ја поставката на температура како "Режим на смарт-хигиена, ••, ••• или МАКС" (види 3.6). |
| Вода капе на ткаенината. | Може да излезе вода кога ќе го притиснете чкрапецот за пареа (4) пред апаратот да ја достигне поставената температура. | Апаратот е подготвен за пеглање, прилагодената температура е прикажана на ЛЕД екранот (1). |
| Наслаги и остатоци паѓаат од основата (16) за време на пеглањето. | Таквите наслаги може да се појават ако водата што ја користите во апаратот е преполна со бигор. | Наполнете го резервоарот за вода на апаратот со мешање на вода од чешма и вода за пиење за следните пеглања. |
| Има дамки на основата (16). | Се пегла влажна облека / се појавиле дамки од бигор на основата (16). | Избришете ги наслагите и остатоците со лесно навлажнета крпа откако апаратот е соодветно оладен. |
| Копчето за вклучување/ исклучување (6) на апаратот трепка. | Апаратот може се префрлил во режим на автоматско исклучување. | Притиснете го копчето за вклучување/исклучување (7) (види 3.12) |
| Копчето за чистење на бигор Calc BOX (5) трепка. | Време е за чистење бигор. | Изведи ја операцијата на чистење бигор (види 4.1). |
| Иконите на ЛЕД екранот (1) не се чисти. | Заштитната фолија на ЛЕД екранот (1) може сè уште да е на екранот. | Отстранете ја заштитната фолија на ЛЕД екранот (1). |

Arçelik A.Ş.
Karaağaç Caddesi No: 2-6, 34445,
Sütlüce, İstanbul, Türkiye

www.beko.com

beko

# Парогенератор

Руководство пользователя



SGA 9130 B

RU

01M-8911463200-1525-08

## Пожалуйста, сначала внимательно прочитайте данное руководство!

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение оборудования Beko. Мы надеемся, что вы получите наилучшие результаты от его использования: прибор был изготовлен с обеспечением высокого качества на базе новейших технологий. Поэтому внимательно прочитайте данное руководство пользователя и все другие сопроводительные документы перед использованием устройства. Рекомендуется сохранить данный документ в качестве справочного пособия для дальнейшего использования. При передаче устройства какому-либо другому лицу приложите к нему руководство пользователя. Соблюдайте все предупреждения и информацию в руководстве пользователя.

## Значения Символов

В различных разделах данного руководства пользователя используются следующие обозначения:



Важная информация и полезные советы по использованию.



**П Р Е Д У П Р Е Ж Д Е Н И Е :** Предупреждения о ситуациях, опасных для жизни и имущества.



**П Р Е Д У П Р Е Ж Д Е Н И Е :** Предупреждение о горячих поверхностях.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не погружайте прибор, шнур питания или вилку в воду или другие жидкости.



**П Р Е Д У П Р Е Ж Д Е Н И Е :** Опасность ожога и ошпаривания.



**П Р Е Д У П Р Е Ж Д Е Н И Е :** Опасность ожога и ошпаривания.

# 1 Важные инструкции по безопасности и охране окружающей среды

В данной секции содержатся инструкции по технике безопасности, которые помогут защититься от риска получения травм или материального ущерба.
Несоблюдение этих инструкций аннулирует предоставленную гарантию.

## 1.1 Общая безопасность

Пожалуйста, обратите внимание на очистку и техническое обслуживание продукта в следующей инструкции

- Этот прибор соответствует международным стандартам безопасности.
- Прибор предназначен для использования в домашних условиях и для схожих целей, например:
  – поварским персоналом в магазинах, офисах и других рабочих средах;
  – Фермы
  – Постояльцами в гостиницах и других жилых средах;
  – В заведениях типа «ночлег и завтрак».
- Прибор не подходит для использования на открытом воздухе.
- Этим устройством могут пользоваться дети от 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или люди, не имеющие знаний и опыта, с условием, что они находятся под присмотром или понимают инструкции по безопасному использованию продукта и потенциальным опасностям. Дети не должны играть с данным прибором. Дети не должны выполнять про-

цедуры очистки и технического обслуживания, если они не находятся под присмотром старших людей.

- Когда изделие не используется или оставляется охлаждаться, держите прибор и шнур питания в недоступном для детей младше 8 лет месте.
- Не оставляйте прибор без присмотра, пока оно подключено к сети.
- Перед наполнением резервуара для воды отключите изделие от сети.
- Не открывайте отверстие для долива воды во время использования.
- Утюг следует использовать и хранить на ровной, устойчивой поверхности.
- Когда прибор помещается на подошву, убедитесь, что поверхность под ней ровная.
- Когда вы не используете или делаете паузу во время глажки держите устройство в вертикальном положении или кладите на док-станцию для утюга.
- Если прибор уронили, течет вода или возникнут другие неисправности, обратитесь в авторизованный сервисный центр. Не используйте прибор, пока он не будет отремонтирован.
- Используйте только оригинальные детали или детали, рекомендованные производителем.
- Прежде чем приступить к очистке от накипи, убедитесь, что секция для накипи на задней панели станции парового утюга пуста.

# 1 Важные инструкции по безопасности и охране окружающей среды

- Не пытайтесь разобрать устройство.
- Ваш источник питания должен соответствовать информации, указанной на паспортной табличке прибора.
- Электропитание устройства должно быть защищено предохранителем с минимум 16 А.
- Используйте прибор только с заземленной розеткой.
- Не используйте устройство с удлинительным кабелем.
- Не тяните за провод при извлечении вилки из розетки.
- Если кабель питания повредится, его необходимо отремонтировать или заменить у дилера, в сервисном центре или в специализированном авторизованном сервисном центре с аналогичной квалификацией.
- Перед выполнением очистки всегда отключайте прибор.
- Не наматывайте шнур питания вокруг прибора.
- Не прикасайтесь к прибору или вилке прибора влажными или мокрыми руками, когда прибор включен в розетку.
- Подошва и поверхность паровой станции могут перегреться. Горячие поверхности могут вызвать ожоги.
- Не используйте прибор в горючих или легковоспламеняющихся местах и материалах или рядом с ними.
- Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте.
- Не снимайте секцию для накипи с места во время заполнения воды в контейнер или до тех пор, пока не прозвучит звуковое предупреждение.

# 1 Важные инструкции по безопасности и охране окружающей среды

- Отверстия для наполнения, декальцинации, промывки или осмотра, находящиеся под давлением, не следует открывать во время использования.

## 1.2 Соблюдение Директивы WEEE и утилизация отходов

Это изделие соответствует Директиве ЕС WEEE (2012/19/EU). Данный прибор имеет классификационный знак для отработанного электрического и электронного оборудования (WEEE).



Этот символ указывает на то, что прибор нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Использованное устройство необходимо вернуть в официальный пункт приема утилизируемых электрических и электронных устройств. Чтобы найти такие системы приема утиля, обратитесь в местные уполномоченные органы или к розничным продавцам, у которых был приобретен продукт. Каждое домашнее хозяйство выполняет важную роль в восстановлении и утилизации старого оборудования. Надлежащая утилизация отработавшего прибора позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

## 1.3 Соответствие требованиям Директивы RoHS

Приобретенный Вами прибор соответствует требованиям Директивы RoHS EC (2011/65/EU). В нем не содержится вредных и запрещенных материалов, указанных в данной Директиве.

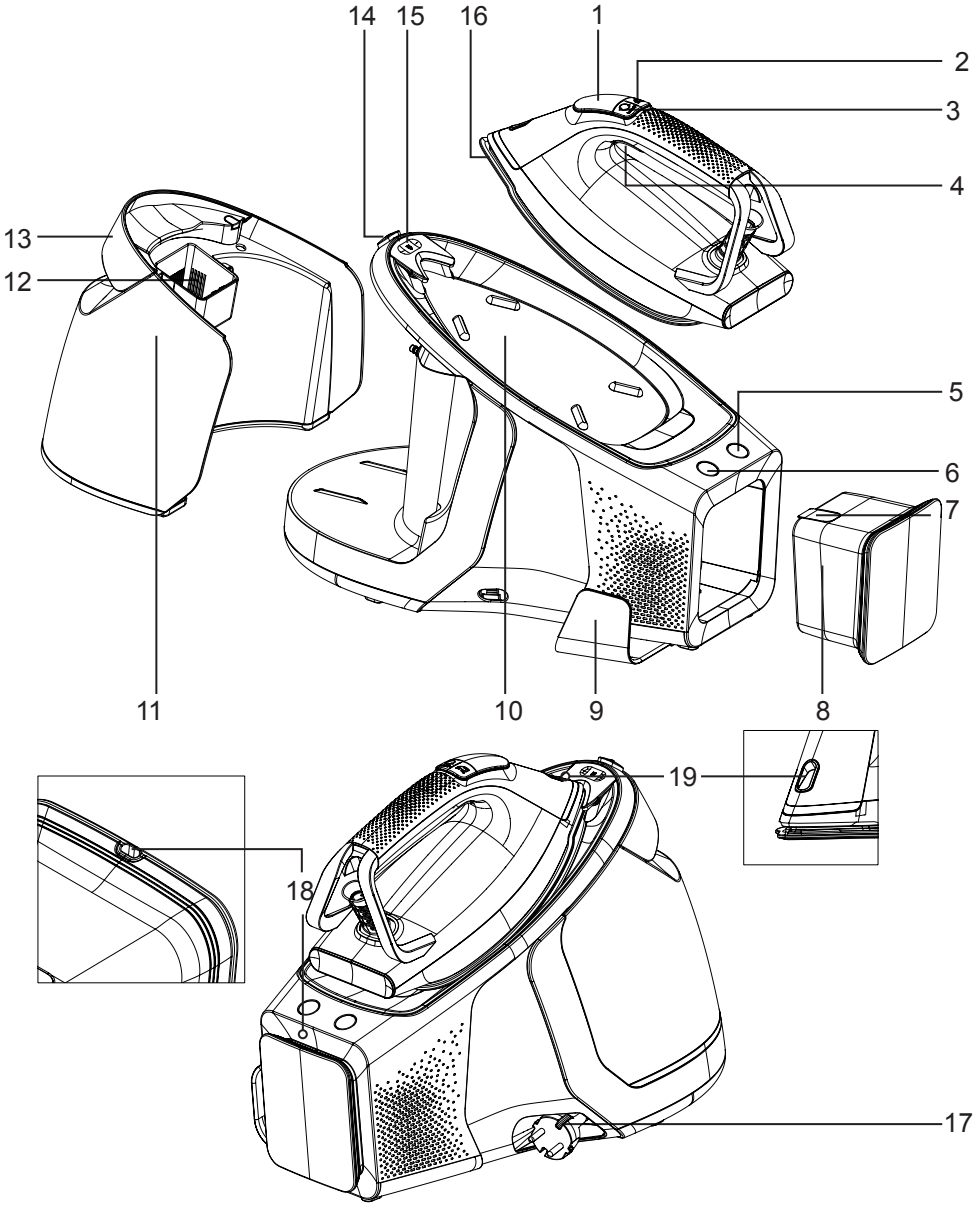
## 1.4 Информация об упаковке



Материалы упаковки устройства произведены из перерабатываемого сырья в соответствии с нашими Национальными нормами по защите окружающей среды. Запрещается выбрасывать упаковочные материалы вместе с бытовыми и другими отходами. Отправьте их в точки сбора упаковочных материалов, указанные местными органами власти.

# 2 Ваш парогенератор

## 2.1 Обзор



# 2 Ваш парогенератор

## Элементы управления и детали

1. Светодиодный дисплей
2. Кнопка автоматической подачи пара
3. Кнопка регулировки уровня
4. Кнопка для пара
5. Кнопка очистки от накипи
6. Выключатель
7. Крышка секции для накипи
8. Секция для накипи
9. Зажим парового кабеля
10. Док-станция утюга
11. Съемный резервуар для воды
12. Отверстие для заполнения водой
13. Ручка отсоединения резервуара
14. Кнопка разблокировки/блокировки переноски
15. Замок для переноски
16. Подошва
17. Слот для обмотки шнура
18. Отверстие для выпуска пара
19. Светодиод

## 2.2 Технические данные

| | |
|---|---|
| **Источник питания** | 220-240 В ~50-60 В |
| **Потребляемая мощность** | 2520-3000 В |
| **Давление пара** | 8 бар |
| **Непрерывное количество пара (до г/мин)** | 165 г/мин |
| **Интенсивный пар (до g)** | 600 г* |

*Измеряется путем нажатия и отпускания пускового механизма подачи пара (4) с интервалом в 3 секунды в течение 30 минут использования при максимальном уровне нагрева и режиме турбо пара. Режим утюга переключался в режим турбо-пара каждые 12 минут. (см. раздел 3.11)

Компания оставляет за собой право вносить технические изменения и изменения в конструкцию.

# 2 Ваш парогенератор

**Светодиодный дисплей и кнопки**

| **Светодиодный дисплей** | **Символы** | **Описания** |
|---|---|---|
|  | | Настройки температуры |
| | | Пар |
| | | Режим турбо-пара |
| | SMART | Режим Smart-Hygiene |
| | | Индикатор датчика автоматической подачи пара |
| | | Индикатор автоматического выключения |
| | | Индикатор пустого резервуара для воды |
| **Кнопки** | | |
| Кнопка регулировки уровня | turbo 3" | Всякий раз, когда вы нажимаете кнопку регулировки уровня (3), вы можете переключаться между режимами настройки утюга “Интеллектуальная гигиена, Температура 1, Температура 2, Температура 3 и Макс”. Нажатие и удерживание кнопки в течение 3 секунд **активирует режим турбо-пара** |

# 2 Ваш парогенератор

| | | |
|---|---|---|
| Кнопка датчика автоматического пара |  | Используйте ее для включения и вкключения автоматического датчика пара.<br>Для активации нажмите кнопку датчика автоматического пара (2). Индикатор датчика пара будет отображаться на светодиодном дисплее.<br>Для отключения нажмите кнопку автоматического датчика пара (2). Индикатор датчика пара на светодиодном дисплее погаснет. |
| Кнопка очистки от накипи | Calc BOX | Вы можете выполнить удаление накипи при помощи этой кнопки. |
| Выключатель |  | Вы можете включать/выключать свой прибор с помощью этого переключателя. |

Техническая информация о режимах работы согласно Регламенту ЕС 2023/826:

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

# 3 Эксплуатация

## 3.1 Использование по назначению

Это изделие предназначено только для домашнего использования и глажки, не подходит для профессионального использования.

## 3.2 Первое использование

Удалите защитную пленку со светодиодного дисплея (1). При первом запуске заполните резервуар для воды (11) и производите пар в течение 10-15 минут для удаления любых производственных остатков (см. 3,4).

При первом использовании прибора может возникнуть легкий запах. Прибор вернется в нормальное состояние после нескольких сеансов использования.

## 3.3 Советы по глажке

- Устройство быстро нагревается. Используйте низкие температуры при глажке синтетических, шелковых или аналогичных тканей.
- Переворачивайте легковоспламеняющиеся ткани (шелк и т. Д.) либо используйте прибор в режиме **«Smart + Гигиена»** .
- При глажке таких тканей, как бархат, слегка надавливайте и гладьте в одном направлении.
- На цветных шелковых тканях обработка паром может привести к появлению пятен. Не используйте пар.
- Ткани из 100% чистой шерсти можно гладить с помощью пара.
- Глажка шерстяной одежды может привести к возгоранию. Гладьте с обратной стороны.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не прикасайтесь утюгом к металлическим деталям, таким как молнии, булавки или пуговицы. Это может повредить подошву утюга.

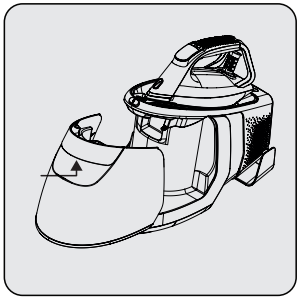
## 3.4 Заполнение резервуара для воды

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

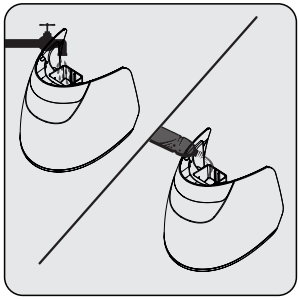
- Если вы собираетесь налить воду, пока резервуар для воды все еще находится на парогенераторе, убедитесь, что прибор не подсоединен к сети.
- Не следует добавлять духи, уксус, соду, средства для удаления накипи, а также средства для глажки либо иные химикаты в резервуар для воды.

# 3 Эксплуатация

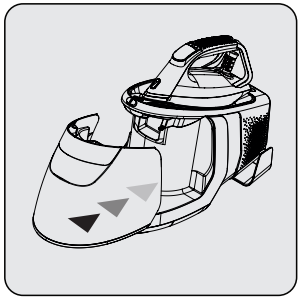
- Загорится индикатор пустого резервуара для воды "", когда резервуар будет пуст. Прибор не будет производить пар при нажатии на кнопку подачи пара.
- Ваш прибор подходит для работы с водопроводной водой. Если водопроводная вода в вашем регионе слишком известковая, в таком случае смешивайте водопроводную питьевую воду.



Изымите резервуар для воды (11), удерживая его за ручку отсоединения резервуара (13) и оттягивая.



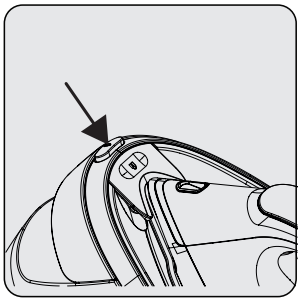
Заполните резервуар для воды (11) до максимальной отметки.



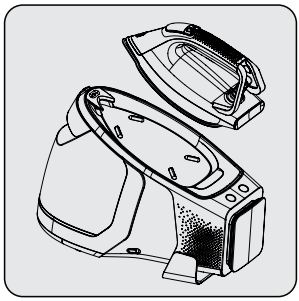
Установите на место резервуар для воды (11). Убедитесь, что резервуар для воды установлен должным образом.

## 3.5 Блокировка/разблокировка замка переноски

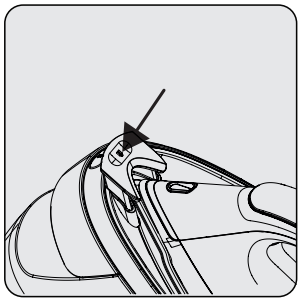
Эта функция предназначена для облегчения переноса утюга вместе с док-станцией.



Для отсоединения утюга от док-станции, нажмите кнопку разблокировки замка переноски (14).



Замок разблокируется, и вы сможете снять утюг с док-станции.



Для крепления утюга к док-станции, нажмите на замок переноски (15).

# 3 Эксплуатация

## 3.6 Настройка температуры

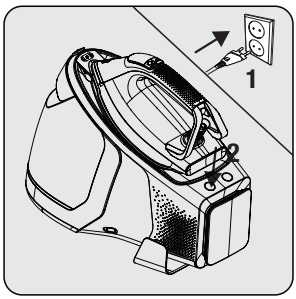
Вы можете безопасно гладить все типы тканей, выдерживающие глажку, с помощью режима **“Smart-Hygiene”**. На этом этапе вы можете выполнять глажку с паром, используя кнопку подачи пара (4).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Вы можете выполнять глажку с паром при любой температуре, кроме “•”. Для глажки с паром нажмите кнопку подачи пара (4).
- Следуйте инструкциям по глажению на этикетке ткани.

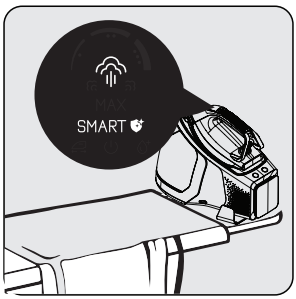
| Тип ткани | Настройки | Настройка Пара |
|---|---|---|
| Синтетика | • | Без Пара |
| Изделия из шелка | •• | Пар/Турбо-Пар |
| Хлопок | ••• | Пар/Турбо-Пар |
| Постельное белье-Джинсы | Макс. | Пар/Турбо-Пар |

Утюг будет запускаться в режиме **“Smart-Hygiene”**. Данный уровень поддерживает безопасную температуру и количество пара для каждой ткани, подходящей для глажки.



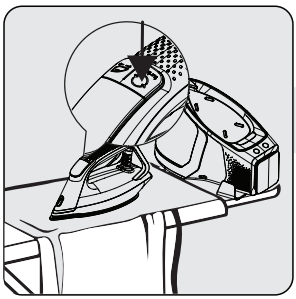

Подсоедините шнур питания в вилку и нажмите кнопку включения/выключения.

– Загорится индикатор на кнопке включения/выключения, и вы услышите звуковой сигнал.




Светодиодный дисплей (1) будет мигать до тех пор, пока прибор не будет готов.

– Светодиодный дисплей (1) будет гореть по готовности, и зазвучит звуковой сигнал.



С помощью кнопки регулировки уровня вы можете установить соответствующую ткани температуру с помощью кнопки регулировки уровня (3) и начать глажку.

# 3 Эксплуатация

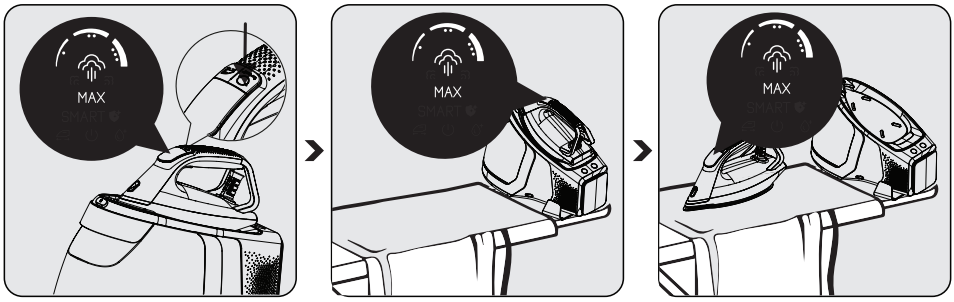
## 3.7 Сухая глажка

- В случае, если вы не нажмете на кнопку подачи пара (4) или кнопку датчика автоматической подачи пара (2), ваш прибор не начнет генерировать пар.
- Нажатие на кнопку подачи пара (4) не приведет к генерации пара, если настройка температуры находится в режиме “•”.

## 3.8 Паровой утюг

- Нажмите на кнопку подачи пара (4) для паровой глажки. Если вы продолжите непрерывно нажимать на кнопку подачи пара (4) в течение 1 минуты, прибор перестанет вырабатывать пар.
- Работа насоса может вызывать шум во время забора воды, это нормальное явление.
- Для активации функции автоматической генерации пара, вы можете нажать на кнопку автоматического пара (2).
- Автоматическую подачу пара можно активировать только при горизонтальном движении утюга.

Вы можете использовать кнопку регулировки уровня (3) для настройки температуры. (см. раздел 3.6).




Установите соответствующую ткани температуру и подачу пара с помощью кнопки регулировки уровня (3). (см. раздел 3.6)

Светодиодный дисплей (1) будет мигать до тех пор, пока прибор не будет готов.

Светодиодный дисплей (1) загорится, когда все будет готово, и прозвучит звуковой сигнал, указывающий на то, что ваш прибор готов к глажке.

# 3 Эксплуатация



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Ваш выбор должен соответствовать типу ткани, подлежащей глажке.
- Мигающие символы настройки температуры на светодиодном дисплее (1) указывают на то, что подошва утюга готовится к достижению выбранной температуры. Постоянно горящие символы настройки на светодиодном дисплее (1) указывают на то, что подошва утюга достигла заданных значений температуры.



После того, как утюг будет готов к глажке, переместите его горизонтально на гладимую ткань и нажмите на кнопку подачи пара (4). Пока вы нажимаете на кнопку подачи пара, ваш утюг будет подавать пар сквозь подошву (16).



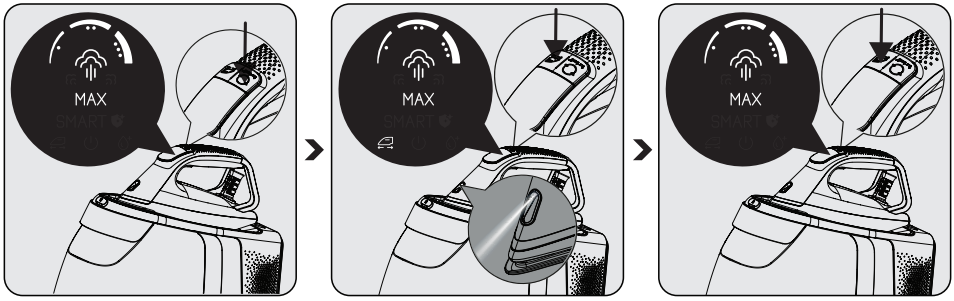
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Никогда не направляйте пар на людей или животных.
- Никогда не прикасайтесь к горячей подошве утюга (16).

## 3.9 Функция автоматической подачи пара

Датчик пара определяет движение утюга и подает нужное количество пара без использования кнопки подачи пара (4) в соответствии с выбранным вами режимом.

# 3 Эксплуатация




Установите соответствующую ткани температуру и подачу пара с помощью кнопки регулировки уровня (3). (см. раздел 3.6)

Нажмите на кнопку автоматической подачи пара (2) для активации данной функции.
– Датчик будет активирован, и на светодиодном дисплее появится надпись “”.
– В то же время загорится светодиод (19) перед утюгом.

Нажмите на кнопку автоматической подачи пара (2) для деактивации данной функции.
– Датчик выключится, и надпись ”" на светодиодном дисплее погаснет.
– Светодиодный индикатор (19) погаснет.

Светодиодный индикатор перед утюгом загорается только при активации функции автоматической подачи пара.

## 3.10 Интенсивный пар

Однократное нажатие и отпускание кнопки подачи пара (4) обеспечит интенсивный поток пара.

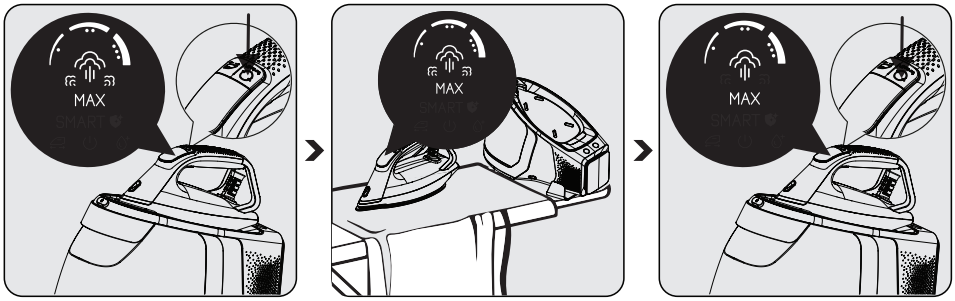
- Многократное нажатие на кнопку подачи пара (4) может уменьшить эффект интенсивности пара.
- Эффект интенсивного пара может уменьшиться после использования непрерывного пара, если нажать и удерживать кнопку подачи пара (4) или использовать функцию автоматической подачи пара.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Никогда не направляйте пар на людей или животных.

# 3 Эксплуатация

## 3.11 Режим Турбо

- Используйте функцию турбо-пара, когда вам нужно больше пара и для быстрой глажки более толстой одежды.
- После 12 минут работы в режиме турбо-пара утюг автоматически отключит функцию турбо-пара.
- Вы можете использовать функцию турбо-пара в любом режиме, кроме “•.




Нажмите кнопку регулировки уровня (3) и удерживайте в течение 3 секунд.

– На дисплее появится символ турбо-пара эффект интенсивного пара "".

Светодиодный дисплей (1) будет мигать до тех пор, пока прибор не будет готов.

– Светодиодный дисплей (1) загорится, когда все будет готово, и прозвучит звуковой сигнал, указывающий на то, что ваш прибор готов к глажке.

Для выхода из режима турбо-пара нажмите кнопку регулировки уровня (3).

– Символ турбо-пара “” исчезнет с дисплея.

## 3.12 Вертикальный пар

Вы также можете использовать функцию подачи пара, когда утюг находится в вертикальном положении (см. 3.8). Используя функцию вертикального пара, вы можете прогладить шторы и развешанную одежду. Держите прибор на расстоянии 15-30 см от одежды и штор.

Вы также можете использовать функцию турбо-пара (см. 3.11).

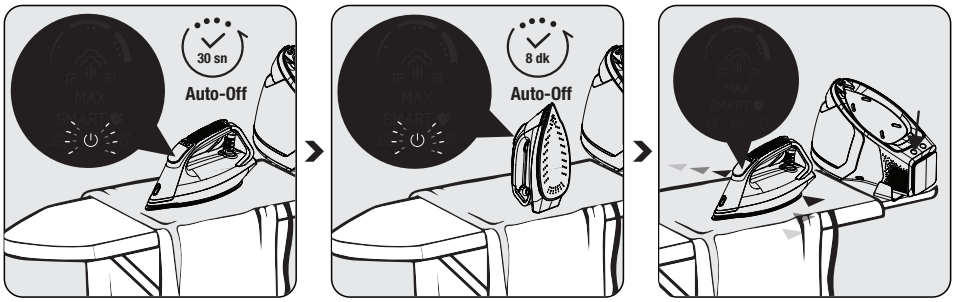
# 3 Эксплуатация

1.Нажмите кнопку включения/выключения (6) и удерживайте ее в течение 3 секунд после завершения глажки.

– Индикаторы на светодиодном дисплее (1) погаснут.

2.Отключите утюг от сети и дайте ему остыть.

## 3.13 Автоматическое отключение




Утюг автоматически выключится, если его не перемещать горизонтально в течение 30 секунд или не нажимать никакие кнопки.

– Индикатор автоматического отключения “ ⏻” будет непрерывно гореть на светодиодном дисплее (1).

Утюг автоматически выключится, если его не перемещать вертикально в течение 8 минут или не нажимать никакие кнопки.

– Индикатор автоматического отключения “ ⏻” будет непрерывно гореть на светодиодном дисплее (1).

Индикатор автоматического отключения “⏻ ” погаснет после того, как вы переместите утюг либо нажмете любую кнопку. Светодиодный дисплей (1) будет мигать до тех пор, пока утюг снова не будет готов.

– Светодиодный дисплей (1) загорится, когда все будет готово, и прозвучит звуковой сигнал, указывающий на то, что ваш прибор готов к глажке.

Для того чтобы температура подошвы (16) достигла прежнего уровня, может потребоваться примерно 60 секунд.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прибор автоматически выключится, если в течение 10 минут не нажимать ни одну кнопку и не перемещать утюг. Замигает переключатель включения/выключения (6). Нажмите кнопку включения/выключения (6), чтобы снова включить прибор.

# 4 Очистка и техническое обслуживание

## 4.1 Очистка от накипи

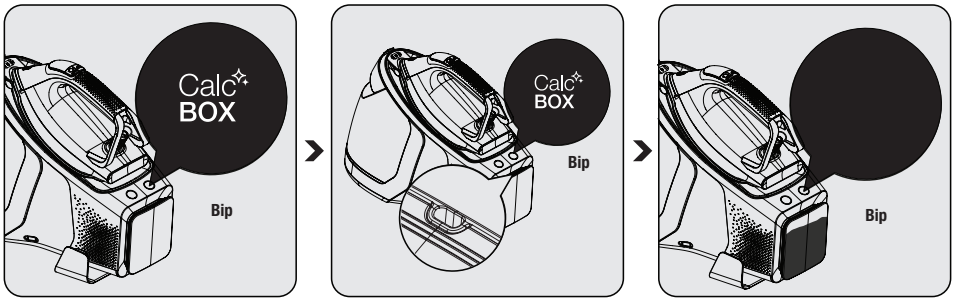
- Вы можете начать операцию очистки от накипи, когда загорится кнопка очистки накипи(5)"Calc box" , нажав на кнопку.
- Перед началом очистки от накипи убедитесь, что секция накипи (8) пуста.
- По истечении времени очистки кнопка очистки от накипи (5) будет гореть в течение 20 секунд, а через определенные промежутки времени будет раздаваться звуковой сигнал. Если вы не начнете очистку от накипи, кнопка очистки от накипи (5) выключится, и очистка начнется автоматически при следующем сеансе глажки.
- Если прибор отключен от сети или во время очистки от накипи произойдет отключение питания, операция будет продолжена при следующем запуске прибора.
- Каждый раз, когда вы включаете прибор, кнопка очистки от накипи (5) будет гореть в течение 10 секунд, если резервуар доступен для очистки. Если вы нажмете на кнопку очистки от накипи (5) в течение этого периода, запустится операция очистки. Если вы не нажмете, кнопка очистки от накипи (5) выключится, и утюг продолжит обычную работу.

Вы услышите звуковой сигнал, если секция для накипи (8) будет заполнена водой во время очистки. Сначала очистите секцию для накипи (8), а затем замените ее должным образом.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во время очистки от накипи не дотягивайтесь до отверстия выпуска пара (18), расположенного на секции накипи (8).

# 4 Очистка и техническое обслуживание

Когда загорится знак “Calc BOX”, вы можете приступить к очистке утюга от накипи.



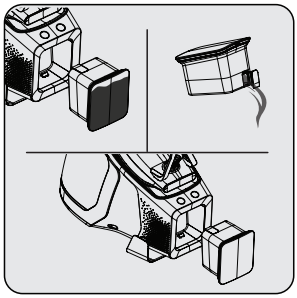

Кнопка очистки от накипи “Calc BOX” (5) будет гореть в течение 20 секунд и раздастся звуковой сигнал. Это указывает на время для очистки от накипи.

Нажмите кнопку очистки от накипи (5).

– Раздастся звуковой сигнал, и начнется очистка.
– Во время работы кнопка очистки “Calc BOX” (5) будет мигать.
– Не дотрагивайтесь до отверстий для выпуска пара (18), пока работа продолжается.

Как только очистка будет завершена, кнопка очистки от накипи “Calc BOX” (5) выключится и раздастся длинный звуковой сигнал ”бииб".

# 4 Очистка и техническое обслуживание



Для опорожнения секции накипи (8), откройте крышку (7) и опорожните. Затем убедитесь, что секция накипи (8) установлена надлежащим образом.

– Утюг будет готов к глажке через несколько минут.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

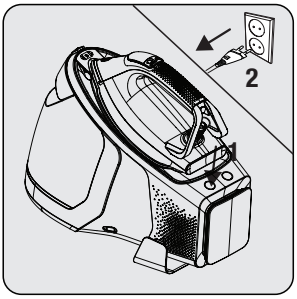
- Во время операции очистки от накипи (до подачи звукового сигнала) не снимайте секцию накипи (8) с ее места.
- Если вы уберете секцию для накипи (8) с ее места во время очистки, операция остановится и будет выдано звуковое предупреждение. В этом месте может произойти утечка воды. Когда секция для накипи (8) будет установлена на свое место, очистка продолжится.
- Если во время глажки потянуть за секцию накипи (8), раздастся длинный звуковой сигнал и начнет мигать кнопка очистки секции для накипи (5).
- Не выключайте и не отсоединяйте утюг от сети до полного выключения индикатора “Calc box”.

# 4 Очистка и техническое обслуживание

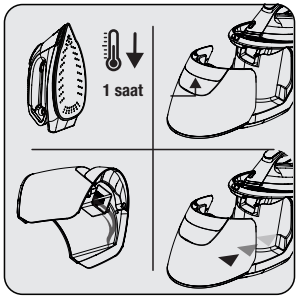
## 4.2 Очистка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

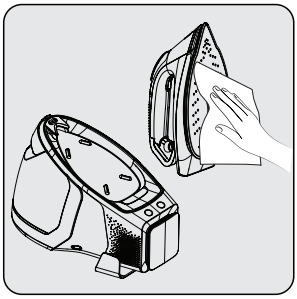
- Не погружайте док-станцию утюга (10) в воду и другие жидкости. Никогда не добавляйте в устройство уксус, средство для удаления накипи, соду, духи и иные средства для глажки.
- Не используйте бензол, растворители, абразивные чистящие средства или жесткие щетки во время чистки устройства.
- Не мойте утюг под проточной водой и не погружайте его в воду и другие жидкости.
- Не используйте абразивные чистящие средства для очистки подошвы (16).




Перед выполнением очистки всегда выключайте прибор и отключайте кабель от розетки.




Подождите, пока прибор полностью остынет. Слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (11).

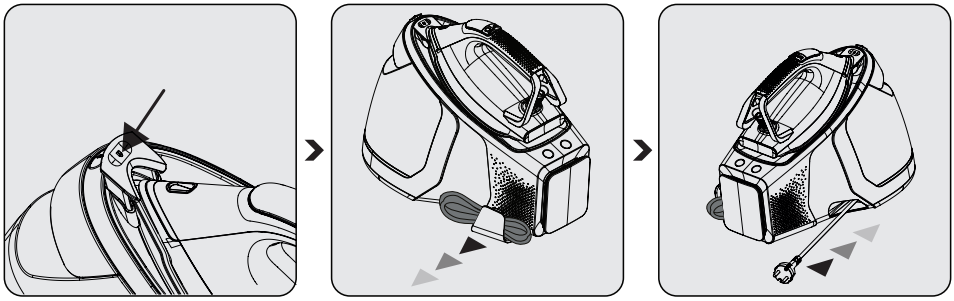


Используйте влажную ткань для очистки внешней части утюга. Затем подождите, пока он полностью не высохнет. Протрите отложения и остатки на подошве (16) слегка смоченной тканью.

# 4 Очистка и техническое обслуживание

## 4.3 Замок для переноски и перемотка кабеля

Эта функция предназначена для облегчения переноса утюга вместе с док-станцией.



Поместите утюг на док-станцию (10) и нажмите на замок для переноски (15) для фиксирования утюга.

Потяните за скобу парового кабеля (9) и установите кабель.

Потяните и отпустите шнур питания. Кабель будет завернут в соответствующий отдел (17).

Вы можете переносить прибор, держа его за ручку.

## 4.4 Хранение

- Если вы не собираетесь использовать парогенератор в течение длительного времени, бережно храните его.
- Перед тем, как убрать утюг на хранение отключите его от сети и подождите, пока он не остынет.
- Опорожните воду из резервуара (11).
- Заблокируйте замок управления (10) прибора (см. 4.3).
- Храните прибор в прохладном и сухом месте.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.

## 4.5 Транспортировка и доставка

- Во время транспортировки переносите прибор в оригинальной упаковке. Упаковка устройства защитит его от физических повреждений.
- Не кладите тяжелые грузы на устройство или упаковку. Возможно повреждение прибора.
- Если прибор уронить, он может перестать работать, или может произойти необратимое повреждение.

# 5 Устранение неисправностей

| Неисправность | Вероятная причина | Решение |
|---|---|---|
| Прибор подключен к розетке, но основание не нагревается (16). | Возможно, возникла проблема с подключением. | Проверьте вилку и шнур питания прибора |
| | Нажмите кнопку включения/выключения (6). | Обратитесь в авторизованный сервисный центр, если прибор не работает, несмотря на то, что он подключен к сети и вы нажали кнопку включения/выключения (6). |
| Прибор не вырабатывает пар. | Количество воды в резервуаре для воды (11), возможно, недостаточно. | Налейте воду в резервуар для воды до МАКС уровня (см. 3.4). |
| | Убедитесь, что резервуар для воды (11) установлен на свое место. | Утюг не подает пар, если температура установлена в позиции “•”. Отрегулируйте настройку температуры в “Smart-Hygiene режим, ••, ••• или МАКС/MAX” (см. 3.6). |
| Вода протекает на ткань. | Вода может вытекать, если вы нажимаете кнопку подачи пара (4) до того, как утюг достигнет заданной температуры. | Прибор готов к глажке, установленная температура показывается на светодиодном индикаторе (1). |
| Накипь и остатки осыпаются с подошвы (16) во время глажки. | Такие отложения способны образовываться, если вода, которую вы используете в своем приборе, слишком известковая. | Заполните резервуар для воды прибора, смешав водопроводную воду и питьевую воду для следующей глажки. |
| На основании имеются пятна (16). | Была поглажена влажная одежда/на основании появились пятна от накипи (16). | Протрите осадок и остатки слегка смоченной тряпкой после остывания прибора |

# 5 Устранение неисправностей

| | | |
|---|---|---|
| Мигает кнопка включения/выключения (6) утюга. | Возможно, прибор переключился в режим автоматического отключения питания. | Нажмите кнопку включения/выключения (7) (см. 3.12). |
| Мигает кнопка очистки от накипи Calc box (5). | Наступило время для очистки от накипи. | Выполните операцию очистки от накипи (см. 4.1). |
| Значки на светодиодном дисплее (1) нечеткие. | Защитная пленка на светодиодном дисплее (1), возможно, все еще не удалена. | Удалите защитную пленку со светодиодного дисплея (1). |

Производитель: “Arçelik A.S.”

Karaağaç Caddesi No: 2-6 Sütlüce, 34445, Турция

Сделано в Китае

Импортер на Территории РФ/Уполномоченное изготовителем лицо: ООО “БЕКО”

Юридический адрес: 601021 Россия, Владимирская обл., Киржачский р-н, дер. Федоровское, ул. Сельская, д. 49

Дата изготовления включена в серийный номер, указанный на этикетке, расположенной на продукте, следующим образом:

Одиннадцатая и двенадцатая цифры серийного номера означают год выпуска, девятнадцатая и двадцатая цифры означают месяц выпуска.

Например, серийный номер «XXXXXXXXXX24XXXXXX10XX» означает, что продукт был произведен в октябре 2024 года.

Действует только на территории РФ / Valid for Russian Federation only

beko

# ГАРАНТИЯ 2 ГОДА

Адрес: Россия, 125040, г. Москва, вн.тер.г.муниципальный округ Беговой,
Ленинградский пр-кт, д. 15, стр. 10, этаж 4.
Телефон горячей линии 8-800-200-23-56 (Звонок бесплатный на всей территории России)
Режим работы: пн-пт с 07-00 до 21-00, сб-вс с 08-00 до 21-00 (Московское время)

## **Гарантийный талон** серия **RUS** №

**Модель** ..... **Серийный номер** .....

**Дата продажи** .....

**Компания** .....

**Подпись продавца** .....

*ПЕЧАТЬ*

**Дата установки** .....

**Компания** .....

**Подпись мастера** .....

*ПЕЧАТЬ*

**Покупатель** ..... **Телефон** .....
*Фамилия, Имя, Отчество*

**Изделие проверялось в присутствии покупателя;**
**Покупатель с условиями гарантии ознакомлен** .....
*Подпись Покупателя*

***Отрывные купоны гарантийного талона являются средством отчетности о выполнении сервисным центром гарантийных работ. Купон изымается из гарантийного талона после удовлетворения Ваших претензий.***

beko

серия **RUS** №

**Дата продажи** .....

.....

*ПЕЧАТЬ МАГАЗИНА*

3

**ГАРАНТИЯ 2 ГОДА**

beko

серия **RUS** №

**Дата продажи** .....

.....

*ПЕЧАТЬ МАГАЗИНА*

2

**ГАРАНТИЯ 2 ГОДА**

beko

серия **RUS** №

**Дата продажи** .....

.....

*ПЕЧАТЬ МАГАЗИНА*

1

**ГАРАНТИЯ 2 ГОДА**

**УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

**Уважаемый Покупатель!**

Вы приобрели изделие производства компании, входящей в группу компании Arcelik. Изделие сертифицировано на соответствие международным стандартам, техническим регламентам и иным нормам, установленным действующим законодательством Российской Федерации и Евразийского экономического союза.

1. На территории РФ изготовитель устанавливает на изделия следующие гарантийные сроки:

На крупногабаритную и малогабаритную бытовую технику, на кондиционеры 2 года и срок службы 10 лет со дня передачи изделия (товара) потребителю (первому покупателю).

В случае отсутствия документа, подтверждающего факт продажи, эти сроки начинают исчисляться от даты производства изделия, которая может быть вычислена из серийного номера. Информация о том, как прочитать серийный номер содержится в Инструкции по эксплуатации.

2. Условия гарантии распространяются на изделия, использующиеся только для личных, семейных, домашних нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

3. При покупке и установке изделия проследите, чтобы гарантийный документ был правильно заполнен, не имел исправлений и в нем были указаны: дата продажи, печать и подпись продавца, модель и серийный номер изделия, дата установки, название и печать фирмы-установщика.

4. Сохраняйте гарантийный документ, чек на проданное изделие и квитанцию на услуги по его установке (доставке), доработке водяных и электрических внутриквартирных коммуникаций, а также любые другие документы, относящиеся к гарантийному или иному техническому обслуживанию изделия.

5. При обнаружении недостатков в изделии в период гарантийного срока организация, осуществляющая ремонт (авторизованный сервисный центр), приступает к их устранению в кратчайшие сроки без необоснованных задержек. Гарантийный срок на замененные в гарантийный период комплектующие изделия и составные части истекает при окончании гарантийного срока на изделие в целом.

6. В отношении кондиционеров и сплит-систем, варочных поверхностей и иной встраиваемой техники выполнение гарантийных обязательств осуществляется после демонтажа изделий силами потребителя или специализированной организации.

7. В случае необходимости диагностики и ремонта изделия в помещении организации, осуществляющей ремонт (авторизованный сервисный центр), транспортировка изделия

осуществляется в соответствии с Законом РФ «О защите прав потребителей». В случае вызова специалиста для проверки качества изделия, в результате которой выявилось отсутствие недостатка или было выявлено, что недостатки возникли вследствие нарушения правил транспортировки, установки, эксплуатации изделия, действий третьих лиц или обстоятельств непреодолимой силы, диагностика изделия проводится бесплатно, а транспортные расходы оплачиваются потребителем по прейскуранту авторизованного сервисного центра. В случае отсутствия потребителя дома в момент прихода специалиста авторизованного сервисного центра к назначенному времени, при повторном вызове взимается плата за выезд специалиста по прейскуранту авторизованного сервисного центра.

Прежде чем вызвать специалиста авторизованного сервисного центра, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия.

8. Любые претензии по качеству изделия рассматриваются после предварительной проверки качества изделия представителем авторизованного сервисного центра.

9. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесенный потребителю, иным физическим, юридическим лицам в случае несоблюдения потребителем требований изготовителя, указанных в данных Условиях гарантийного обслуживания и Инструкции по эксплуатации.

**Установка и подключение:**

1. Изготовитель настоятельно рекомендует Вам доверить установку и подключение изделия специалистам авторизированных сервисных центров.
Для уточнения адреса и телефона актуального авторизированного сервисного центра Вам необходимо обратиться по номеру телефона горячей линии 8-800-200-23-56
Вы можете также обращаться в любую другую специализированную организацию, имеющую соответствующий сертификат на оказание подобных услуг.

2. Оплата работ по установке и подключению изделия происходит по прейскуранту авторизованного сервисного центра/ специализированной организации. Условия оплаты работ по установке и подключению регулируются действующим законодательством. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу граждан вследствие установки и подключения, не соответствующих требованиям, указанным в инструкции по эксплуатации, и/или произведенных не уполномоченными на это лицами.

3. В случае нарушения требований изготовителя по установке и подключению, ответственность за причиненный ущерб несет лицо, проводившее эту работу.

**Гарантийными не признаются случаи, в которых недостатки в изделии возникли вследствие**:

1. Не соблюдения требований изготовителя, указанных в настоящих Условиях гарантийного обслуживания;

2. Не соблюдения потребителем правил установки, подключения, эксплуатации, хранения или транспортировки изделия, указанных в Инструкции по эксплуатации;

3. Ремонта не уполномоченными на то лицами, если такой ремонт повлек за собой нарушение в работе изделия;

4. Разборки изделия, изменения конструкции и других вмешательств, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации;

5. Неисправностей и повреждений, вызванных экстремальными условиями и/ или действием непреодолимой силы (пожар, стихийные бедствия, и т. д.), а также эксплуатацией изделия в помещении с повышенной влажностью, температурой и т. д;

6. Повреждений техники или нарушений ее нормальной работы, вызванных животными или насекомыми, а также следами их жизнедеятельности;

7. Повреждений изделия или нарушений ее нормальной работы, вызванных сверхнормативными отклонениями параметров сети электро-, газо-, или водоснабжения от номинальных значений, а также нестабильной работой параметров вышеуказанных коммуникаций;

8. Использования изделия для предпринимательской деятельности и/или в непредусмотренных целях;

9. Повреждения или ухудшения функциональных характеристик изделия, вызванных использованием нестандартных и (или) некачественных расходных материалов, принадлежностей, средств бытовой химии, включая кислотосодержащие и абразивные чистящие или моющие средства, образованием на нагревательных элементах избыточного слоя накипи (при повышенной жесткости воды необходима обработка соответствующими составами), а также попаданием внутрь инородных предметов, остатков пищи, и механических примесей.

10. Внешних и внутренних механических повреждений изделия (царапины, трещины, сколы, потертости и прочие механические повреждения), возникших в процессе установки, эксплуатации или транспортировки изделия.

11. Термических и других подобных повреждениях, которые возникли в процессе эксплуатации.

12. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия с удаленными или испорченными

табличками, содержащими идентификационный и серийный номер изделия.

13. Гарантия изготовителя не распространяется на косметические дефекты, не влияющие на потребительские свойства изделия, а также на расходные материалы, подверженные естественному износу (фильтры, прокладки, уплотнения, сальники, резиновые шланги, декоративные накладки, электрические лампы, аэраторы, элементы питания и др. в том числе на перемещаемые вручную пластиковые, стеклянные и металлические детали).

14. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесенный потребителю, физическим, юридическим лицам, в случае касания задней стенки прибора стояков отопления, газовых труб, металлических элементов и т. п., несоблюдения потребителем требований изготовителя, указанных в настоящих Условиях гарантийного обслуживания, и в Инструкции по эксплуатации.

15. По истечении гарантийного срока рекомендуется не реже одного раза в 1 год обращаться в авторизованный сервисный центр для проверки качества вашего изделия. Диагностика оплачивается владельцем по прейскуранту авторизованного сервисного центра.

16. Изготовитель не рекомендует использовать изделие за пределами установленного срока службы. Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

**EN-Additional Information for User Manual:**
**TR-Kullanım Kılavuzu için Ek Bilgiler:**
**DE-Zusätzliche Informationen zur Bedienungsanleitung:**
**ES-Información Adicional para el Manual del Usuario:**
**FR-Informations supplémentaires pour le manuel de l'utilisateur :**
**IT-Informazioni addizionali per il Manuale Utente:**
**PL-Dodatkowe informacje dotyczące instrukcji obsługi:**
**RO-Informaţii suplimentare pentru manualul de utilizare:**
**BG-Допълнителна информация за ръководството за потребителя:**
**CZ-Další informace pro Uživatelskou příručku:**
**DK-Yderligere oplysninger til brugervejledning:**
**BA-Dodatne informacije za korisnički priručnik:**
**NO-Tilleggsinformasjon for brukerhåndbok:**

**Technical information on the operating Low Power Modes pursuant to EU Regulation 2023/826**
**AB Yönetmeliği 2023/826 uyarınca Düşük Güç Modlarının çalıştırılmasına ilişkin teknik bilgiler**
**Technische Informationen zu den Betriebsmodi mit geringer Leistung gemäß EU-Verordnung 2023/826**
**Información técnica sobre el funcionamiento de los Modos de Baja Potencia conforme al Reglamento 2023/826 de la UE**
**Informations techniques sur les modes de fonctionnement à faible consommation d'énergie conformément au règlement européen 2023/826.**
**Informazioni tecniche sul funzionamento delle Modalità a Basso Potere in conformità al Regolamento UE 2023/826**
**Informacje techniczne dotyczące działania trybów niskiego poboru mocy zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/826**
**Informaţii tehnice privind modurile de funcţionare cu consum redus de energie în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826**
**Техническа информация за работещите режими на ниска мощност съгласно Регламент 2023/826 на ЕС**
**Technické informace o provozních režimech nízké spotřeby podle nařízení EU 2023/826**
**Tekniske oplysninger om brug af laveffekt-tilstand ifølge EU-forordning 2023/826**
**Tehničke informacije o radu u režimima niske potrošnje energije u skladu s Uredbom EU 2023/826**
**Teknisk informasjon om drift av laveffektmoduser i henhold til EU-forordning 2023/826**

| Mode<br>Mod<br>Modus<br>Modo<br>Mode<br>Modalità<br>Tryb<br>Mod<br>Режим<br>Režim<br>Tilstand<br>Režim<br>Modus | POWER CONSUMPTION(WATT)<br>GÜÇ TÜKETİMİ (WATT)<br>STROMVERBRAUCH (WATT)<br>CONSUMO DE ENERGÍA (VATIOS)<br>CONSOMMATION D'ÉNERGIE(WATT)<br>CONSUMO ENERGIA (WATT)<br>POBÓR MOCY (WATY)<br>CONSUM DE ENERGIE (WATT)<br>КОНСУМАЦИЯ НА ЕНЕРГИЯ (ВАТ)<br>SPOTŘEBA (WATT)<br>STRØMFORBRUG watt<br>POTROŠNJA ENERGIJE (W)<br>STRØMFORBRUK (WATT) | PERIOD(MINUTES)*<br>SÜRE(DAKİKA)*<br>ZEITRAUM (MINUTEN)*<br>PERÍODO (MINUTOS)*<br>PÉRIODE(MINUTES)*<br>PERIODO (MINUTI)*<br>OKRES (MINUTY)*<br>PERIOADĂ(MINUTE)*<br>ПЕРИОД (МИНУТИ)*<br>DOBA (MINUTY)*<br>TIDSRUM (MINUTTER)*<br>PERIOD (U MINUTAMA)*<br>PERIODE(MINUTTER)* |
|---|---|---|
| Off<br>Kapalı<br>Aus<br>Apagado<br>Désactivé<br>Off<br>Wyłączony<br>Oprit<br>Изключено<br>Vypnuto<br>Sluk<br>Isključeno<br>Av | **0.5** | **8** |
| Standby<br>Bekleme Modu<br>Standby<br>En espera<br>Attente<br>Standby<br>Gotowość<br>Standby<br>В режим на готовност<br>Pohotovostní režim<br>Standby<br>Pripravnost<br>Standby | **-** | **-** |
| Standby Mode with information or status display<br>Bilgi veya durum görüntülemeli Bekleme Modu<br>Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige<br>Modo de Espera con información o visualización de estado<br>Mode veille avec affichage d'informations ou d'état<br>Modalità Standby con informazioni o display di stato<br>Tryb gotowości z wyświetlaniem informacji lub stanu<br>Mod standby cu afişare de informaţii sau stare<br>Режим на готовност с дисплей за информация или състояние<br>Pohotovostní režim s informačním nebo stavovým displejem<br>Standby-tilstand med informations- eller statusskærm<br>Režim pripravnosti s prikazom informacija ili statusa<br>Standby-modus med informasjon eller statusvisning | **-** | **-** |
| Networked Standby<br>Ağa Bağlı Bekleme Modu<br>Netzwerk-Standby<br>Espera en Red<br>Veille en réseau<br>Standby in rete<br>Tryb gotowości sieciowej<br>Standby în reţea<br>Мрежов режим на готовност<br>Síťový pohotovostní režim<br>Netværksbaseret standby<br>Mrežna pripravnost<br>Nettverkstilkoblet standby | **-** | **-** |

*:The period after which the equipment reaches automatically standby mode, off mode or networked standby in minutes and rounded to the nearest minute.
*:Cihazın otomatik olarak bekleme moduna, kapalı moda veya şebeke bekleme moduna geçmesi için geçen süre dakika cinsinden olup en yakın dakikaya yuvarlanır.
*: Der Zeitraum, nach dem das Gerät automatisch in den Standby-Modus, den Aus-Modus oder den Netzwerk-Standby wechselt, in Minuten und auf die nächste Minute gerundet.
*:El periodo después del cual el equipo pasa automáticamente al modo de espera, al modo apagado o al modo de espera en red, en minutos y redondeado al minuto más cercano.
*:Période au bout de laquelle l'équipement passe en mode veille automatique, en mode arrêt ou en veille en réseau, en minutes et arrondie à la minute la plus proche.
Il periodo dopo il quale l'apparecchiatura raggiunge la modalità di standby automatico, la modalità di spegnimento o lo standby in rete, espresso in minuti e arrotondato al minuto più vicino.
*: Okres, po którym urządzenie automatycznie przejdzie w tryb gotowości, tryb wyłączenia lub tryb gotowości sieciowej, liczony w minutach i zaokrąglony do najbliższej minuty.
*:Perioada după care echipamentul ajunge automat în modul de aşteptare, în modul oprit sau în modul de aşteptare în reţea, exprimată în minute şi rotunjită la cel mai apropiat minut.
*: Периодът, след който оборудването достига автоматично режим на готовност, режим на изключване или мрежов режим на готовност в минути и закръглено до най-близката минута.
*:Doba, po které zařízení přejde automaticky do pohotovostního režimu, vypnutého režimu nebo síťového pohotovostního režimu v minutách a zaokrouhlená na nejbližší minutu.
*:Det tidsrum, hvorefter udstyret automatisk når standby-tilstand, slukket tilstand eller netværksbaseret standby i minutter og oprundet til nærmeste minut.
*: Period nakon kojeg uređaj automatski prelazi u režim pripravnosti, režim ili mrežni režim pripravnosti, izražen u minutama i zaokružen na najbliži minut.
*:Periode etter hvilket utstyret automatisk går i standby-modus, av-modus eller nettverksstandby i minutter, avrundet til nærmeste hele minutt.

**EE-Lisateave kasutusjuhendi jaoks:**
**FI-Lisätietoja käyttöohjeeseen:**
**HR-Dodatne informacije u vezi korisničkog priručnika:**
**LT-Papildomo naudotojo vadovo informacija.**
**LV-Papildu informācija attiecībā uz lietotāja rokasgrāmatu:**
**NL-Bijkomende informatie voor de gebruikershandleiding:**
**PT-Informação adicional ao Manual do Utilizador:**
**SK-Ďalšie informácie pre Používateľskú príručku:**
**SI-Dodatne informacije za uporabniški priročnik:**
**SE-Ytterligare information för användarhandboken:**
**RU-Дополнительная информация по руководству пользователя:**
**RZ-Dodatne informacije za korisnički priručnik:**
**UA-Додаткова інформація, що доповнює вміст посібника користувача.**

**Tehniline teave madala võimsusega töötavate režiimide kohta vastavalt ELi määrusele 2023/826**
**Tekniset tiedot pientehotilojen käytöstä EU-määräyksen 2023/826 mukaan**
**Tehničke informacije o rukovanju načinom vožnje s brzim ubrzavanjem u skladu s EU Uredbom 2023/826**
**Techninė informacija apie mažos galios veiksenos veikimą pagal ES reglamentą 2023/826**
**tehniskā informācija par mazjaudas režīmiem saskaņā ar ES regulu 2023/826**
**Technische informatie over de operationele spaarstanden conform EU-verordening 2023/826**
**Informação técnica sobre os modos de funcionamento de baixo consumo de acordo com o Regulamento 2023/826 da UE.**
**Technické informácie o prevádzkových režimoch nízkej spotreby podľa nariadenia EÚ 2023/826**
**Tehnične informacije o načinih delovanja nizke porabe v skladu z Uredbo EU 2023/826**
**Teknisk information om lågeffektlägena i enlighet med EU-förordning 2023/826**
**Техническая информация о рабочих режимах с низким энергопотреблением в соответствии с Регламентом ЕС 2023/826**
**Tehničke informacije o radu u režimima niske potrošnje energije u skladu s Uredbom EU 2023/826**
**Технічна інформація щодо роботи в режимах низької потужності відповідно до Регламенту ЄС 2023/826**

| | | |
|---|---|---|
| Režiim<br>Tila<br>Način rada<br>Veiksena<br>Režīms<br>Modus<br>Modo<br>Režim<br>Način<br>Läge<br>Режим<br>Režim<br>Режим | ENERGIATARBIMINE (VATT)<br>VIRRANKULUTUS (WATTIA)<br>POTROŠNJA ENERGIJE (vat)<br>VARTOJAMOJI GALIA (VATAIS)<br>ENERĢIJAS PATĒRIŅŠ (VATI)<br>ENERGIEVERBRUIK (WATT)<br>CONSUMO DE ENERGIA (WATT)<br>SPOTREBA ENERGIE (WATT)<br>PORABA ENERGIJE (VAT)<br>STRÖMFÖRBRUKNING (WATT)<br>ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕ (ВАТТ)<br>POTROŠNJA ELEKTRIČNE ENERGIJE (Vat)<br>СПОЖИВАНА ПОТУЖНІСТЬ, ВАТТ | PERIOOD(MINUTIT)*<br>AIKAVÄLI (MINUUTTIA)*<br>RAZDOLJE (MINUTE)*<br>LAIKOTARPIS (MINUTĖS)*<br>PERIODS (MINŪTES)*<br>PERIODE (MINUTEN)*<br>PERÍODO(MINUTOS)*<br>DOBA (MINÚTY)*<br>OBDOBJE (MINUT)*<br>PERIOD (MINUTER)*<br>ПЕРИОД (МИНУТЫ)*<br>PERIOD (U MINUTIMA)*<br>ПЕРІОД ЧАСУ, ХВИЛИН* |
| Väljaspool<br>Pois<br>Isključeno<br>Išjungties veiksena<br>Izslēgts<br>Uit<br>Desligar<br>Vypnuté<br>Izklop<br>Av<br>Выкл<br>Isključen<br>Вимкн. | **0.5** | **8** |
| Ooterežiim<br>Valmiustila<br>Pripravnost<br>Budējimo veiksena<br>Gaidstāves režīms<br>Stand-by:<br>Em Espera<br>Pohotovostný režim<br>Stanje pripravljenosti<br>Viloläge<br>Режим ожидания<br>Pripravnost<br>Режим очікування | **-** | **-** |
| Ooterežiim koos teabe- või olekukuvariga<br>Valmiustila tiedoilla tai tilanäytöllä<br>Način rada pripravnosti s prikazom informacija ili statusa<br>Budējimo veiksena rodant informaciju arba būseną<br>Gaidstāves režīms ar informācijas vai statusa displeju<br>Stand-bymodus met informatie of statusweergave<br>Modo Em Espera com informação ou exibição do estado<br>Pohotovostný režim s informačným alebo stavovým displejom<br>Način pripravljenosti s prikazom informacij ali stanja<br>Viloläge med informations- eller statusskärm<br>Режим ожидания с отображением информации или состояния<br>Režim pripravnosti s prikazom informacija ili statusa<br>Режим очікування з відображенням інформації або стану | **-** | **-** |
| Võrgustatud ooterežiim<br>Valmiustilassa liitettynä verkkoon<br>Način rada pripravnosti putem mrežne aktivacije<br>Tinklinė budėjimo veiksena<br>Tīklota gaidstāve<br>Netwerk stand-by<br>Modo em espera em rede<br>Sieťový pohotovostný režim<br>Omrežno stanje pripravljenosti<br>Nätverksanslutet viloläge<br>Сетевой режим ожидания<br>Mrežna pripravnost<br>Режим очікування з підключенням до мережі | **-** | **-** |

*:Ajavahemik, mille järel seade jõuab automaatselt ooterežiimi, väljalülitatud režiimi või võrgu ooterežiimi, minutites ja ümardatuna lähima minutini.
*:Aikaväli, jonka jälkeen laite saavuttaa automaattisesti valmiustilan, pois-tilan tai valmiustilassa liitetyn verkon minuuteissa ja pyöristettynä lähimpään minuuttiin.
*: Razdoblje nakon kojeg oprema automatski prelazi u način rada pripravnosti, način rada isključeno ili način rada pripravnosti putem mrežne aktivacije u minutama i zaokruženo na najbližu minutu.
* Laikotarpis minutėmis, po kurio įranga perjungiama į automatinę budėjimo veikseną, išjungties veikseną arba tinklinę budėjimo veikseną, suapvalintas iki artimiausios minutės
*:Periods, pēc kura iekārta automātiski pāriet gaidstāves režīmā, izslēgtā režīmā vai tīklotās gaidstāves režīmā, minūtēs un noapaļots līdz tuvākajai minūtei.
*: De periode waarna de apparatuur automatisch overschakelt naar stand-by, de uit-modus of netwerk stand-by in minuten en afgerond naar de dichtstbijzijnde minuut.
*:O período após o qual o equipamento alcança automaticamente em minutos o modo em espera, o modo desligado ou o modo em espera em rede e arredondado para o minto mais próximo.
*:Doba, po ktorej zariadenie prejde automaticky do pohotovostného režimu, vypnutého režimu alebo sieťového pohotovostného režimu v minútach a zaokrúhlená na najbližšiu minútu.
*: Čas, po katerem oprema samodejno preide v stanje pripravljenosti, izklopljeno stanje ali omrežno stanje pripravljenosti, v minutah in zaokrožen na najbližjo minuto.
*:Den period efter vilken utrustningen när automatiskt viloläge, frånläge eller nätverksanslutet viloläge i minuter och avrundat till närmaste minut.
*: Период, по истечении которого оборудование автоматически переходит в режим ожидания, выключения или сетевой режим ожидания, в минутах, округленный до ближайшей минуты.
*: Period nakon kojeg uređaj automatski prelazi u režim pripravnosti, režim isključenosti ili režim mrežne pripravnosti, izražen u minutima i zaokružen na najbliži minut.
* Період часу, після якого обладнання автоматично перемикається в режим очікування, режим вимкнення або режим очікування з підключенням до мережі в хвилинах, округлений до найближчої хвилини.

Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi No:2-6,
34445, Sütlüce, İSTANBUL, TÜRKİYE

www.beko.com